ウロボロス

ouroboros

警察ヲ裁クハ我ニアリ

本誌アンケート第1位獲得!!

相棒 逮捕!!

真相に迫る二匹の龍、危険領域へ……。

大反響! 超弩級ポリスエンターテインメント!! 神崎裕也

BUNCH COMICS

ウロボロス

ouroboros

警察ヲ裁クハ我ニアリ

3

神崎裕也

Yuya Kanzaki

新潮社

9784107715340
1929979005146
ISBN978-4-10-771534-0
C9979 ¥514E
定価：本体514円(税別)
雑誌 47556-41

絶体絶命!! 殺人の濡れ衣を着せられ、竜哉が警察署に勾留された相棒の危機にイクオは…? そして、二匹の龍の“復讐”の行方は!?

ouroboros

Yûya Kanzaki

ouroboros

CAST & STORY

Name: Gold Watch

NO DATA

Name: Makino Tomonori

Job: Unemployed

Name: Kandori Kazuma

Association:
Shinjuku 2nd division:
Criminal Affairs

Rank: Officer

ouroboros

STORY

Ryuuzaki Ikuo and Danno Tatsuya. 15 years ago, the life of a significant person was taken away from them.Ikuo and Tatsuya could clearly see the fleeing backs of the murderers. Knowing that what they saw could be the key in the investigation, they reported it to the detective. However, this detective who wore a gold watch not only ignored their words but also threatened them to keep their silence for the sake of hiding the truth...

In order to exact vengeance against the Gold Watch, Ikuo became a detective and Tatsuya became a mobster. "The Executer of the law" and the "Inhabitant of the Dark. The two fight to find out the truth of the murder from 15 years ago. As fate would have it, they found out that the Gold Watch belongs to an influential group called the Gold Watch Syndicate and he is a member of the police task force. But other than that, they know nothing about him...

Vengeance yet Justice, upholding this very fine line that differentiates them from criminals, the two continue on along their path.

As the Homeless Serial Murder Case came to an end, suddenly an old man came knocking on the door of the 2nd division. This old man, who's daughter had gone missing, was ignored because the department claimed it was "Out of our jurisdiction". Ikuo couldn't bear to see the sorrow of that old man and gave his aid. According to this old man named Makino, his daughter, Shizuku, in fact, is his foster daughter, and from the mental shock of her parents' death, Shizuku is unable to speak. By chance through a TV show, they spotted Shizuku with a suspicious man. Ikuo, upon seeing this video, decided to act. From those aberrant eyes, Ikuo can sense the danger that this girl is in.
He will have to act quickly...

ouroboros

ouroboros

CAST & STORY

Name: Hibino Mizuki

Association:
Shinjuku 2nd division:
Criminal Affairs

Rank: Lieutenant

Name: Danno Tatsuya

Assoication:
Abiko Clan: Third Brigade- Matsuo Group

Rank: Young Head

Name: Ryuuzaki Ikuo

Association:
Shinjuku 2nd division:
Criminal Affairs

Rank: Sergeant

ouroboros

Name: Kura Naotarou

Association:
Shinjuku 2nd division:
Criminal Affairs

Rank: Sergeant

Name: Chouno Shinichi

Association:
Shinjuku 1st division:
Criminal Affairs

Rank: Lieutenant

Name: Mishima Kaoru

Association:
Shinjuku 2nd division:
Criminal Affairs

Rank: Captain

ouroboros

Table of Contents

CONTENTS

Chapter 17: "Lost" 第17話 失 005

Chapter 18: "Empty" 第18話 空 025

Chapter 19: "Rescue" 第19話 救 043

Chapter 20: "Abuse" 第20話 虐 063

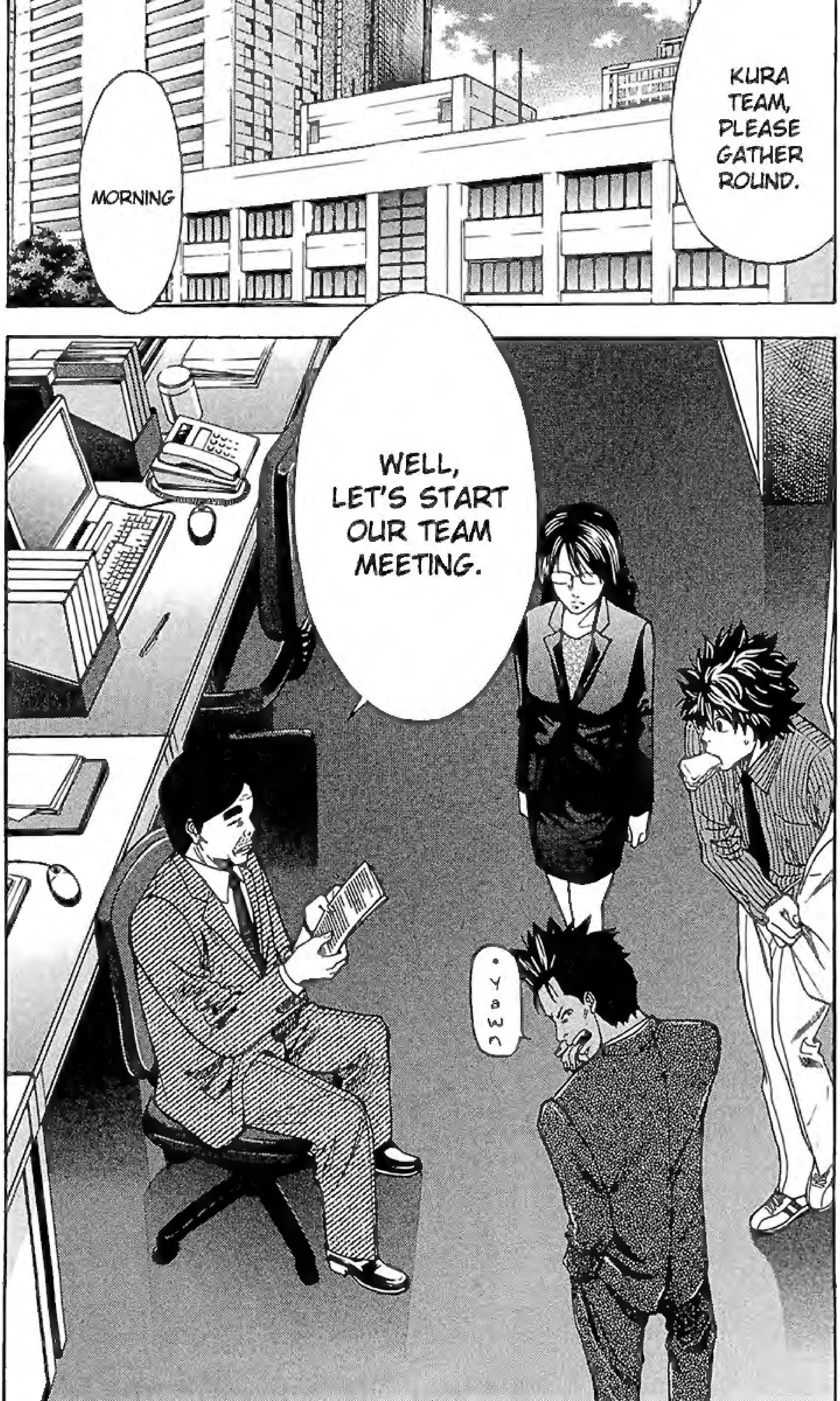
Chapter 21: "Violence" 第21話 暴 085

Chapter 22: "Investigate" 第22話 調 109

Chapter 23: "Trap" 第23話 陥 131

Chapter 24: "Flower" 第24話 花 149

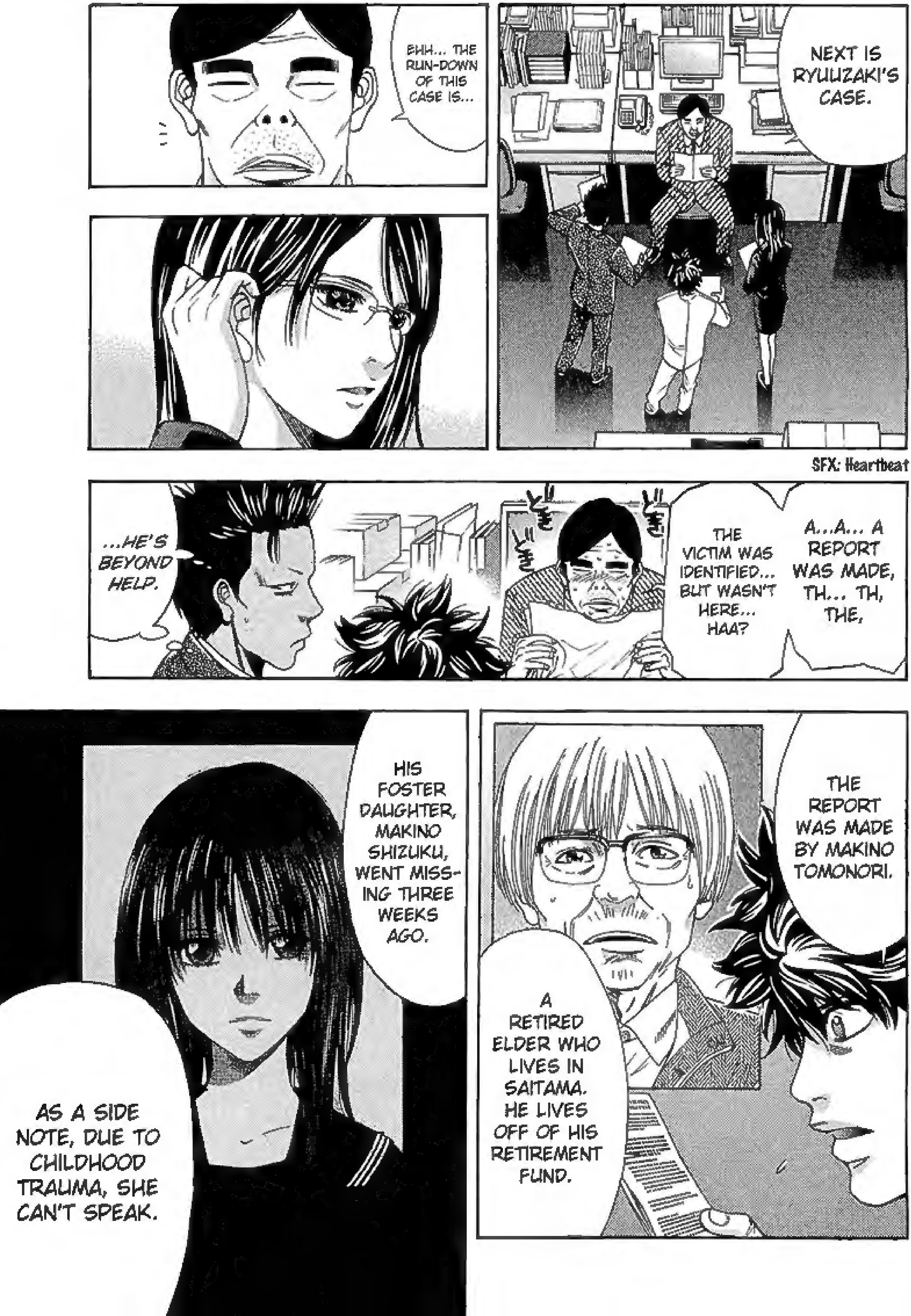
Chapter 25: "Alteration" 第25話 整 169

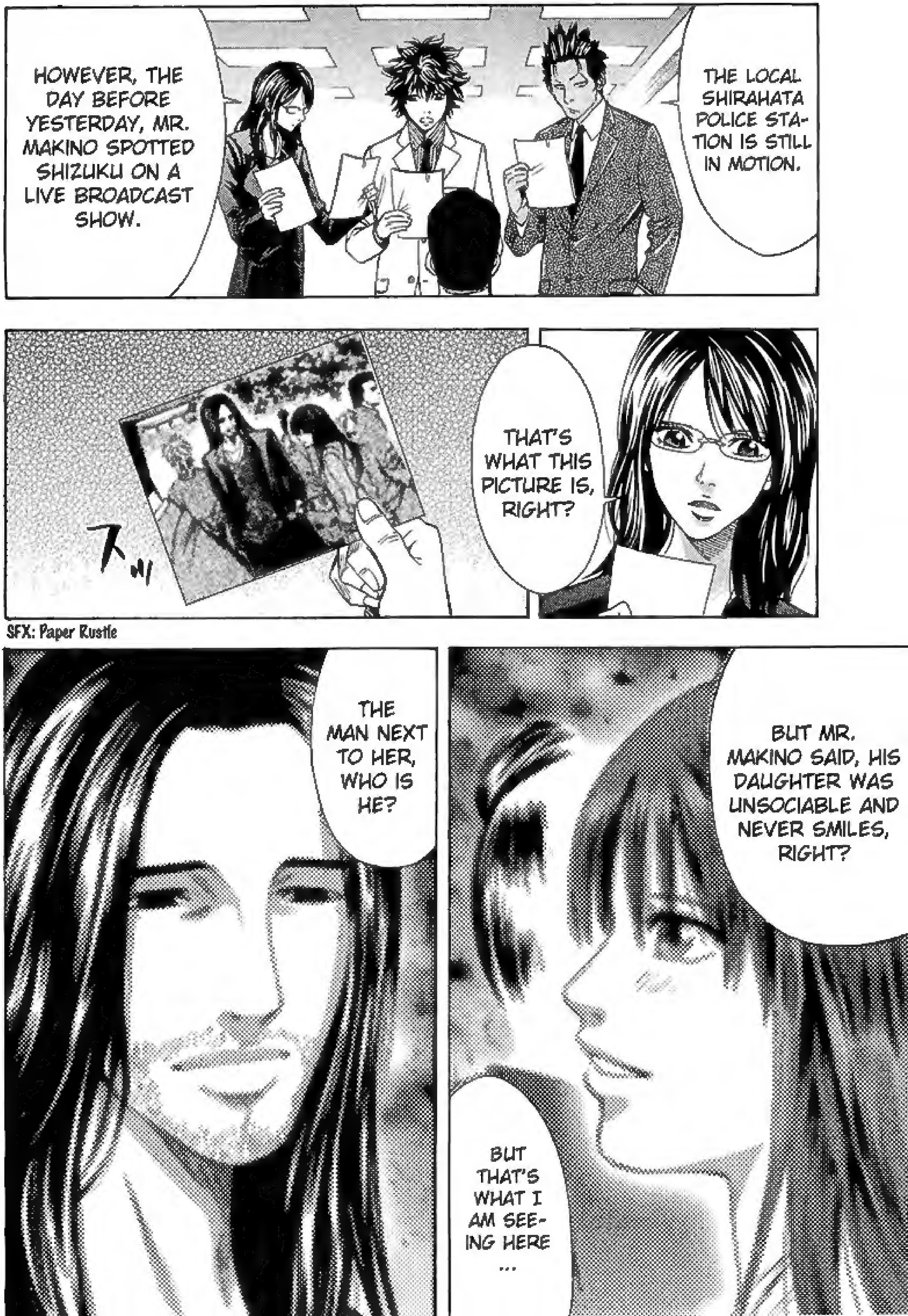

KURA TEAM, PLEASE GATHER ROUND.
MORNING
WELL, LET'S START OUR TEAM MEETING.
yawn

第17話

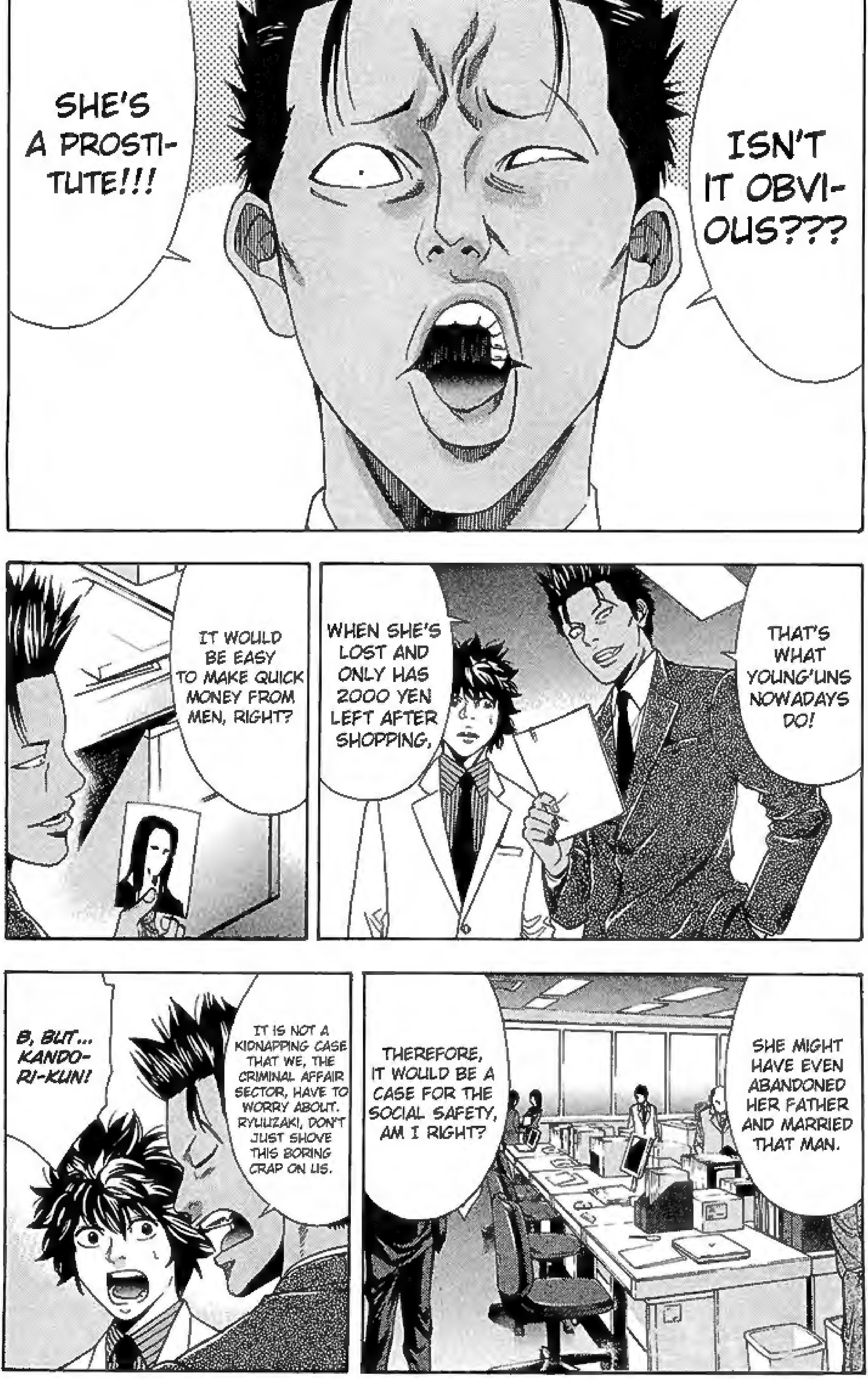
LOST

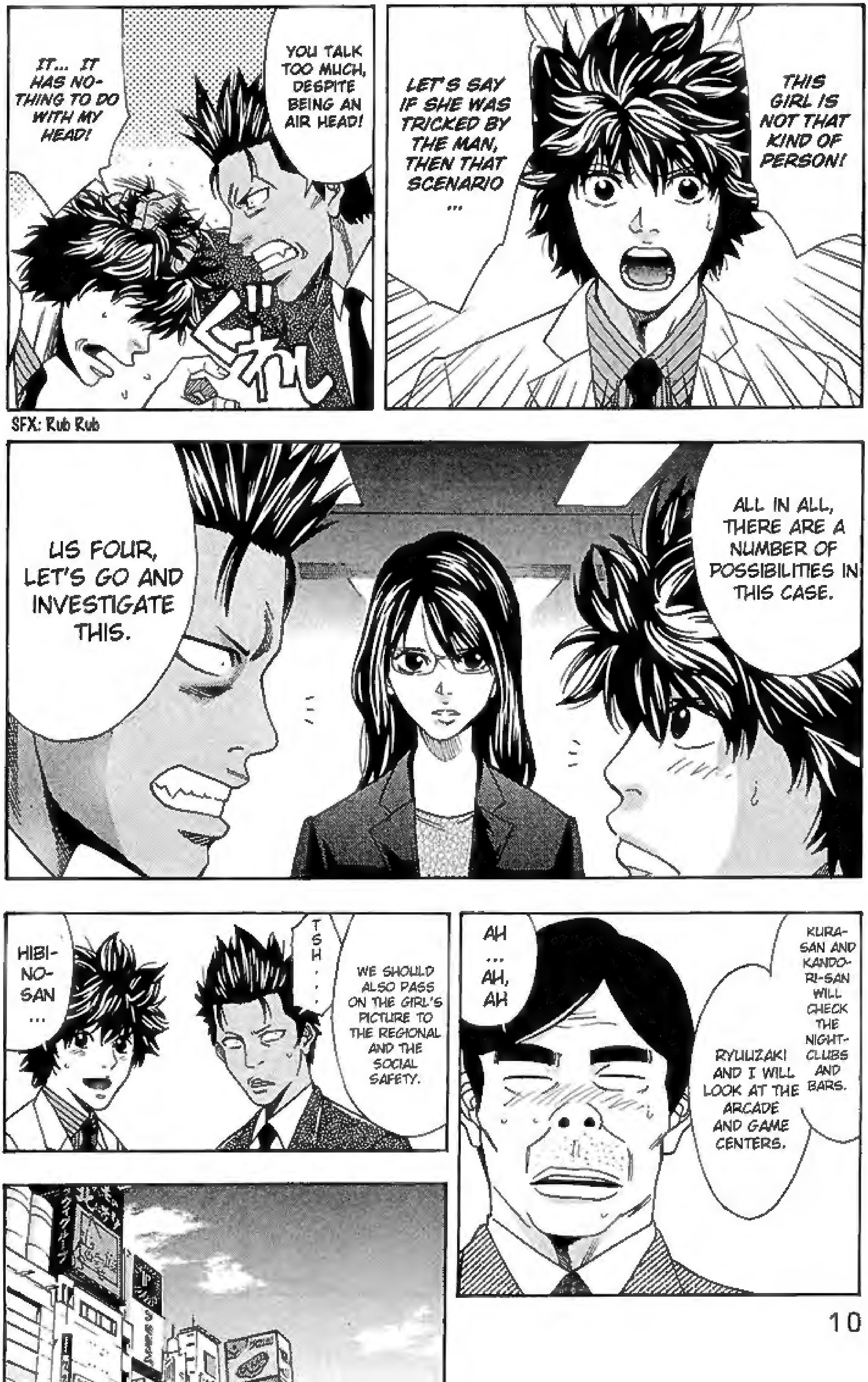
I WANNA GO HOME ...


NEXT IS RYUUZAKI'S CASE.
EHH... THE RUN-DOWN OF THIS CASE IS...
SFX: Heartbeat
A...A... A REPORT WAS MADE, TH... TH, THE,
THE VICTIM WAS IDENTIFIED... BUT WASN'T HERE... HAA?
...HE'S BEYOND HELP.
THE REPORT WAS MADE BY MAKINO TOMONORI.
A RETIRED ELDER WHO LIVES IN SAITAMA. HE LIVES OFF OF HIS RETIREMENT FUND.
HIS FOSTER DAUGHTER, MAKINO SHIZUKU, WENT MISSING THREE WEEKS AGO.
AS A SIDE NOTE, DUE TO CHILDHOOD TRAUMA, SHE CAN'T SPEAK.


THE LOCAL SHIRAHATA POLICE STATION IS STILL IN MOTION.
HOWEVER, THE DAY BEFORE YESTERDAY, MR. MAKINO SPOTTED SHIZUKU ON A LIVE BROADCAST SHOW.
THAT'S WHAT THIS PICTURE IS, RIGHT?
BUT MR. MAKINO SAID, HIS DAUGHTER WAS UNSOCIABLE AND NEVER SMILES, RIGHT?
BUT THAT'S WHAT I AM SEEING HERE ...
THE MAN NEXT TO HER, WHO IS HE?

SFX: Paper Rustle

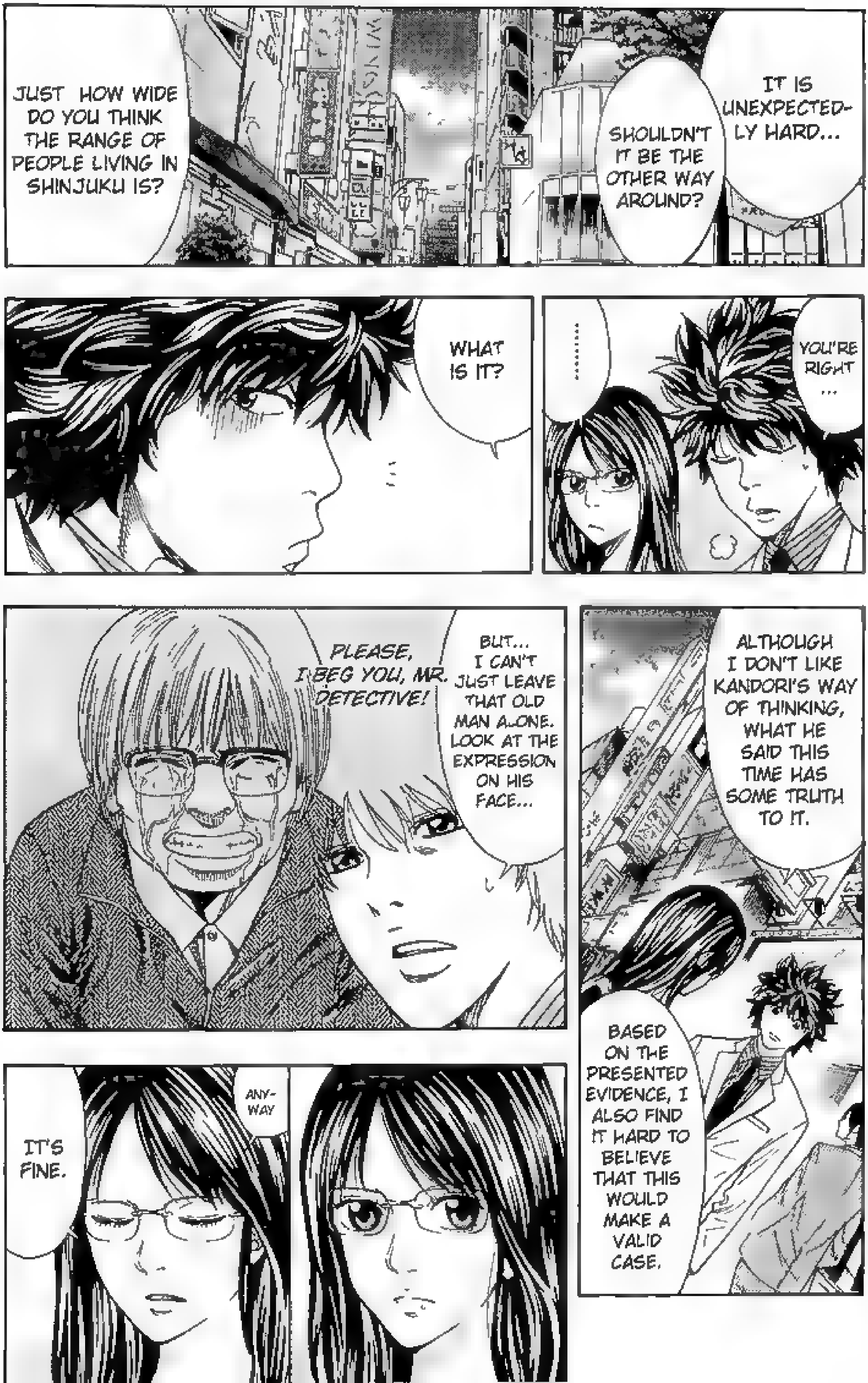

ISN'T IT OBVIOUS???
SHE'S A PROSTITUTE!!!
THAT'S WHAT YOUNG'UNS NOWADAYS DO!
WHEN SHE'S LOST AND ONLY HAS 2000 YEN LEFT AFTER SHOPPING,
IT WOULD BE EASY TO MAKE QUICK MONEY FROM MEN, RIGHT?
SHE MIGHT HAVE EVEN ABANDONED HER FATHER AND MARRIED THAT MAN.
THEREFORE, IT WOULD BE A CASE FOR THE SOCIAL SAFETY, AM I RIGHT?
IT IS NOT A KIDNAPPING CASE THAT WE, THE CRIMINAL AFFAIR SECTOR, HAVE TO WORRY ABOUT. RYUUZAKI, DON'T JUST SHOVE THIS BORING CRAP ON US.
B, BUT... KANDORI-KUN!

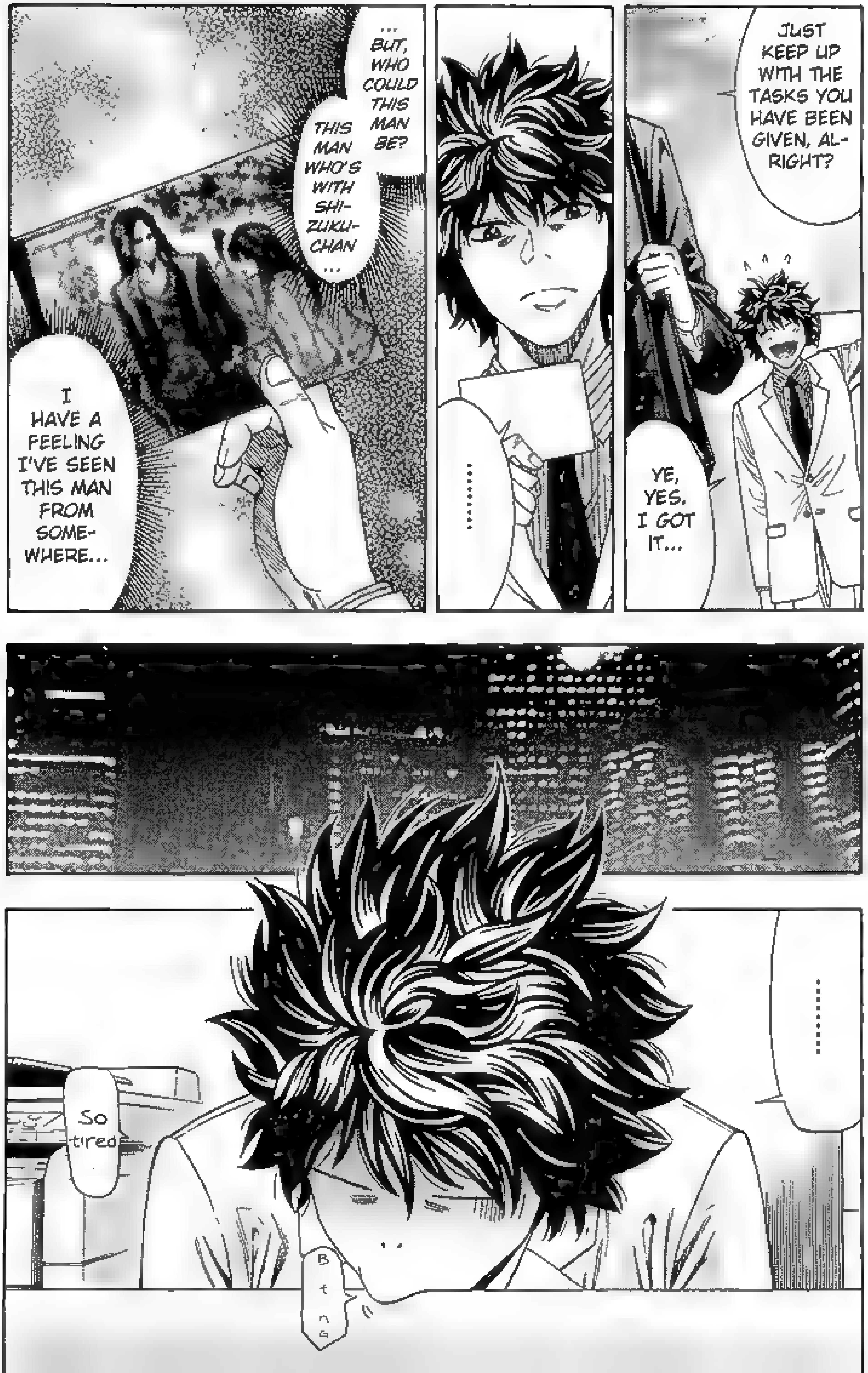

THIS GIRL IS NOT THAT KIND OF PERSON!
LET'S SAY IF SHE WAS TRICKED BY THE MAN, THEN THAT SCENARIO ...
YOU TALK TOO MUCH, DESPITE BEING AN AIR HEAD!
IT... IT HAS NOTHING TO DO WITH MY HEAD!
ALL IN ALL, THERE ARE A NUMBER OF POSSIBILITIES IN THIS CASE.
US FOUR, LET'S GO AND INVESTIGATE THIS.
KURA-SAN AND KANDORI-SAN WILL CHECK THE NIGHT-CLUBS AND BARS.
RYUUZAKI AND I WILL LOOK AT THE ARCADE AND GAME CENTERS.
AH ... AH, AH
WE SHOULD ALSO PASS ON THE GIRL'S PICTURE TO THE REGIONAL AND THE SOCIAL SAFETY.
TSH . . .
HIBI-NO-SAN ...

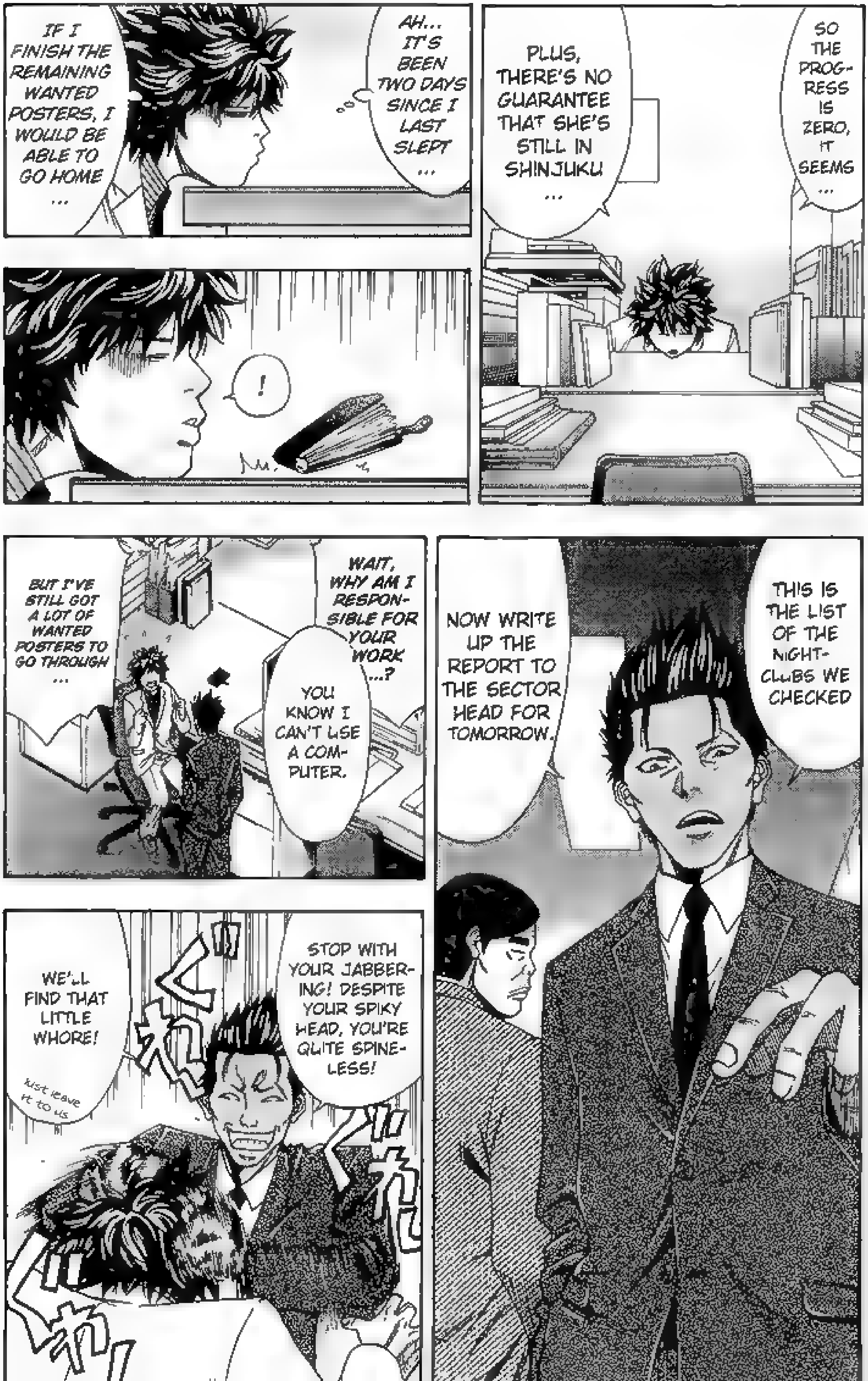
SFX: Rub Rub

Kabukichou Ichibanmichi
HEY! YOU BETTER BE HONEST!
SHE LOOKS LIKE THIS ..
HIBINO-SAN, THAT ONE TOO.

T/L's note: Kabukichou is famous for the adult nightclubs.


IT IS UNEXPECTEDLY HARD...
SHOULDN'T IT BE THE OTHER WAY AROUND?
JUST HOW WIDE DO YOU THINK THE RANGE OF PEOPLE LIVING IN SHINJUKU IS?
YOU'RE RIGHT ...
......
WHAT IS IT?
ALTHOUGH I DON'T LIKE KANDORI'S WAY OF THINKING, WHAT HE SAID THIS TIME HAS SOME TRUTH TO IT.
BASED ON THE PRESENTED EVIDENCE, I ALSO FIND IT HARD TO BELIEVE THAT THIS WOULD MAKE A VALID CASE.
BUT... I CAN'T JUST LEAVE THAT OLD MAN ALONE. LOOK AT THE EXPRESSION ON HIS FACE...
PLEASE, I BEG YOU, MR. DETECTIVE!
ANYWAY
IT'S FINE.


JUST KEEP UP WITH THE TASKS YOU HAVE BEEN GIVEN, ALRIGHT?
YE, YES. I GOT IT...
......
...BUT, WHO COULD THIS MAN BE?
THIS MAN WHO'S WITH SHIZUKU-CHAN...
I HAVE A FEELING I'VE SEEN THIS MAN FROM SOMEWHERE...
......
So tired
BtnG


SO THE PROGRESS IS ZERO, IT SEEMS...
PLUS, THERE'S NO GUARANTEE THAT SHE'S STILL IN SHINJUKU...
AH... IT'S BEEN TWO DAYS SINCE I LAST SLEPT...
IF I FINISH THE REMAINING WANTED POSTERS, I WOULD BE ABLE TO GO HOME...
!
THIS IS THE LIST OF THE NIGHTCLUBS WE CHECKED
NOW WRITE UP THE REPORT TO THE SECTOR HEAD FOR TOMORROW.
YOU KNOW I CAN'T USE A COMPUTER.
WAIT, WHY AM I RESPONSIBLE FOR YOUR WORK...?
BUT I'VE STILL GOT A LOT OF WANTED POSTERS TO GO THROUGH...
STOP WITH YOUR JABBERING! DESPITE YOUR SPIKY HEAD, YOU'RE QUITE SPINELESS!
WE'LL FIND THAT LITTLE WHORE!
Just leave it to us.

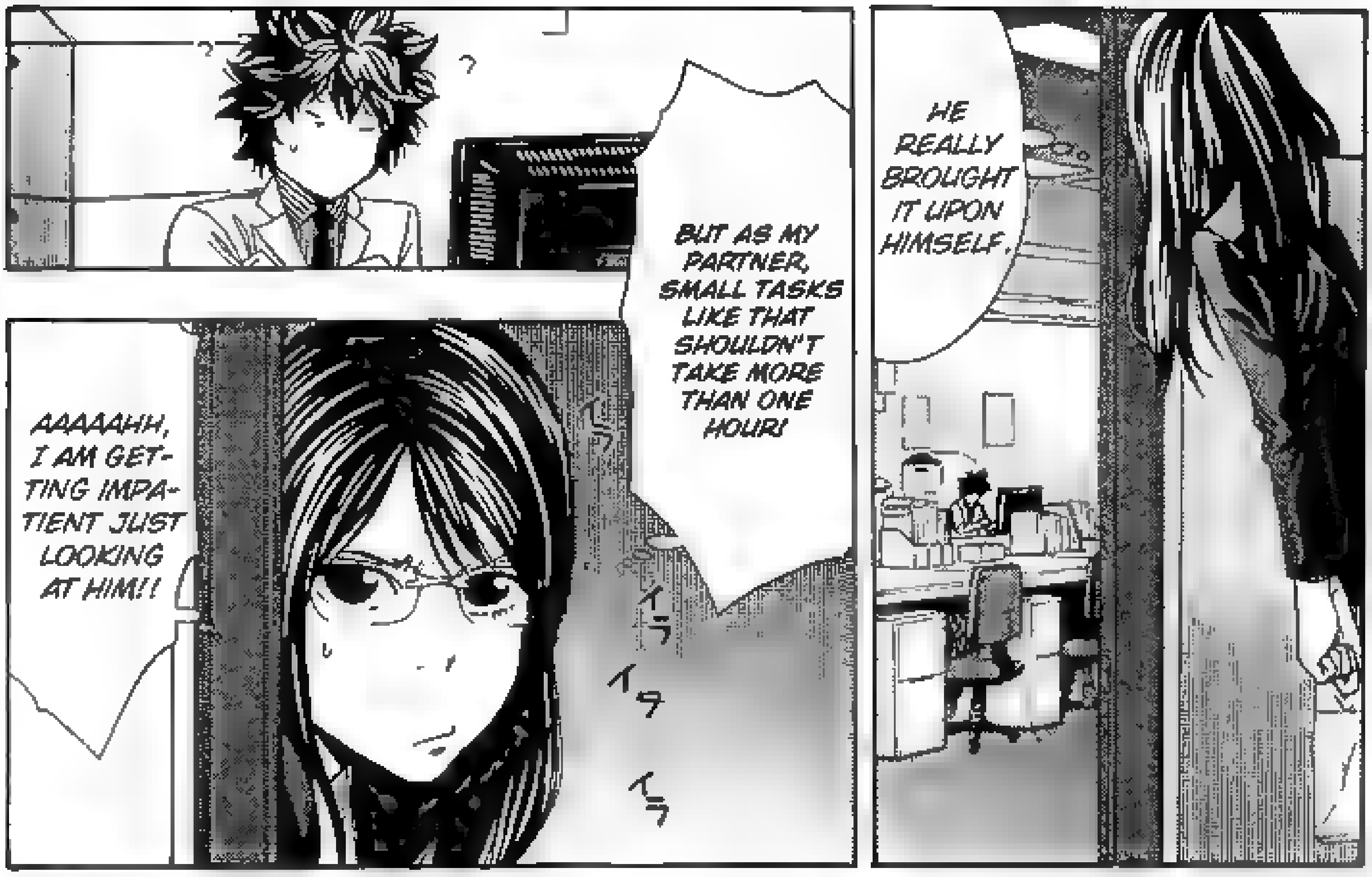
SFX: Rub Rub Rub

AH...
ANOTHER ALLNIGHTER...?
KANDORI-KUN IS SO CRUEL. JUST BECAUSE HE CAN'T USE A COMPUTER, WHY SHOULD I HAVE TO DO HIS JOB?
I'VE STILL GOT THESE WANTED POSTERS TO DEAL WITH...

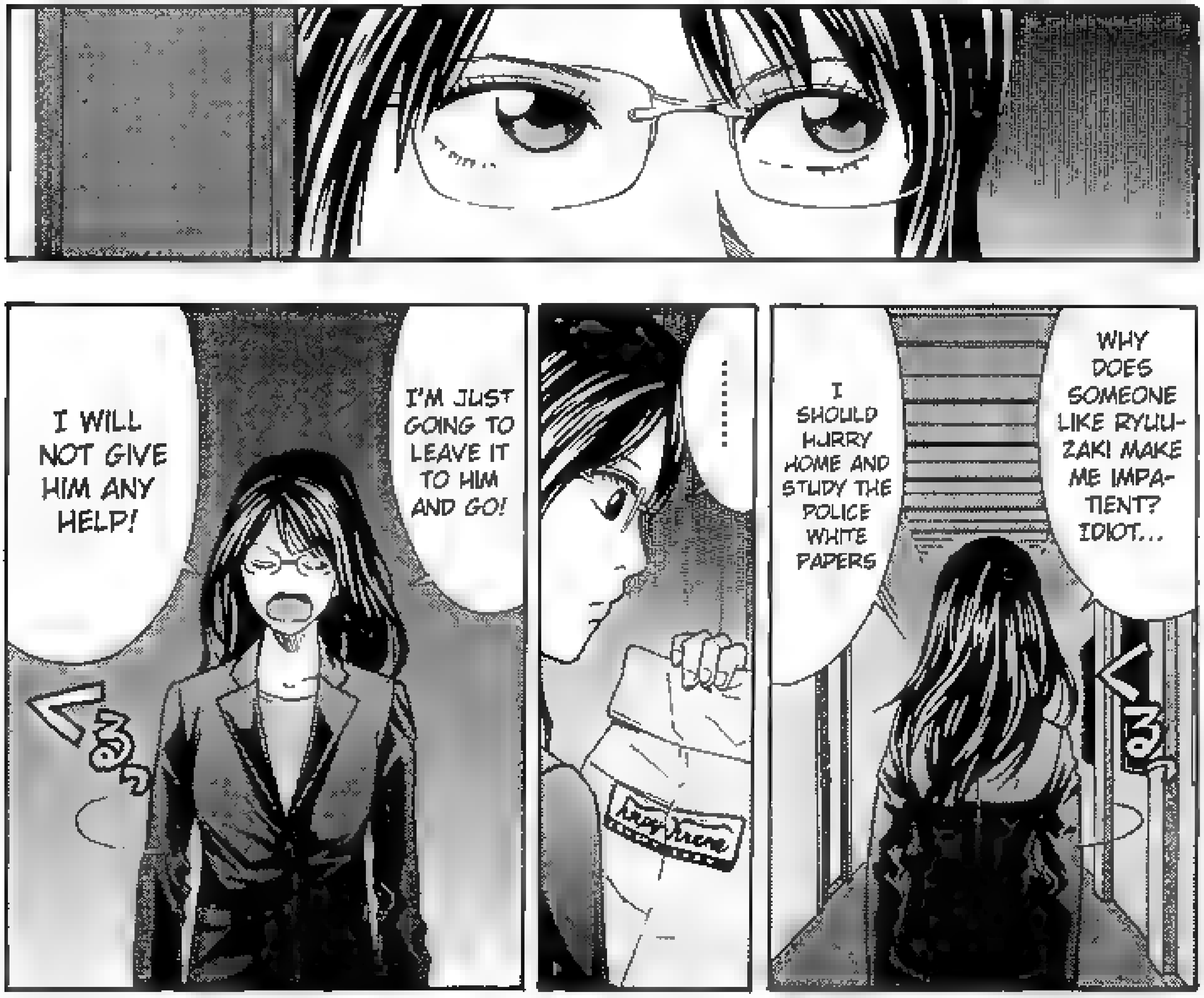
SFX: Bags under his eyes extending

...AGAIN, HAD SOMEONE ELSE'S WORK FORCED ON HIM JUST BECAUSE HE HASN'T LEARNT TO SAY NO, HUH?
HOPELESS!

SFX: Approaching

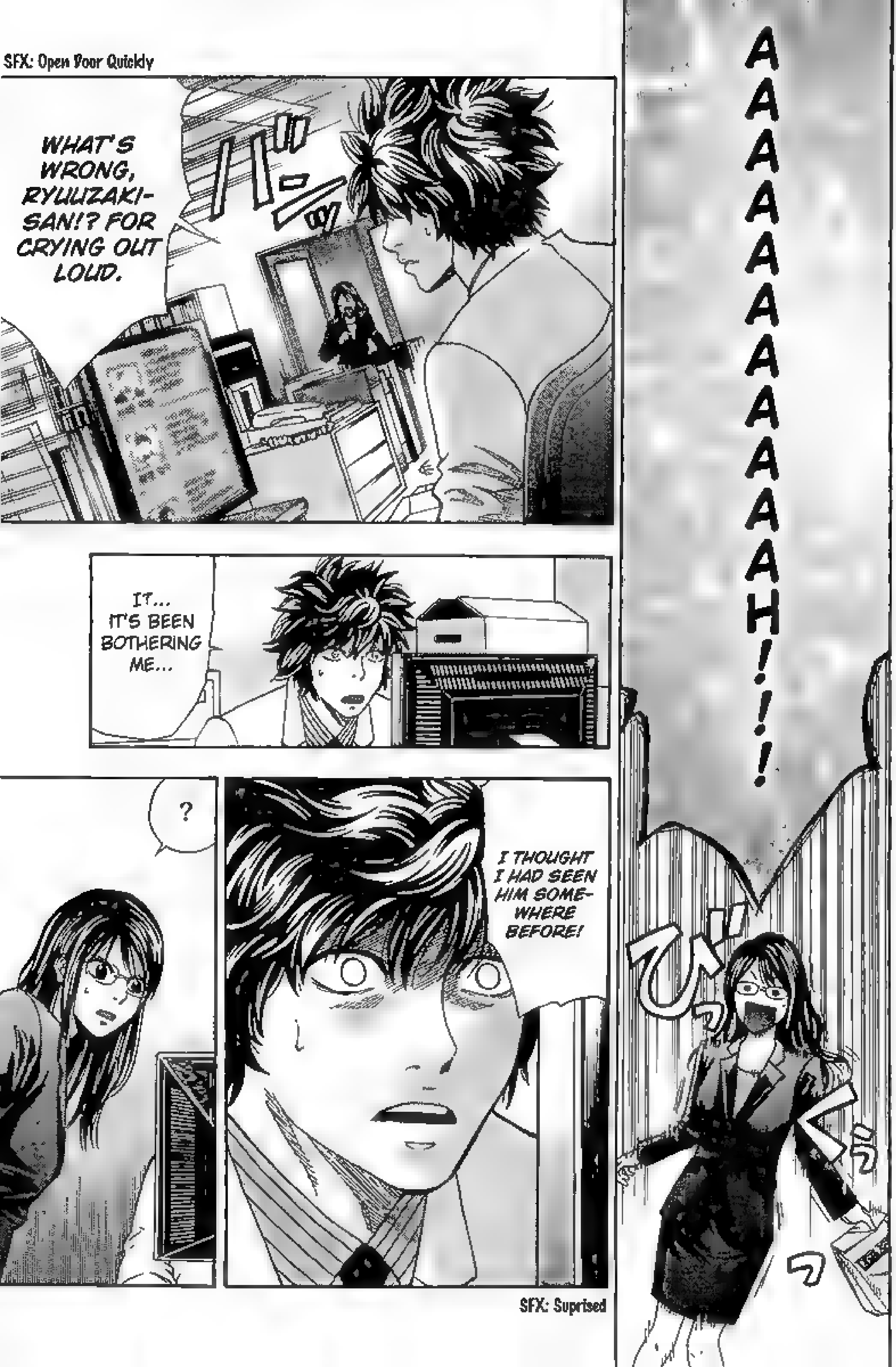

HE REALLY BROUGHT IT UPON HIMSELF.
BUT AS MY PARTNER, SMALL TASKS LIKE THAT SHOULDN'T TAKE MORE THAN ONE HOUR!
イラ イラ イラ イラ
AAAAAHH, I AM GETTING IMPATIENT JUST LOOKING AT HIM!!

SFX. Impatient


WHY DOES SOMEONE LIKE RYUUZAKI MAKE ME IMPATIENT? IDIOT...
I SHOULD HURRY HOME AND STUDY THE POLICE WHITE PAPERS
くるっ
......
I'M JUST GOING TO LEAVE IT TO HIM AND GO!
I WILL NOT GIVE HIM ANY HELP!
くるっ

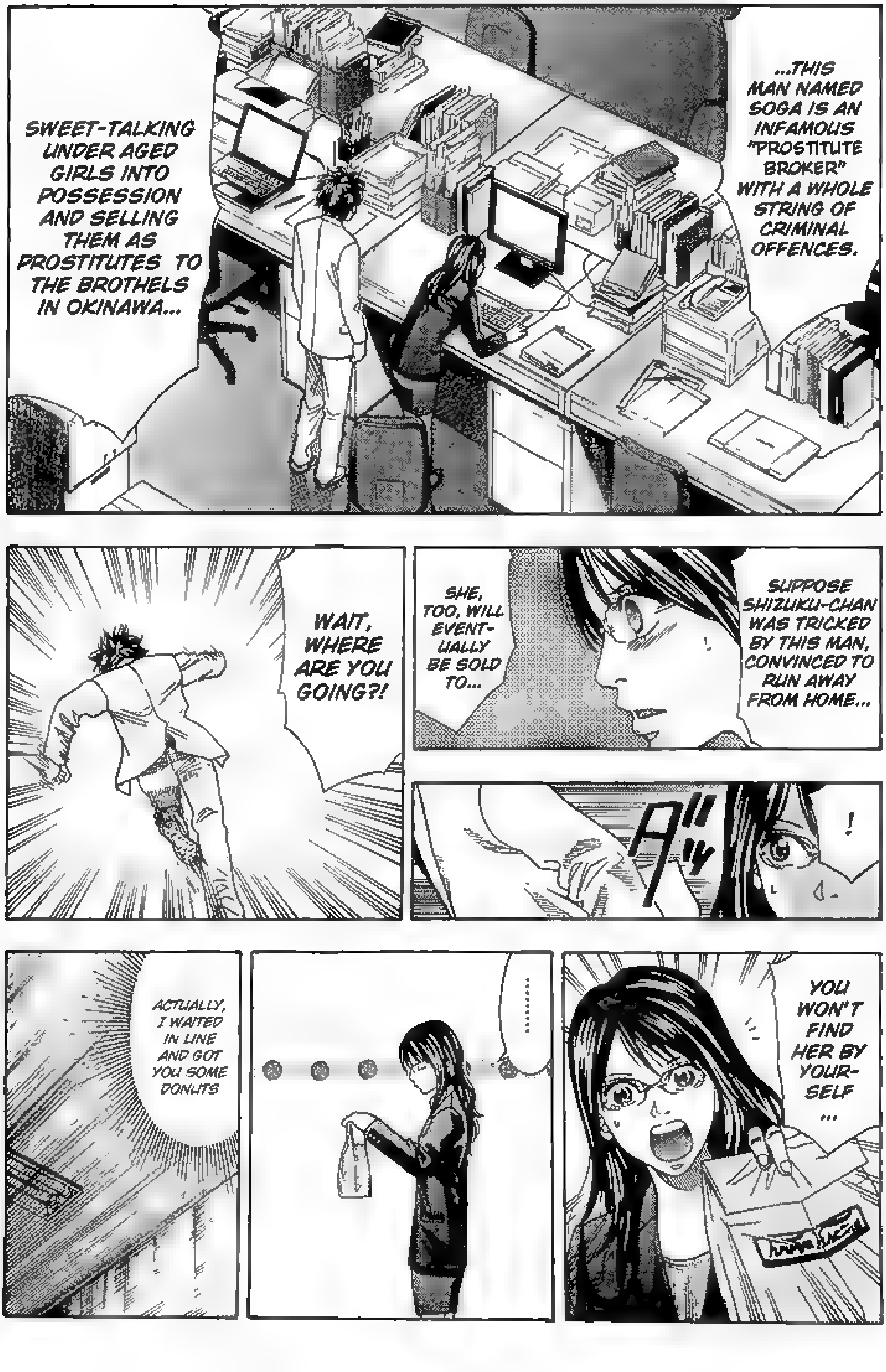
SFX: Turn

SFX: Open Door Quickly

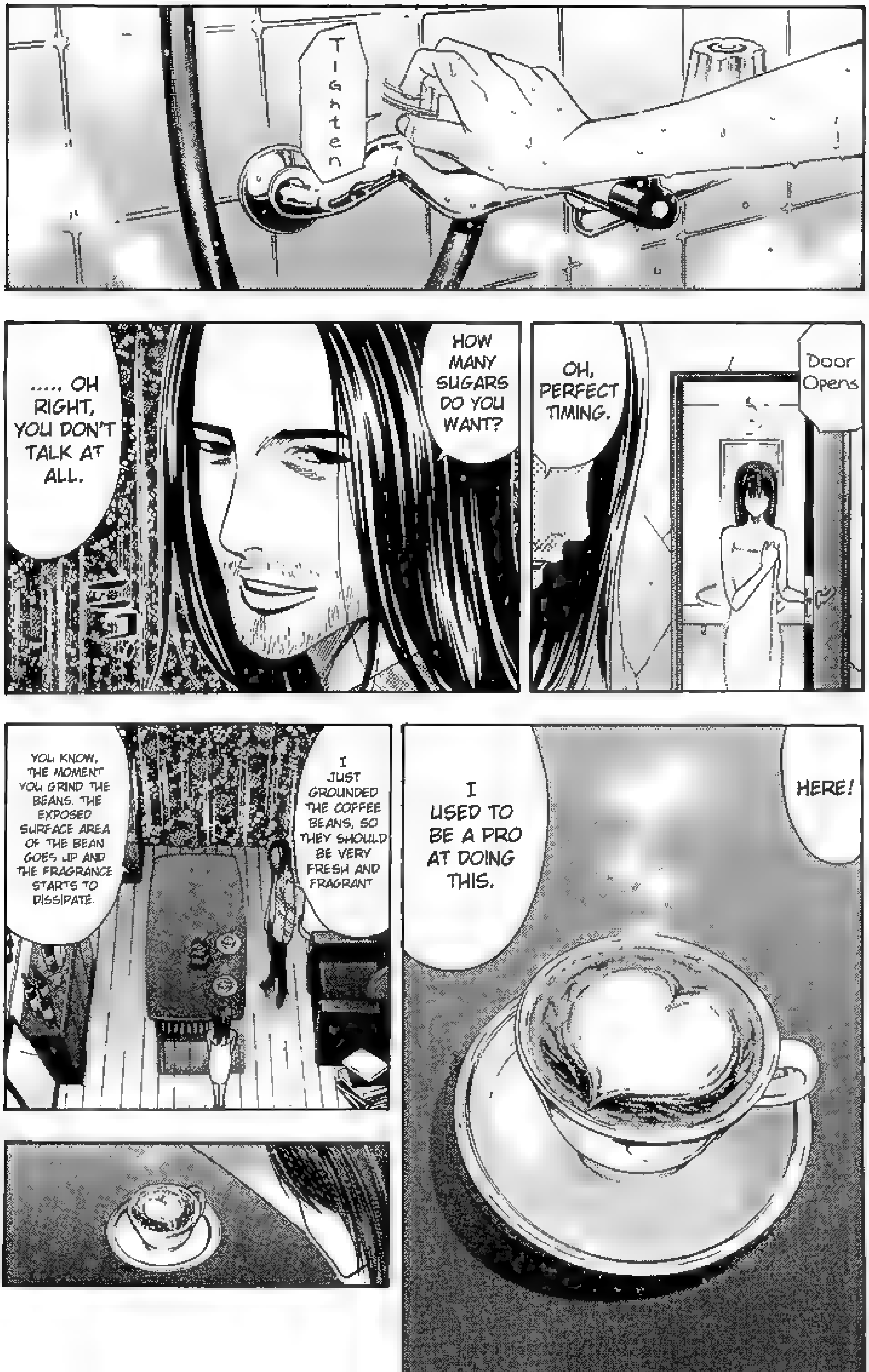

AAAAAAAAAAAH!!!
びっ
くう
つ
WHAT'S WRONG, RYUUZAKI-SAN!? FOR CRYING OUT LOUD.
IT... IT'S BEEN BOTHERING ME...
I THOUGHT I HAD SEEN HIM SOMEWHERE BEFORE!
?

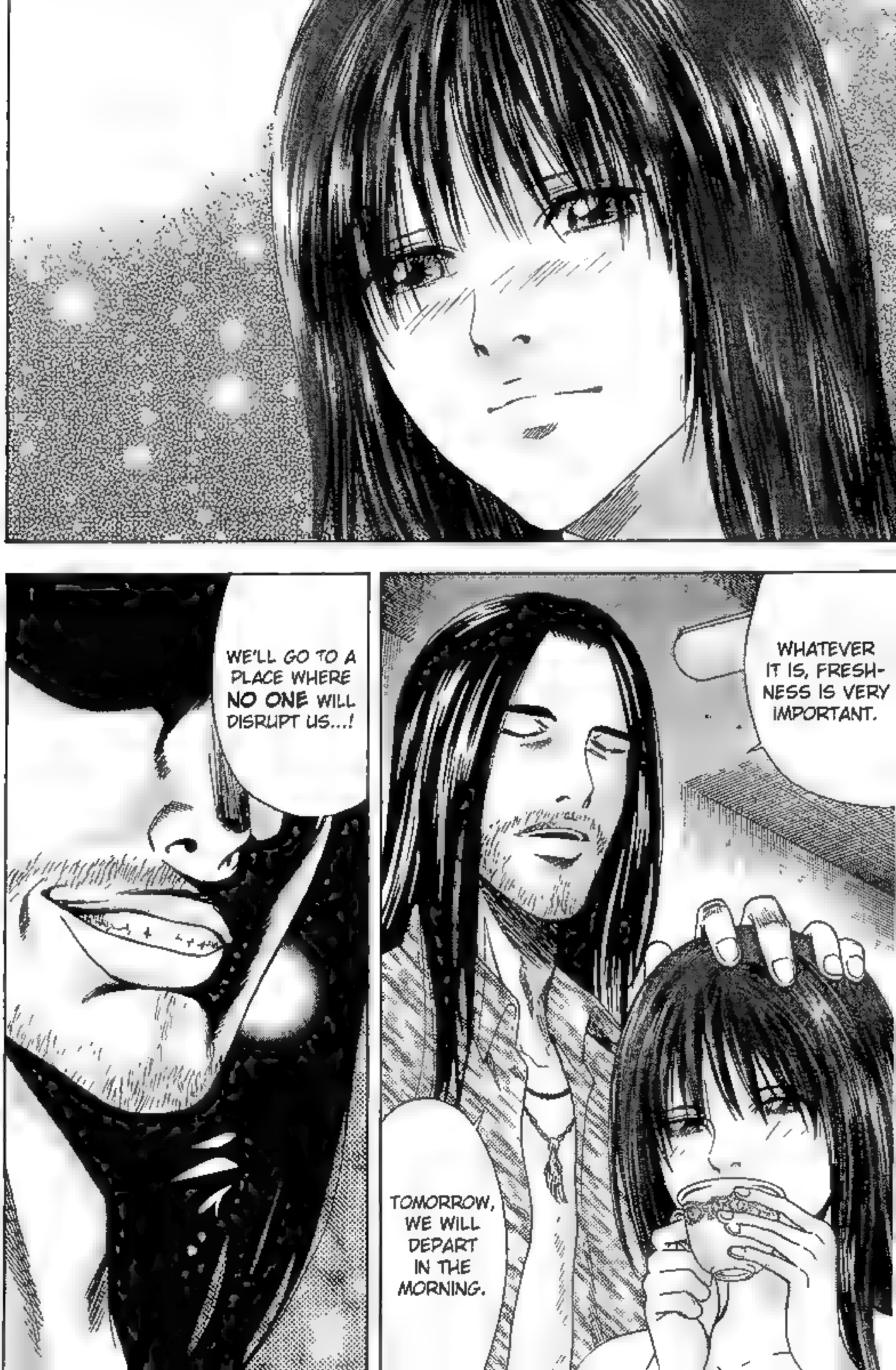
SFX: Suprised

SOGA SHIN (29)
EH...? THIS MAN...
NO MISTAKE
THIS IS THE MAN WITH SHIZUKU-CHAN...!!


...THIS MAN NAMED SOGA IS AN INFAMOUS "PROSTITUTE BROKER" WITH A WHOLE STRING OF CRIMINAL OFFENCES.
SWEET-TALKING UNDER AGED GIRLS INTO POSSESSION AND SELLING THEM AS PROSTITUTES TO THE BROTHELS IN OKINAWA...
SUPPOSE SHIZUKU-CHAN WAS TRICKED BY THIS MAN, CONVINCED TO RUN AWAY FROM HOME...
SHE, TOO, WILL EVENTUALLY BE SOLD TO...
!
A!!
WAIT, WHERE ARE YOU GOING?!
YOU WON'T FIND HER BY YOURSELF...
......
ACTUALLY, I WAITED IN LINE AND GOT YOU SOME DONUTS

IF THE CULPRIT IS SOMEONE FROM THE DARK SOCIETY,
IF THAT'S THE CASE, THEN THERE IS ONLY ONE WAY.
I HAVE TO RELY ON TAK-CHAN'S NETWORK TO FIND SHIZUKU-CHAN AS SOON AS POSSIBLE...!!


Tighten
Door Opens
OH, PERFECT TIMING.
HOW MANY SUGARS DO YOU WANT?
..... OH RIGHT, YOU DON'T TALK AT ALL.
HERE!
I USED TO BE A PRO AT DOING THIS.
I JUST GROUNDED THE COFFEE BEANS, SO THEY SHOULD BE VERY FRESH AND FRAGRANT
YOU KNOW, THE MOMENT YOU GRIND THE BEANS, THE EXPOSED SURFACE AREA OF THE BEAN GOES UP AND THE FRAGRANCE STARTS TO DISSIPATE.


WHATEVER IT IS, FRESHNESS IS VERY IMPORTANT.
TOMORROW, WE WILL DEPART IN THE MORNING.
WE'LL GO TO A PLACE WHERE NO ONE WILL DISRUPT US...!

DEATHTOLL

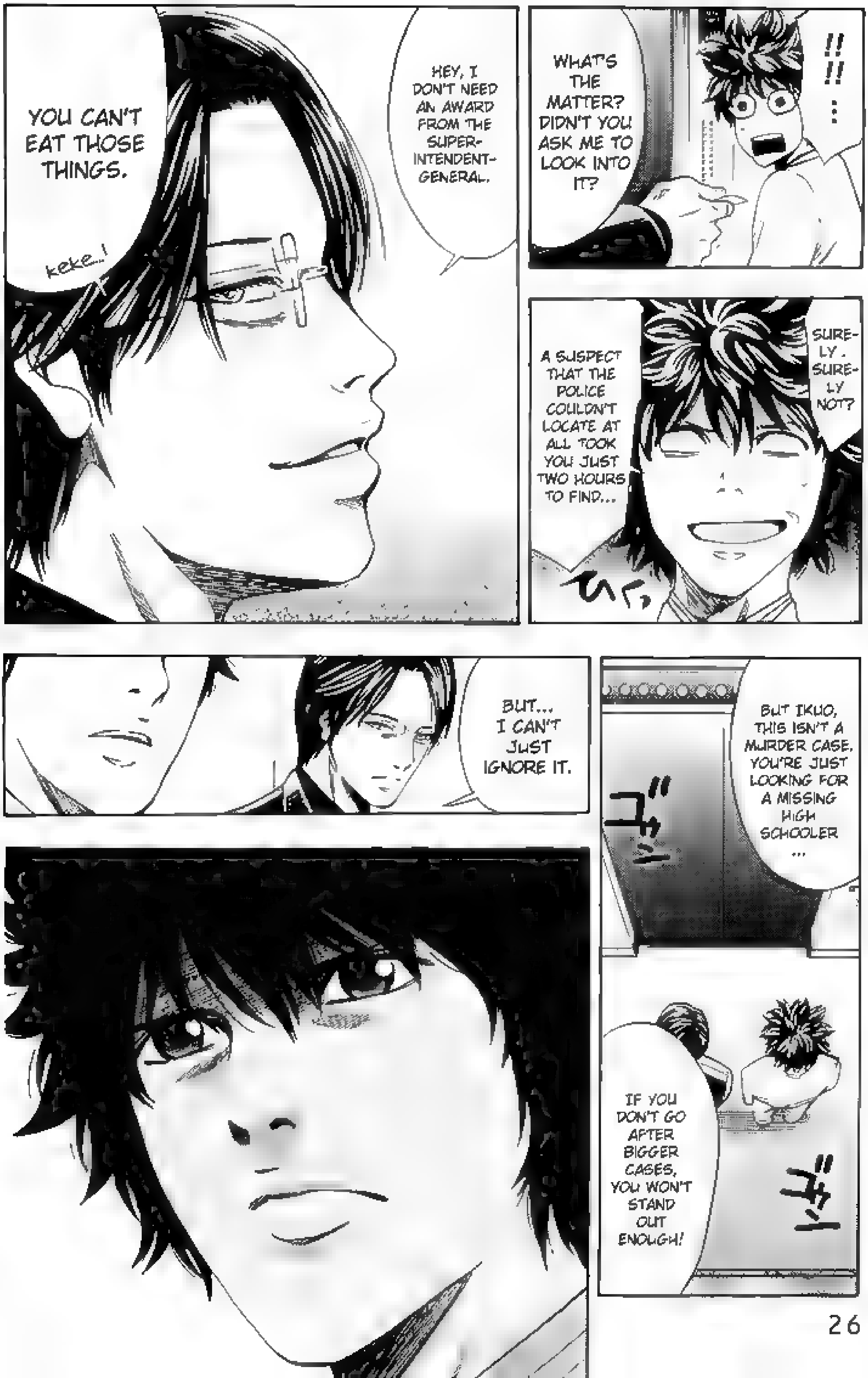
CREDITS:
TRANSLATION: PIKAKEUNG
PROOF: HACK
CLEANER: DANTE
TYPSETTER: AGENN
QUALITY CHECK: NIGHT

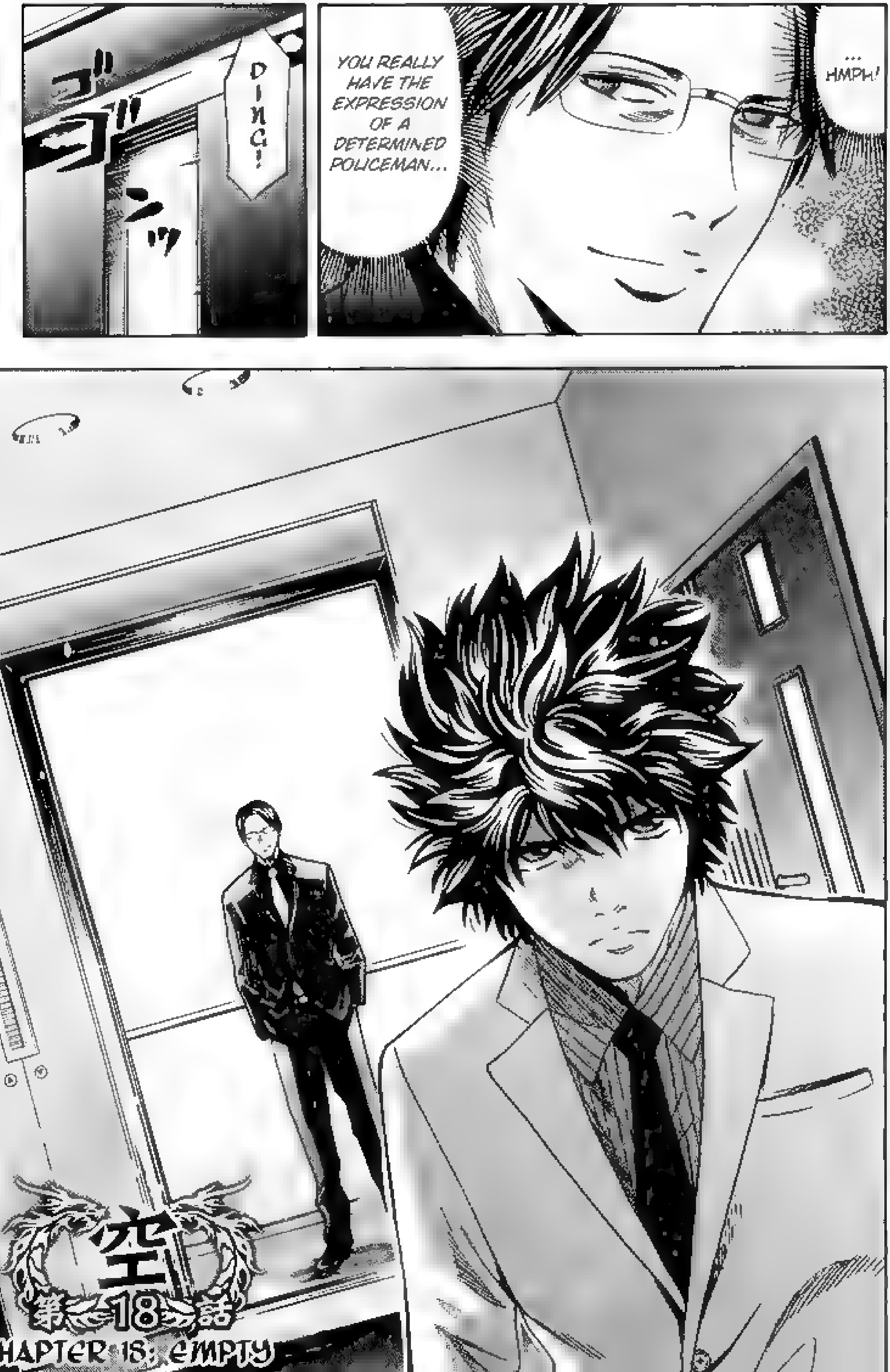
ouroboros

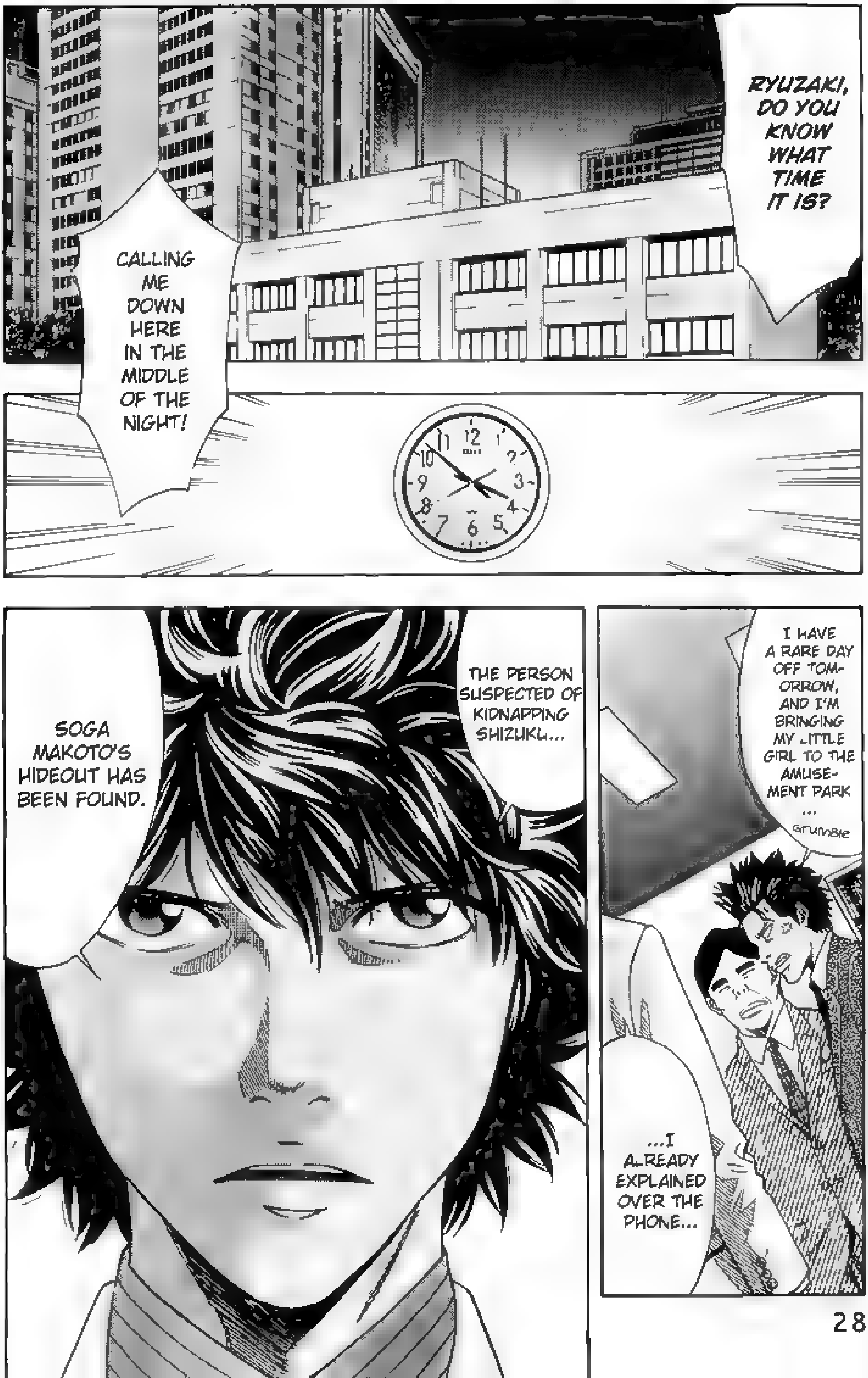
ouroboros

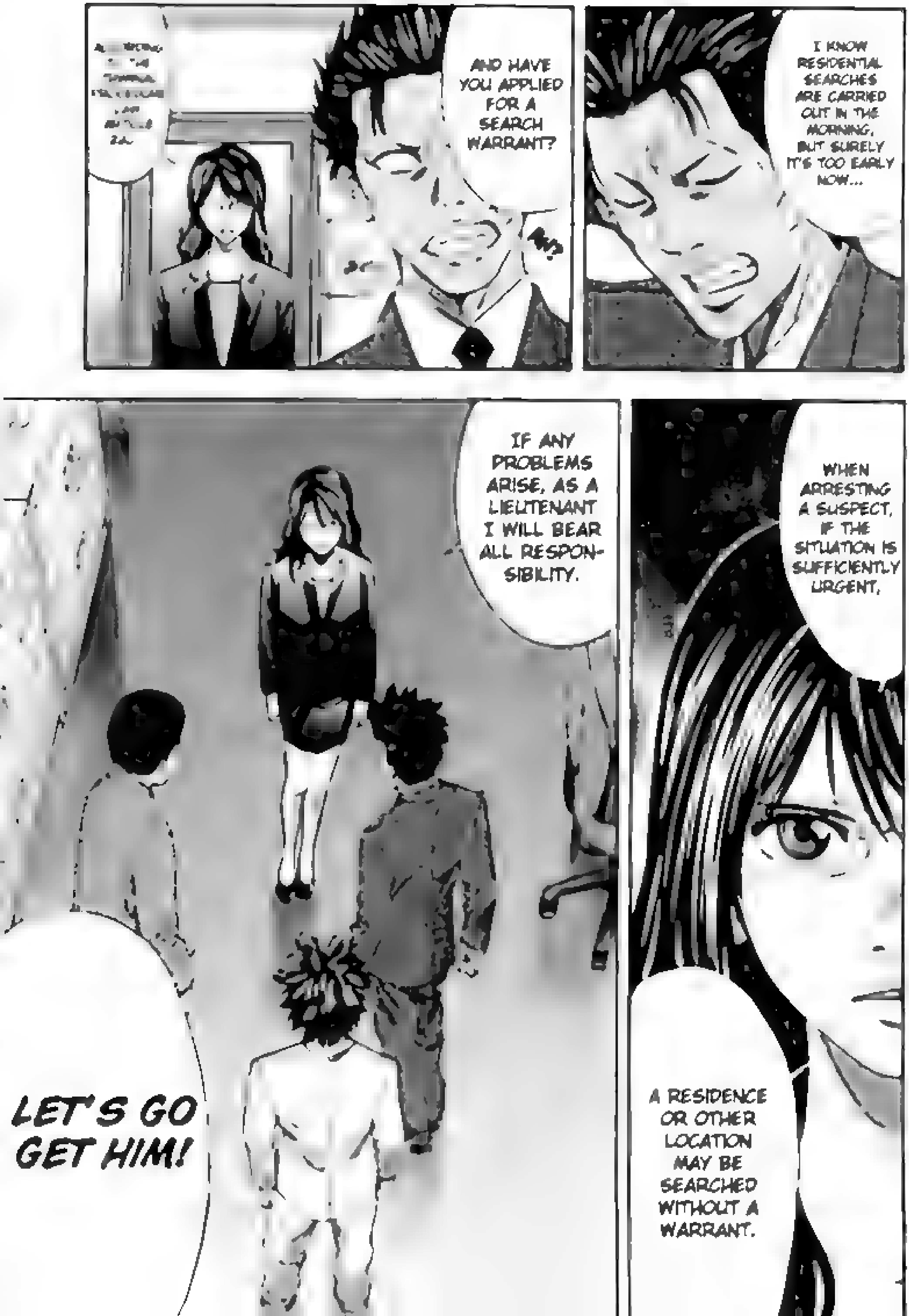
ouroboros

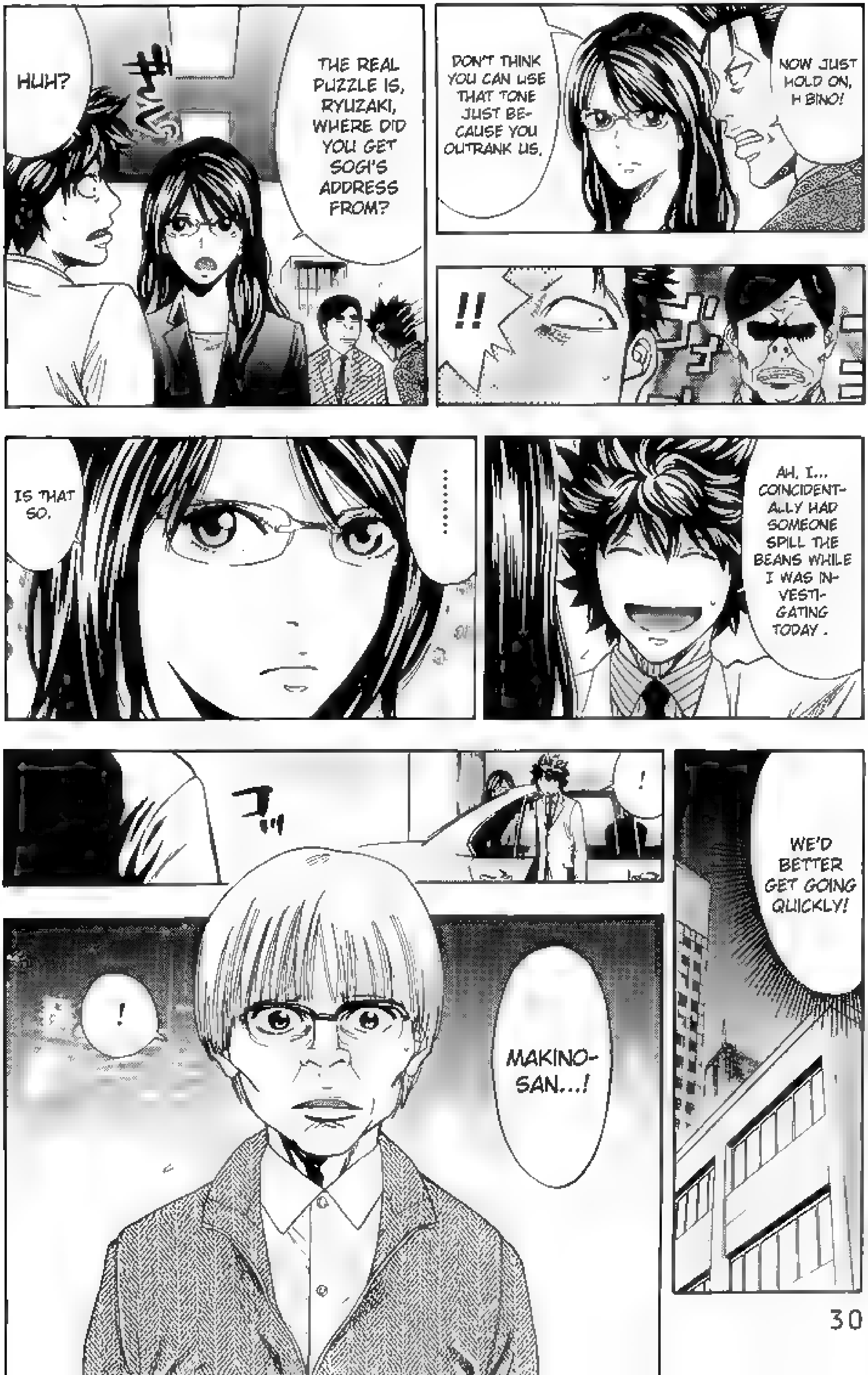
OUR SUSPECT IS A PIMP, WHO IS KNOWN FOR ABDUCTING UNDERAGE GIRLS TO SELL TO OKINAWA BROTHELS,
SOGA MAKOTO.
SINCE SOGA IS INVOLVED WITH THE YAKUZA...
SQUEAK
THERE'S ONLY ONE WAY TO SEARCH...!
FOR YOU.
THE LOCATION OF SOGA MAKOTO'S SECRET HIDEOUT.

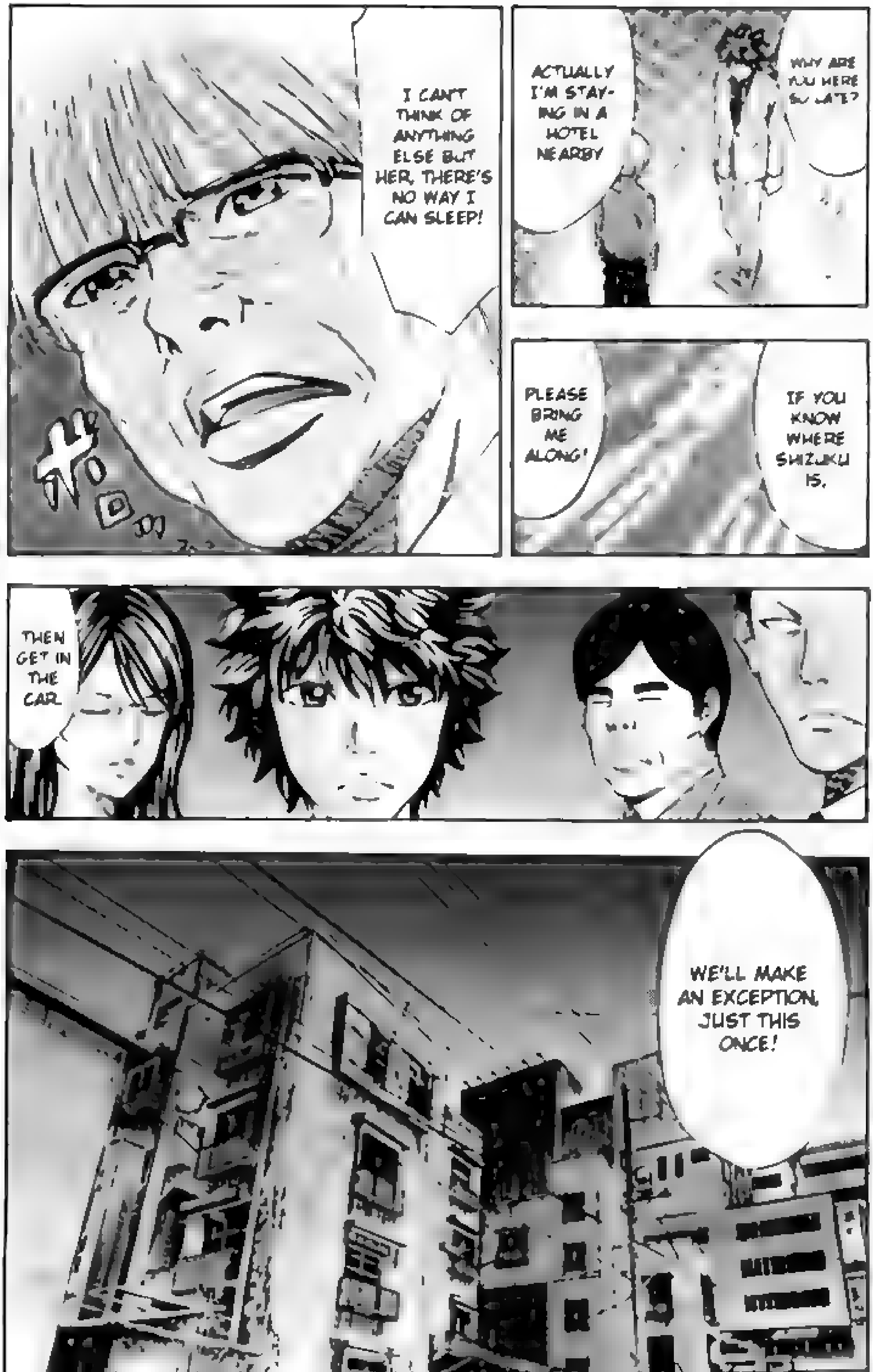

!!
!!
...
WHAT'S THE MATTER? DIDN'T YOU ASK ME TO LOOK INTO IT?
SURELY. SURELY NOT?
A SUSPECT THAT THE POLICE COULDN'T LOCATE AT ALL TOOK YOU JUST TWO HOURS TO FIND...
ひくっ
HEY, I DON'T NEED AN AWARD FROM THE SUPERINTENDENT-GENERAL.
YOU CAN'T EAT THOSE THINGS.
keke..!
BUT IKUO, THIS ISN'T A MURDER CASE. YOU'RE JUST LOOKING FOR A MISSING HIGH SCHOOLER...
ゴゴ
IF YOU DON'T GO AFTER BIGGER CASES, YOU WON'T STAND OUT ENOUGH!
ゴゴ
BUT... I CAN'T JUST IGNORE IT.


... HMPH!
YOU REALLY HAVE THE EXPRESSION OF A DETERMINED POLICEMAN...
DING!
ゴゴ
ンッ
空
第18話
CHAPTER 18: EMPTY

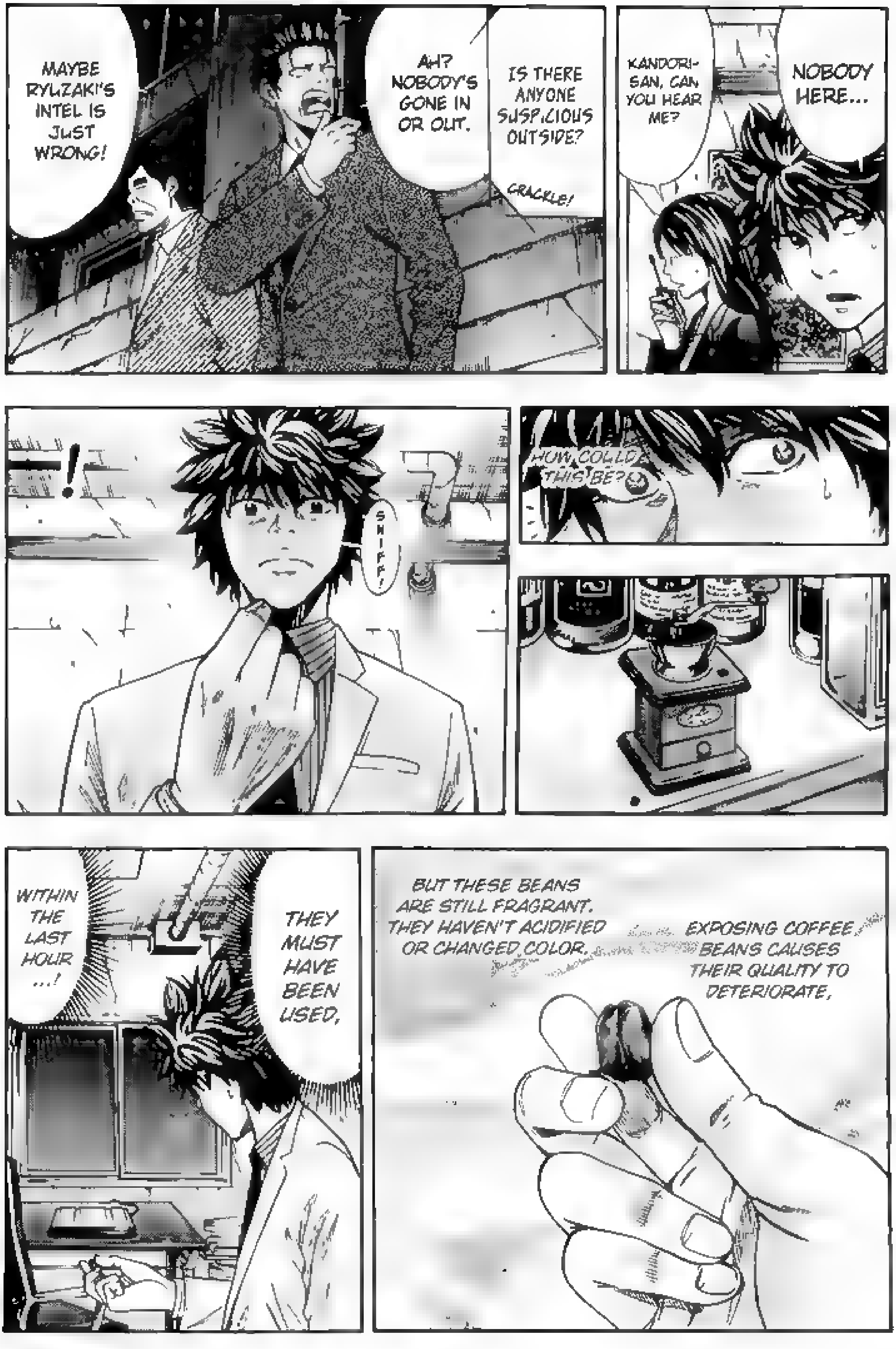

RYUZAKI, DO YOU KNOW WHAT TIME IT IS?
CALLING ME DOWN HERE IN THE MIDDLE OF THE NIGHT!
I HAVE A RARE DAY OFF TOMORROW, AND I'M BRINGING MY LITTLE GIRL TO THE AMUSEMENT PARK...
grumble
...I ALREADY EXPLAINED OVER THE PHONE...
THE PERSON SUSPECTED OF KIDNAPPING SHIZUKU...
SOGA MAKOTO'S HIDEOUT HAS BEEN FOUND.

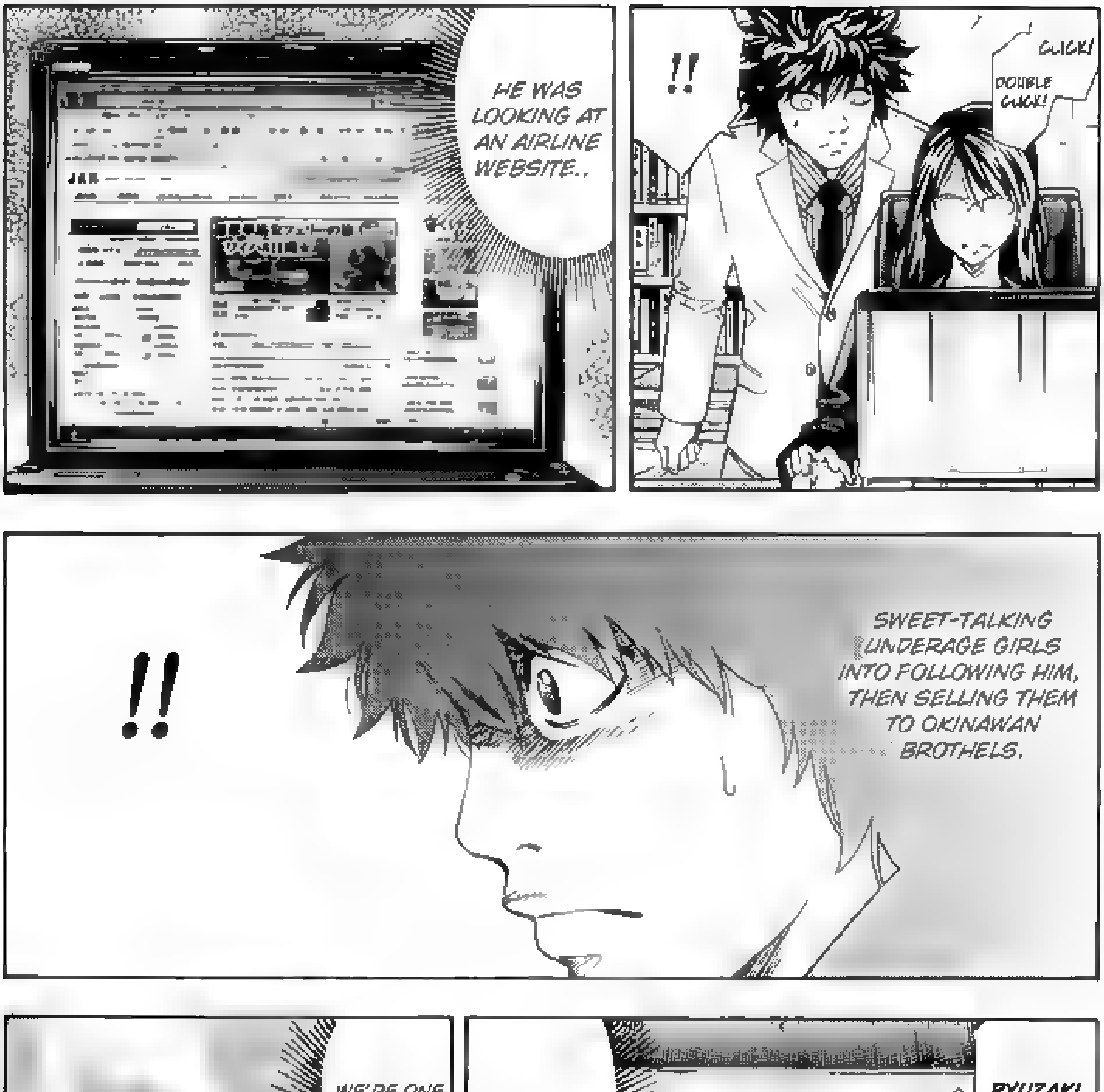

I KNOW RESIDENTIAL SEARCHES ARE CARRIED OUT IN THE MORNING, BUT SURELY IT'S TOO EARLY NOW...
AND HAVE YOU APPLIED FOR A SEARCH WARRANT?
WHEN ARRESTING A SUSPECT, IF THE SITUATION IS SUFFICIENTLY URGENT,
A RESIDENCE OR OTHER LOCATION MAY BE SEARCHED WITHOUT A WARRANT.
IF ANY PROBLEMS ARISE, AS A LIEUTENANT I WILL BEAR ALL RESPONSIBILITY.
LET'S GO GET HIM!

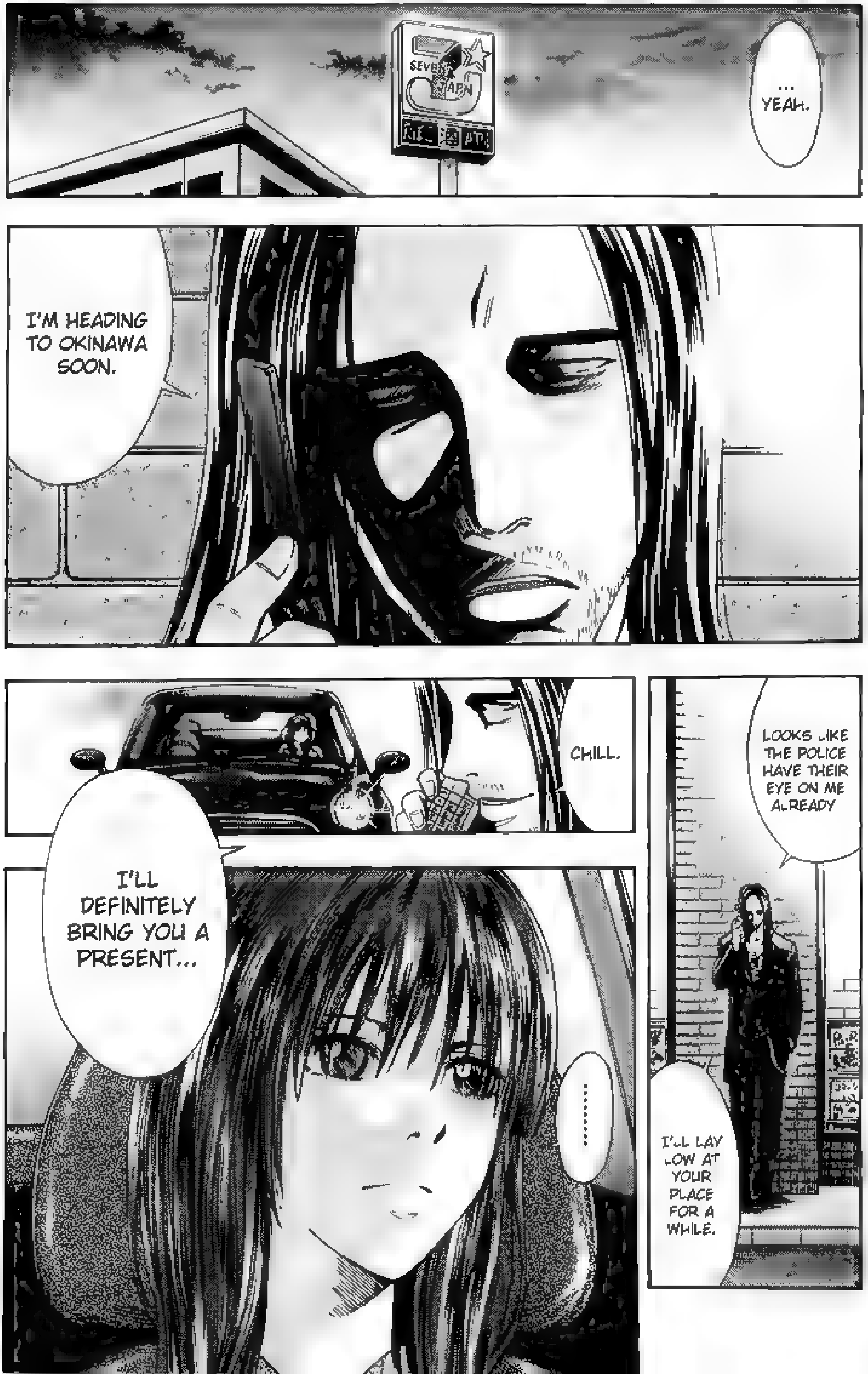

NOW JUST HOLD ON, H BINO!
DON'T THINK YOU CAN USE THAT TONE JUST BECAUSE YOU OUTRANK US.
!!
THE REAL PUZZLE IS, RYUZAKI, WHERE DID YOU GET SOGI'S ADDRESS FROM?
HUH?
AH, I... COINCIDENTALLY HAD SOMEONE SPILL THE BEANS WHILE I WAS INVESTIGATING TODAY.
......
IS THAT SO.
WE'D BETTER GET GOING QUICKLY!
!
MAKINO-SAN...!
!


WHY ARE YOU HERE SO LATE?
ACTUALLY I'M STAYING IN A HOTEL NEARBY
I CAN'T THINK OF ANYTHING ELSE BUT HER, THERE'S NO WAY I CAN SLEEP!
IF YOU KNOW WHERE SHIZUKU IS,
PLEASE BRING ME ALONG!
THEN GET IN THE CAR
WE'LL MAKE AN EXCEPTION, JUST THIS ONCE!

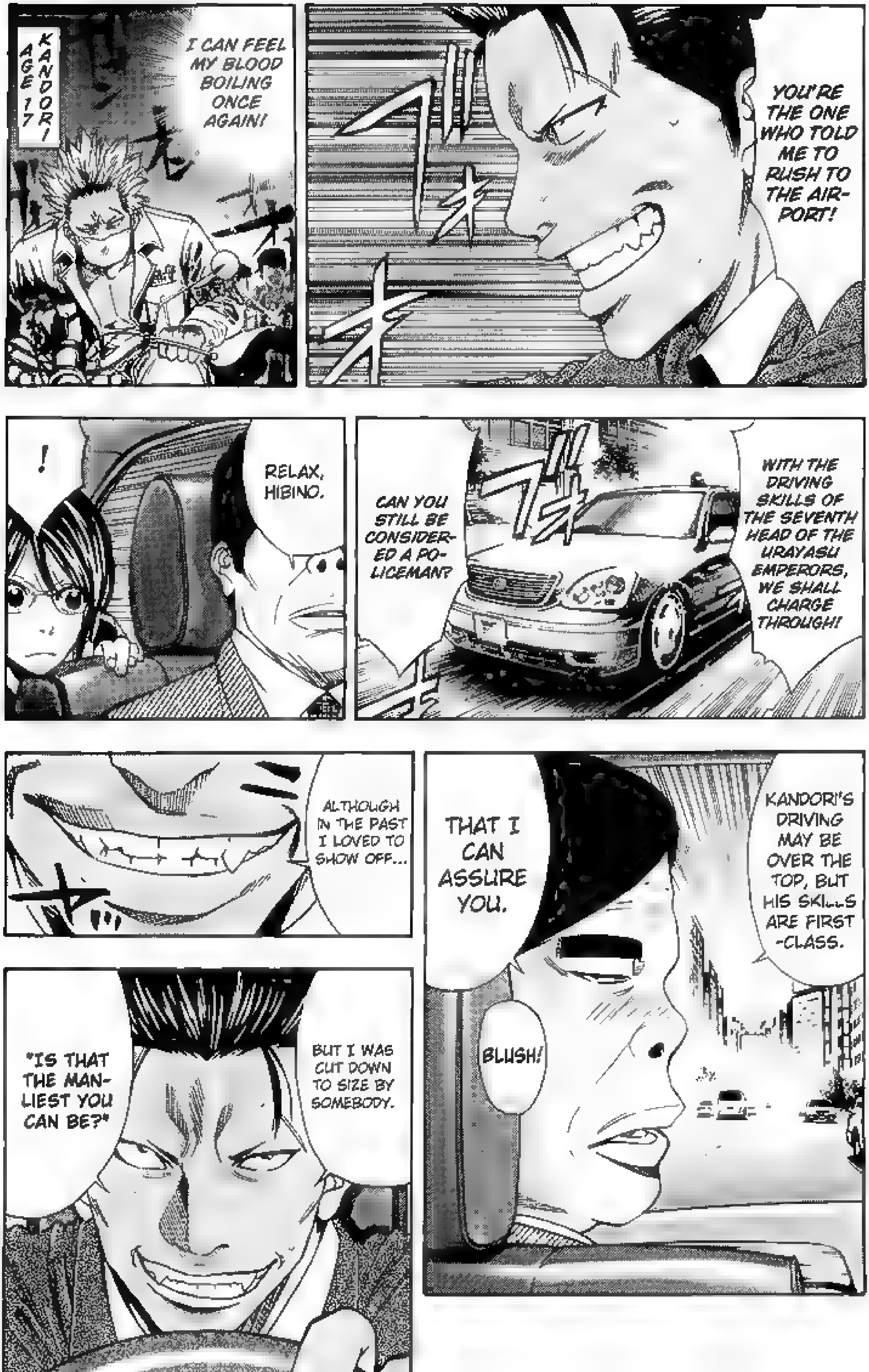
K-CHAK!
SLAM!

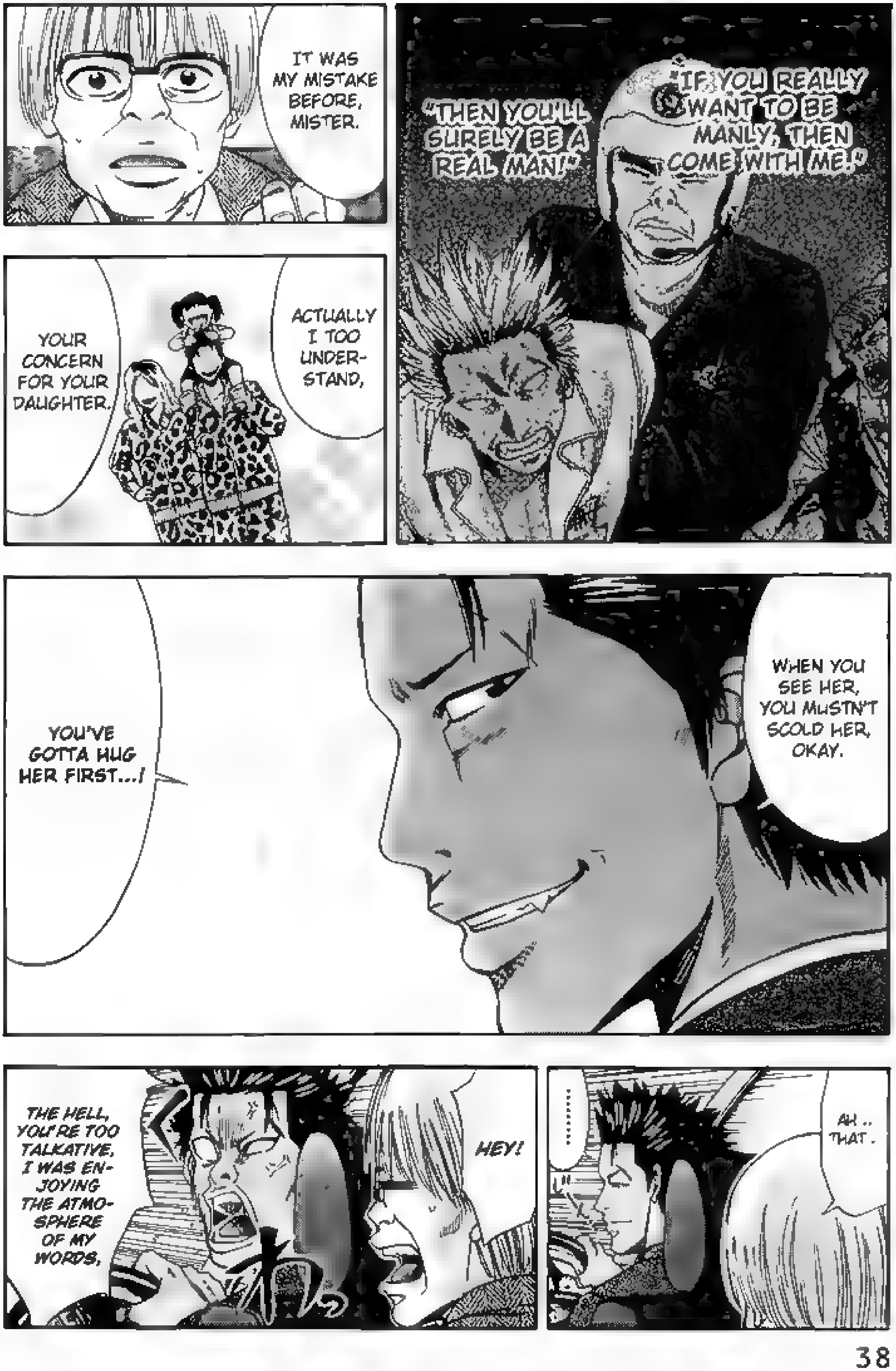

NOBODY HERE...
KANDORI-SAN, CAN YOU HEAR ME?
IS THERE ANYONE SUSPICIOUS OUTSIDE?
CRACKLE!
AH? NOBODY'S GONE IN OR OUT.
MAYBE RYUZAKI'S INTEL IS JUST WRONG!
HOW COULD THIS BE?
!
SNIFF!
EXPOSING COFFEE BEANS CAUSES THEIR QUALITY TO DETERIORATE,
BUT THESE BEANS ARE STILL FRAGRANT. THEY HAVEN'T ACIDIFIED OR CHANGED COLOR.
THEY MUST HAVE BEEN USED,
WITHIN THE LAST HOUR...!


CLICK!
DOUBLE CLICK!
!!
HE WAS LOOKING AT AN AIRLINE WEBSITE..
!!
SWEET-TALKING UNDERAGE GIRLS INTO FOLLOWING HIM, THEN SELLING THEM TO OKINAWAN BROTHELS.
RYUZAKI, THIS MEANS!
QUICK, LET'S HEAD TO THE AIRPORT, HIBINO-SAN!
SOGA COULD ONLY BE GOING TO THE AIRPORT TO SELL SHIZUKU.
WE'RE ONE STEP TOO LATE, DAMN!
IF WE DON'T HURRY, SHIZUKU WILL BE IN DANGER!

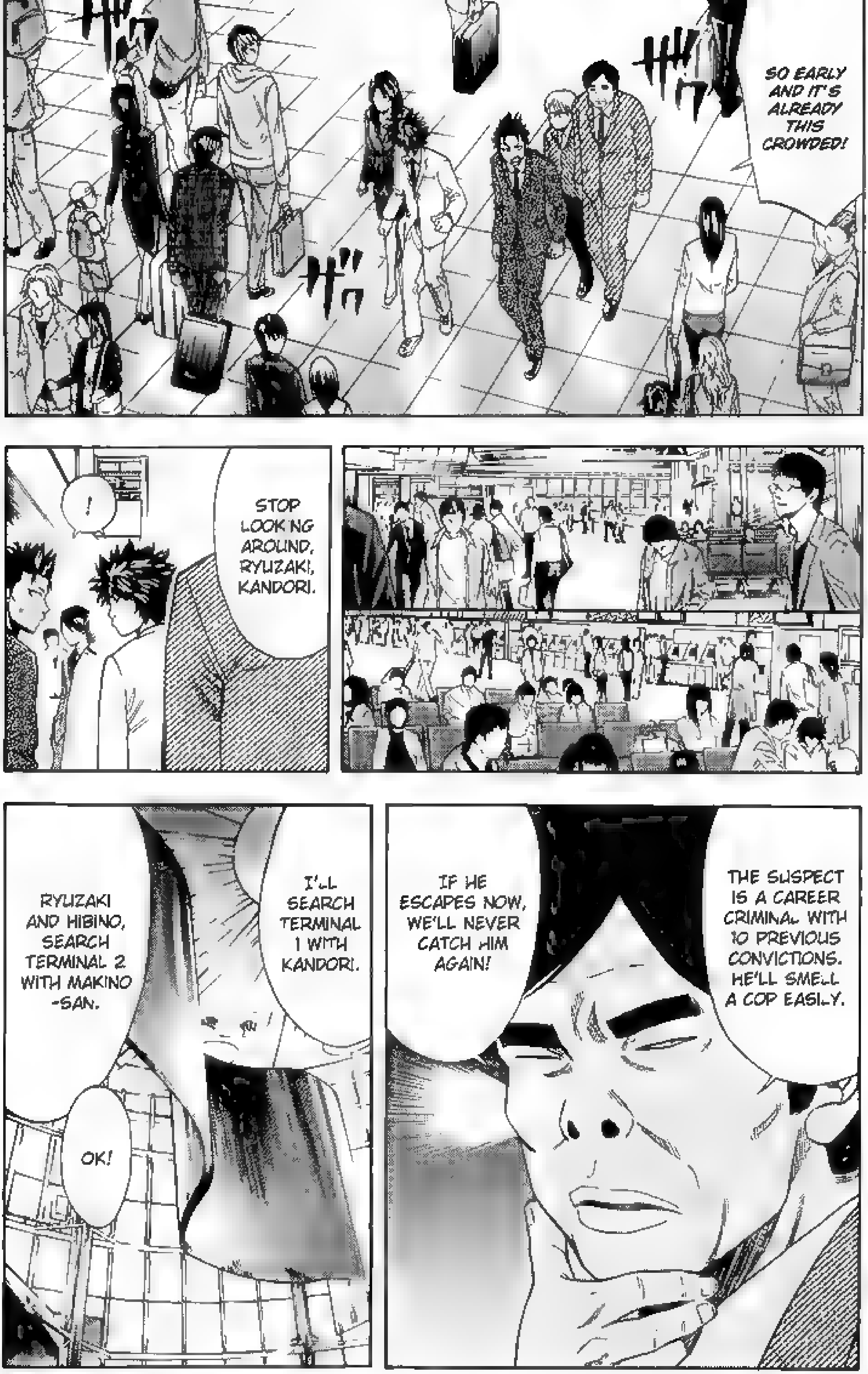

... YEAH.
I'M HEADING TO OKINAWA SOON.
LOOKS LIKE THE POLICE HAVE THEIR EYE ON ME ALREADY
I'LL LAY LOW AT YOUR PLACE FOR A WHILE.
CHILL.
I'LL DEFINITELY BRING YOU A PRESENT...
......

ブオオオオ
31-7
HEY, KANDORI, YOU'RE GOING WAY TOO FAST!
SHUT IT!
はははは

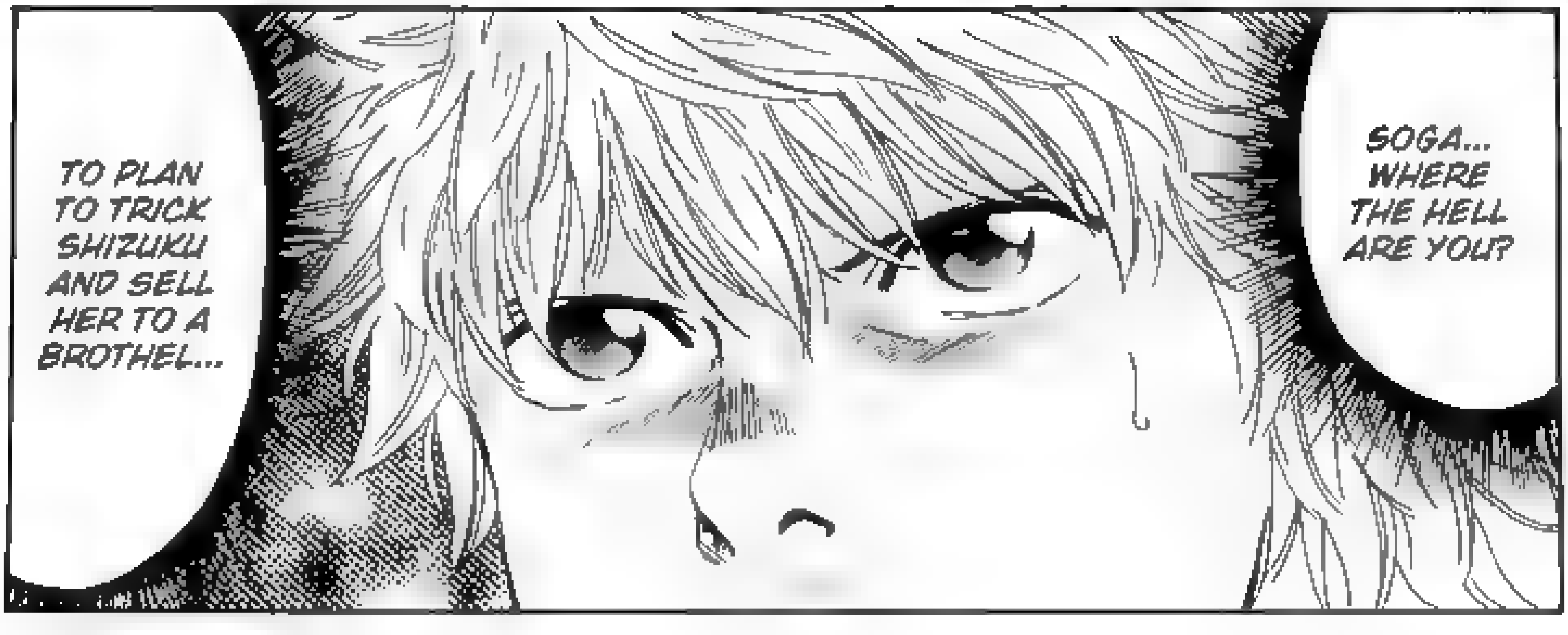

YOU'RE THE ONE WHO TOLD ME TO RUSH TO THE AIRPORT!
I CAN FEEL MY BLOOD BOILING ONCE AGAIN!
KANDORI AGE 17
WITH THE DRIVING SKILLS OF THE SEVENTH HEAD OF THE URAYASU EMPERORS, WE SHALL CHARGE THROUGH!
CAN YOU STILL BE CONSIDERED A POLICEMAN?
RELAX, HIBINO.
!
KANDORI'S DRIVING MAY BE OVER THE TOP, BUT HIS SKILLS ARE FIRST-CLASS.
THAT I CAN ASSURE YOU.
BLUSH!
ALTHOUGH IN THE PAST I LOVED TO SHOW OFF...
BUT I WAS CUT DOWN TO SIZE BY SOMEBODY.
"IS THAT THE MANLIEST YOU CAN BE?"


IT WAS MY MISTAKE BEFORE, MISTER.
ACTUALLY I TOO UNDERSTAND,
YOUR CONCERN FOR YOUR DAUGHTER.
"IF YOU REALLY WANT TO BE MANLY, THEN COME WITH ME."
"THEN YOU'LL SURELY BE A REAL MAN!"
WHEN YOU SEE HER, YOU MUSTN'T SCOLD HER, OKAY.
YOU'VE GOTTA HUG HER FIRST...!
HEY!
THE HELL, YOU'RE TOO TALKATIVE, I WAS ENJOYING THE ATMOSPHERE OF MY WORDS.
AH.. THAT.
....

WHOA! YOU YOU BAKA! [illegible] FILTHY [illegible] GOTTEN MY CAR ALL DIRTY!
BLEEAAGH!


ザワ
ザワ
SO EARLY AND IT'S ALREADY THIS CROWDED!
ザワ
STOP LOOKING AROUND, RYUZAKI, KANDORI.
!
THE SUSPECT IS A CAREER CRIMINAL WITH 10 PREVIOUS CONVICTIONS. HE'LL SMELL A COP EASILY.
IF HE ESCAPES NOW, WE'LL NEVER CATCH HIM AGAIN!
I'LL SEARCH TERMINAL 1 WITH KANDORI.
RYUZAKI AND HIBINO, SEARCH TERMINAL 2 WITH MAKINO-SAN.
OK!

CALL ME ONCE YOU FIND HIM!


SOGA... WHERE THE HELL ARE YOU?
TO PLAN TO TRICK SHIZUKU AND SELL HER TO A BROTHEL...

I'LL NEVER ALLOW IT TO HAPPEN!
Check in Ticketing
搭乗手続き・航空券ご購入
14

DEATHTOLL

CREDITS:

TRANSLATION: SCHIZOPHOENIX

PROOF: HACK

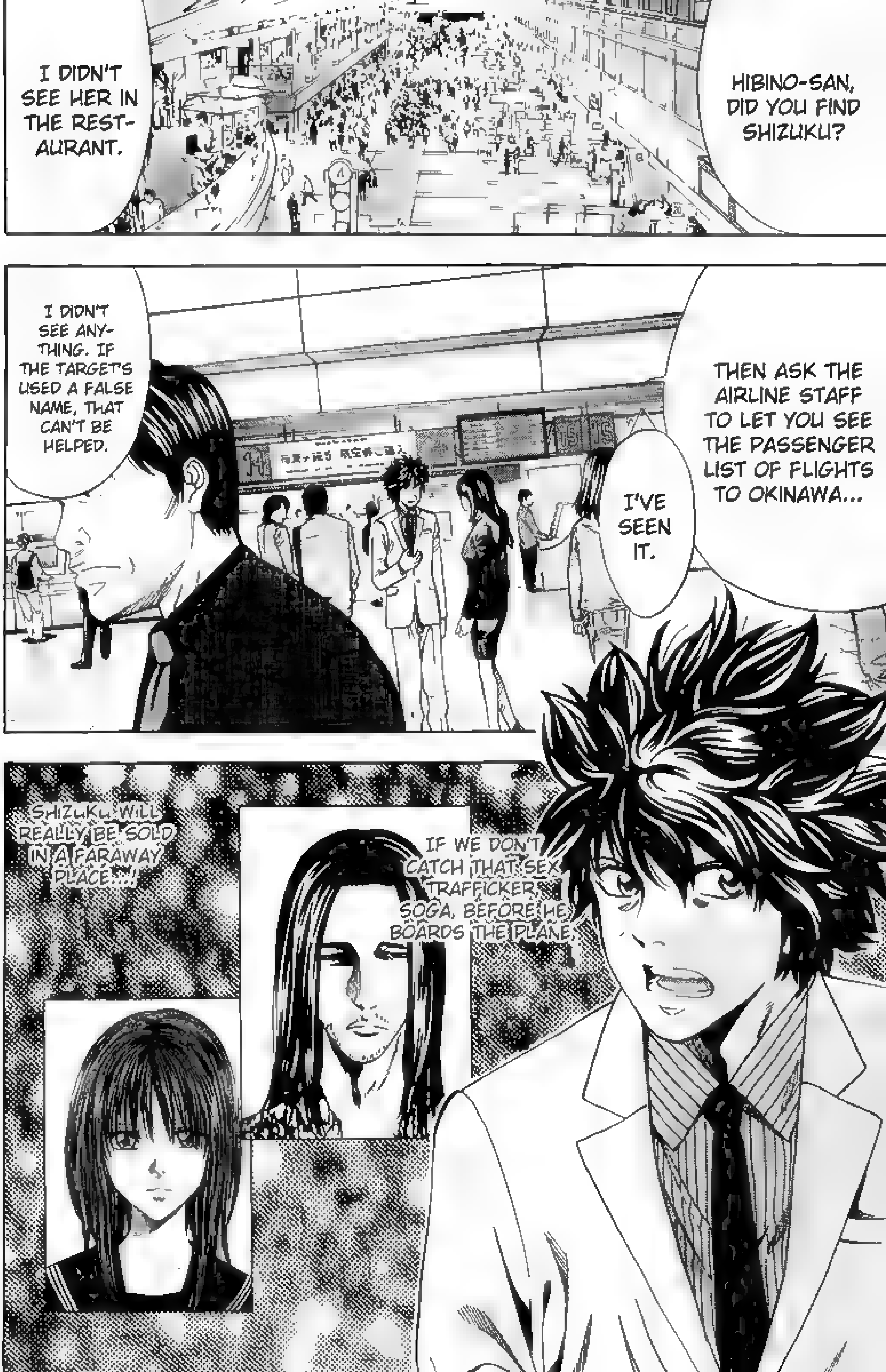
CLEANER: KABUTO93

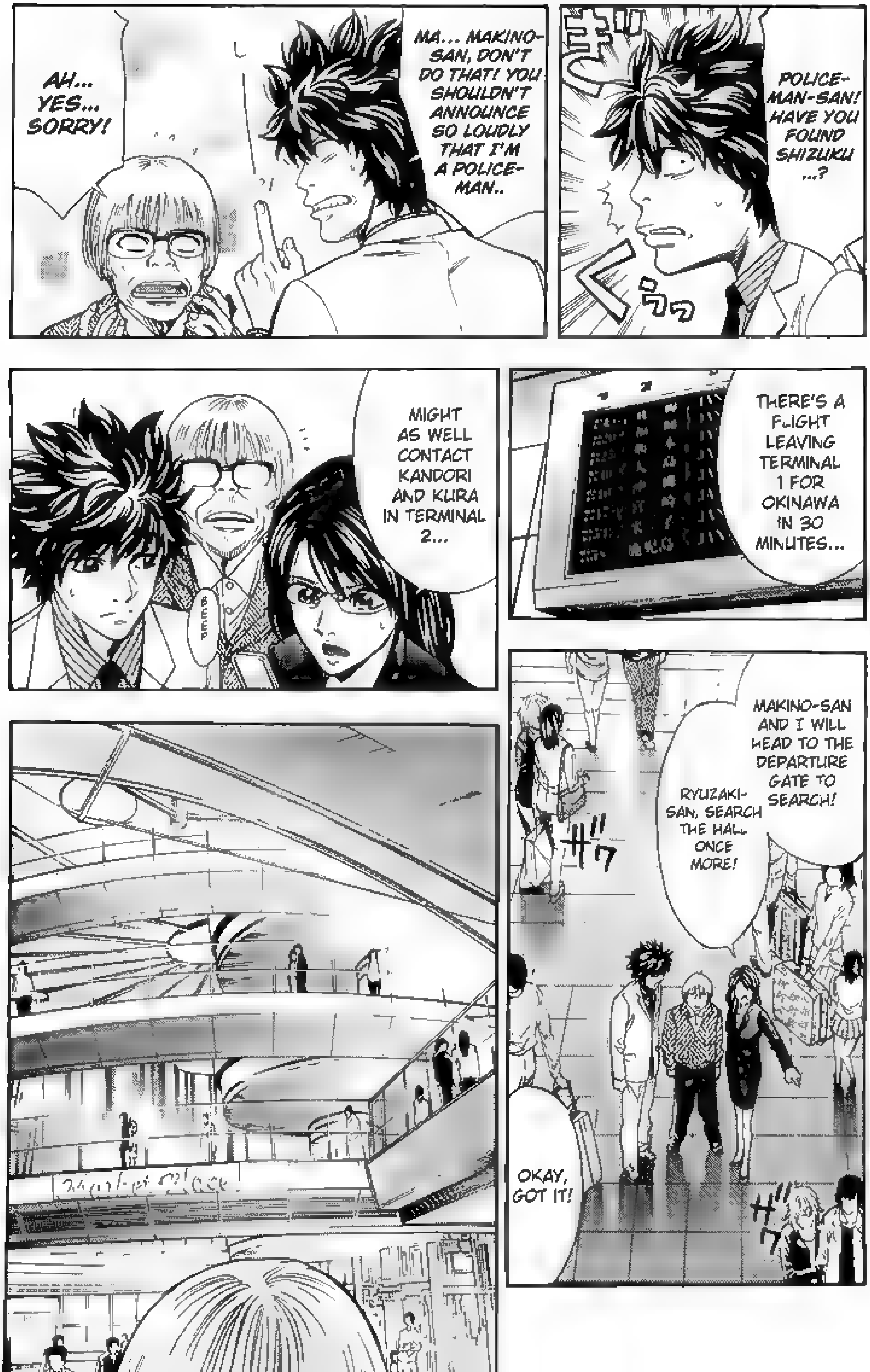
TYPSETTER: NIGHT

QUALITY CHECK: NIGHT, SCHIZOPHOENIX

APPROVED

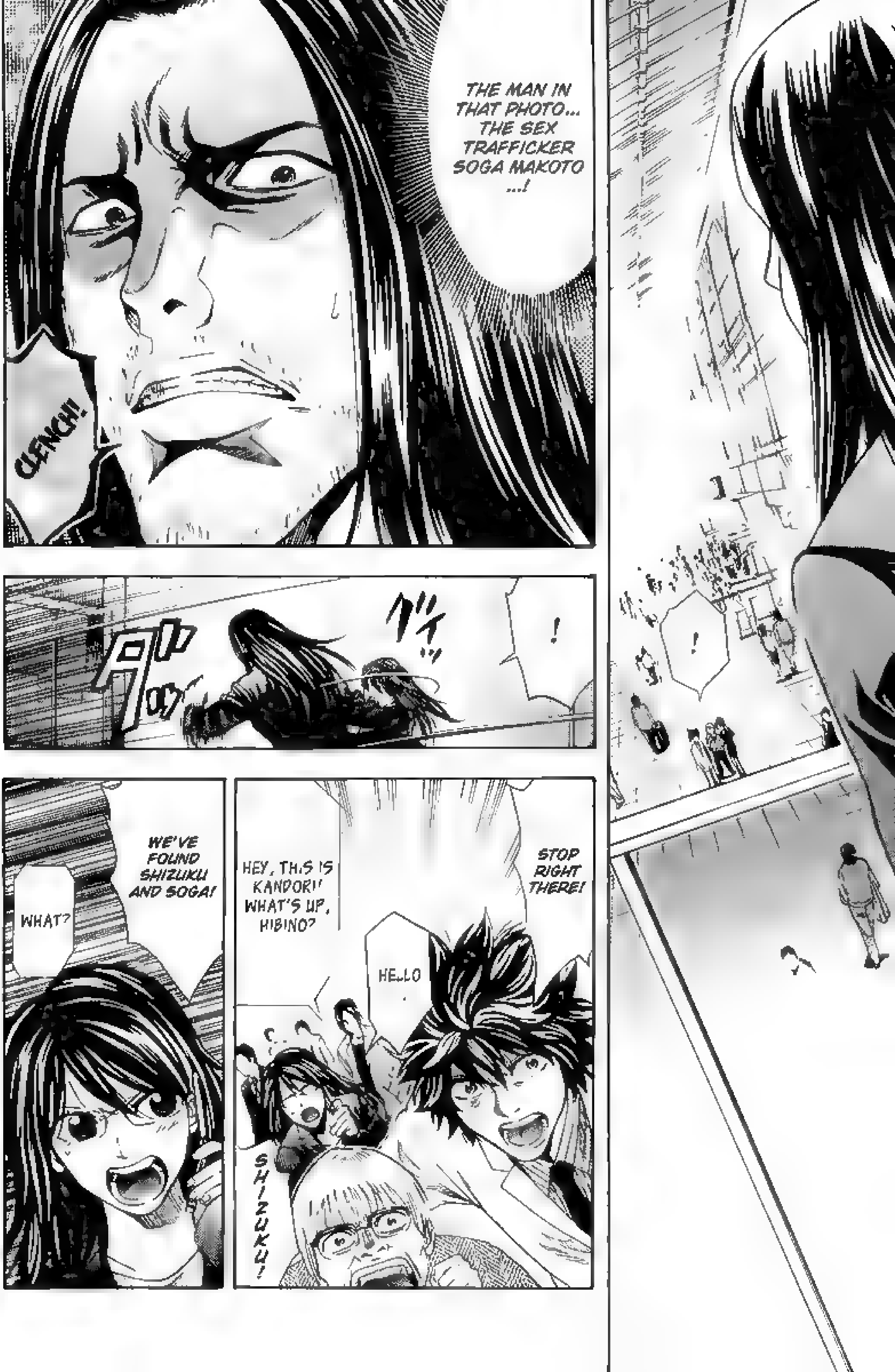
救
第19話

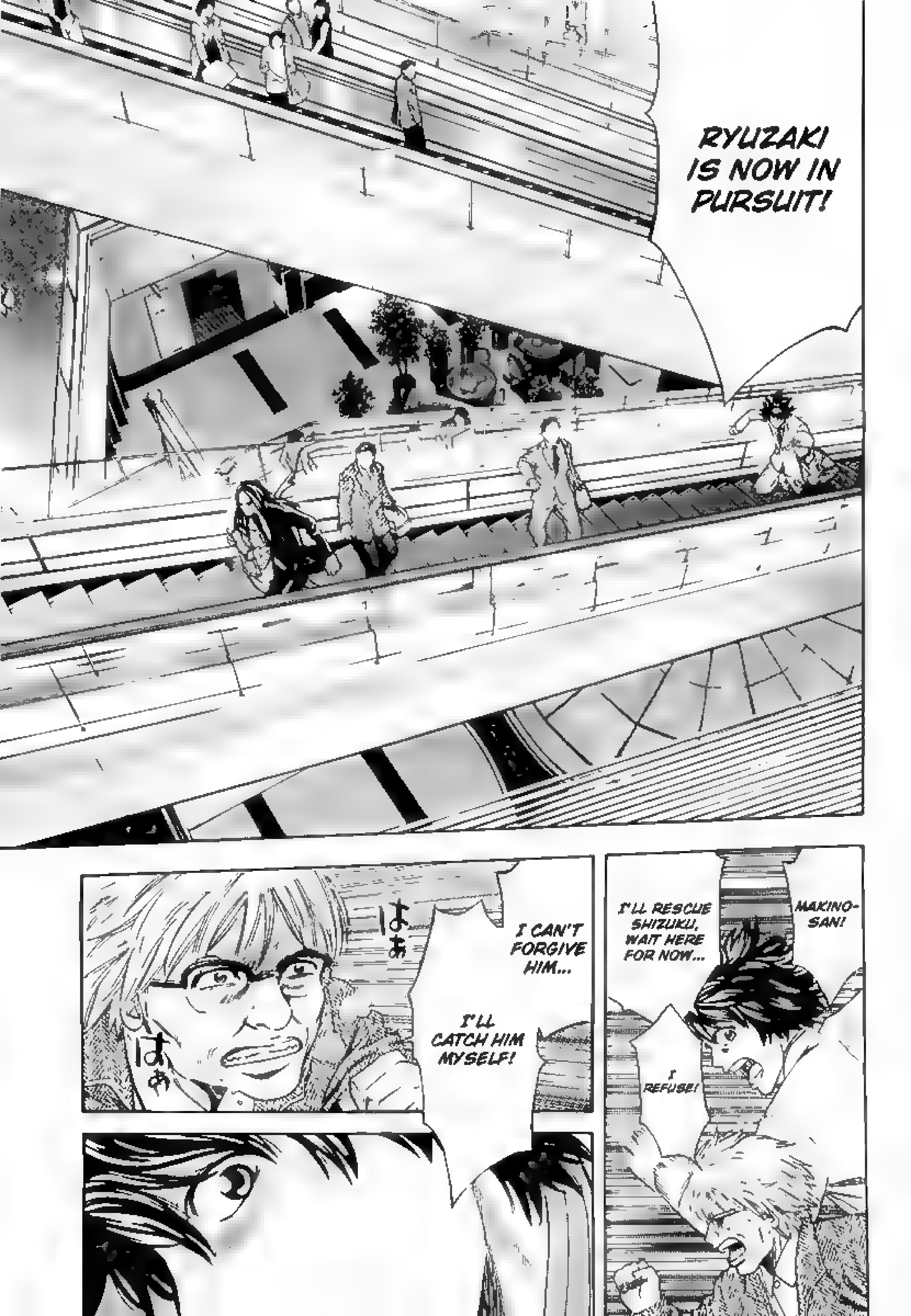

HIBINO-SAN, DID YOU FIND SHIZUKU?
I DIDN'T SEE HER IN THE RESTAURANT.
THEN ASK THE AIRLINE STAFF TO LET YOU SEE THE PASSENGER LIST OF FLIGHTS TO OKINAWA...
I'VE SEEN IT.
I DIDN'T SEE ANYTHING. IF THE TARGET'S USED A FALSE NAME, THAT CAN'T BE HELPED.
IF WE DON'T CATCH THAT SEX TRAFFICKER, SOGA, BEFORE HE BOARDS THE PLANE,
SHIZUKU WILL REALLY BE SOLD IN A FARAWAY PLACE...!


POLICE-MAN-SAN! HAVE YOU FOUND SHIZUKU ...?
MA... MAKINO-SAN, DON'T DO THAT! YOU SHOULDN'T ANNOUNCE SO LOUDLY THAT I'M A POLICE-MAN..
AH... YES... SORRY!
THERE'S A FLIGHT LEAVING TERMINAL 1 FOR OKINAWA IN 30 MINUTES...
MIGHT AS WELL CONTACT KANDORI AND KURA IN TERMINAL 2...
BEEP
MAKINO-SAN AND I WILL HEAD TO THE DEPARTURE GATE TO SEARCH!
RYUZAKI-SAN, SEARCH THE HALL ONCE MORE!
OKAY, GOT IT!
ザッ
ザッ

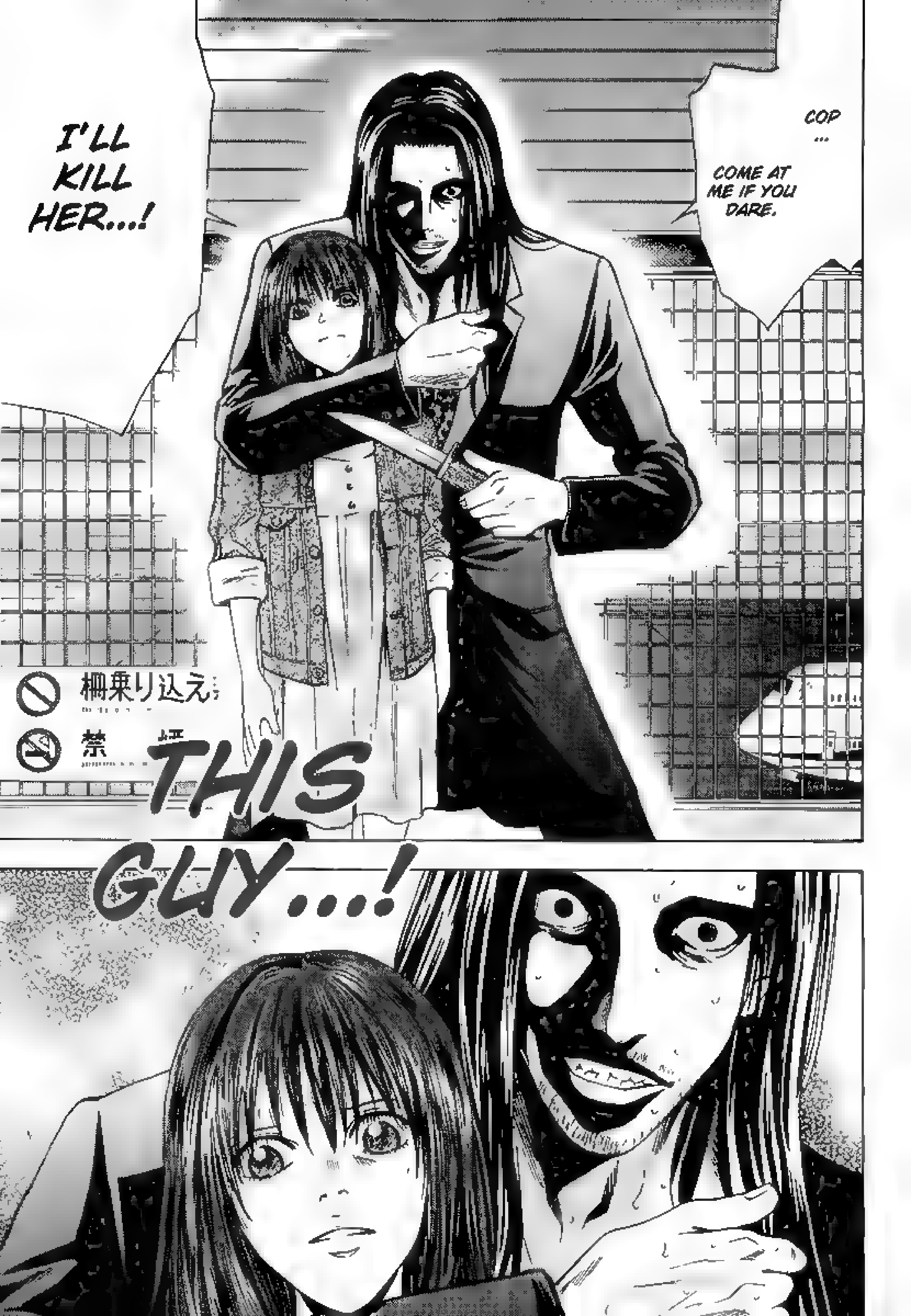
SHIZUKU ...
びくっ
びくっ
SHIZUKU———!

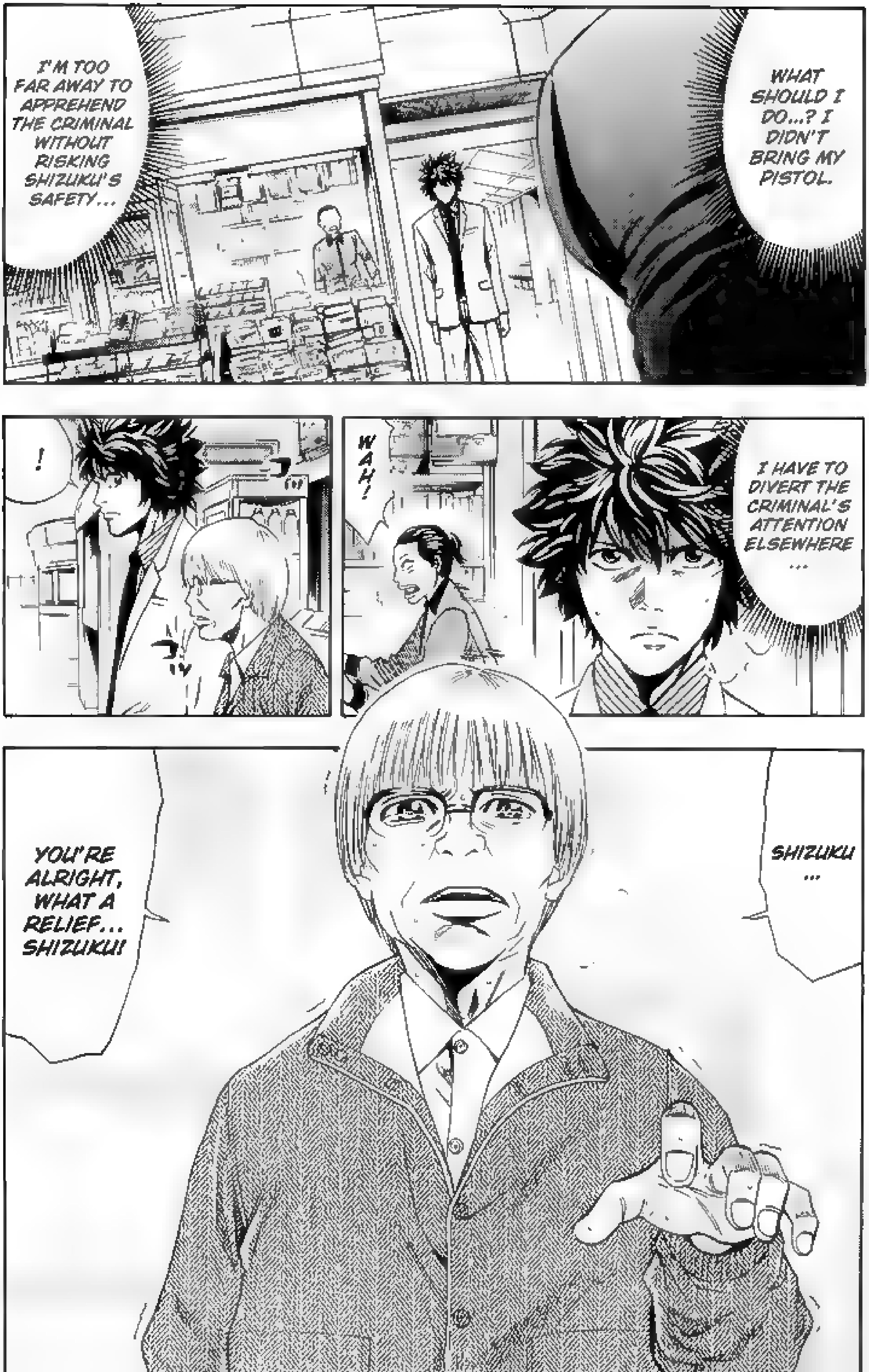
THERE...
THERE SHE IS!

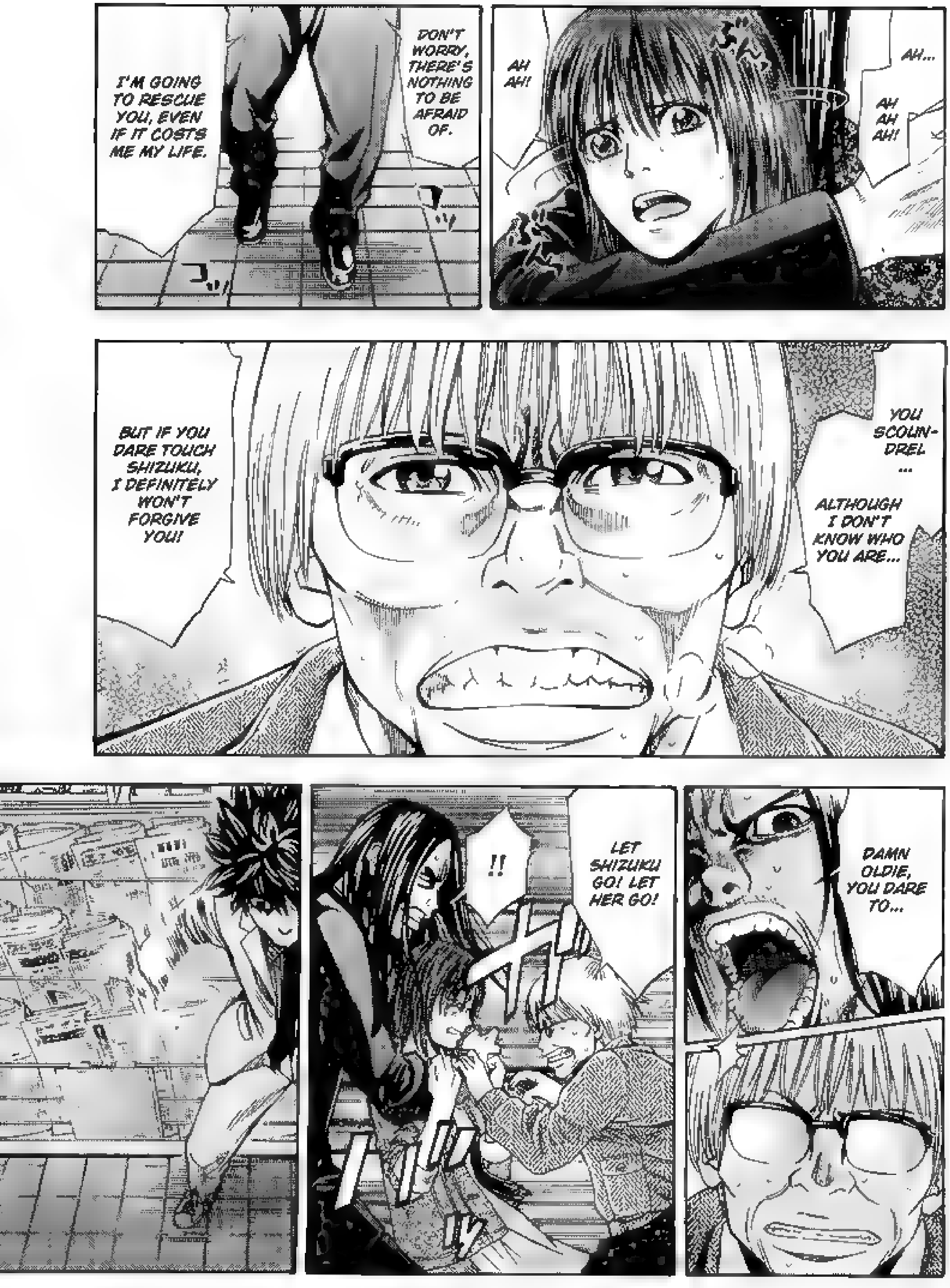

THE MAN IN THAT PHOTO... THE SEX TRAFFICKER SOGA MAKOTO ...!
CLENCH!
!
グイ
ダッ
STOP RIGHT THERE!
HEY, THIS IS KANDORI! WHAT'S UP, HIBINO?
HELLO
SHIZUKU!
WE'VE FOUND SHIZUKU AND SOGA!
WHAT?
!

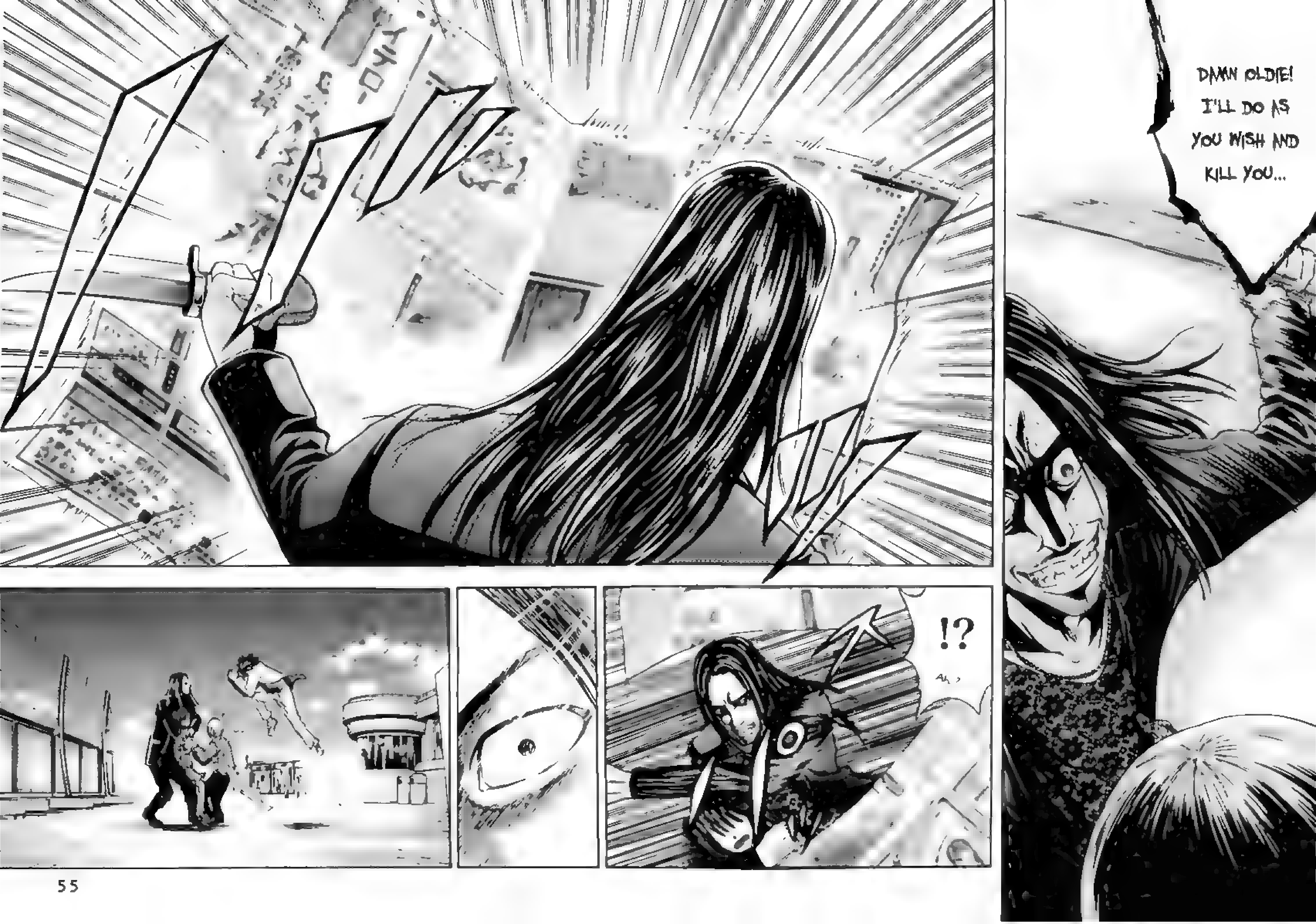

RYUZAKI IS NOW IN PURSUIT!
MAKINO-SAN!
I'LL RESCUE SHIZUKU, WAIT HERE FOR NOW...
I REFUSE!
はぁ
はぁ
I CAN'T FORGIVE HIM...
I'LL CATCH HIM MYSELF!

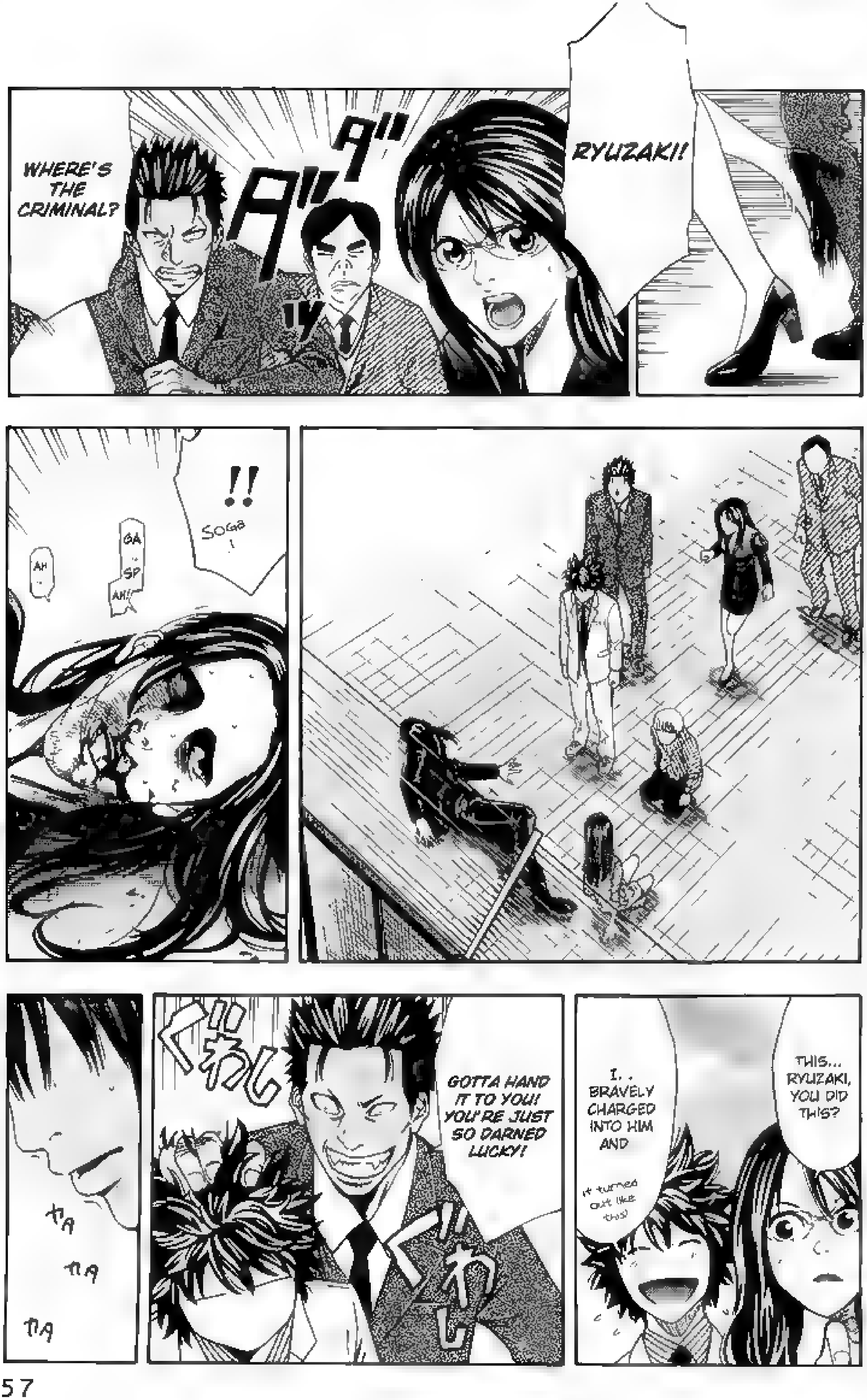
HE'S ESCAPING TO THE VIEWING GALLERY!
!!

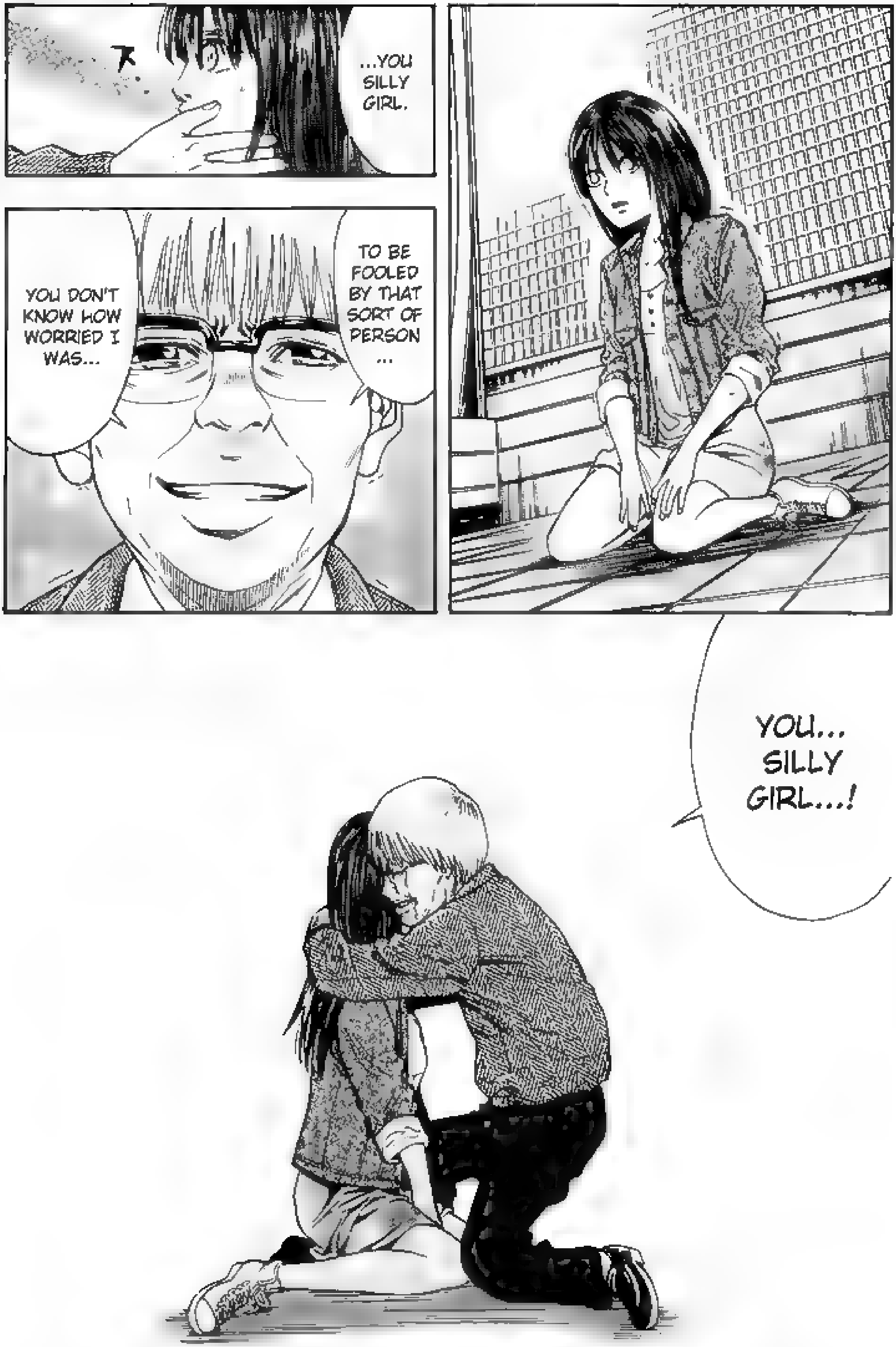

COP ...
COME AT ME IF YOU DARE.
I'LL KILL HER...!
柵乗り込え
禁
THIS GUY...!


WHAT SHOULD I DO...? I DIDN'T BRING MY PISTOL.
I'M TOO FAR AWAY TO APPREHEND THE CRIMINAL WITHOUT RISKING SHIZUKU'S SAFETY...
I HAVE TO DIVERT THE CRIMINAL'S ATTENTION ELSEWHERE...
WAH!
!
SHIZUKU...
YOU'RE ALRIGHT, WHAT A RELIEF... SHIZUKU!

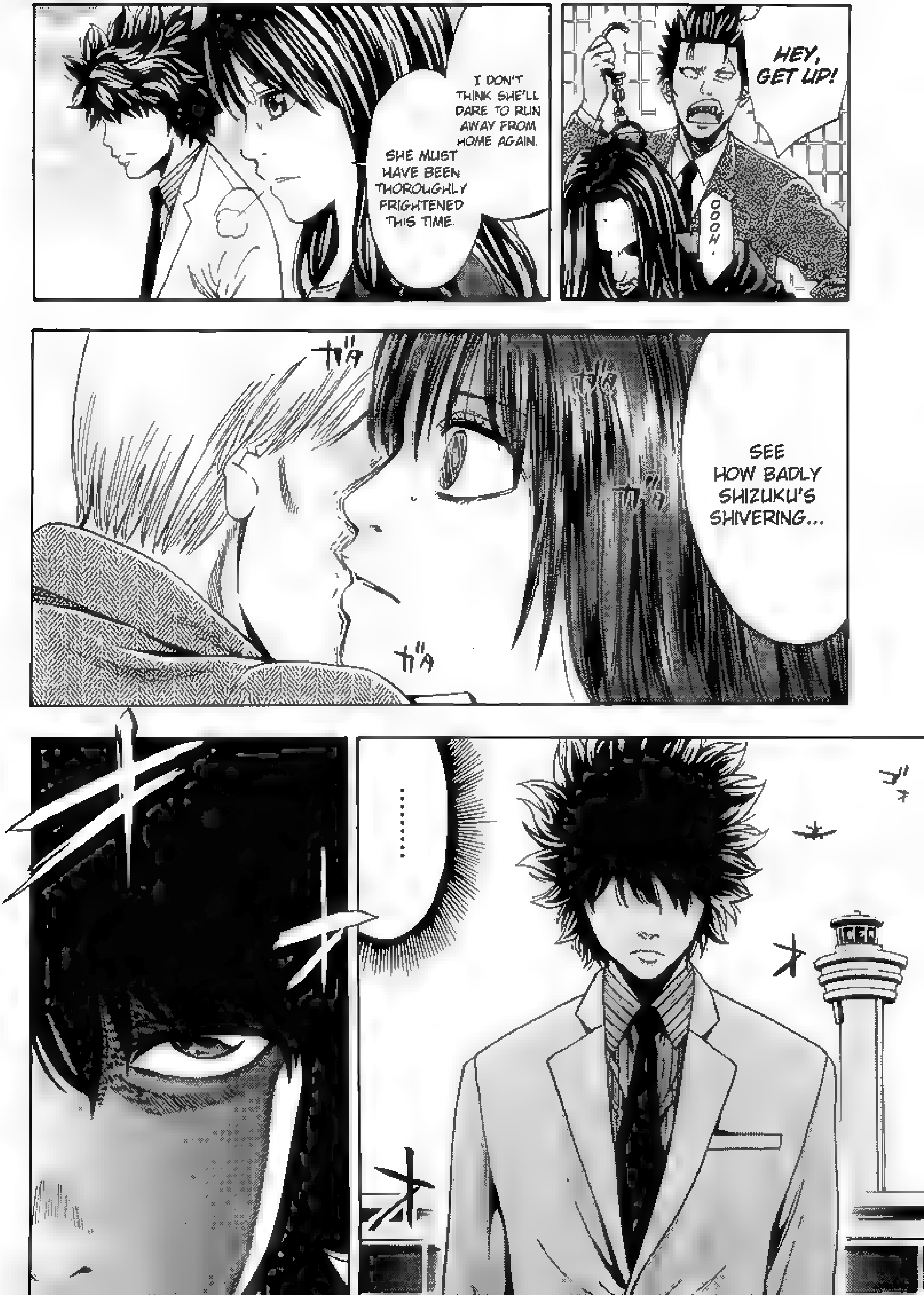

AH...
AH AH AH!
AH AH!
DON'T WORRY, THERE'S NOTHING TO BE AFRAID OF.
I'M GOING TO RESCUE YOU, EVEN IF IT COSTS ME MY LIFE.
YOU SCOUNDREL...
ALTHOUGH I DON'T KNOW WHO YOU ARE...
BUT IF YOU DARE TOUCH SHIZUKU, I DEFINITELY WON'T FORGIVE YOU!
DAMN OLDIE, YOU DARE TO...
LET SHIZUKU GO! LET HER GO!
!!


DAMN OLDIE! I'LL DO AS YOU WISH AND KILL YOU...
!?
Ah,


RYUZAKI!!
ダ
ダ
ッ
WHERE'S THE CRIMINAL?
!!
SOGA!
GA.. SP AH!!
AH..
THIS... RYUZAKI, YOU DID THIS?
I.. BRAVELY CHARGED INTO HIM AND
it turned out like this!
GOTTA HAND IT TO YOU! YOU'RE JUST SO DARNED LUCKY!
ぐわし
ぐわし
HA
HA
HA


...YOU SILLY GIRL.
TO BE FOOLED BY THAT SORT OF PERSON...
YOU DON'T KNOW HOW WORRIED I WAS...
YOU... SILLY GIRL...!

Shizuku was saved in the nick of time...
This case can be satisfactorily closed, Ryuzaki...!


HEY, GET UP!
OOOH...
I DON'T THINK SHE'LL DARE TO RUN AWAY FROM HOME AGAIN.
SHE MUST HAVE BEEN THOROUGHLY FRIGHTENED THIS TIME.
ガタ
ガタ
ガタ
ガタ
SEE HOW BADLY SHIZUKU'S SHIVERING...
ゴォ
オ
......
オ

ouroboros

ouroboros

ouroboros

DEATHTOLL

CREDITS:

TRANSLATION: SCHIZOPHOENIX

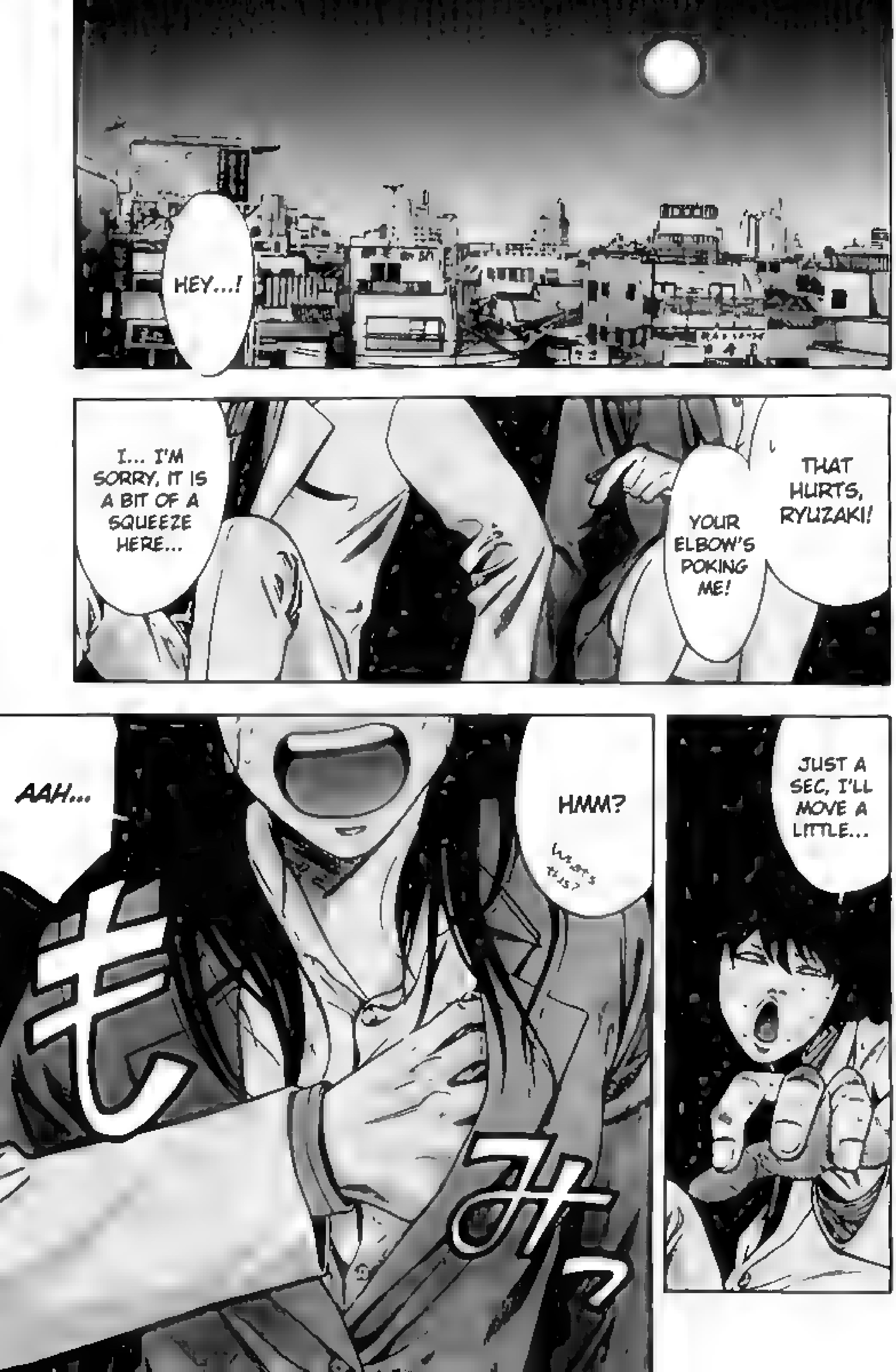
PROOF: HACK

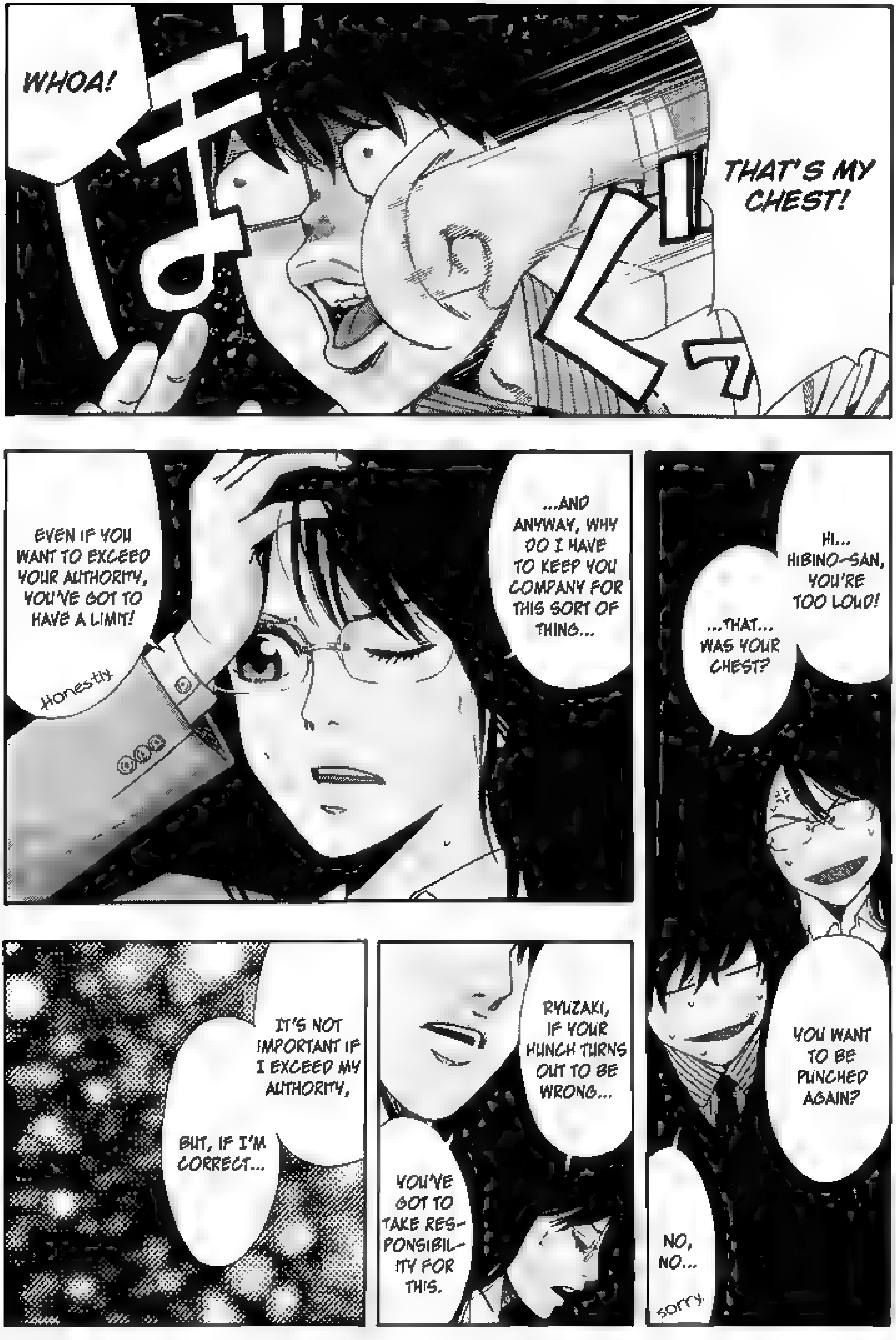
CLEANER: KABUTO93 REDRAWER: DEMURE

TYPSETTER: NIGHT

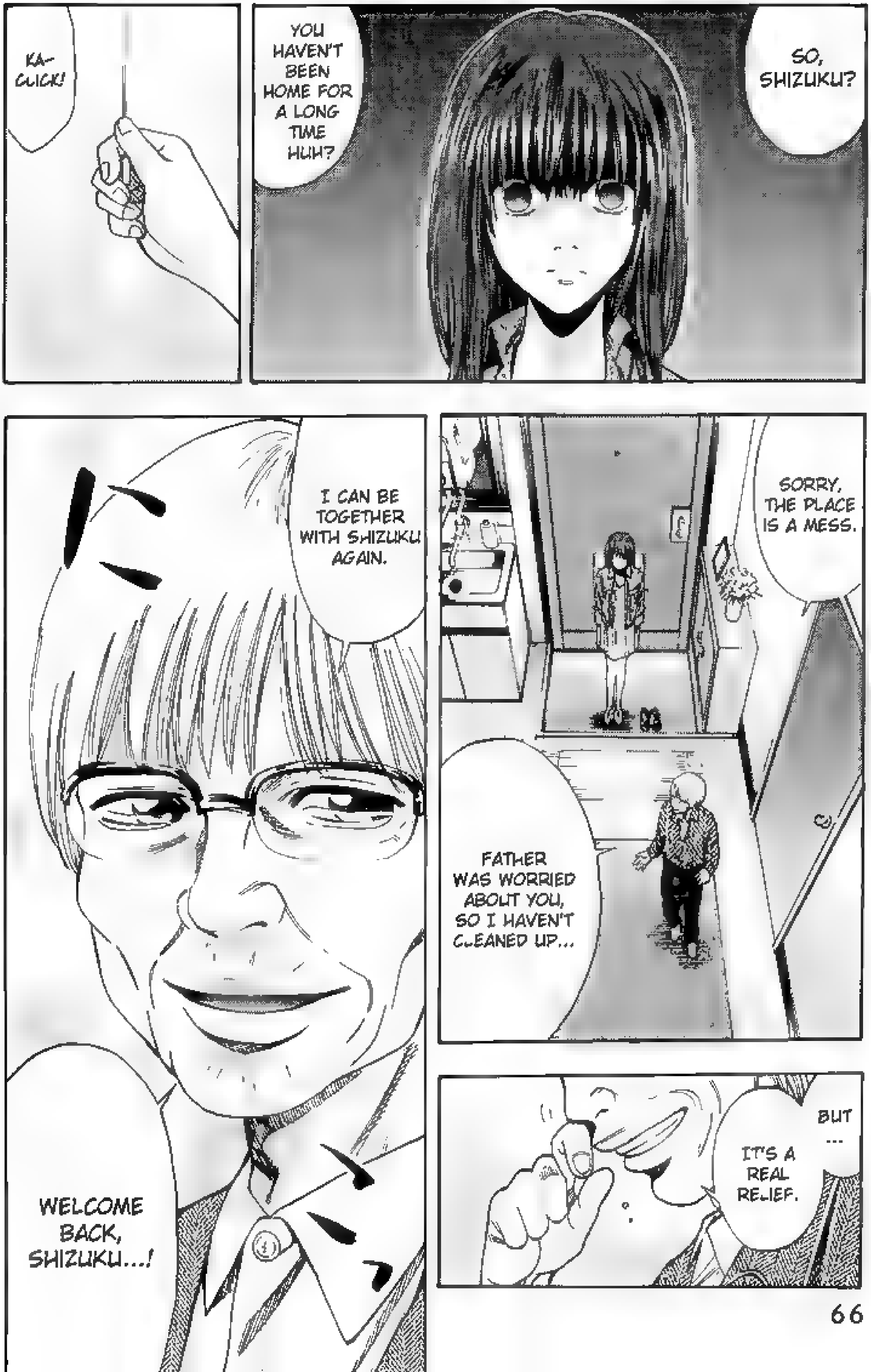
QUALITY CHECK: NIGHT, SCHIZOPHOENIX

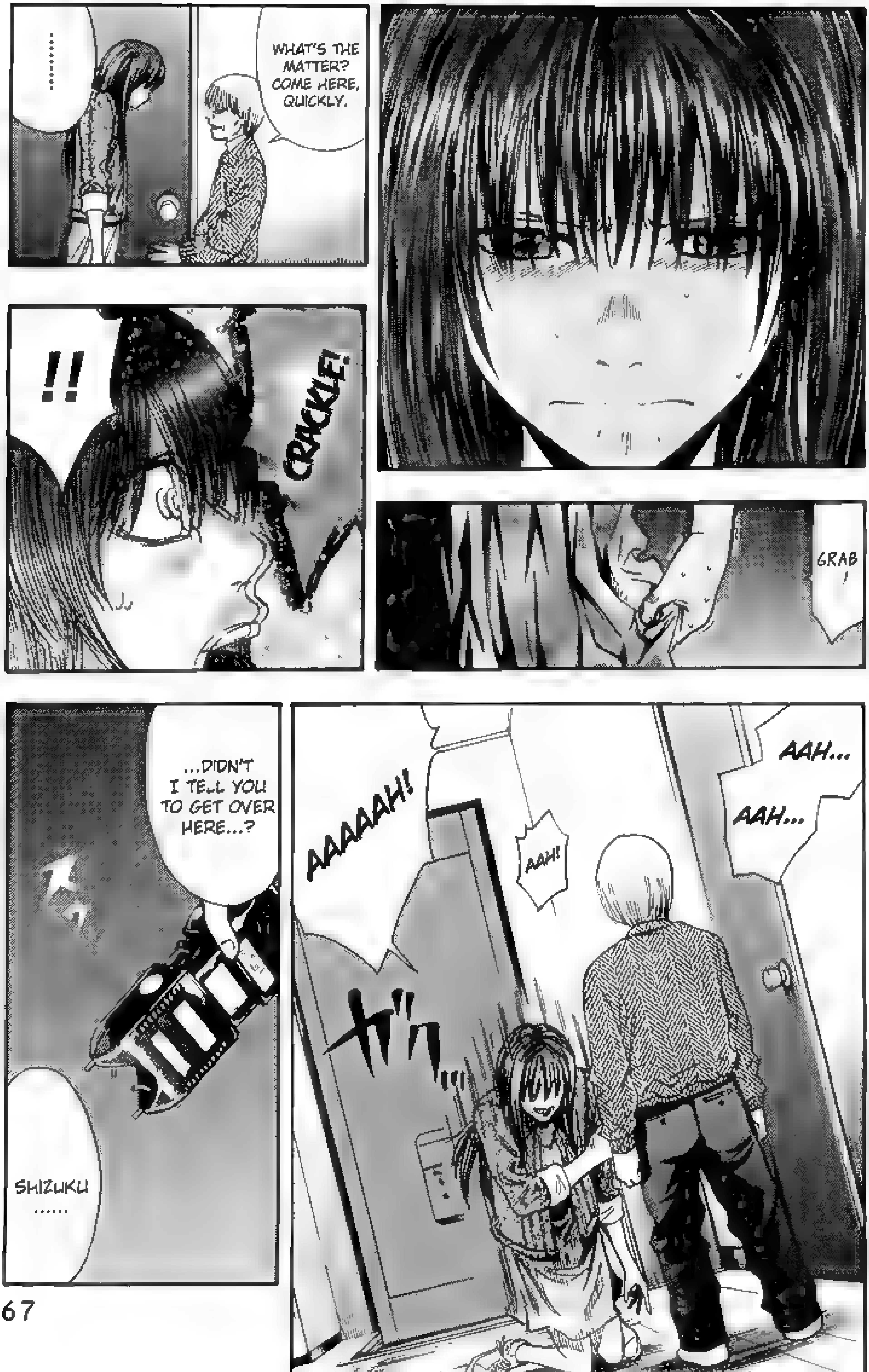
APPROVED

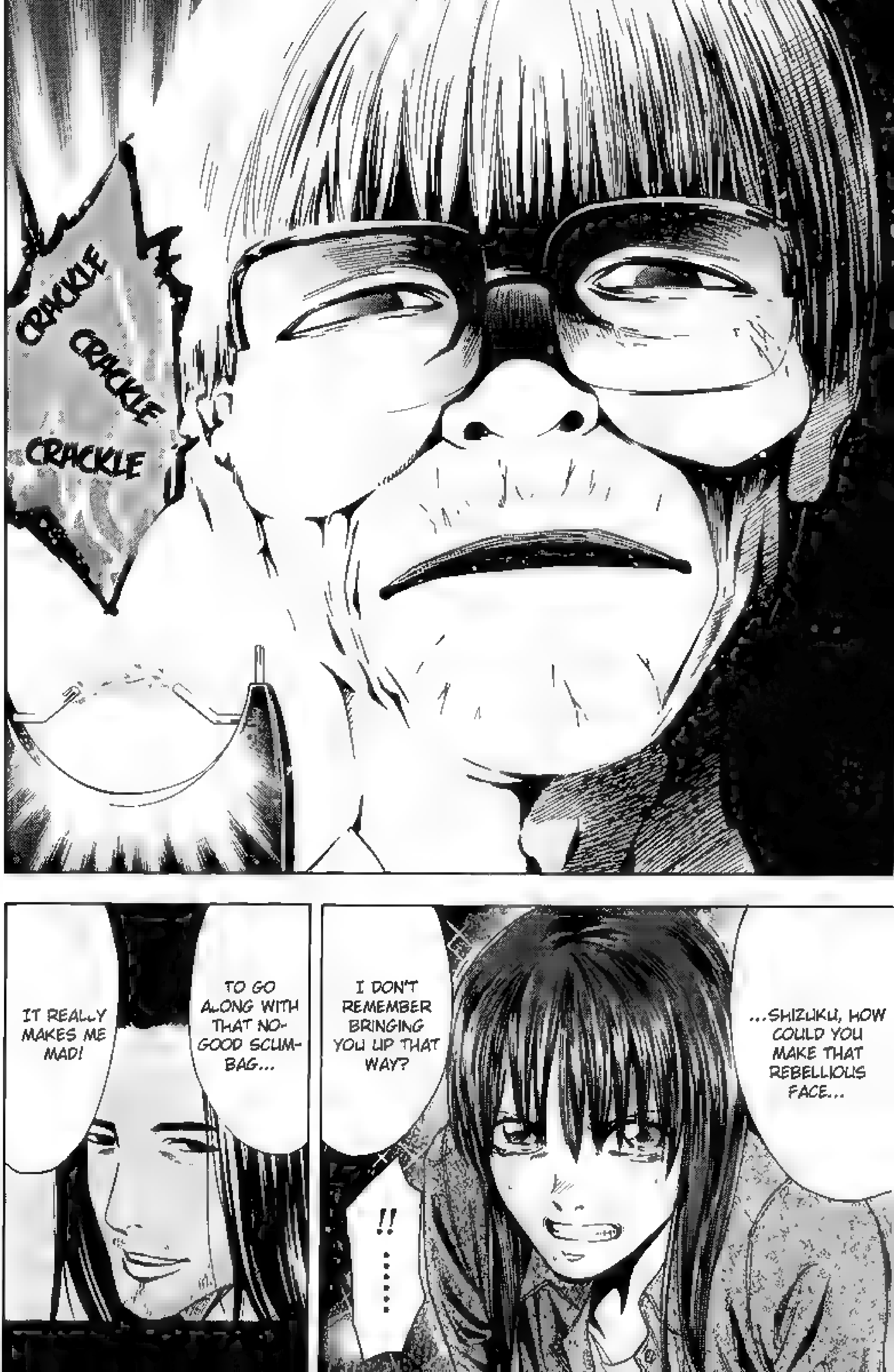

HEY...!
THAT HURTS, RYUZAKI!
YOUR ELBOW'S POKING ME!
I... I'M SORRY, IT IS A BIT OF A SQUEEZE HERE...
JUST A SEC, I'LL MOVE A LITTLE...
HMM?
What's this?
AAH...
も
み?

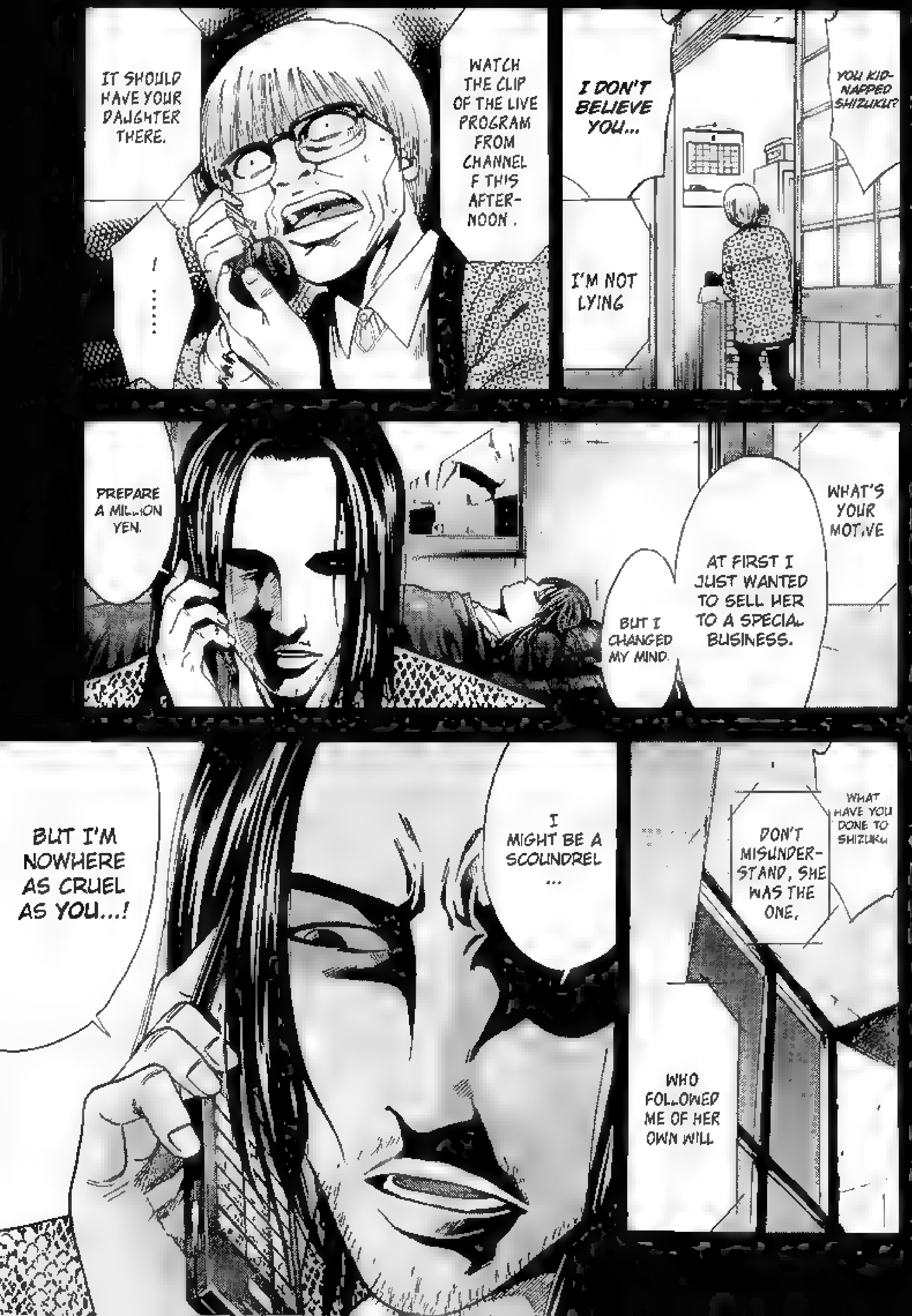

THAT'S MY CHEST!
WHOA!
HI... HIBINO-SAN, YOU'RE TOO LOUD!
...THAT... WAS YOUR CHEST?
YOU WANT TO BE PUNCHED AGAIN?
NO, NO...
sorry.
...AND ANYWAY, WHY DO I HAVE TO KEEP YOU COMPANY FOR THIS SORT OF THING...
EVEN IF YOU WANT TO EXCEED YOUR AUTHORITY, YOU'VE GOT TO HAVE A LIMIT!
Honestly
RYUZAKI, IF YOUR HUNCH TURNS OUT TO BE WRONG...
YOU'VE GOT TO TAKE RESPONSIBILITY FOR THIS.
IT'S NOT IMPORTANT IF I EXCEED MY AUTHORITY,
BUT, IF I'M CORRECT...

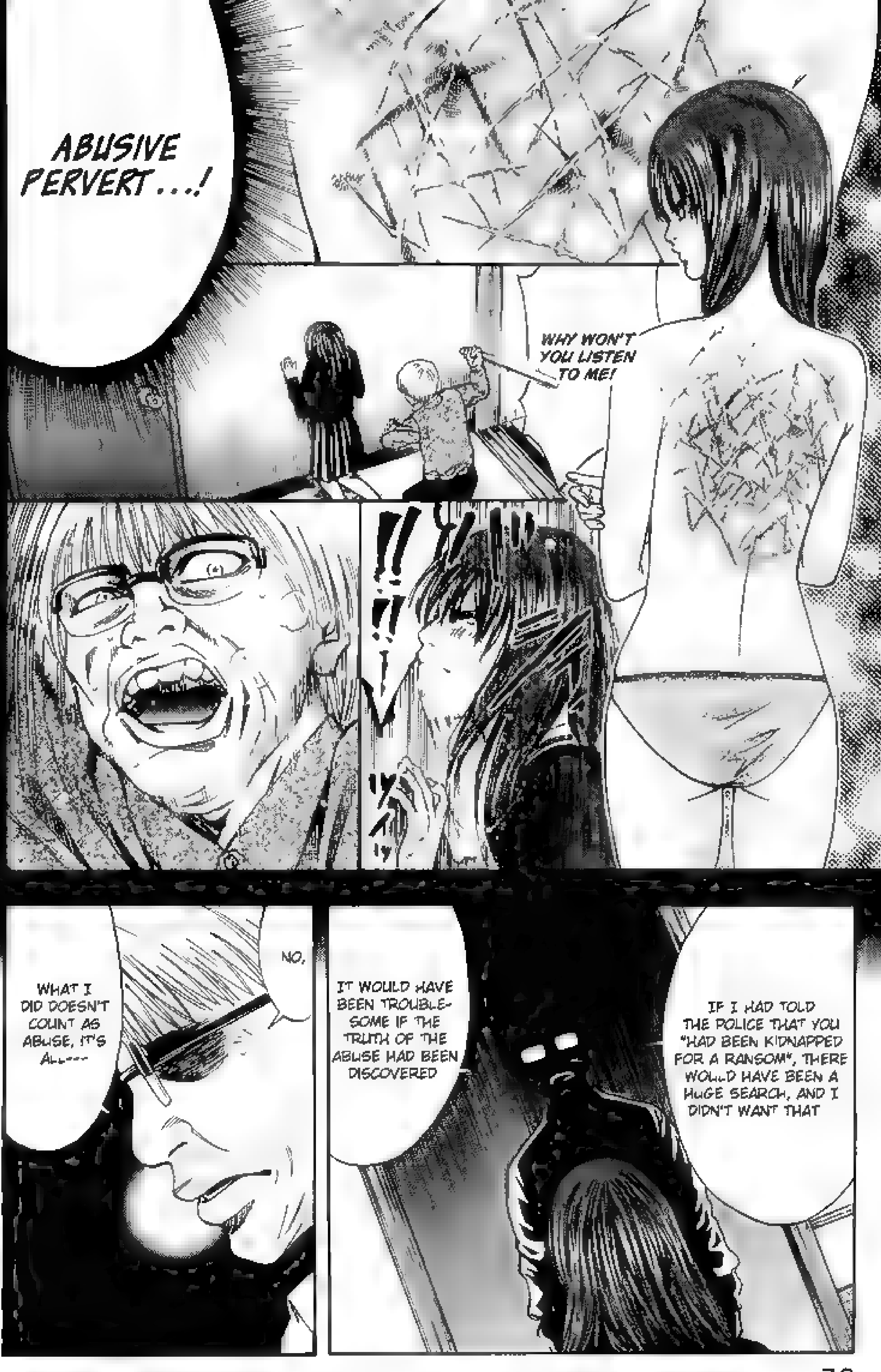
THIS CASE ISN'T OVER YET...!
虐
第20話
CHAPTER 20: ABUSE

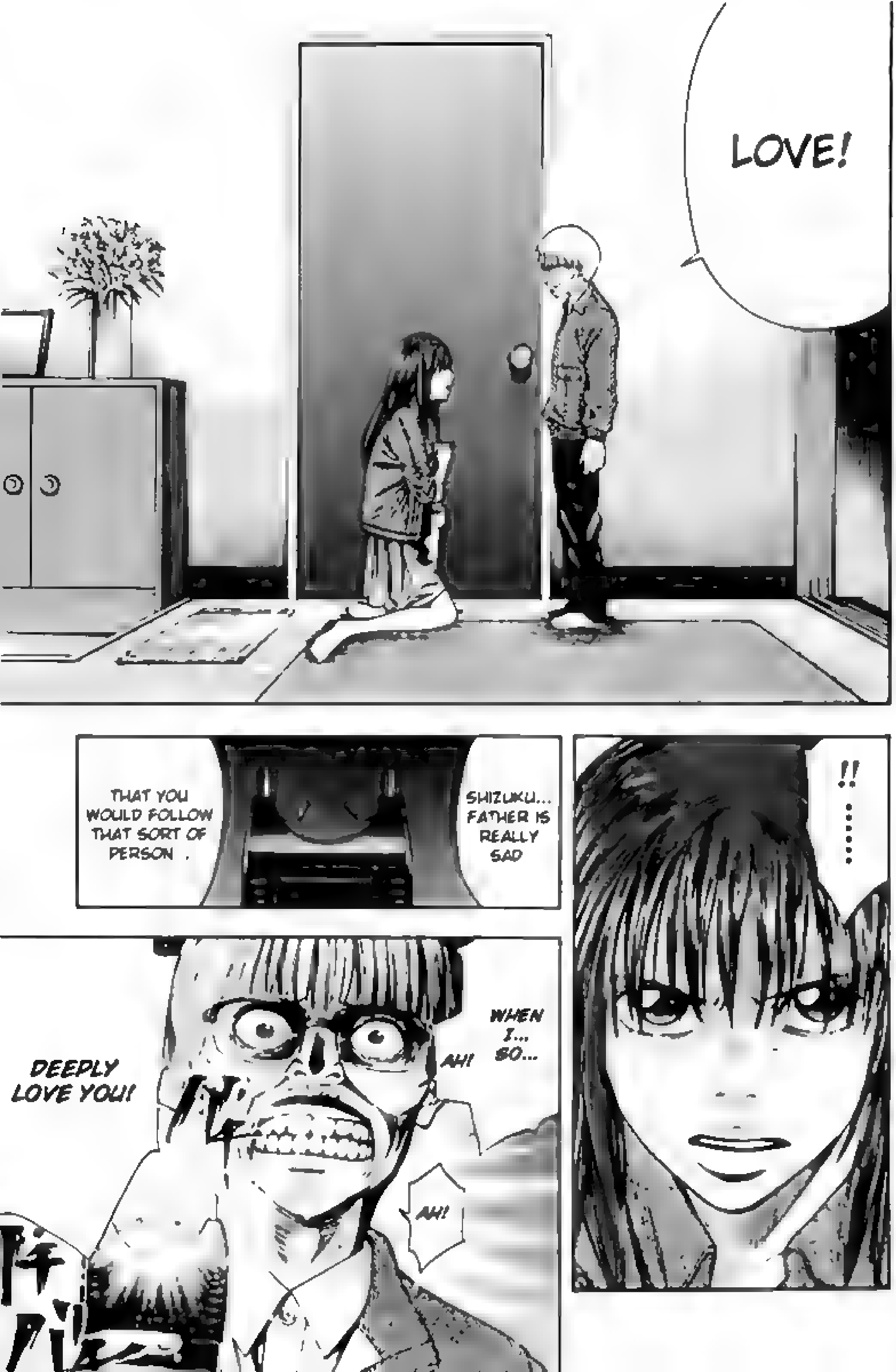

SO, SHIZUKU?
YOU HAVEN'T BEEN HOME FOR A LONG TIME HUH?
KA-CLICK!
SORRY, THE PLACE IS A MESS.
FATHER WAS WORRIED ABOUT YOU, SO I HAVEN'T CLEANED UP...
BUT...
IT'S A REAL RELIEF.
I CAN BE TOGETHER WITH SHIZUKU AGAIN.
WELCOME BACK, SHIZUKU...!

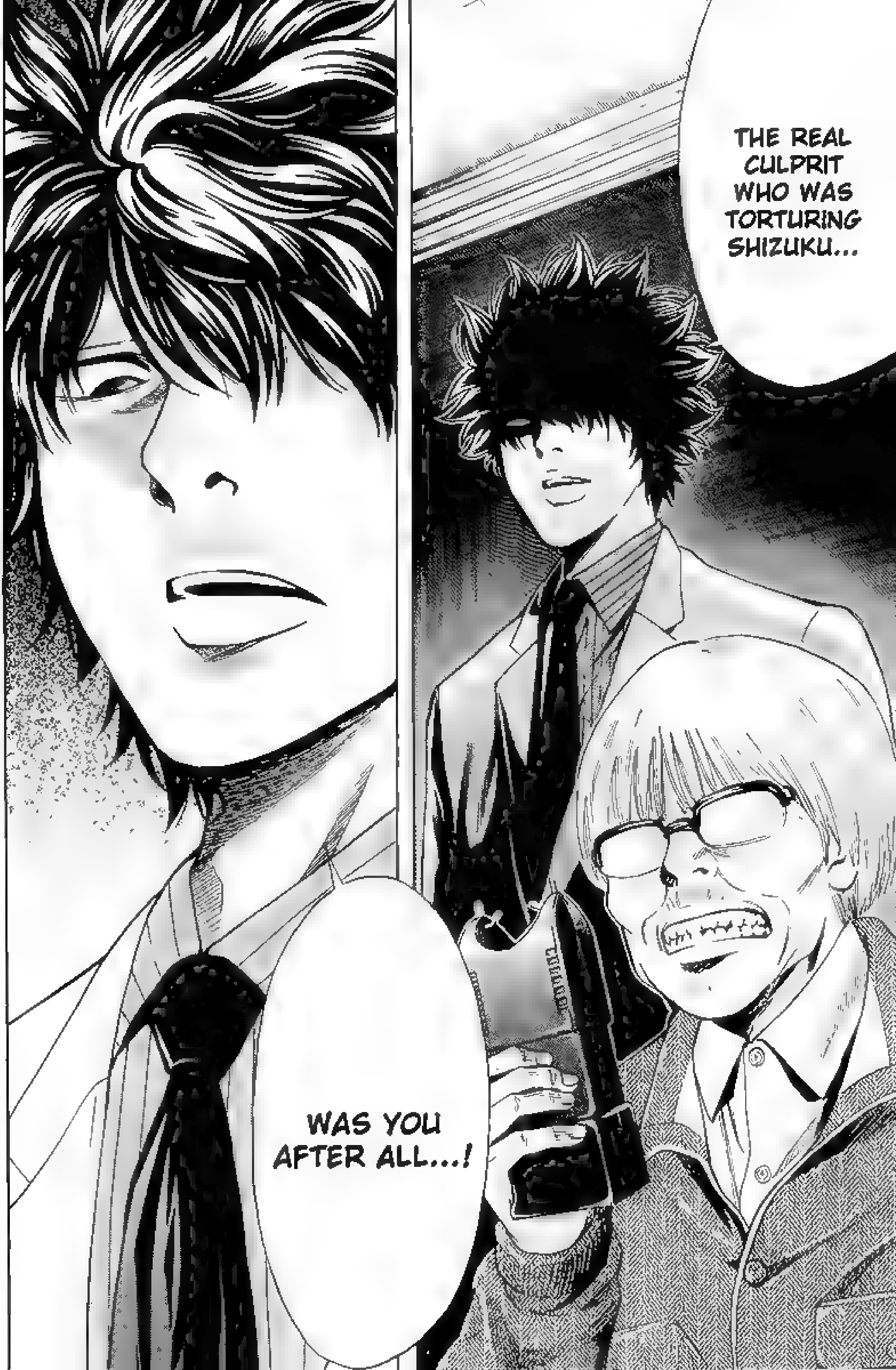

WHAT'S THE MATTER? COME HERE, QUICKLY.
……
GRAB!
!!
CRACKLE!
AAH...
AAH...
AAH!
AAAAAH!
ガン…
...DIDN'T I TELL YOU TO GET OVER HERE...?
SHIZUKU ......

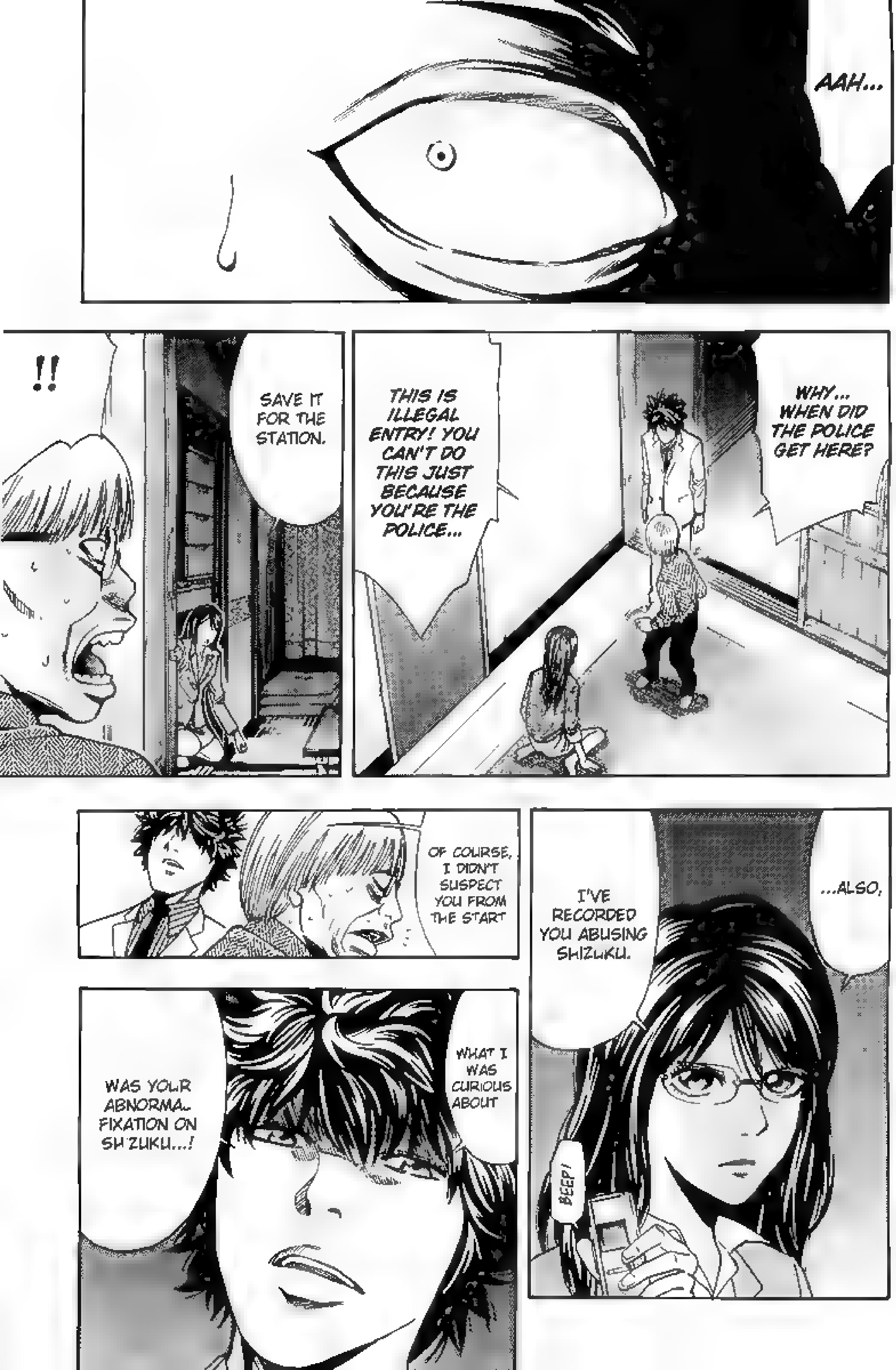

CRACKLE
CRACKLE
CRACKLE
CRACKLE
...SHIZUKU, HOW COULD YOU MAKE THAT REBELLIOUS FACE...
I DON'T REMEMBER BRINGING YOU UP THAT WAY?
!!
......
TO GO ALONG WITH THAT NO-GOOD SCUMBAG...
IT REALLY MAKES ME MAD!

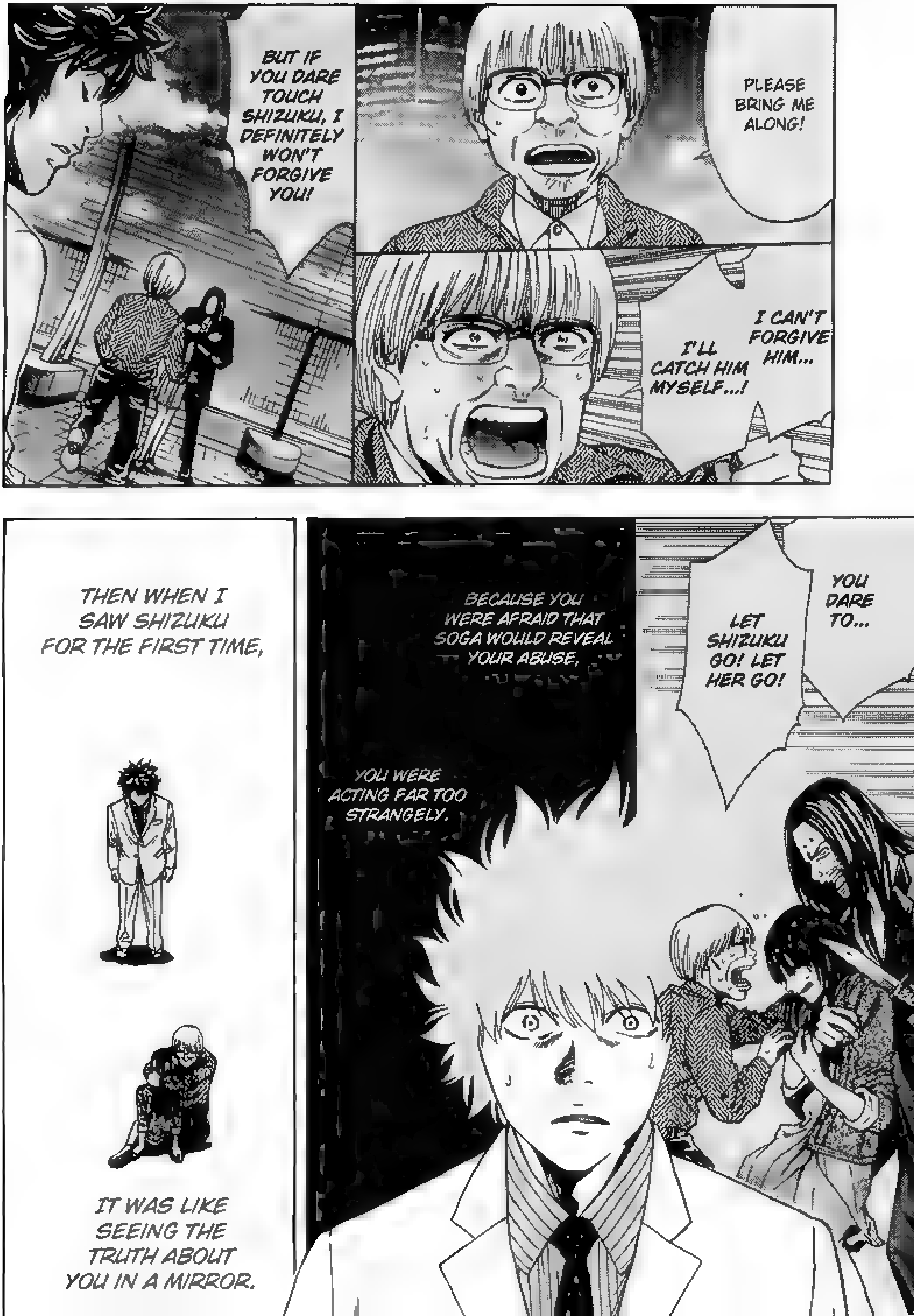

YOU KIDNAPPED SHIZUKU?
I DON'T BELIEVE YOU...
I'M NOT LYING
WATCH THE CLIP OF THE LIVE PROGRAM FROM CHANNEL F THIS AFTERNOON.
IT SHOULD HAVE YOUR DAUGHTER THERE.
!......
WHAT'S YOUR MOTIVE
AT FIRST I JUST WANTED TO SELL HER TO A SPECIAL BUSINESS.
BUT I CHANGED MY MIND.
PREPARE A MILLION YEN.
WHAT HAVE YOU DONE TO SHIZUKU
DON'T MISUNDERSTAND, SHE WAS THE ONE,
WHO FOLLOWED ME OF HER OWN WILL
I MIGHT BE A SCOUNDREL ...
BUT I'M NOWHERE AS CRUEL AS YOU...!

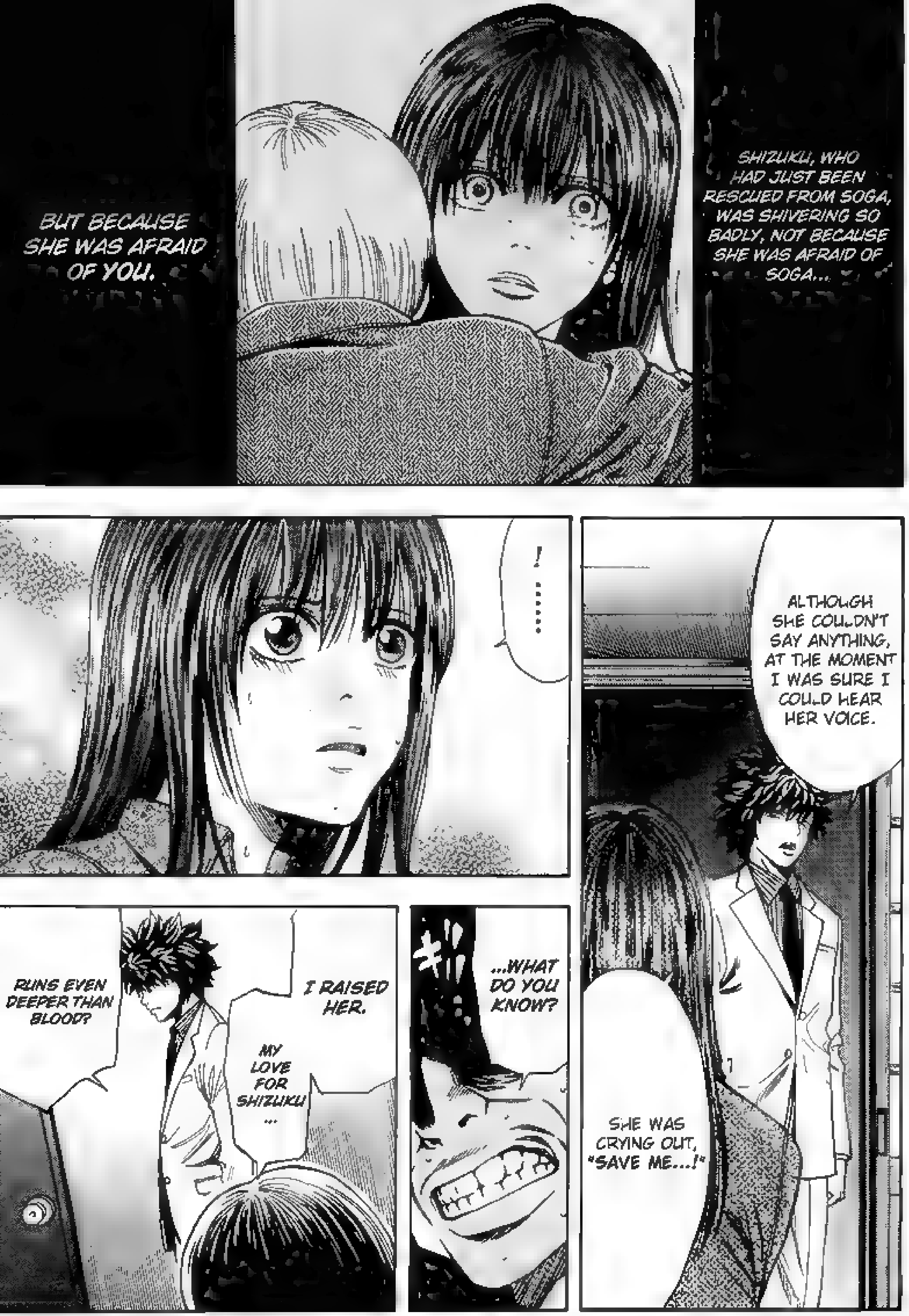

ABUSIVE PERVERT...!
WHY WON'T YOU LISTEN TO ME!
IF I HAD TOLD THE POLICE THAT YOU "HAD BEEN KIDNAPPED FOR A RANSOM", THERE WOULD HAVE BEEN A HUGE SEARCH, AND I DIDN'T WANT THAT
IT WOULD HAVE BEEN TROUBLESOME IF THE TRUTH OF THE ABUSE HAD BEEN DISCOVERED
NO,
WHAT I DID DOESN'T COUNT AS ABUSE, IT'S ALL---


LOVE!
!! ......
SHIZUKU... FATHER IS REALLY SAD
THAT YOU WOULD FOLLOW THAT SORT OF PERSON .
WHEN I... SO...
AH!
DEEPLY LOVE YOU!
AH!


THE REAL CULPRIT WHO WAS TORTURING SHIZUKU...
WAS YOU AFTER ALL...!

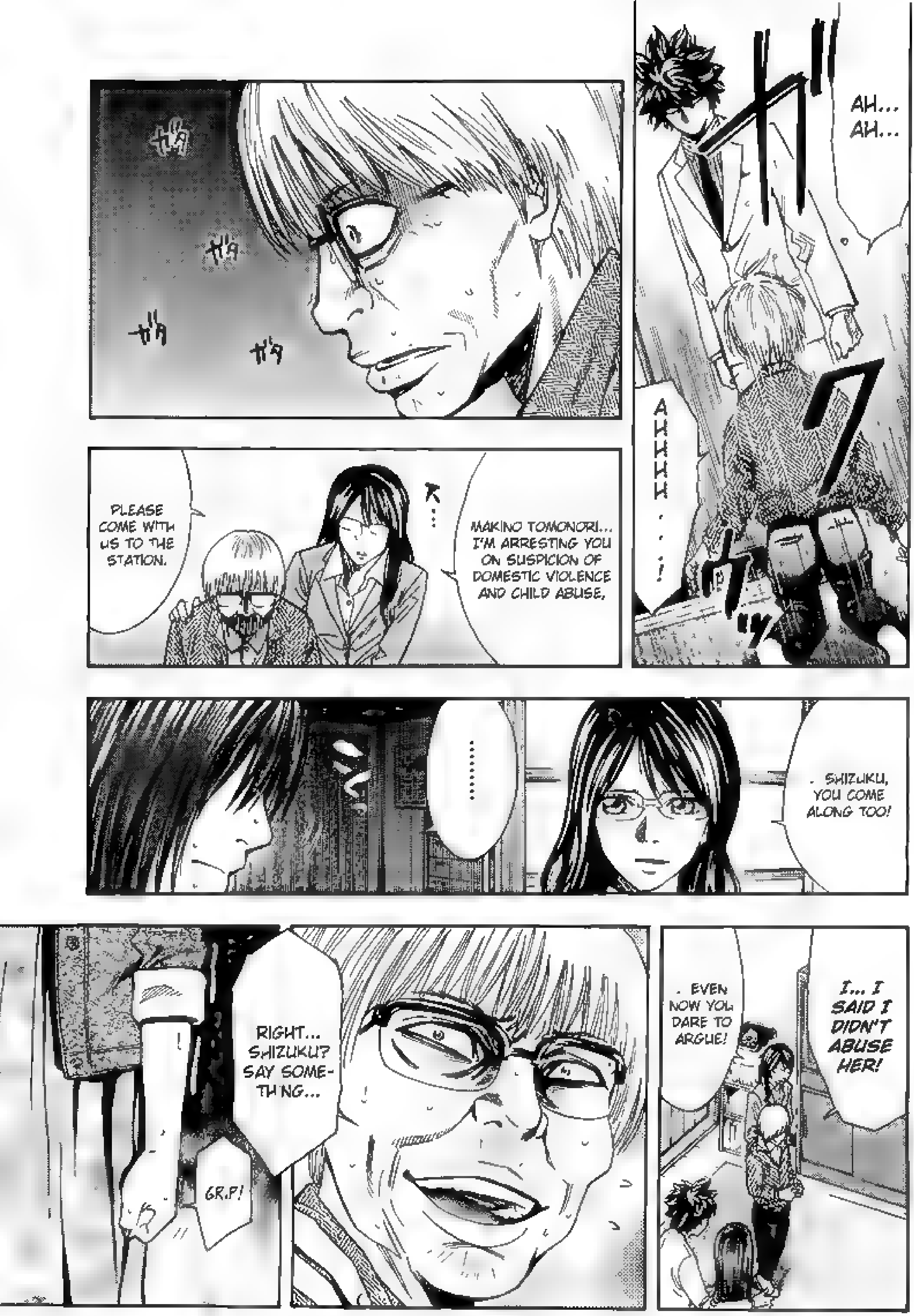

AAH...
WHY... WHEN DID THE POLICE GET HERE?
THIS IS ILLEGAL ENTRY! YOU CAN'T DO THIS JUST BECAUSE YOU'RE THE POLICE...
SAVE IT FOR THE STATION.
!!
...ALSO,
I'VE RECORDED YOU ABUSING SHIZUKU.
BEEP!
OF COURSE, I DIDN'T SUSPECT YOU FROM THE START
WHAT I WAS CURIOUS ABOUT
WAS YOUR ABNORMAL FIXATION ON SHIZUKU...!

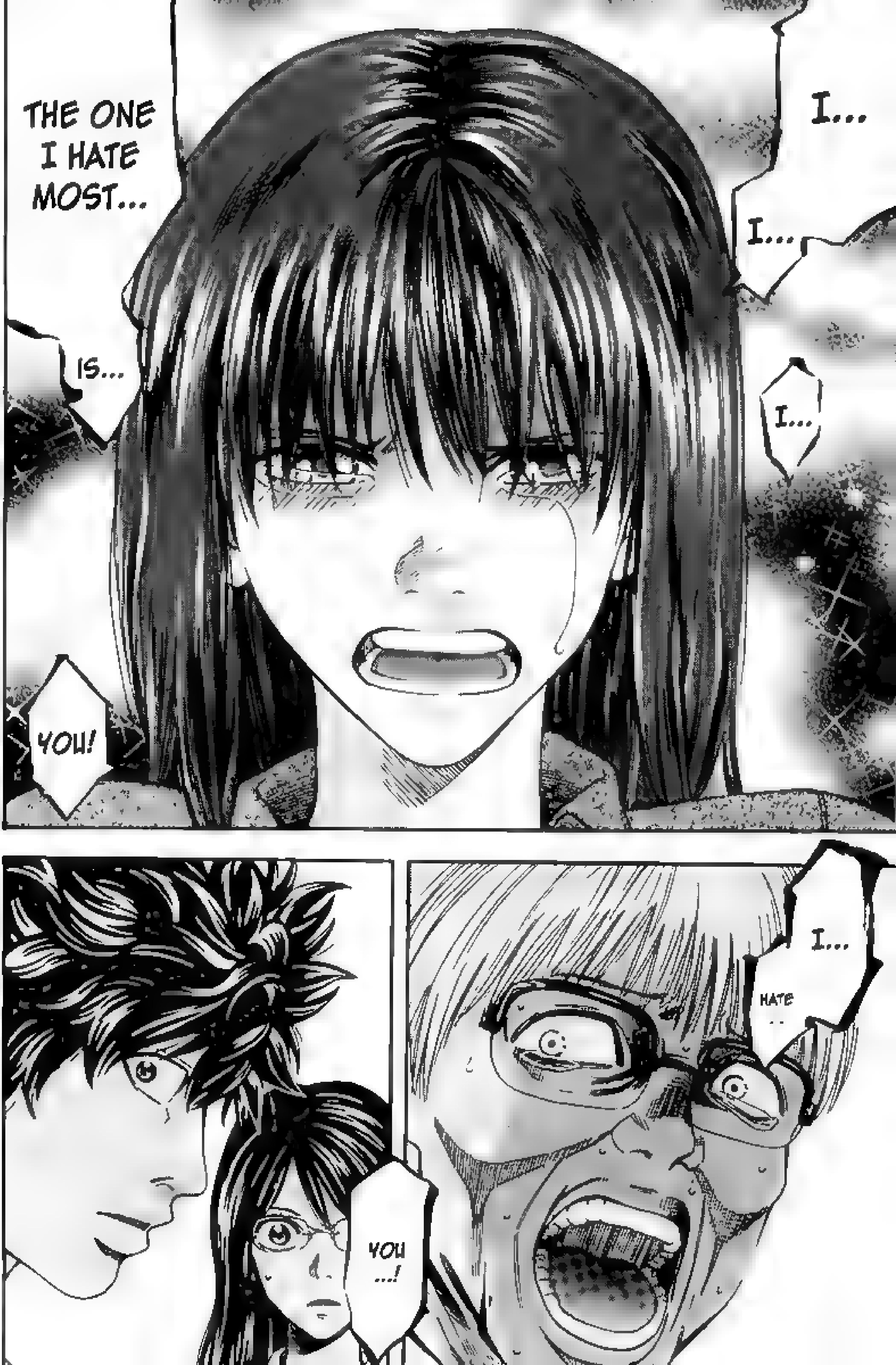

PLEASE BRING ME ALONG!
I CAN'T FORGIVE HIM...
I'LL CATCH HIM MYSELF...!
BUT IF YOU DARE TOUCH SHIZUKU, I DEFINITELY WON'T FORGIVE YOU!
YOU DARE TO...
LET SHIZUKU GO! LET HER GO!
BECAUSE YOU WERE AFRAID THAT SOGA WOULD REVEAL YOUR ABUSE,
YOU WERE ACTING FAR TOO STRANGELY.
THEN WHEN I SAW SHIZUKU FOR THE FIRST TIME,
IT WAS LIKE SEEING THE TRUTH ABOUT YOU IN A MIRROR.

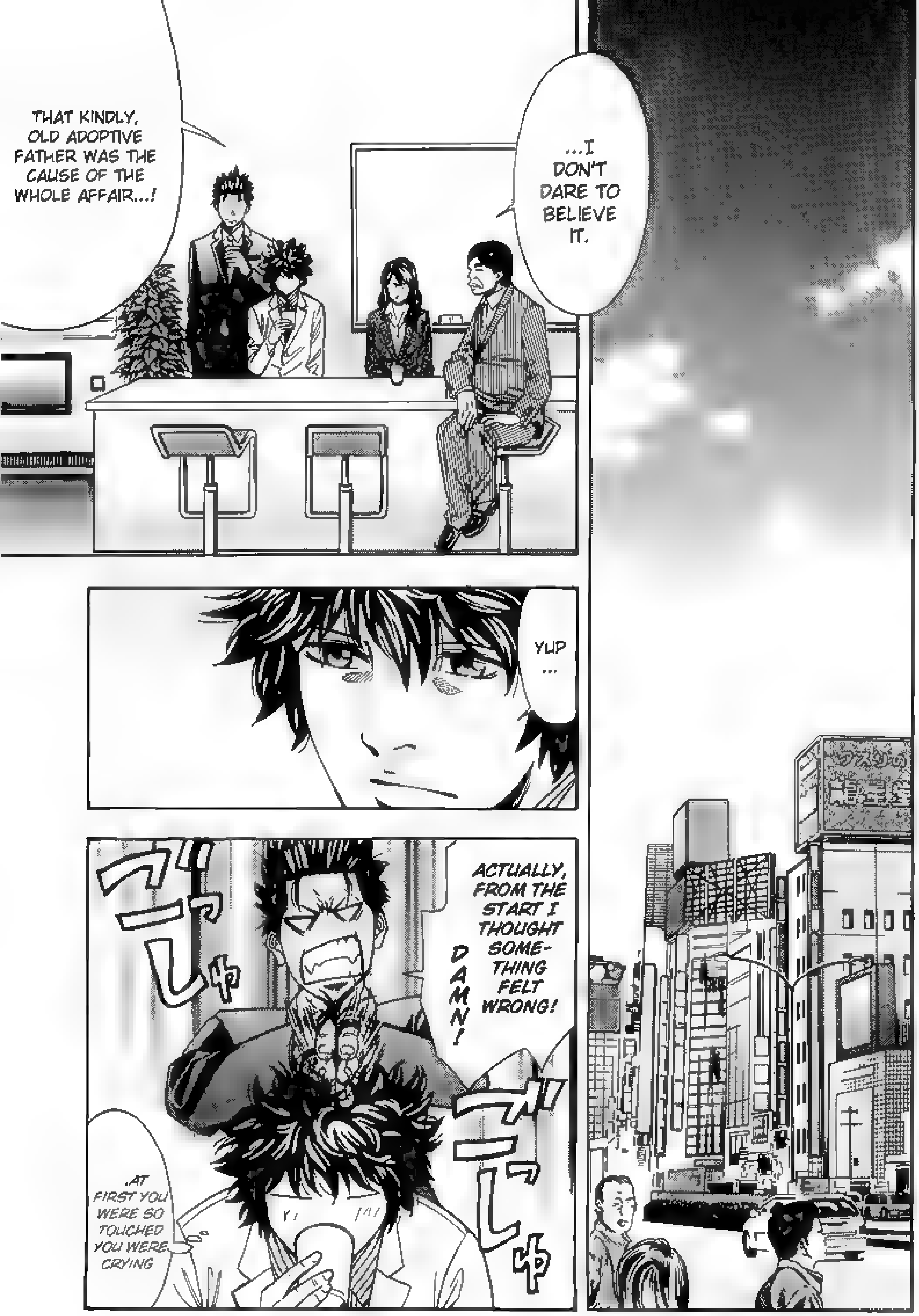

SHIZUKU, WHO HAD JUST BEEN RESCUED FROM SOGA, WAS SHIVERING SO BADLY, NOT BECAUSE SHE WAS AFRAID OF SOGA...
BUT BECAUSE SHE WAS AFRAID OF YOU.
ALTHOUGH SHE COULDN'T SAY ANYTHING, AT THE MOMENT I WAS SURE I COULD HEAR HER VOICE.
SHE WAS CRYING OUT, "SAVE ME...!"
!......
ギ!!
...WHAT DO YOU KNOW?
I RAISED HER.
MY LOVE FOR SHIZUKU...
RUNS EVEN DEEPER THAN BLOOD?

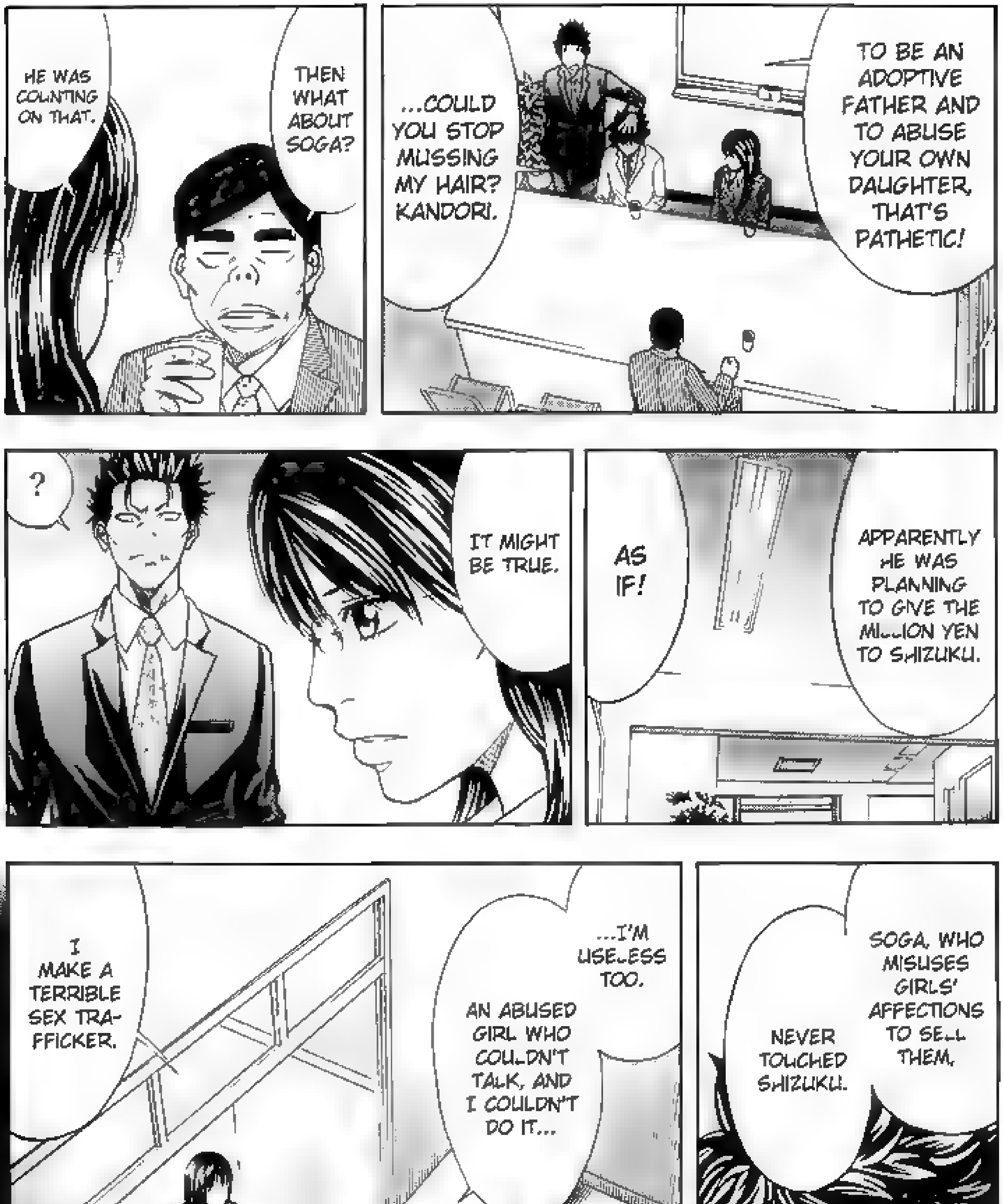
NOBODY MUST BE ALLOWED TO SPOIL IT...

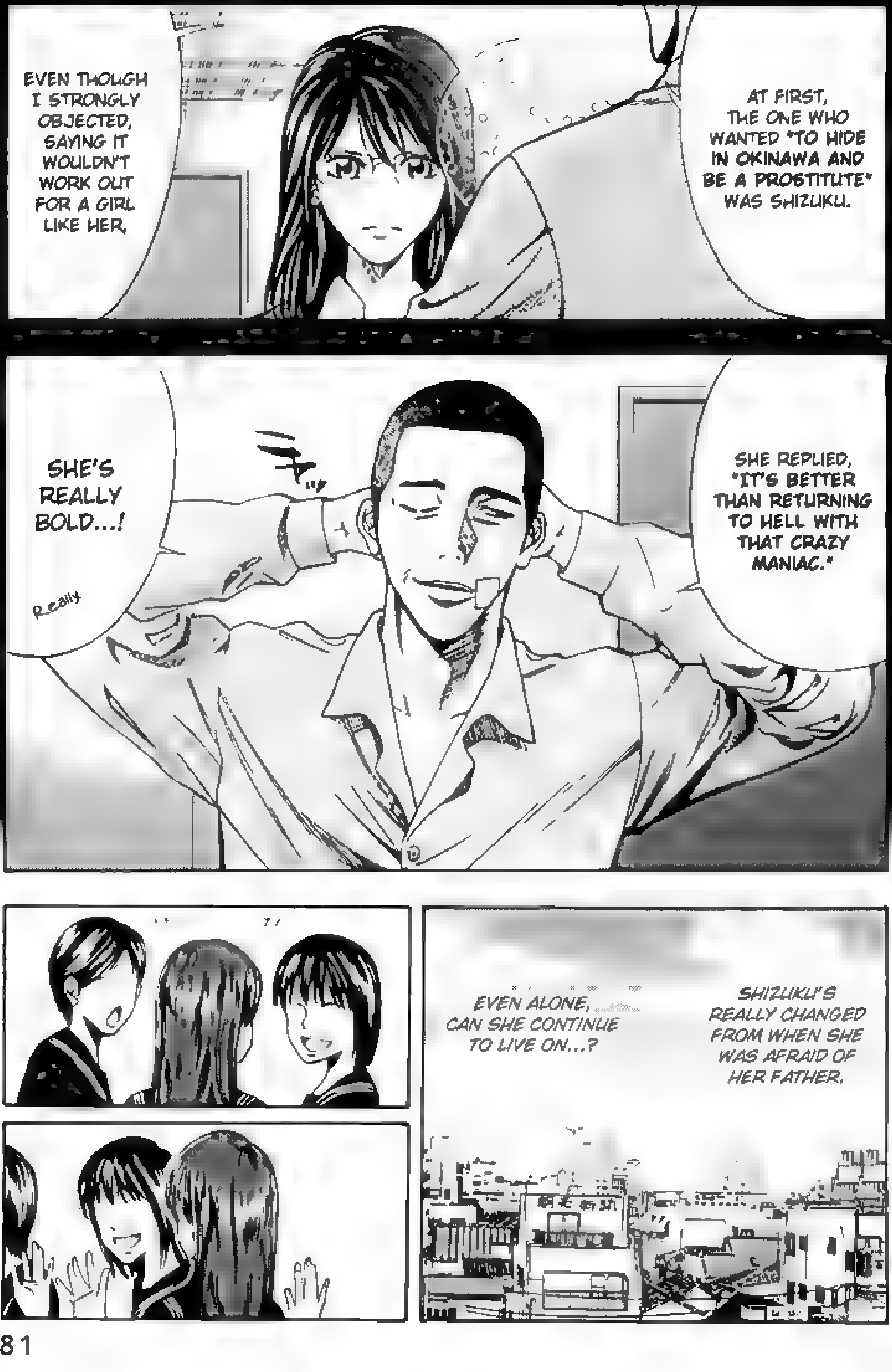
sfx: crackle crackle

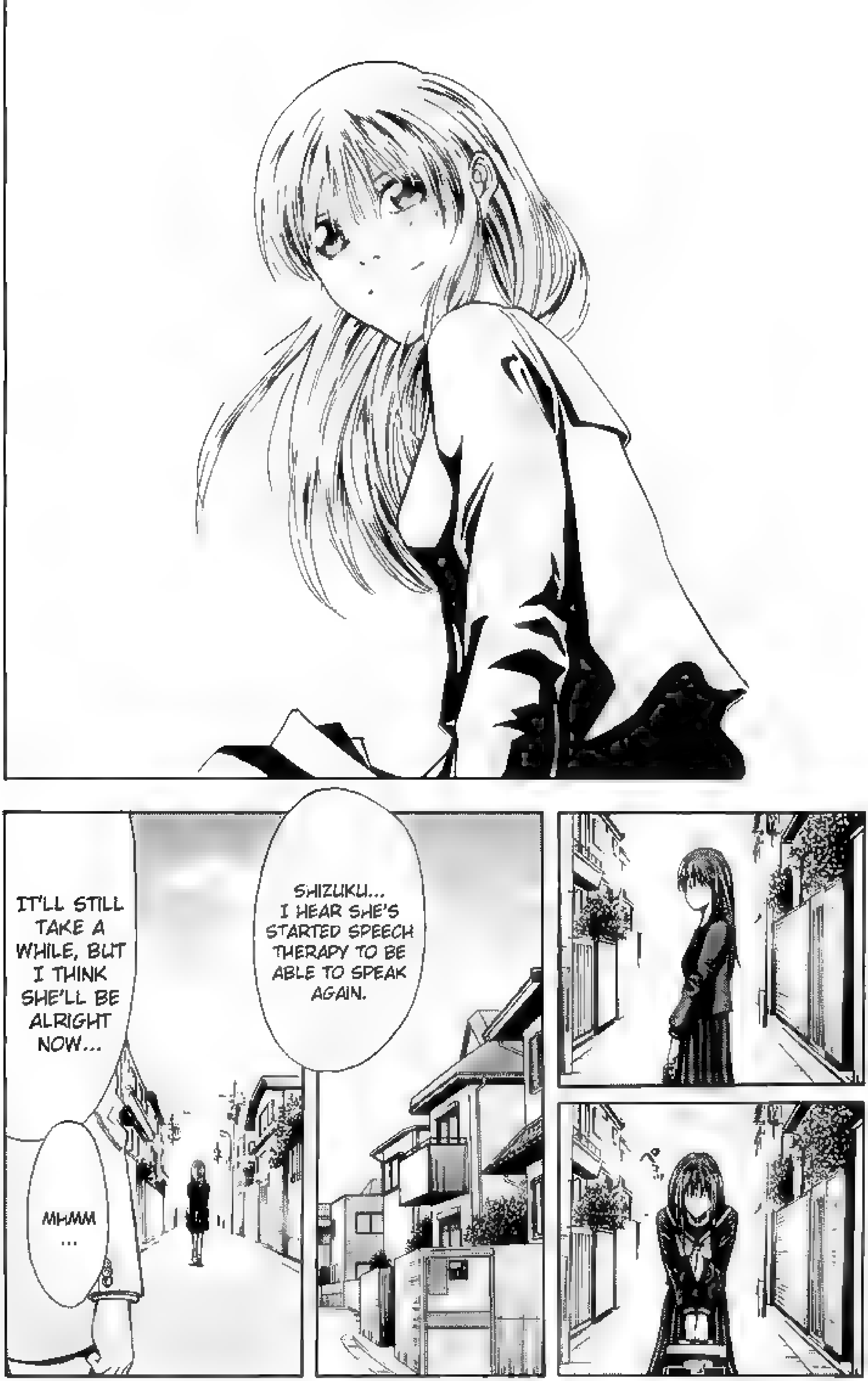

ガッ
AH... AH...
AHHHH...!
ガタ
ガタ
ガタ
ガタ
MAKINO TOMONORI... I'M ARRESTING YOU ON SUSPICION OF DOMESTIC VIOLENCE AND CHILD ABUSE.
PLEASE COME WITH US TO THE STATION.
. SHIZUKU, YOU COME ALONG TOO!
......
I... I SAID I DIDN'T ABUSE HER!
. EVEN NOW YOU DARE TO ARGUE!
RIGHT... SHIZUKU? SAY SOMETHING...
!
GRIP!

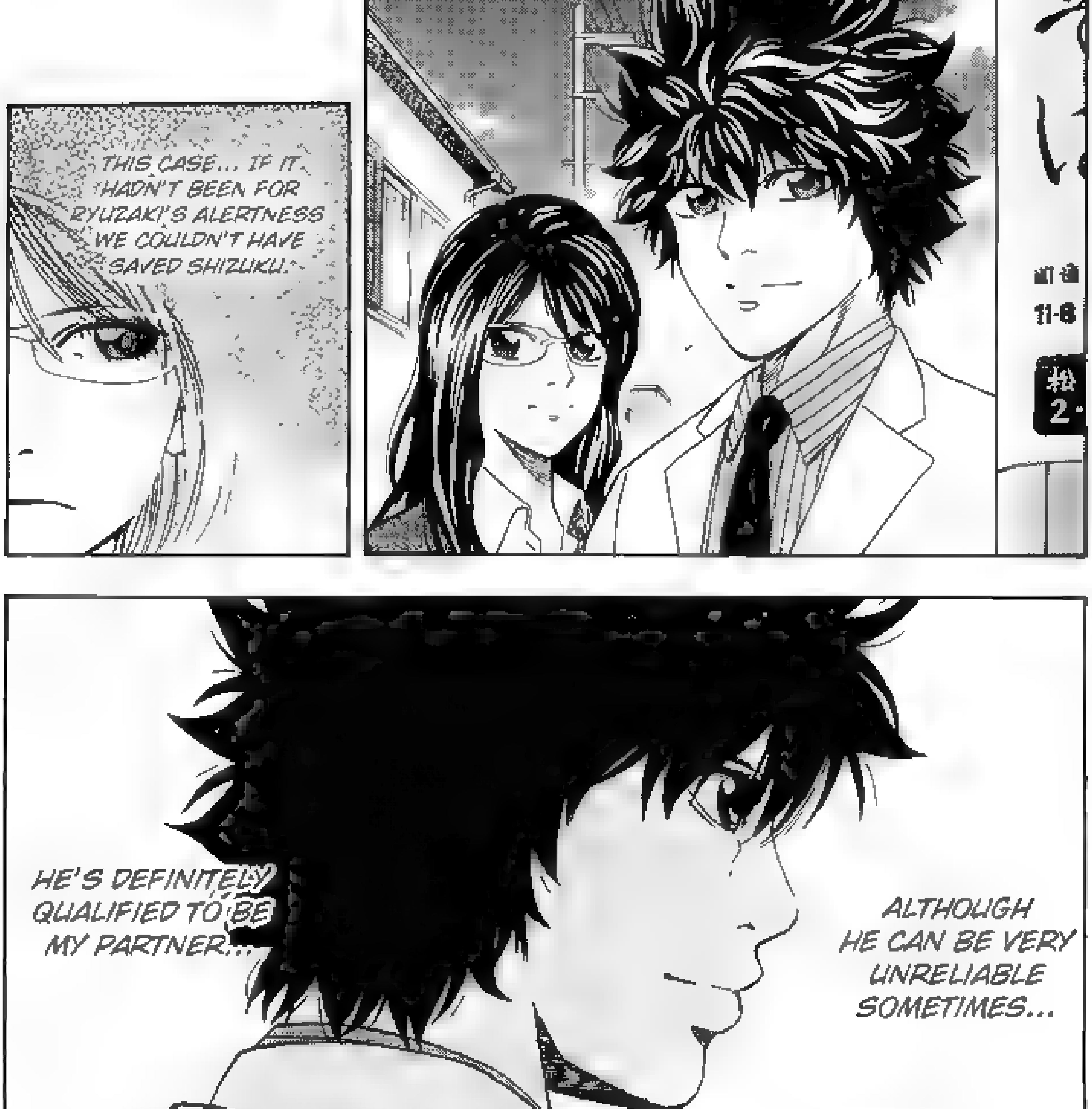

I...
I...
I...
THE ONE I HATE MOST...
IS...
YOU!
I...
HATE...
YOU...!


...I DON'T DARE TO BELIEVE IT.
THAT KINDLY, OLD ADOPTIVE FATHER WAS THE CAUSE OF THE WHOLE AFFAIR...!
YUP ...
ACTUALLY, FROM THE START I THOUGHT SOMETHING FELT WRONG!
DAMN!
..AT FIRST YOU WERE SO TOUCHED YOU WERE CRYING


TO BE AN ADOPTIVE FATHER AND TO ABUSE YOUR OWN DAUGHTER, THAT'S PATHETIC!
...COULD YOU STOP MUSSING MY HAIR? KANDORI.
THEN WHAT ABOUT SOGA?
HE WAS COUNTING ON THAT.
APPARENTLY HE WAS PLANNING TO GIVE THE MILLION YEN TO SHIZUKU.
AS IF!
IT MIGHT BE TRUE.
?
SOGA, WHO MISUSES GIRLS' AFFECTIONS TO SELL THEM,
NEVER TOUCHED SHIZUKU.
!
...I'M USELESS TOO.
AN ABUSED GIRL WHO COULDN'T TALK, AND I COULDN'T DO IT...
I MAKE A TERRIBLE SEX TRAFFICKER.


AT FIRST, THE ONE WHO WANTED "TO HIDE IN OKINAWA AND BE A PROSTITUTE" WAS SHIZUKU.
EVEN THOUGH I STRONGLY OBJECTED, SAYING IT WOULDN'T WORK OUT FOR A GIRL LIKE HER,
SHE REPLIED, "IT'S BETTER THAN RETURNING TO HELL WITH THAT CRAZY MANIAC."
SHE'S REALLY BOLD...!
Really
SHIZUKU'S REALLY CHANGED FROM WHEN SHE WAS AFRAID OF HER FATHER.
EVEN ALONE, CAN SHE CONTINUE TO LIVE ON...?


SHIZUKU...
I HEAR SHE'S STARTED SPEECH THERAPY TO BE ABLE TO SPEAK AGAIN.
IT'LL STILL TAKE A WHILE, BUT I THINK SHE'LL BE ALRIGHT NOW...
MHMM ...


11-6
THIS CASE... IF IT HADN'T BEEN FOR RYUZAKI'S ALERTNESS WE COULDN'T HAVE SAVED SHIZUKU.
ALTHOUGH HE CAN BE VERY UNRELIABLE SOMETIMES...
HE'S DEFINITELY QUALIFIED TO BE MY PARTNER...
LET'S GET BACK TO THE STATION.
WE'RE GOING TO HAVE TO WORK ALL NIGHT ON THE PAPERWORK FOR THIS INVESTIGATION.
ANOTHER ANOTHER ALL-NIGHTER!
I REALLY WANT TO GO HOME TONIGHT!
How could it be
NOPE.

DEATHTOLL

CREDITS:

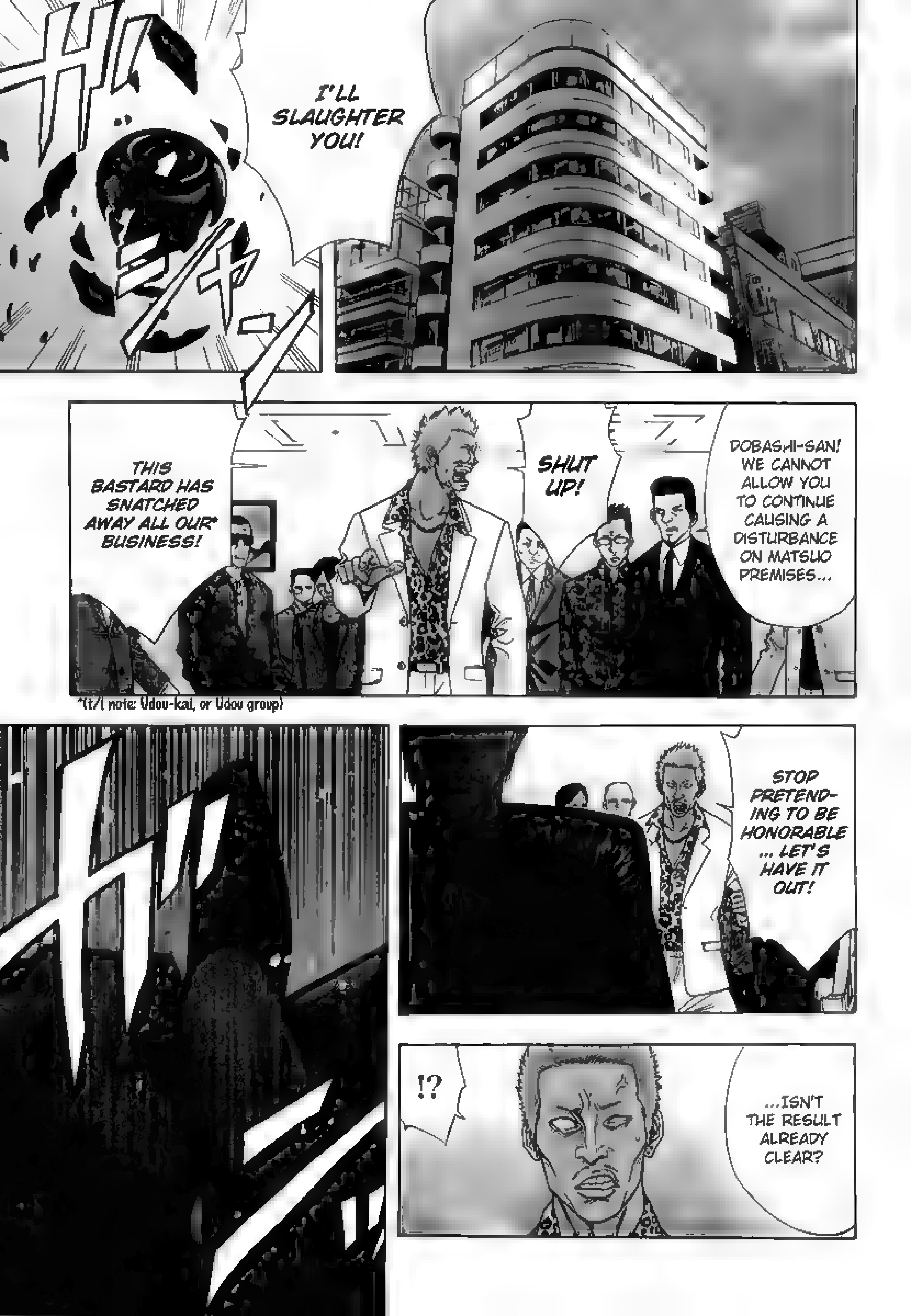
TRANSLATION: SCHIZOPHOENIX

PROOF: HACK

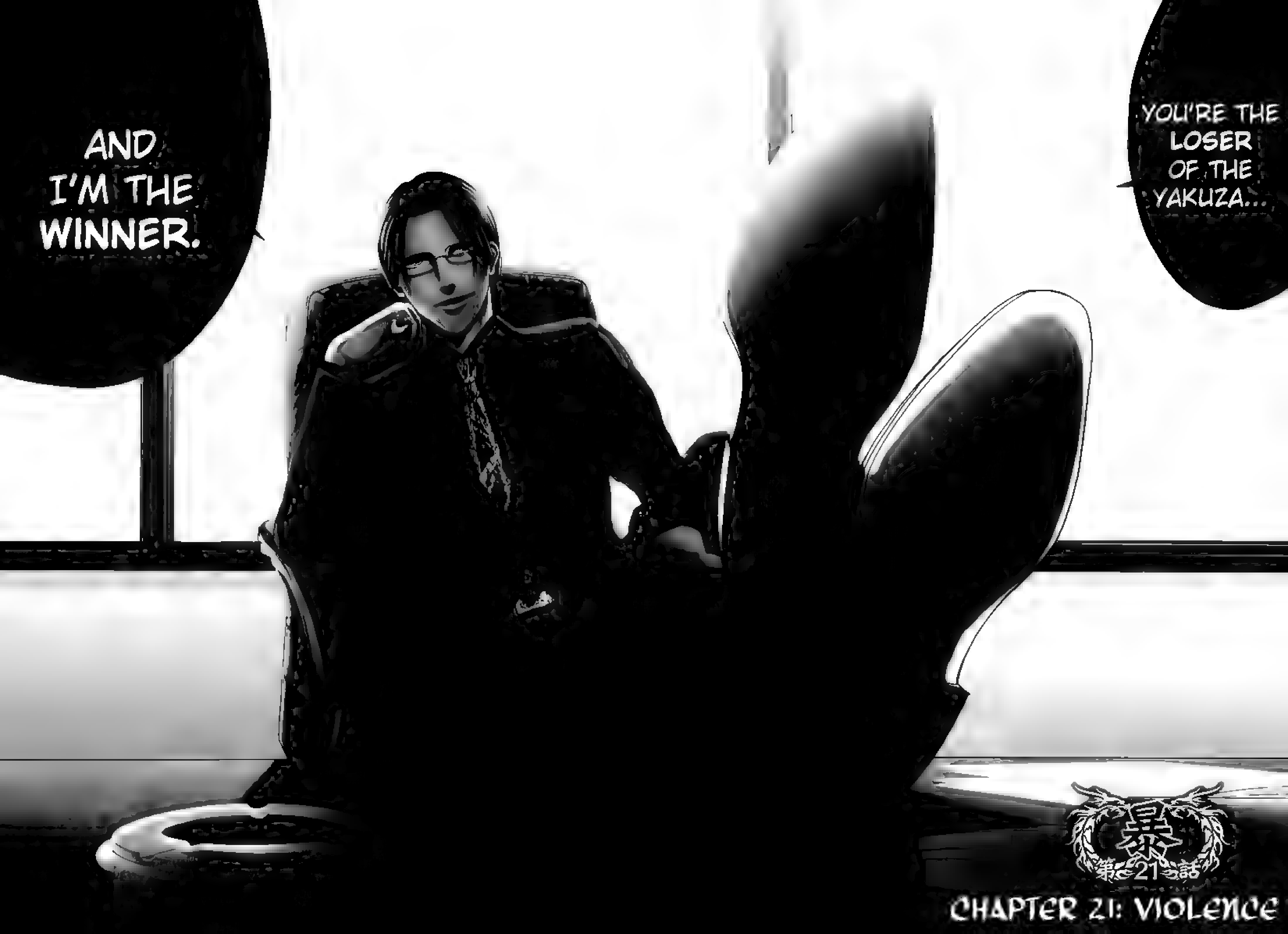
CLEANER: KABUTO93

TYPSETTER: NIGHT

QUALITY CHECK: NIGHT, SCHIZOPHOENIX

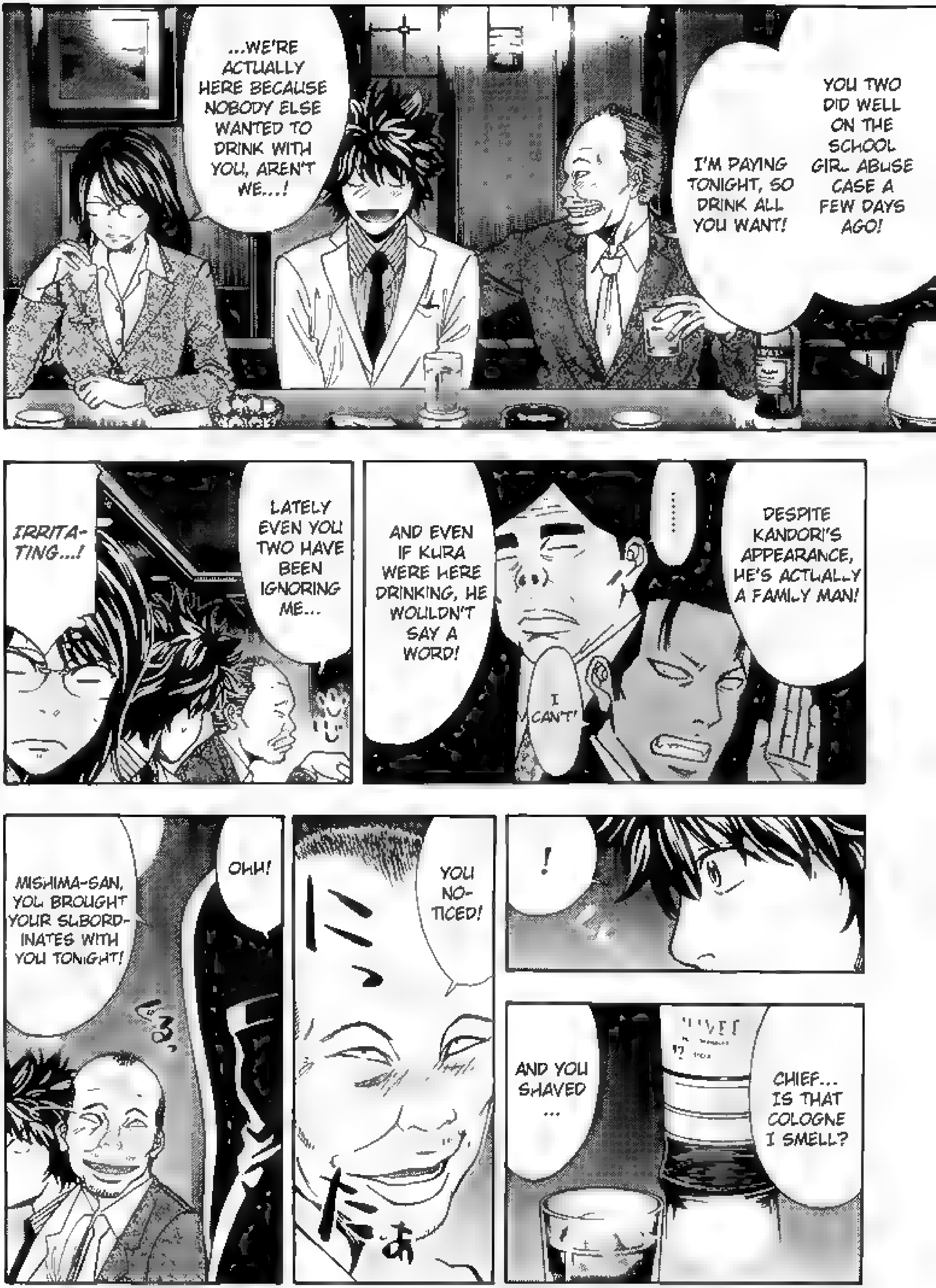

I'LL SLAUGHTER YOU!
DOBASHI-SAN! WE CANNOT ALLOW YOU TO CONTINUE CAUSING A DISTURBANCE ON MATSUO PREMISES...
SHUT UP!
THIS BASTARD HAS SNATCHED AWAY ALL OUR* BUSINESS!
STOP PRETENDING TO BE HONORABLE ... LET'S HAVE IT OUT!
...ISN'T THE RESULT ALREADY CLEAR?
!?

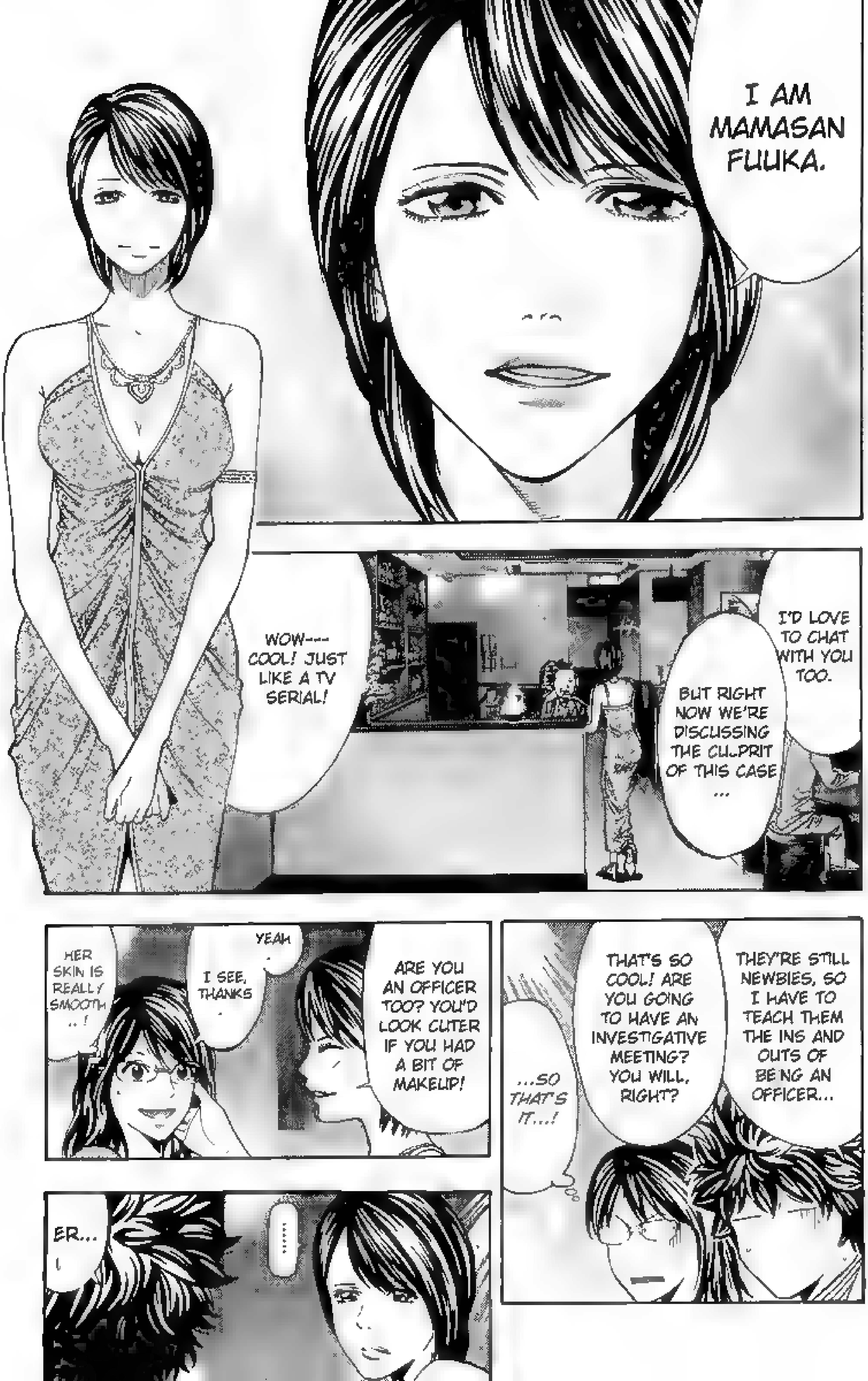
*(tl note: Udou-kai, or Udou group)

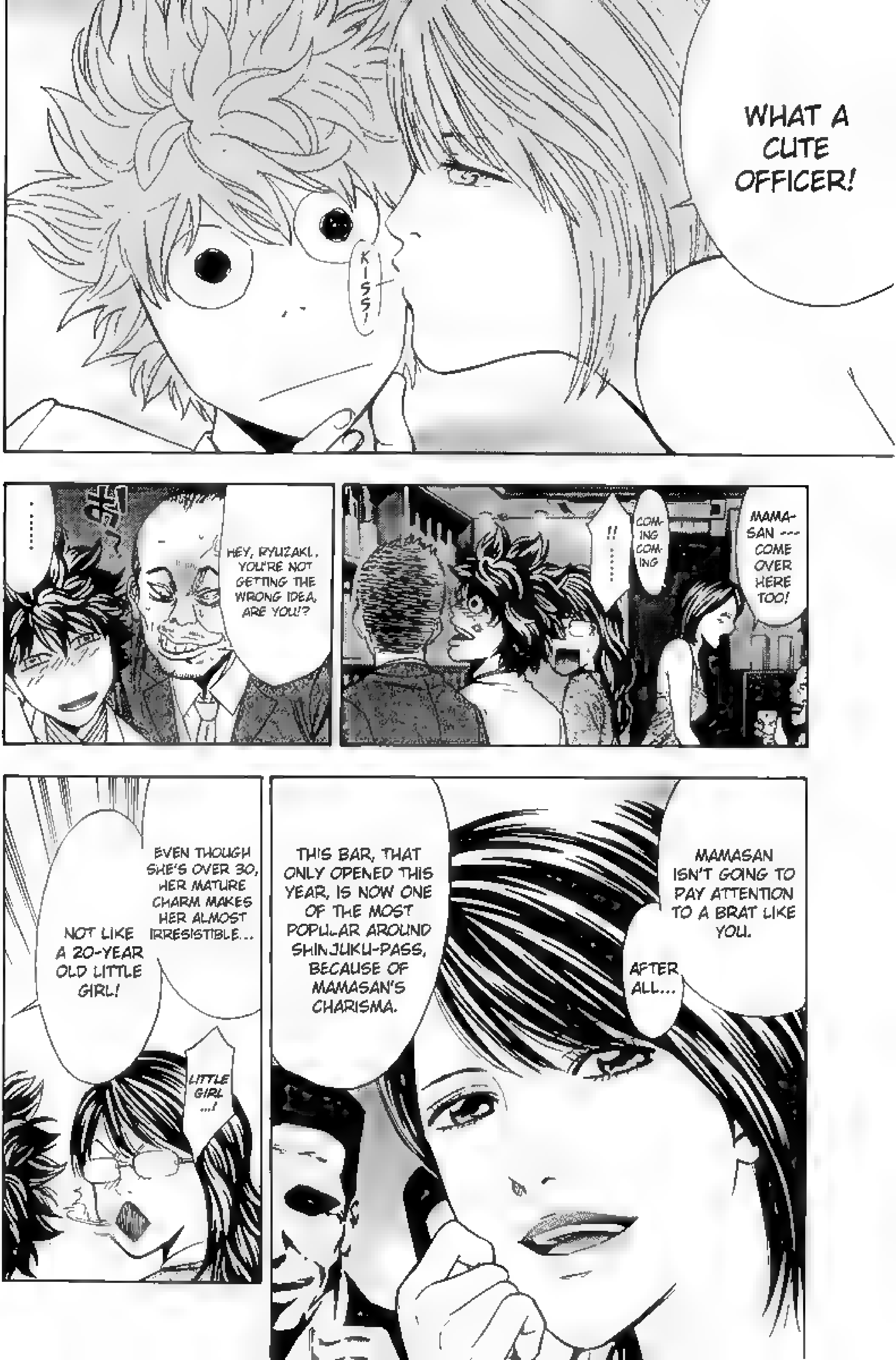

YOU'RE THE LOSER OF THE YAKUZA...
AND I'M THE WINNER.
暴
第21話

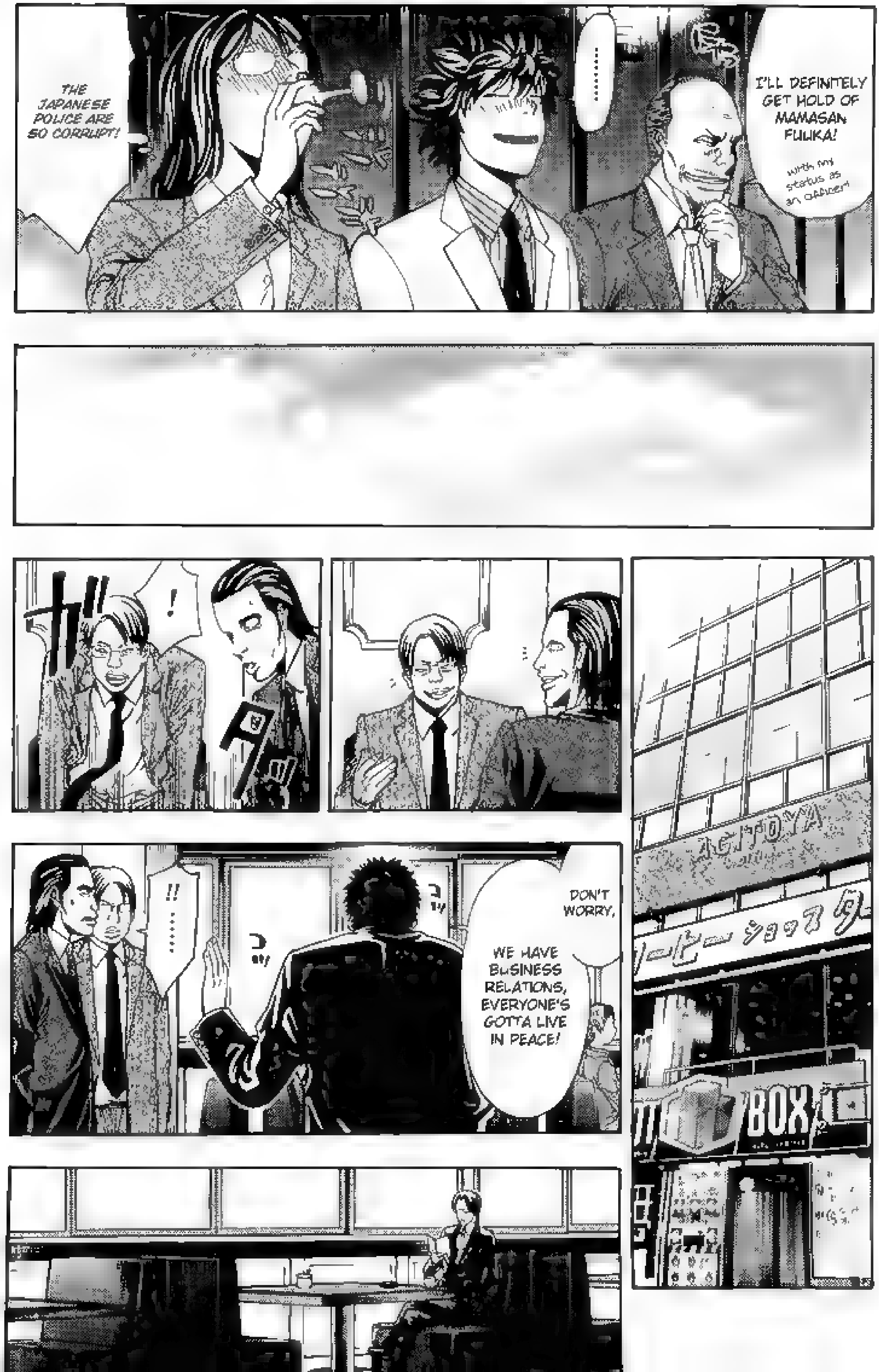
CHAPTER 21: VIOLENCE

somali
GREAT JOB, RYUZAKI!
Naw... (shy)

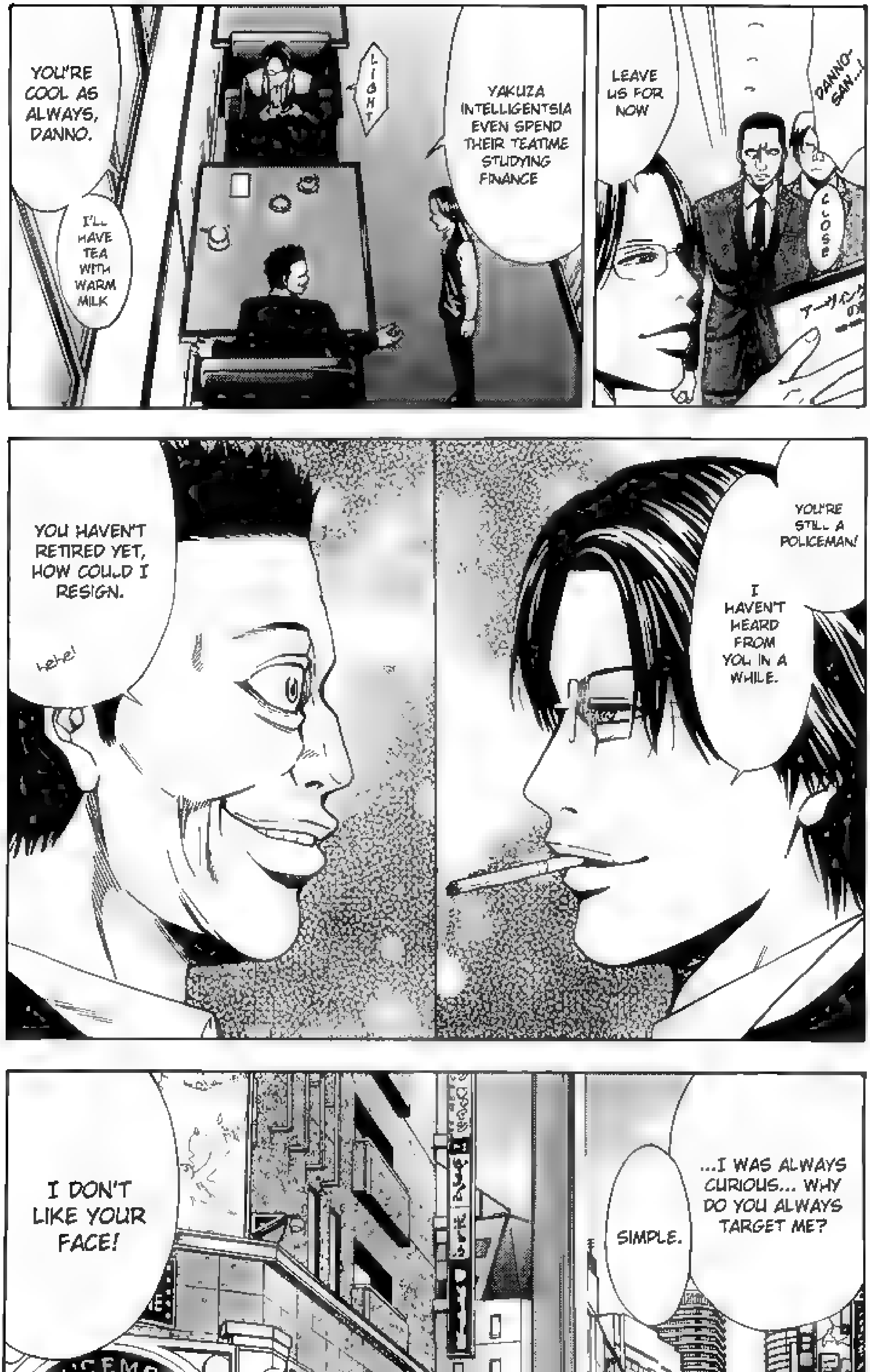

YOU TWO DID WELL ON THE SCHOOL GIRL ABUSE CASE A FEW DAYS AGO!
I'M PAYING TONIGHT, SO DRINK ALL YOU WANT!
...WE'RE ACTUALLY HERE BECAUSE NOBODY ELSE WANTED TO DRINK WITH YOU, AREN'T WE...!
DESPITE KANDORI'S APPEARANCE, HE'S ACTUALLY A FAMILY MAN!
......
AND EVEN IF KURA WERE HERE DRINKING, HE WOULDN'T SAY A WORD!
I CAN'T!
LATELY EVEN YOU TWO HAVE BEEN IGNORING ME...
IRRITATING...!
!
CHIEF... IS THAT COLOGNE I SMELL?
AND YOU SHAVED...
YOU NOTICED!
OHH!
MISHIMA-SAN, YOU BROUGHT YOUR SUBORDINATES WITH YOU TONIGHT!

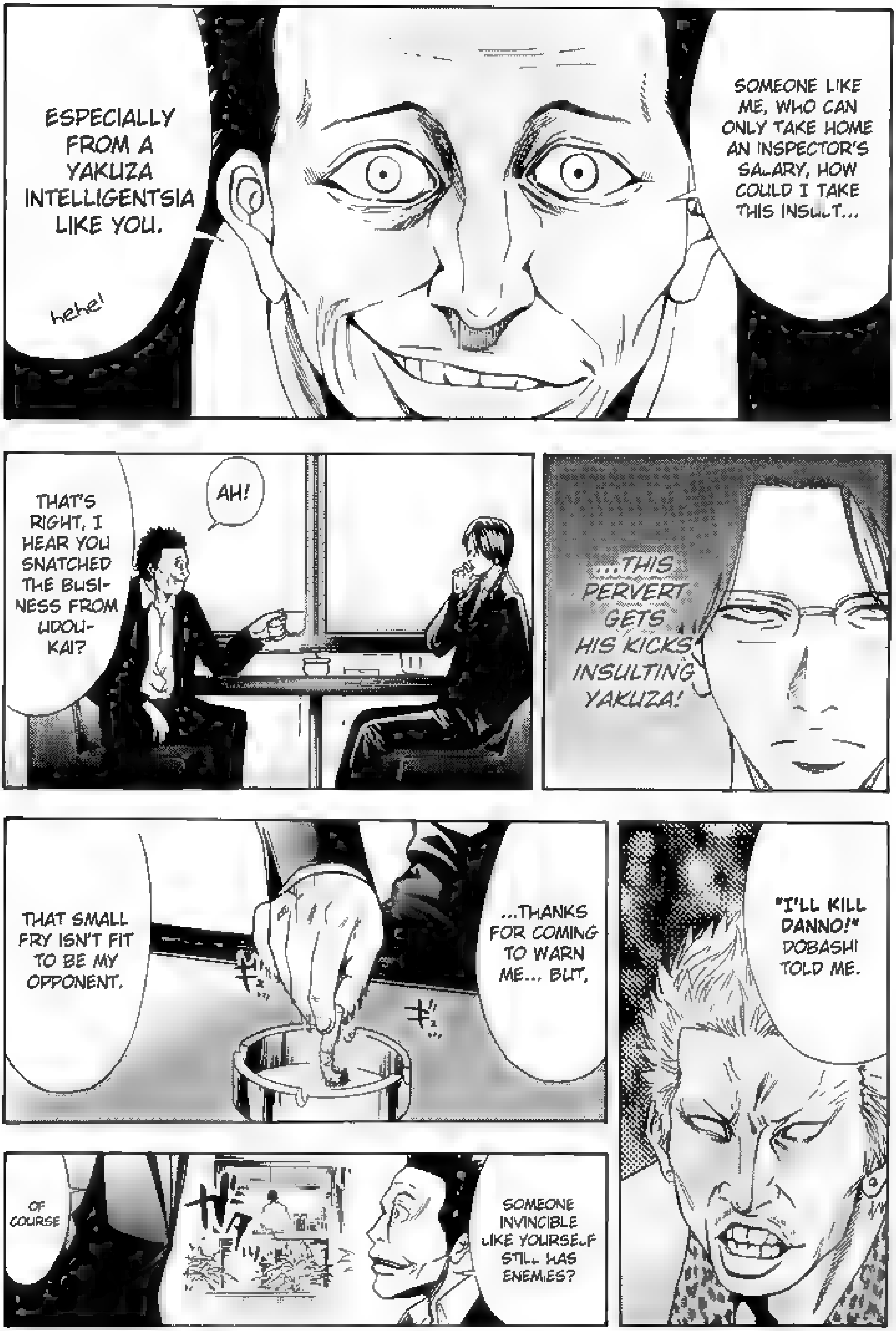

I AM MAMASAN FUUKA.
I'D LOVE TO CHAT WITH YOU TOO.
BUT RIGHT NOW WE'RE DISCUSSING THE CULPRIT OF THIS CASE ...
WOW--- COOL! JUST LIKE A TV SERIAL!
THEY'RE STILL NEWBIES, SO I HAVE TO TEACH THEM THE INS AND OUTS OF BEING AN OFFICER...
THAT'S SO COOL! ARE YOU GOING TO HAVE AN INVESTIGATIVE MEETING? YOU WILL, RIGHT?
...SO THAT'S IT...!
ARE YOU AN OFFICER TOO? YOU'D LOOK CUTER IF YOU HAD A BIT OF MAKEUP!
YEAH.
I SEE, THANKS.
HER SKIN IS REALLY SMOOTH..!
......
ER... I

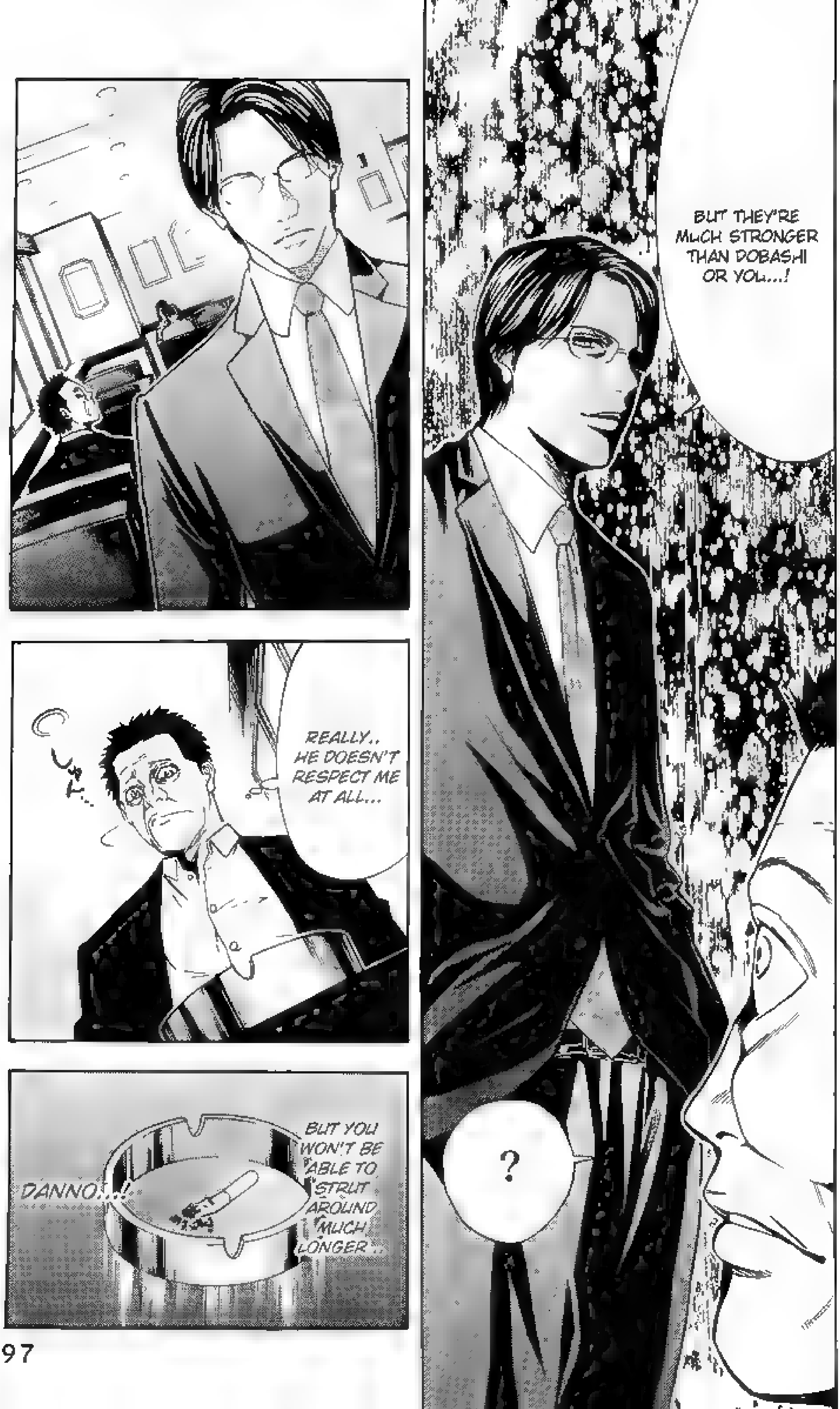

WHAT A CUTE OFFICER!
KISS!
MAMA-SAN --- COME OVER HERE TOO!
COMING COMING
!! ......
HEY, RYUZAKI, YOU'RE NOT GETTING THE WRONG IDEA, ARE YOU!?
......
MAMASAN ISN'T GOING TO PAY ATTENTION TO A BRAT LIKE YOU.
AFTER ALL...
THIS BAR, THAT ONLY OPENED THIS YEAR, IS NOW ONE OF THE MOST POPULAR AROUND SHINJUKU-PASS, BECAUSE OF MAMASAN'S CHARISMA.
EVEN THOUGH SHE'S OVER 30, HER MATURE CHARM MAKES HER ALMOST IRRESISTIBLE...
NOT LIKE A 20-YEAR OLD LITTLE GIRL!
LITTLE GIRL ...!

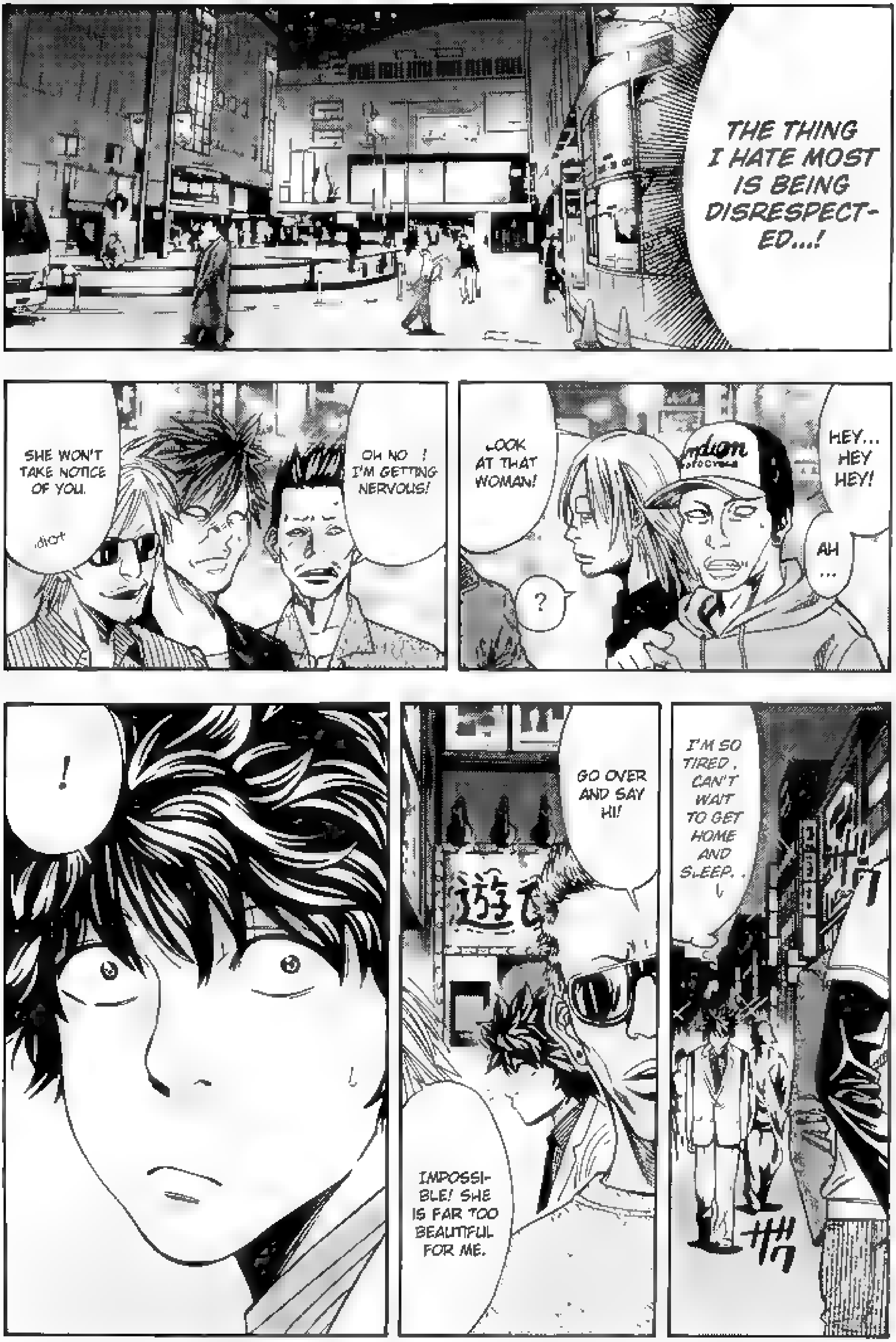

I'LL DEFINITELY GET HOLD OF MAMASAN FUUKA!
with my status as an officer!
......
THE JAPANESE POLICE ARE SO CORRUPT!
コーヒーショップ タ
BOX
!
カッ
DON'T WORRY, WE HAVE BUSINESS RELATIONS, EVERYONE'S GOTTA LIVE IN PEACE!
コッ
!! ......

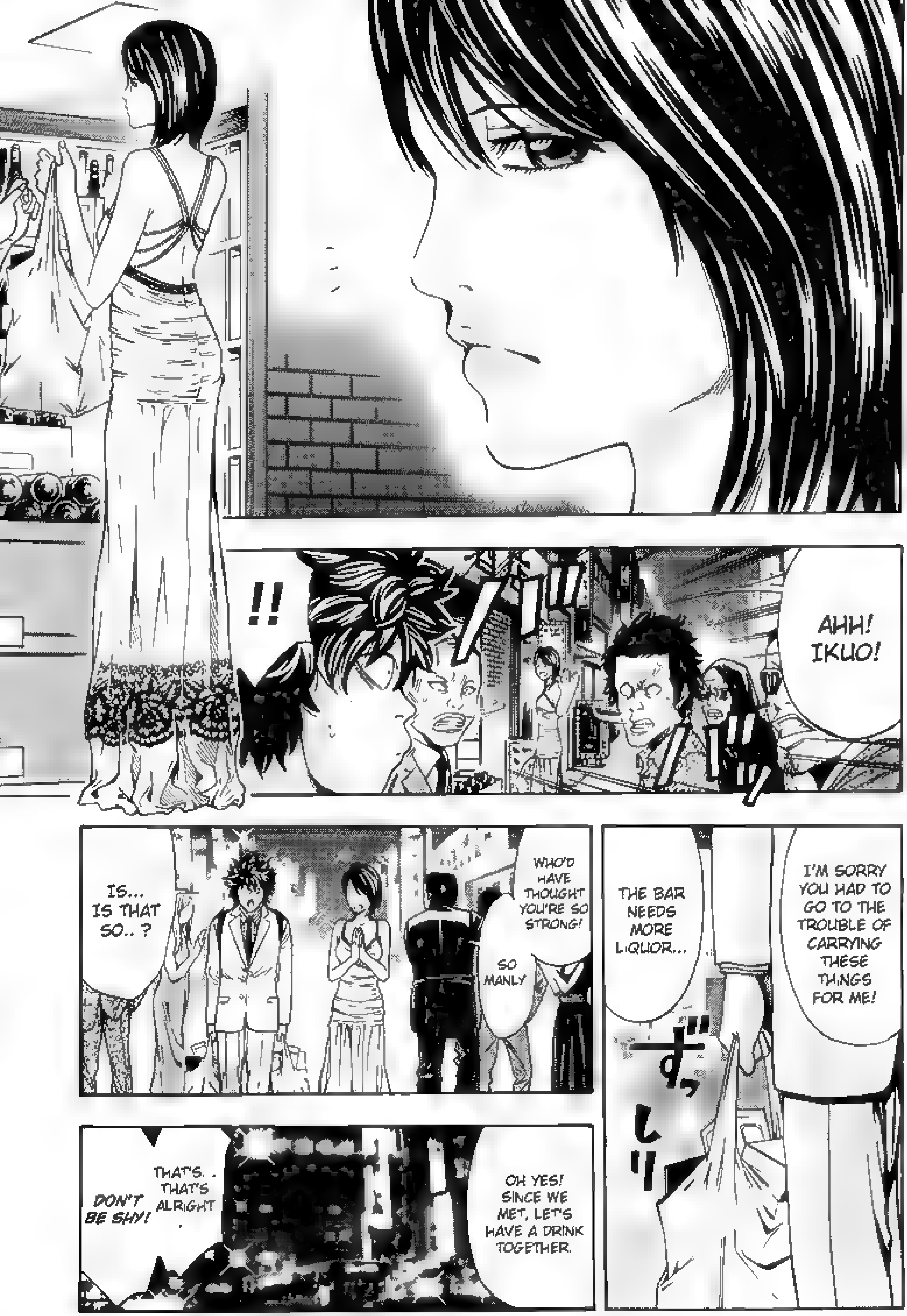
!
AYAYAY,
LONG TIME NO SEE.
CHIJIIWA-SAN OF SHINJUKU'S 1ST ORGANISED CRIME DIVISION.

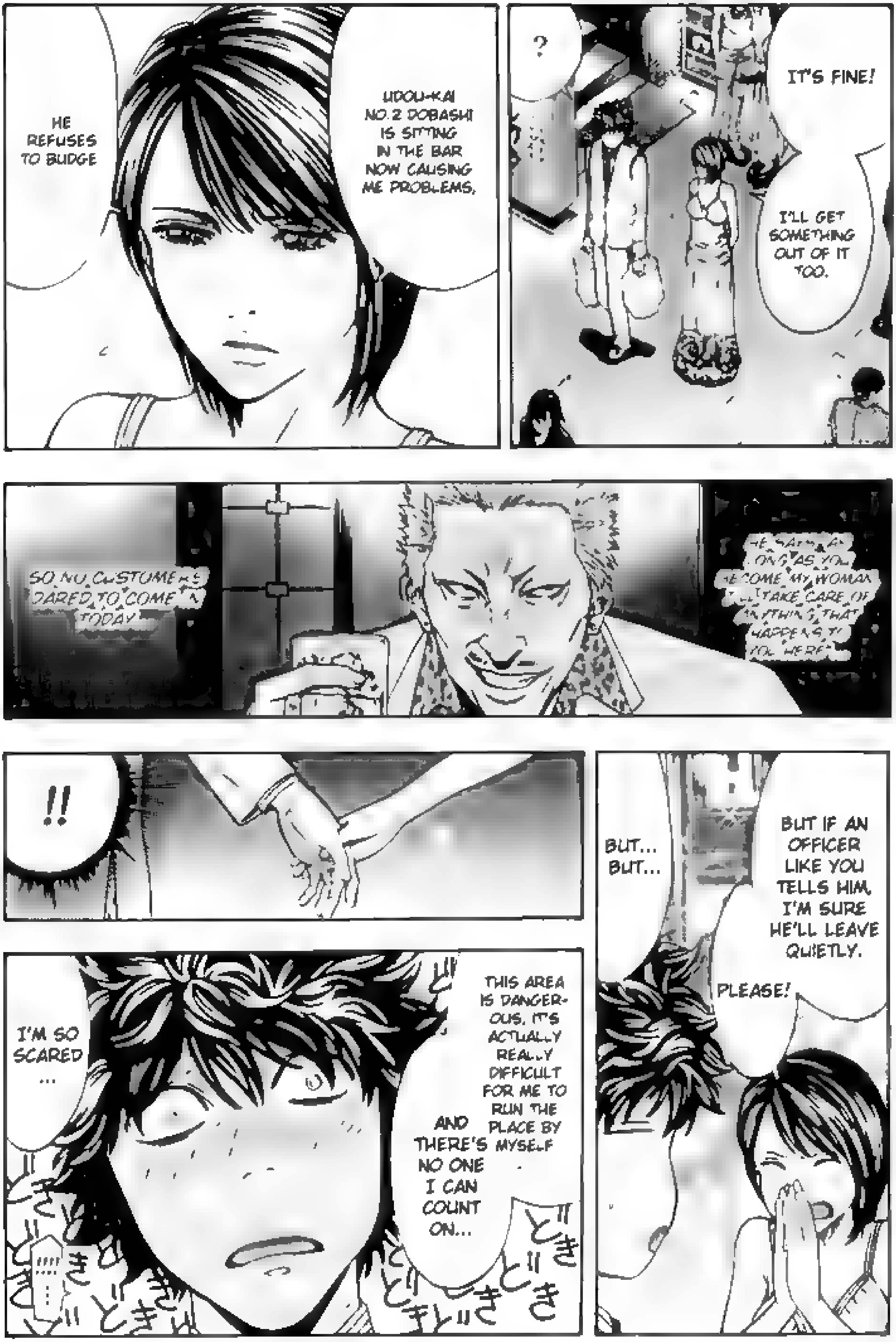

DANNO-SAN...!
CLOSE
LEAVE US FOR NOW
YAKUZA INTELLIGENTSIA EVEN SPEND THEIR TEATIME STUDYING FINANCE
LIGHT
YOU'RE COOL AS ALWAYS, DANNO.
I'LL HAVE TEA WITH WARM MILK
YOU'RE STILL A POLICEMAN!
I HAVEN'T HEARD FROM YOU IN A WHILE.
YOU HAVEN'T RETIRED YET, HOW COULD I RESIGN.
hehe!
...I WAS ALWAYS CURIOUS... WHY DO YOU ALWAYS TARGET ME?
SIMPLE.
I DON'T LIKE YOUR FACE!

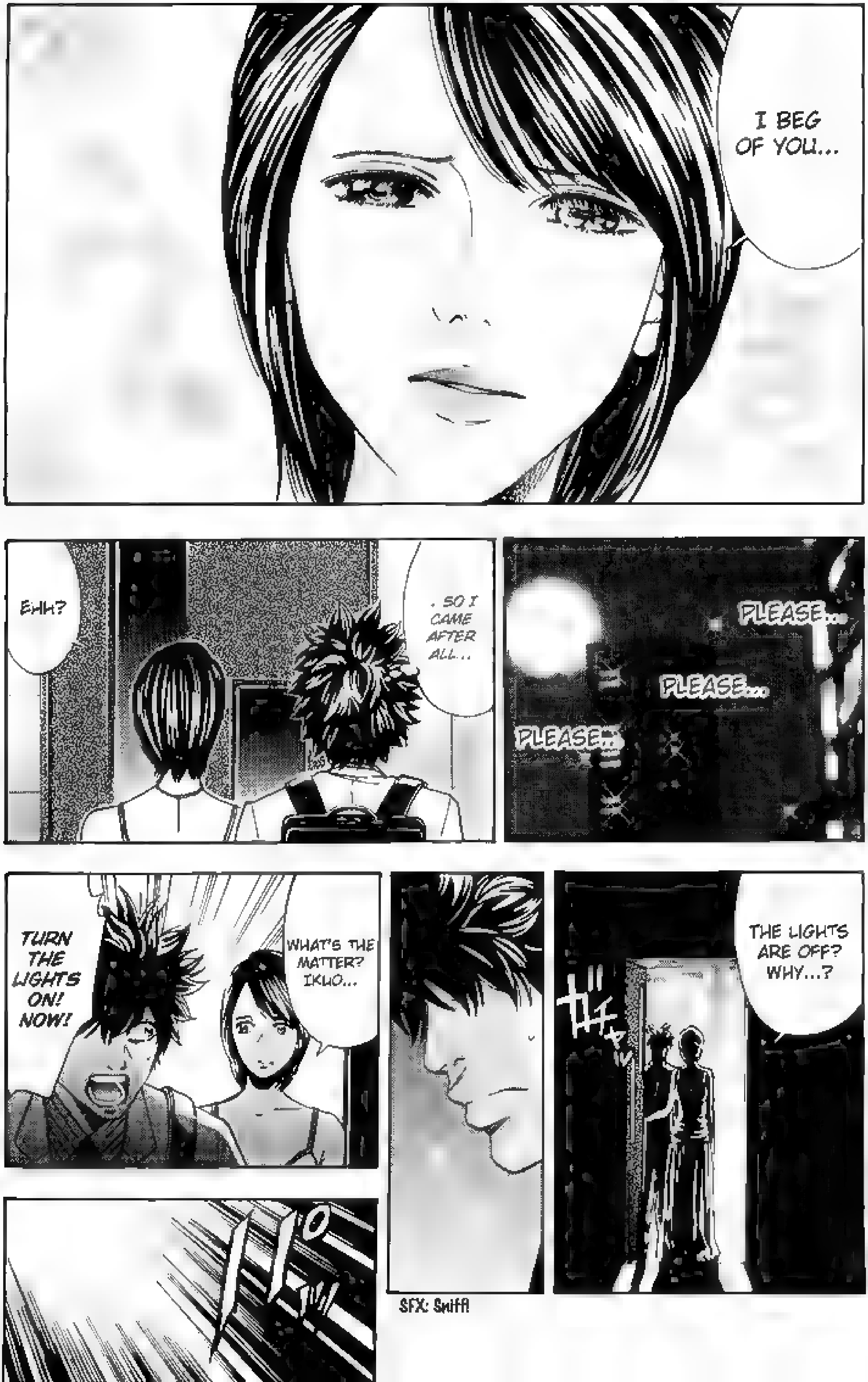

SOMEONE LIKE ME, WHO CAN ONLY TAKE HOME AN INSPECTOR'S SALARY, HOW COULD I TAKE THIS INSULT...
ESPECIALLY FROM A YAKUZA INTELLIGENTSIA LIKE YOU.
hehe!
...THIS PERVERT GETS HIS KICKS INSULTING YAKUZA!
AH!
THAT'S RIGHT, I HEAR YOU SNATCHED THE BUSINESS FROM UDOUKAI?
"I'LL KILL DANNO!" DOBASHI TOLD ME.
...THANKS FOR COMING TO WARN ME... BUT,
THAT SMALL FRY ISN'T FIT TO BE MY OPPONENT.
SOMEONE INVINCIBLE LIKE YOURSELF STILL HAS ENEMIES?
OF COURSE


BUT THEY'RE MUCH STRONGER THAN DOBASHI OR YOU...!
?
REALLY.. HE DOESN'T RESPECT ME AT ALL...
しゅん...
DANNO...!
BUT YOU WON'T BE ABLE TO STRUT AROUND MUCH LONGER..


THE THING I HATE MOST IS BEING DISRESPECTED...!
HEY... HEY HEY!
AH ...
LOOK AT THAT WOMAN!
?
OH NO ! I'M GETTING NERVOUS!
SHE WON'T TAKE NOTICE OF YOU.
idiot
I'M SO TIRED, CAN'T WAIT TO GET HOME AND SLEEP.
GO OVER AND SAY HI!
IMPOSSIBLE! SHE IS FAR TOO BEAUTIFUL FOR ME.
!


AHH! IKUO!
!!
I'M SORRY YOU HAD TO GO TO THE TROUBLE OF CARRYING THESE THINGS FOR ME!
THE BAR NEEDS MORE LIQUOR...
ずっしり
WHO'D HAVE THOUGHT YOU'RE SO STRONG!
SO MANLY
IS... IS THAT SO.. ?
OH YES! SINCE WE MET, LET'S HAVE A DRINK TOGETHER.
THAT'S. . THAT'S ALRIGHT
DON'T BE SHY!

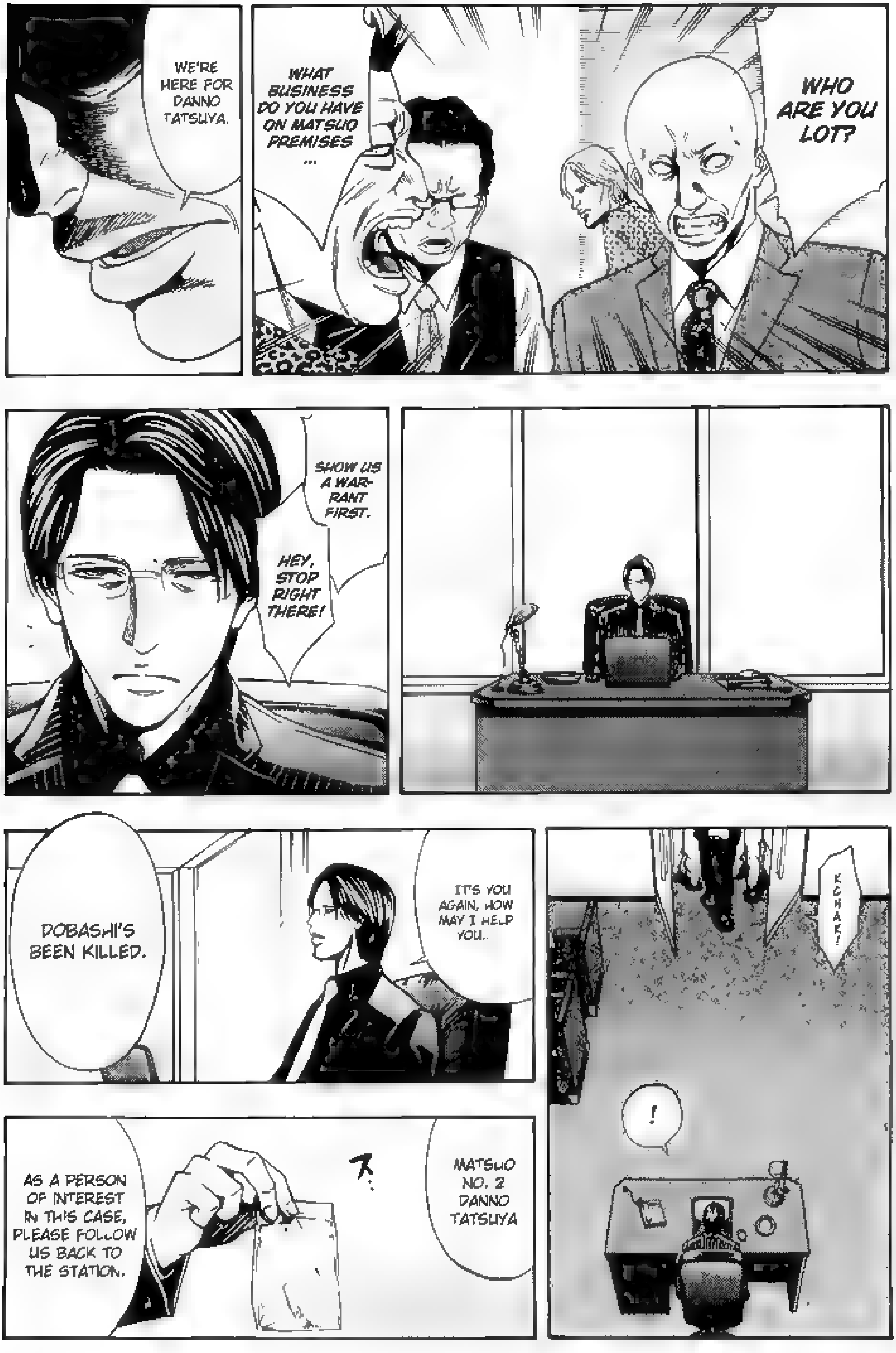

?
IT'S FINE!
I'LL GET SOMETHING OUT OF IT TOO.
UDOU-KAI NO.2 DOBASHI IS SITTING IN THE BAR NOW CAUSING ME PROBLEMS.
HE REFUSES TO BUDGE
HE SAYS AS LONG AS YOU BECOME MY WOMAN I'LL TAKE CARE OF ANYTHING THAT HAPPENS TO YOU HERE
SO NO CUSTOMERS DARED TO COME TODAY
BUT IF AN OFFICER LIKE YOU TELLS HIM, I'M SURE HE'LL LEAVE QUIETLY.
PLEASE!
BUT... BUT...
!!
THIS AREA IS DANGEROUS. IT'S ACTUALLY REALLY DIFFICULT FOR ME TO RUN THE PLACE BY MYSELF
AND THERE'S NO ONE I CAN COUNT ON...
I'M SO SCARED ...
どき どき
どき どき
どき どき
!!!! ...

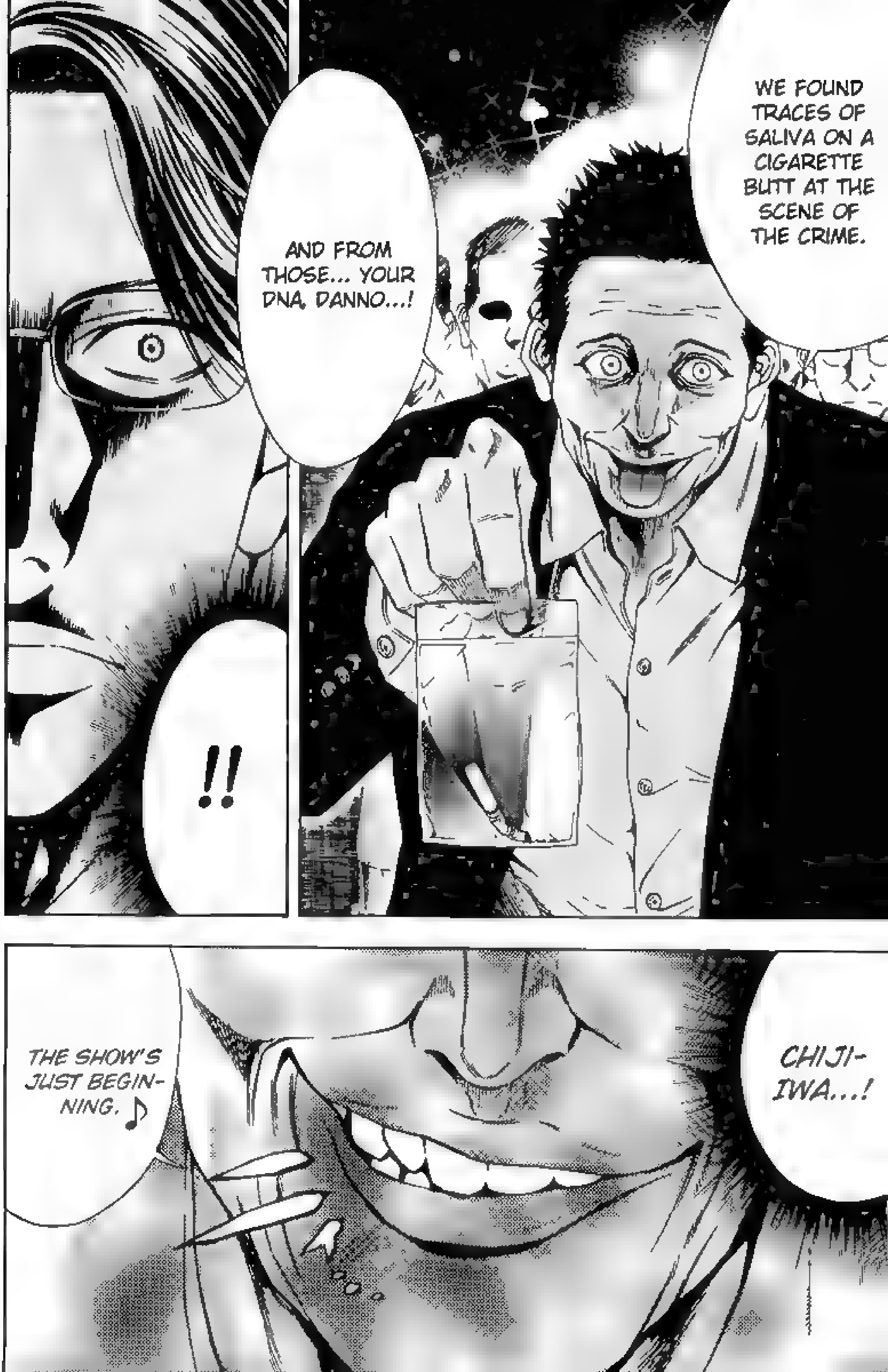

I BEG OF YOU...
PLEASE...
PLEASE...
PLEASE...
...SO I CAME AFTER ALL...
EHH?
THE LIGHTS ARE OFF? WHY...?
ガチャッ
WHAT'S THE MATTER? IKUO...
TURN THE LIGHTS ON! NOW!
パッ

SFX: Sniff!

!!
SOMETHING...

WAAAAAH!
SOMETHING'S HAPPENED ...!
キキィ
!


WHO ARE YOU LOT?
WHAT BUSINESS DO YOU HAVE ON MATSUO PREMISES ...
WE'RE HERE FOR DANNO TATSUYA.
SHOW US A WARRANT FIRST.
HEY, STOP RIGHT THERE!
KCHAK!
!
IT'S YOU AGAIN, HOW MAY I HELP YOU..
DOBASHI'S BEEN KILLED.
MATSUO NO. 2 DANNO TATSUYA
ス
AS A PERSON OF INTEREST IN THIS CASE, PLEASE FOLLOW US BACK TO THE STATION.


WE FOUND TRACES OF SALIVA ON A CIGARETTE BUTT AT THE SCENE OF THE CRIME.
AND FROM THOSE... YOUR DNA, DANNO...!
!!
CHIJI-IWA...!
THE SHOW'S JUST BEGINNING. ♪

ouroboros

ouroboros

ouroboros

DEATHTOLL

CREDITS:

TRANSLATION: SCHIZOPHOENIX

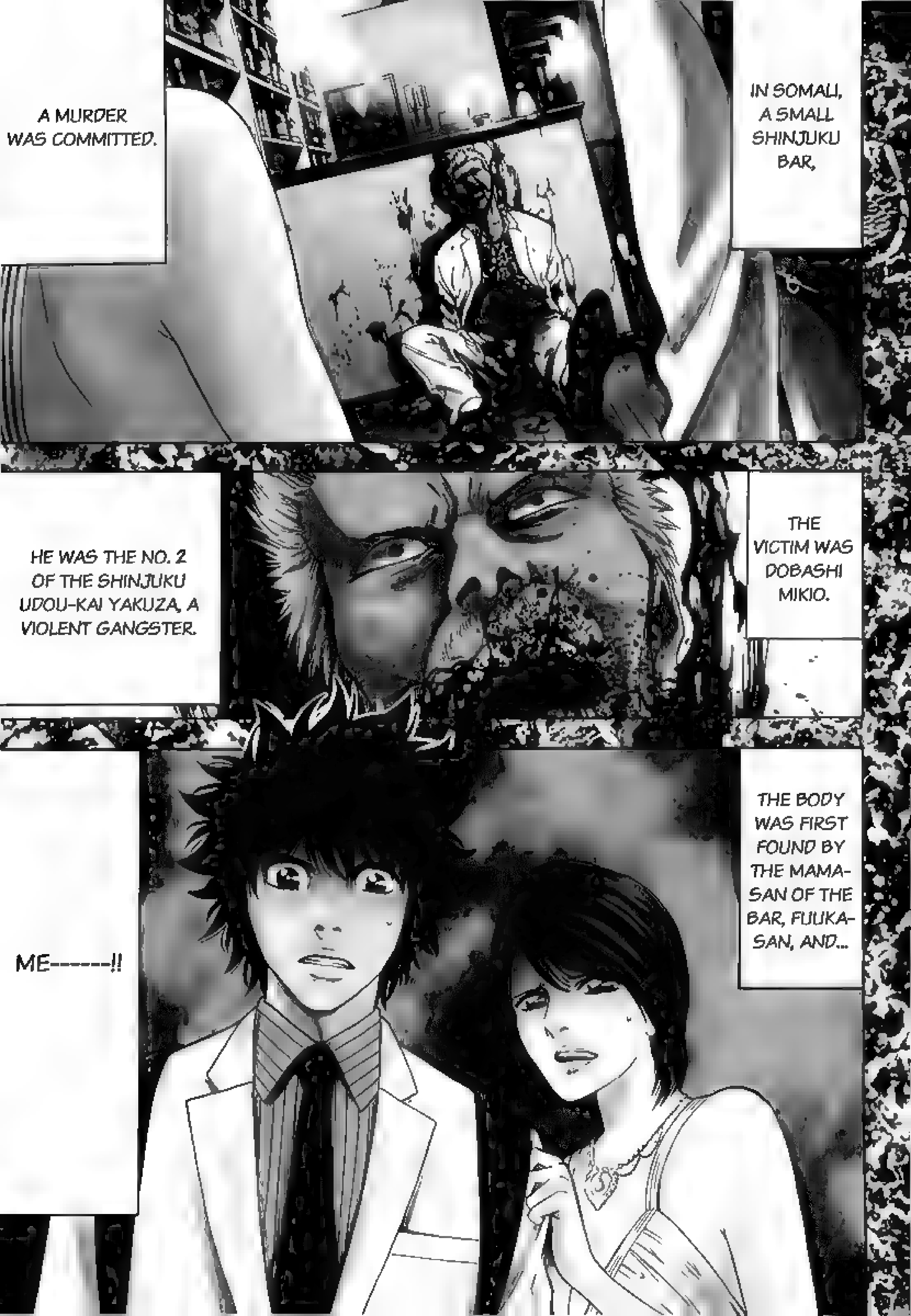
PROOF: HACK

CLEANER: KABUTO93

TYPESETTER: NIGHT

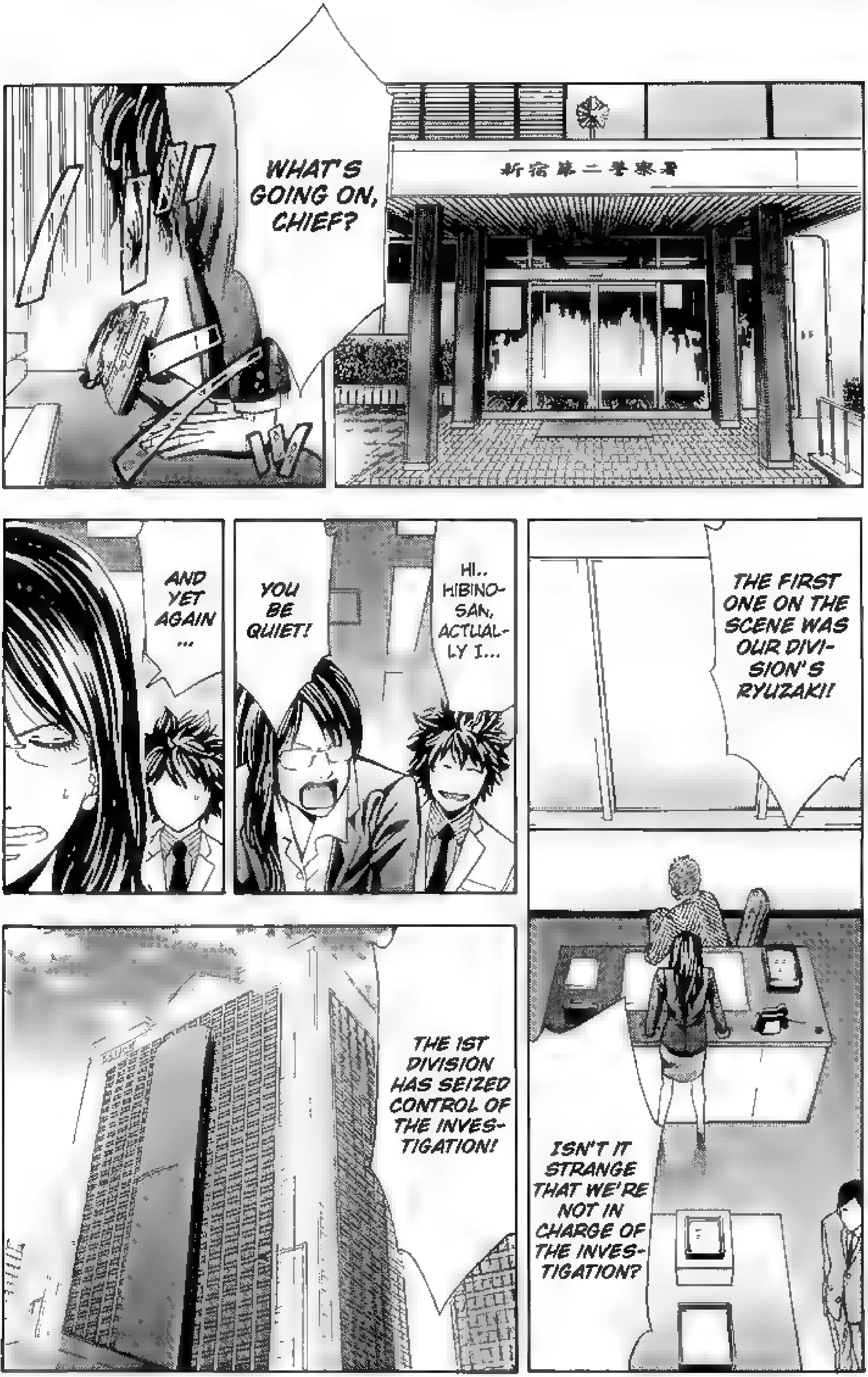
QUALITY CHECK: NIGHT, SCHIZOPHOENIX

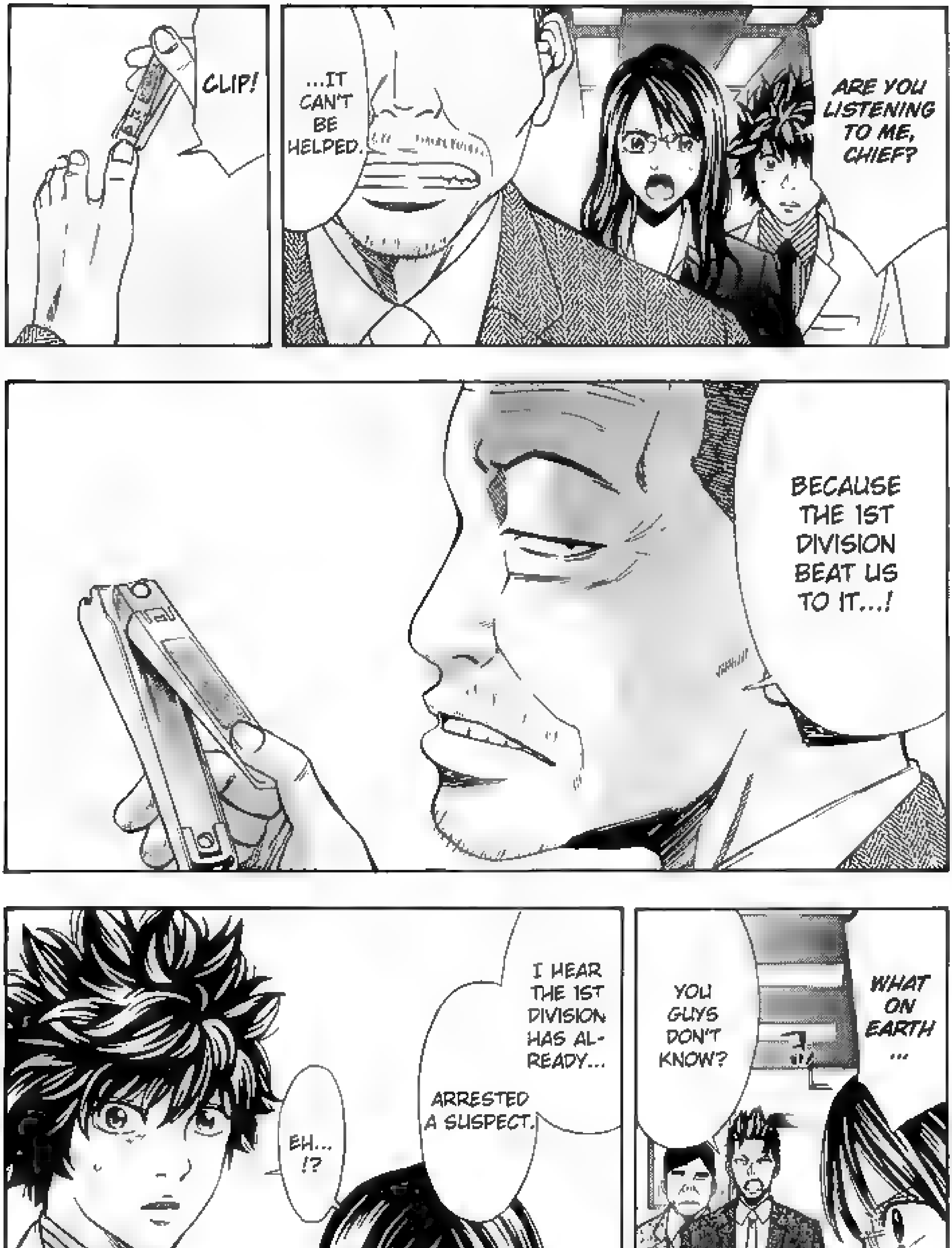
APPROVED

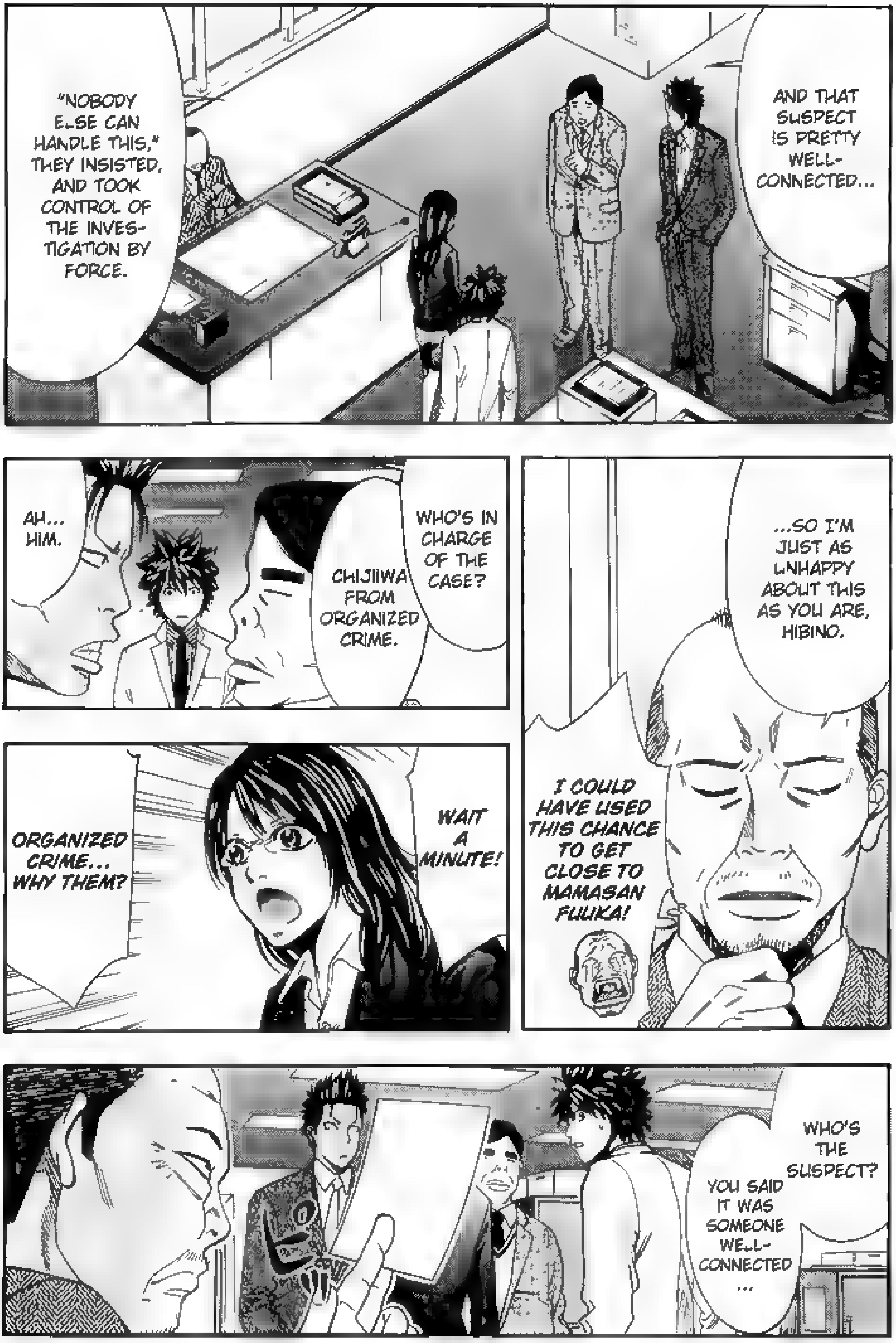

IN SOMALI, A SMALL SHINJUKU BAR,
A MURDER WAS COMMITTED.
THE VICTIM WAS DOBASHI MIKIO.
HE WAS THE NO. 2 OF THE SHINJUKU UDOU-KAI YAKUZA, A VIOLENT GANGSTER.
THE BODY WAS FIRST FOUND BY THE MAMA-SAN OF THE BAR, FUUKA-SAN, AND...
ME------!!

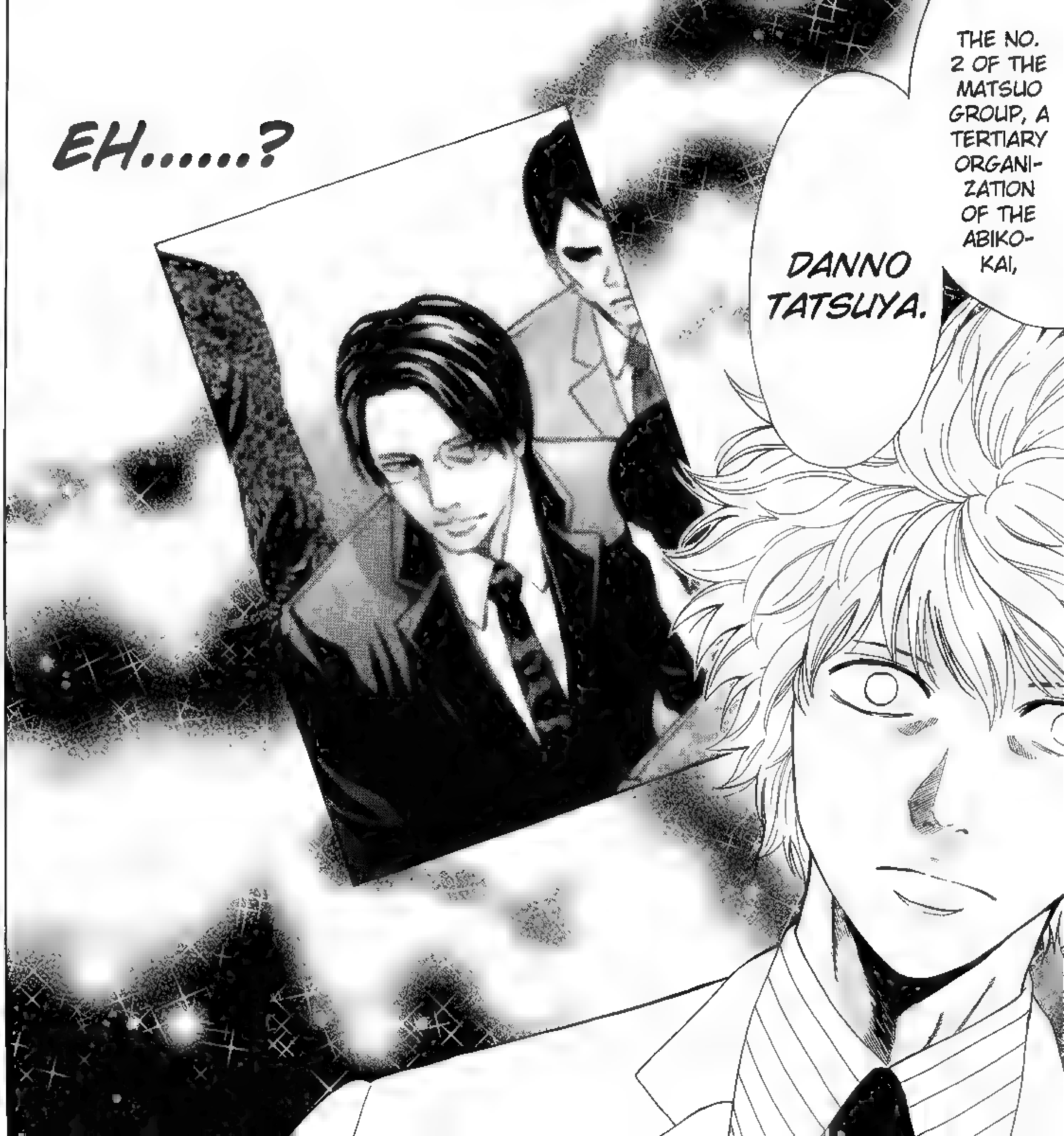
調
第22話

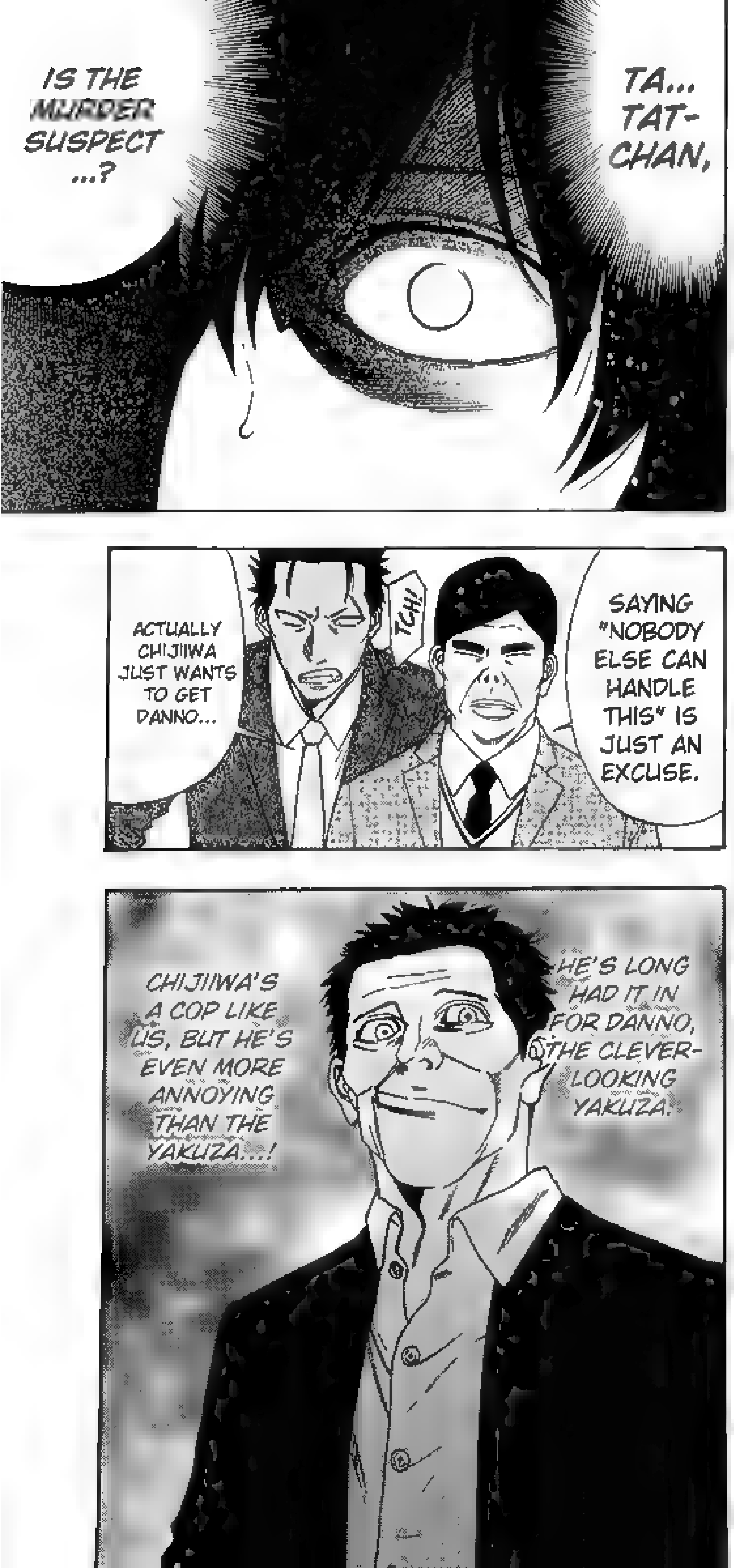
CHAPTER 22: INVESTIGATE

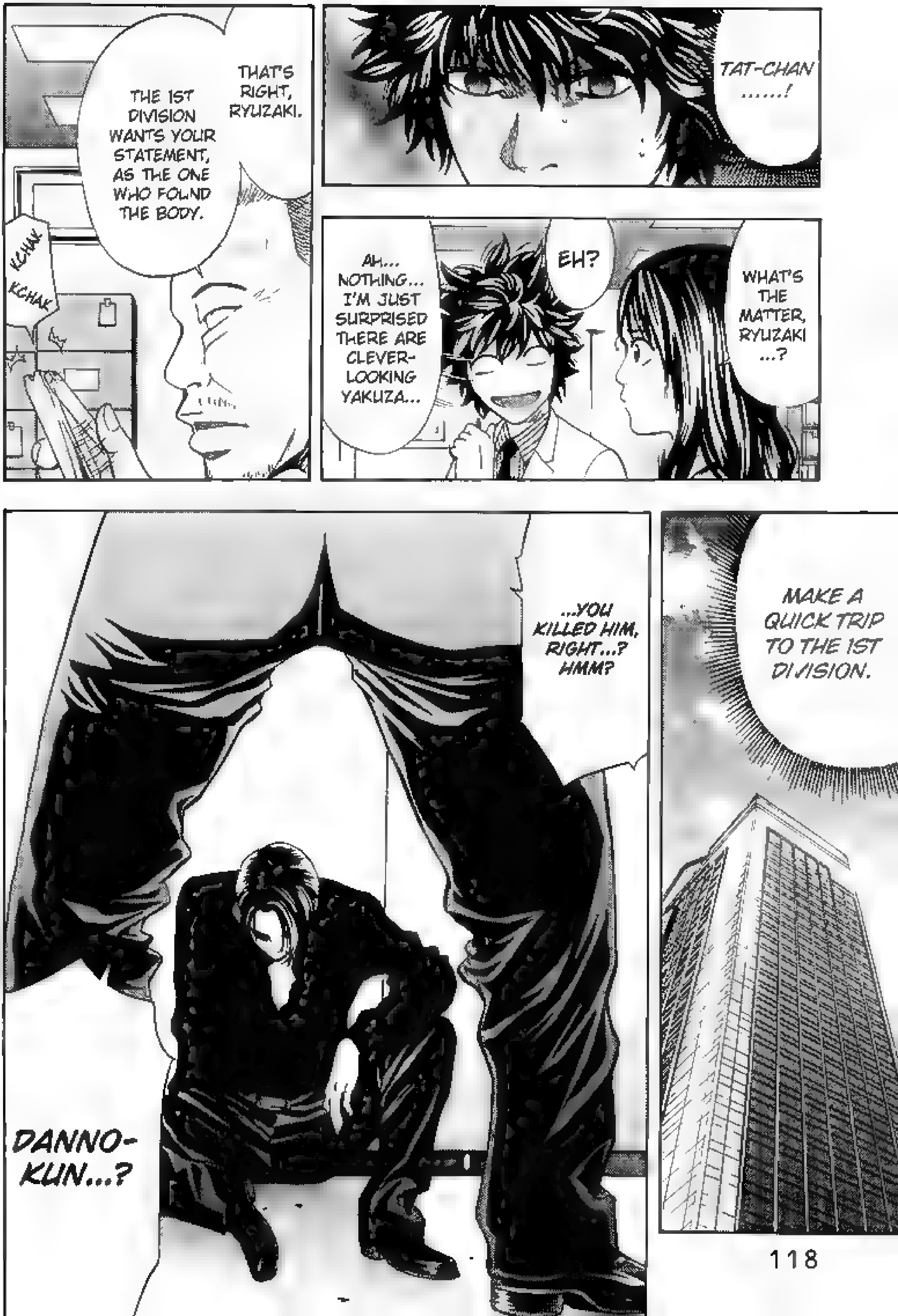

新宿第二警察署
WHAT'S GOING ON, CHIEF?
THE FIRST ONE ON THE SCENE WAS OUR DIVISION'S RYUZAKI!
HI.. HIBINO-SAN, ACTUALLY I...
YOU BE QUIET!
AND YET AGAIN ...
ISN'T IT STRANGE THAT WE'RE NOT IN CHARGE OF THE INVESTIGATION?
THE 1ST DIVISION HAS SEIZED CONTROL OF THE INVESTIGATION!

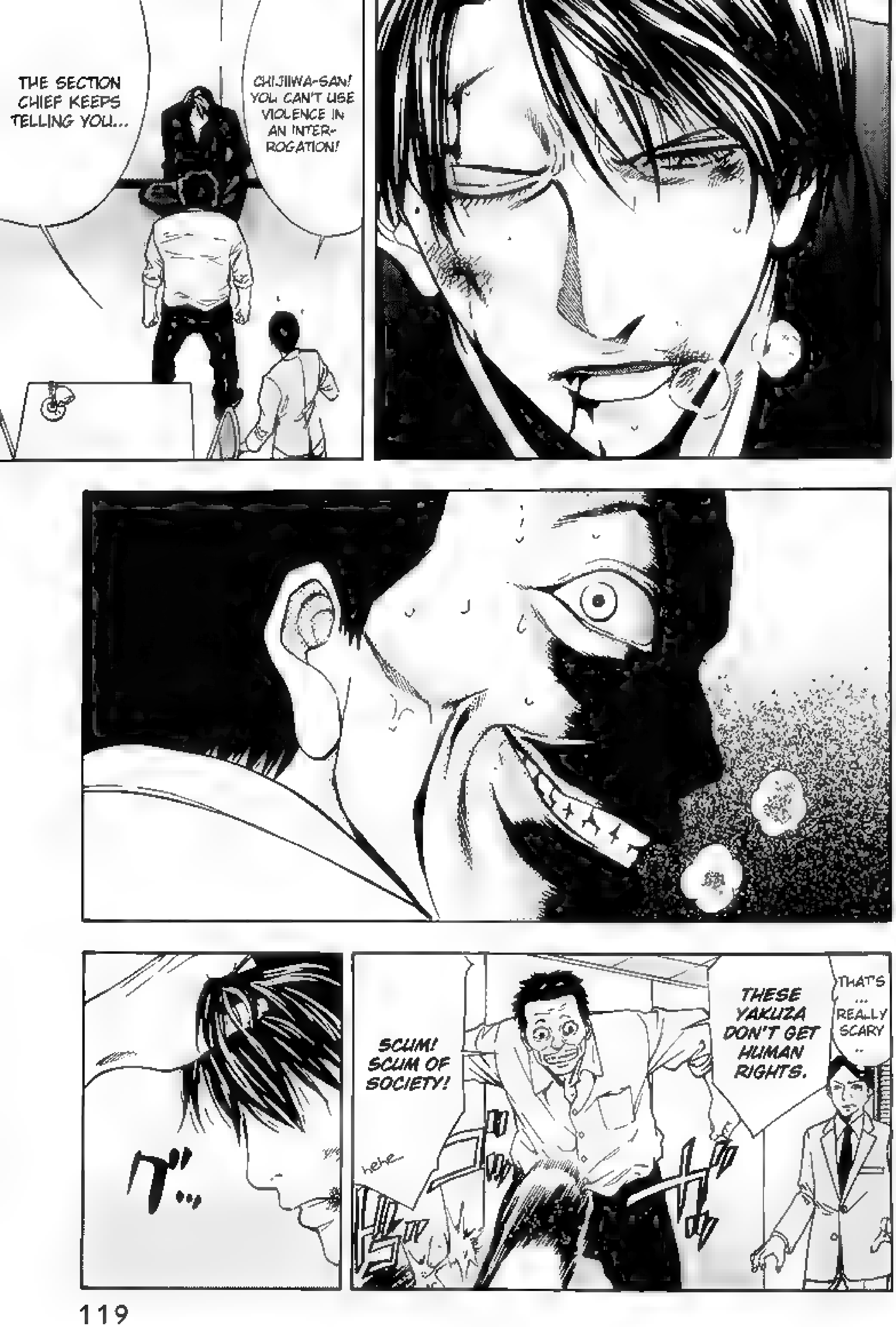

ARE YOU LISTENING TO ME, CHIEF?
...IT CAN'T BE HELPED.
CLIP!
BECAUSE THE 1ST DIVISION BEAT US TO IT...!
WHAT ON EARTH...
YOU GUYS DON'T KNOW?
I HEAR THE 1ST DIVISION HAS ALREADY...
ARRESTED A SUSPECT.
EH...!?

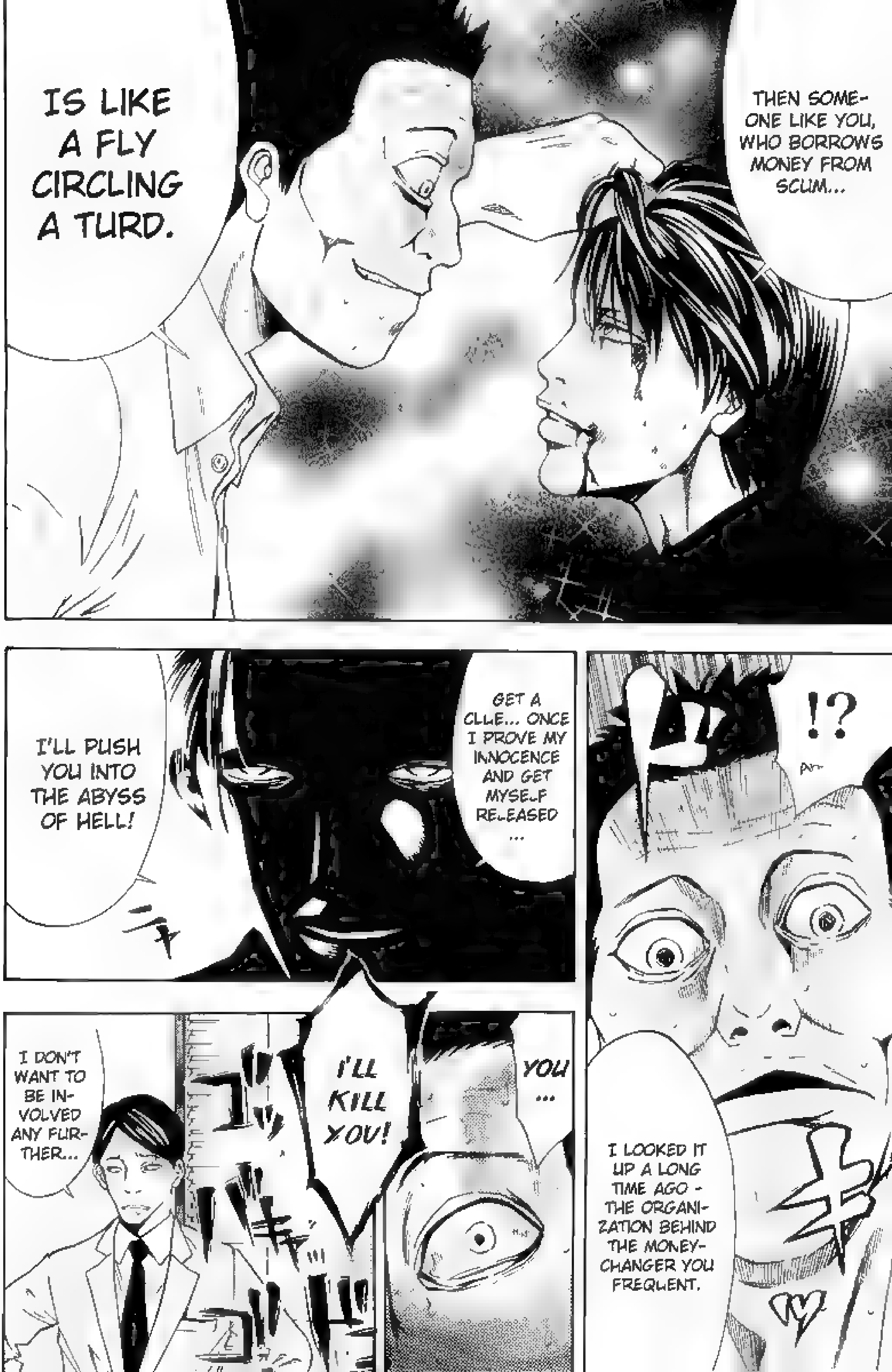

AND THAT SUSPECT IS PRETTY WELL-CONNECTED...
"NOBODY ELSE CAN HANDLE THIS," THEY INSISTED, AND TOOK CONTROL OF THE INVESTIGATION BY FORCE.
...SO I'M JUST AS UNHAPPY ABOUT THIS AS YOU ARE, HIBINO.
I COULD HAVE USED THIS CHANCE TO GET CLOSE TO MAMASAN FUUKA!
WHO'S IN CHARGE OF THE CASE?
CHIJIIWA FROM ORGANIZED CRIME.
AH... HIM.
WAIT A MINUTE!
ORGANIZED CRIME... WHY THEM?
WHO'S THE SUSPECT?
YOU SAID IT WAS SOMEONE WELL-CONNECTED...

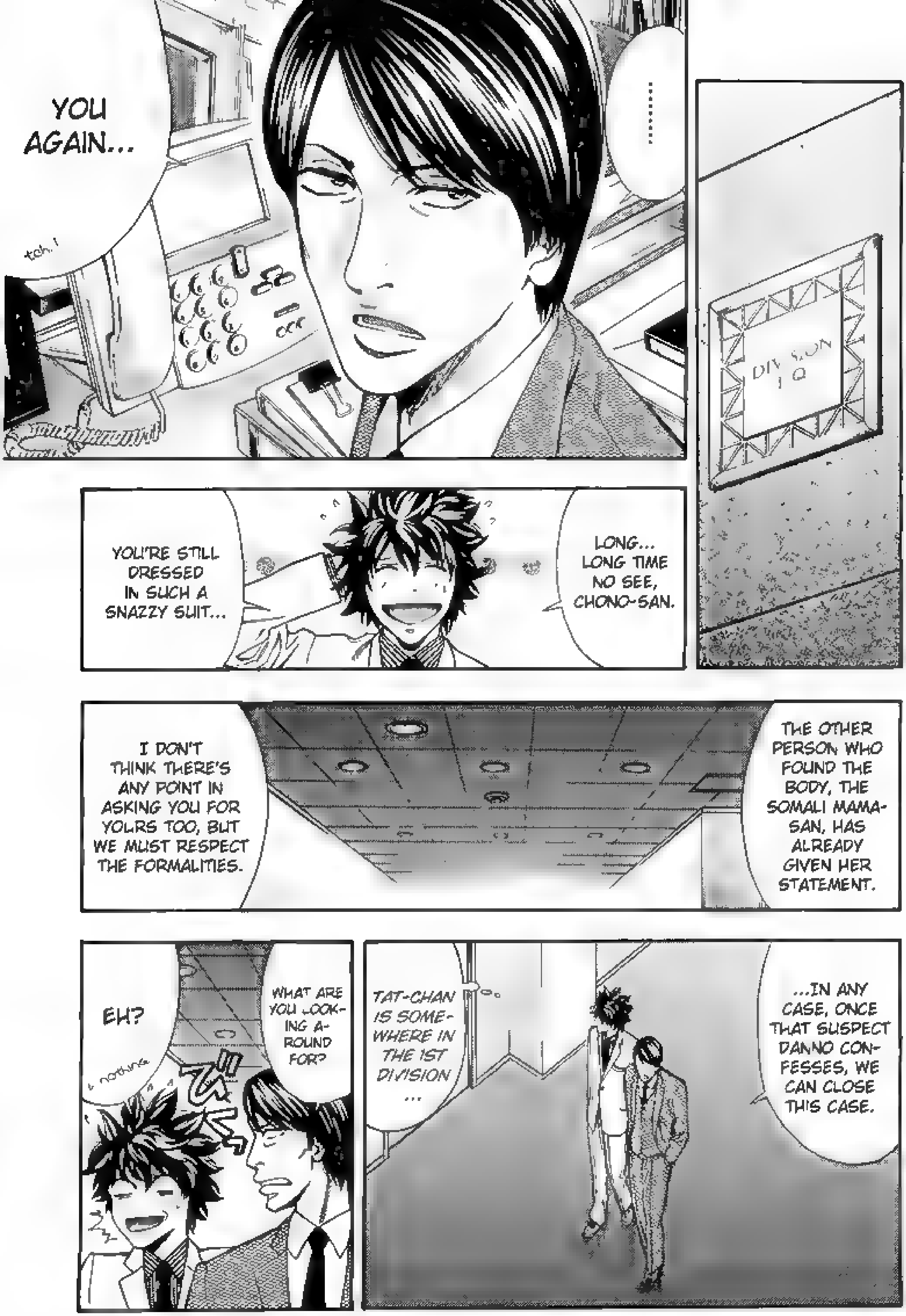

THE NO. 2 OF THE MATSUO GROUP, A TERTIARY ORGANIZATION OF THE ABIKO-KAI,
DANNO TATSUYA.
EH......?

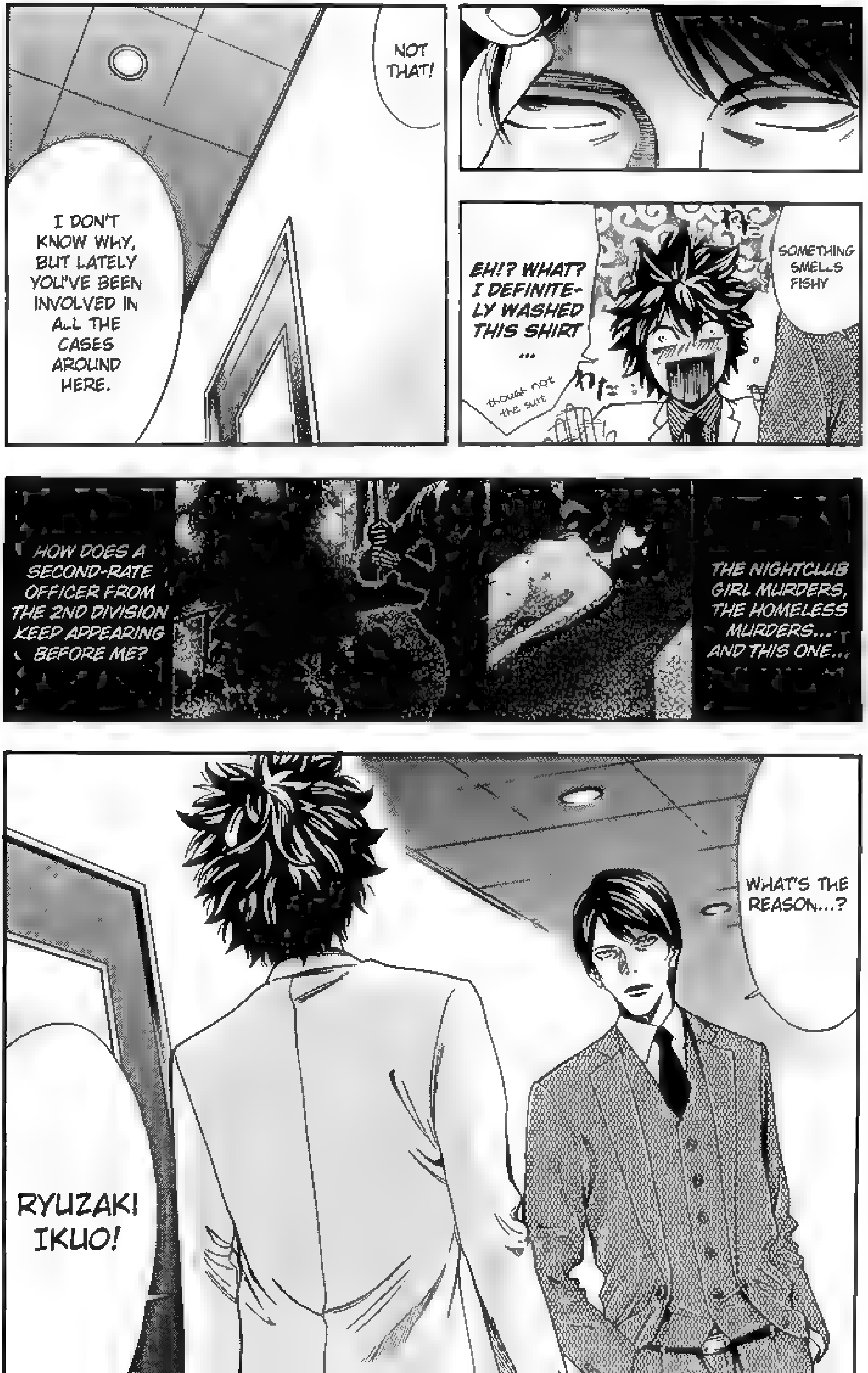

TA... TAT-CHAN,
IS THE MURDER SUSPECT ...?
SAYING "NOBODY ELSE CAN HANDLE THIS" IS JUST AN EXCUSE.
TCH!
ACTUALLY CHIJIWA JUST WANTS TO GET DANNO...
HE'S LONG HAD IT IN FOR DANNO, THE CLEVER-LOOKING YAKUZA.
CHIJIWA'S A COP LIKE US, BUT HE'S EVEN MORE ANNOYING THAN THE YAKUZA...!

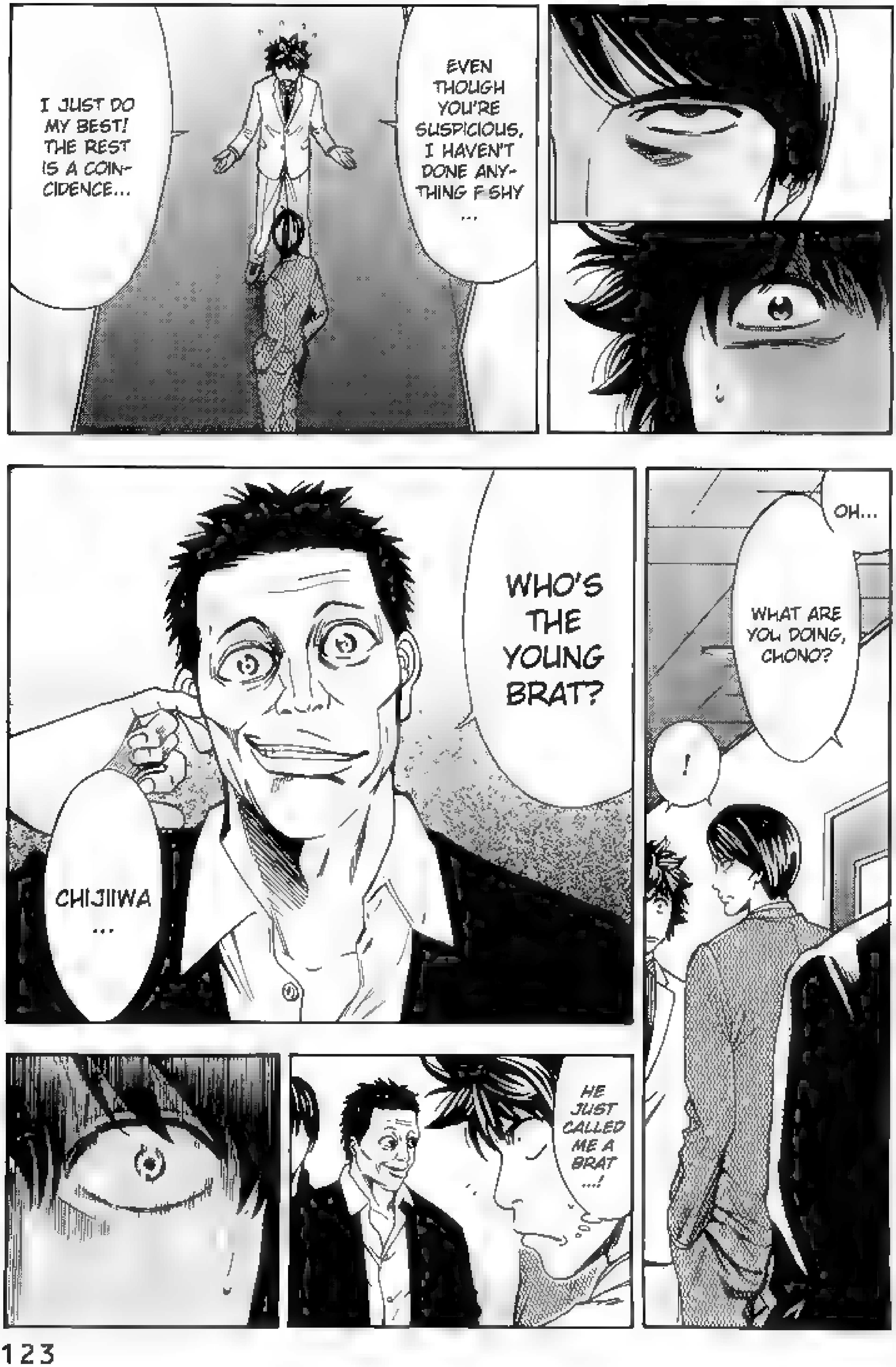

TAT-CHAN ......!
WHAT'S THE MATTER, RYUZAKI ...?
EH?
AH... NOTHING... I'M JUST SURPRISED THERE ARE CLEVER-LOOKING YAKUZA...
THAT'S RIGHT, RYUZAKI.
THE 1ST DIVISION WANTS YOUR STATEMENT, AS THE ONE WHO FOUND THE BODY.
KCHAK
KCHAK
MAKE A QUICK TRIP TO THE 1ST DIVISION.
...YOU KILLED HIM, RIGHT...? HMM?
DANNO-KUN...?

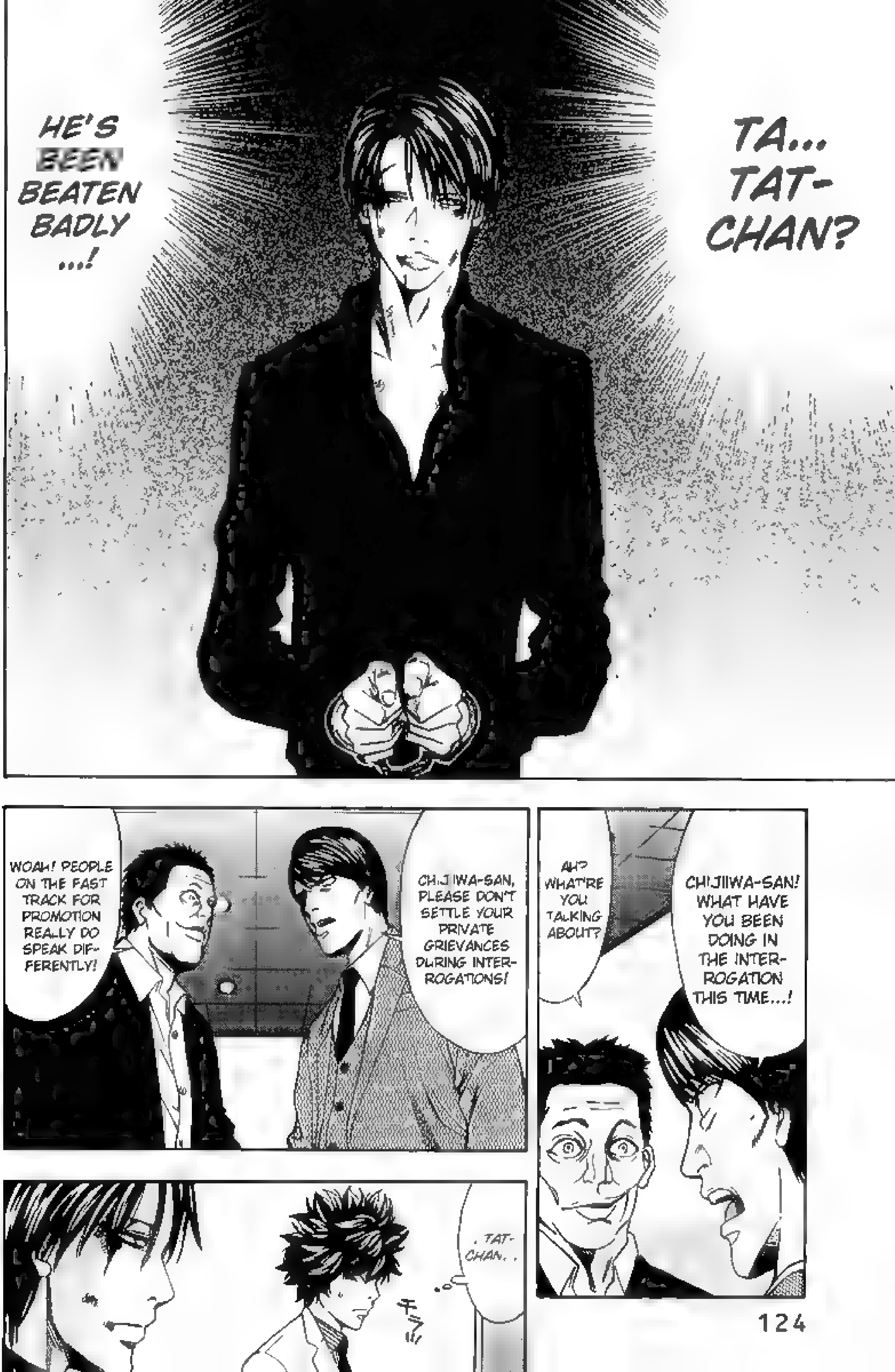

CHIJIIWA-SAN! YOU CAN'T USE VIOLENCE IN AN INTERROGATION!
THE SECTION CHIEF KEEPS TELLING YOU...
THAT'S ... REALLY SCARY ..
THESE YAKUZA DON'T GET HUMAN RIGHTS.
SCUM! SCUM OF SOCIETY!
hehe
ゴ...

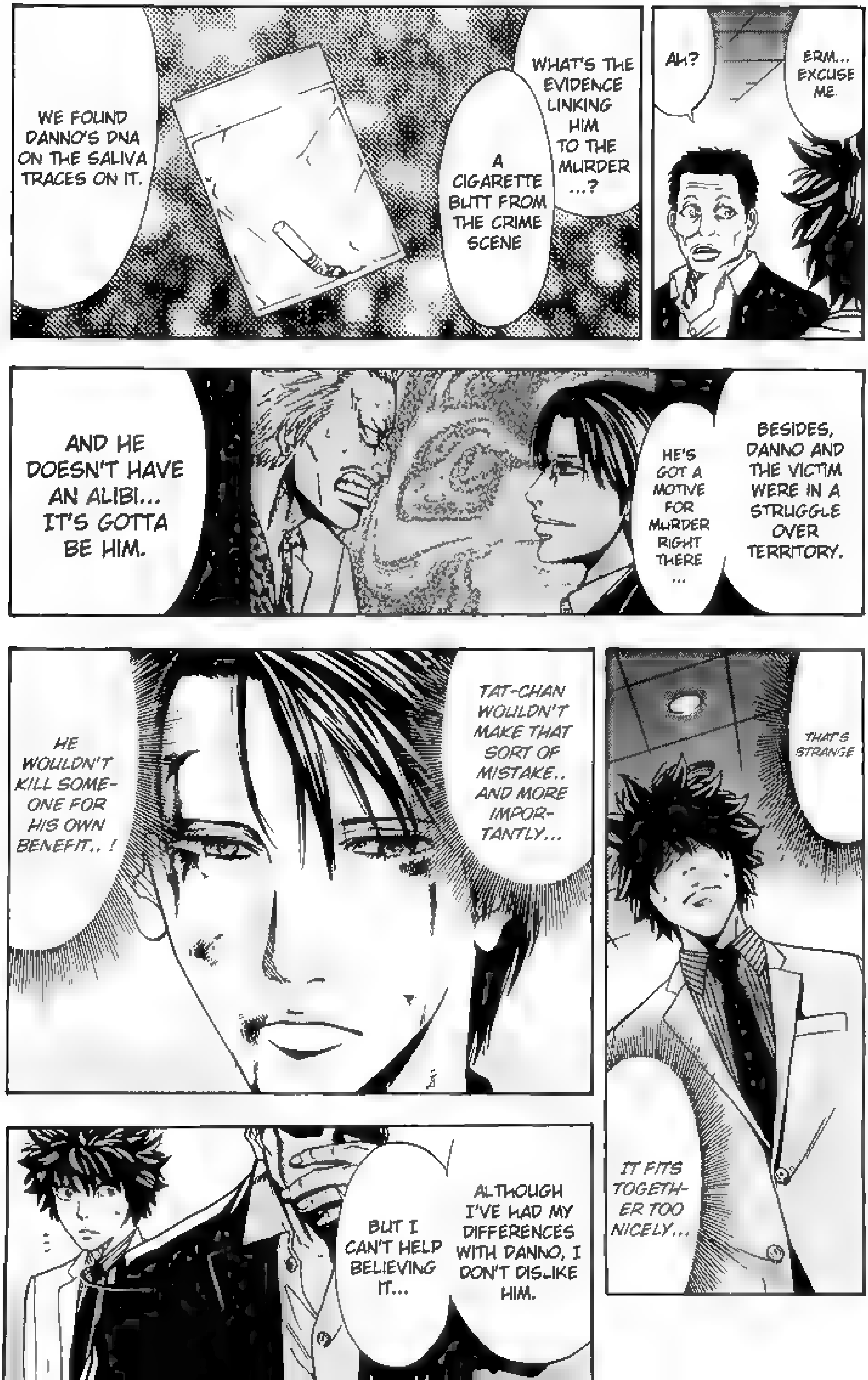

THEN SOMEONE LIKE YOU, WHO BORROWS MONEY FROM SCUM...
IS LIKE A FLY CIRCLING A TURD.
GET A CLUE... ONCE I PROVE MY INNOCENCE AND GET MYSELF RELEASED...
I'LL PUSH YOU INTO THE ABYSS OF HELL!
!?
I LOOKED IT UP A LONG TIME AGO - THE ORGANIZATION BEHIND THE MONEY-CHANGER YOU FREQUENT.
YOU...
I'LL KILL YOU!
I DON'T WANT TO BE INVOLVED ANY FURTHER...


DIVISION 1 Q
......
YOU AGAIN...
tch!
LONG... LONG TIME NO SEE, CHONO-SAN.
YOU'RE STILL DRESSED IN SUCH A SNAZZY SUIT...
THE OTHER PERSON WHO FOUND THE BODY, THE SOMALI MAMA-SAN, HAS ALREADY GIVEN HER STATEMENT.
I DON'T THINK THERE'S ANY POINT IN ASKING YOU FOR YOURS TOO, BUT WE MUST RESPECT THE FORMALITIES.
...IN ANY CASE, ONCE THAT SUSPECT DANNO CONFESSES, WE CAN CLOSE THIS CASE.
TAT-CHAN IS SOMEWHERE IN THE 1ST DIVISION...
WHAT ARE YOU LOOKING AROUND FOR?
びく
EH?
- nothing


SOMETHING SMELLS FISHY
EH!? WHAT? I DEFINITELY WASHED THIS SHIRT ...
though not the suit
NOT THAT!
I DON'T KNOW WHY, BUT LATELY YOU'VE BEEN INVOLVED IN ALL THE CASES AROUND HERE.
THE NIGHTCLUB GIRL MURDERS, THE HOMELESS MURDERS... AND THIS ONE...
HOW DOES A SECOND-RATE OFFICER FROM THE 2ND DIVISION KEEP APPEARING BEFORE ME?
WHAT'S THE REASON...?
RYUZAKI IKUO!

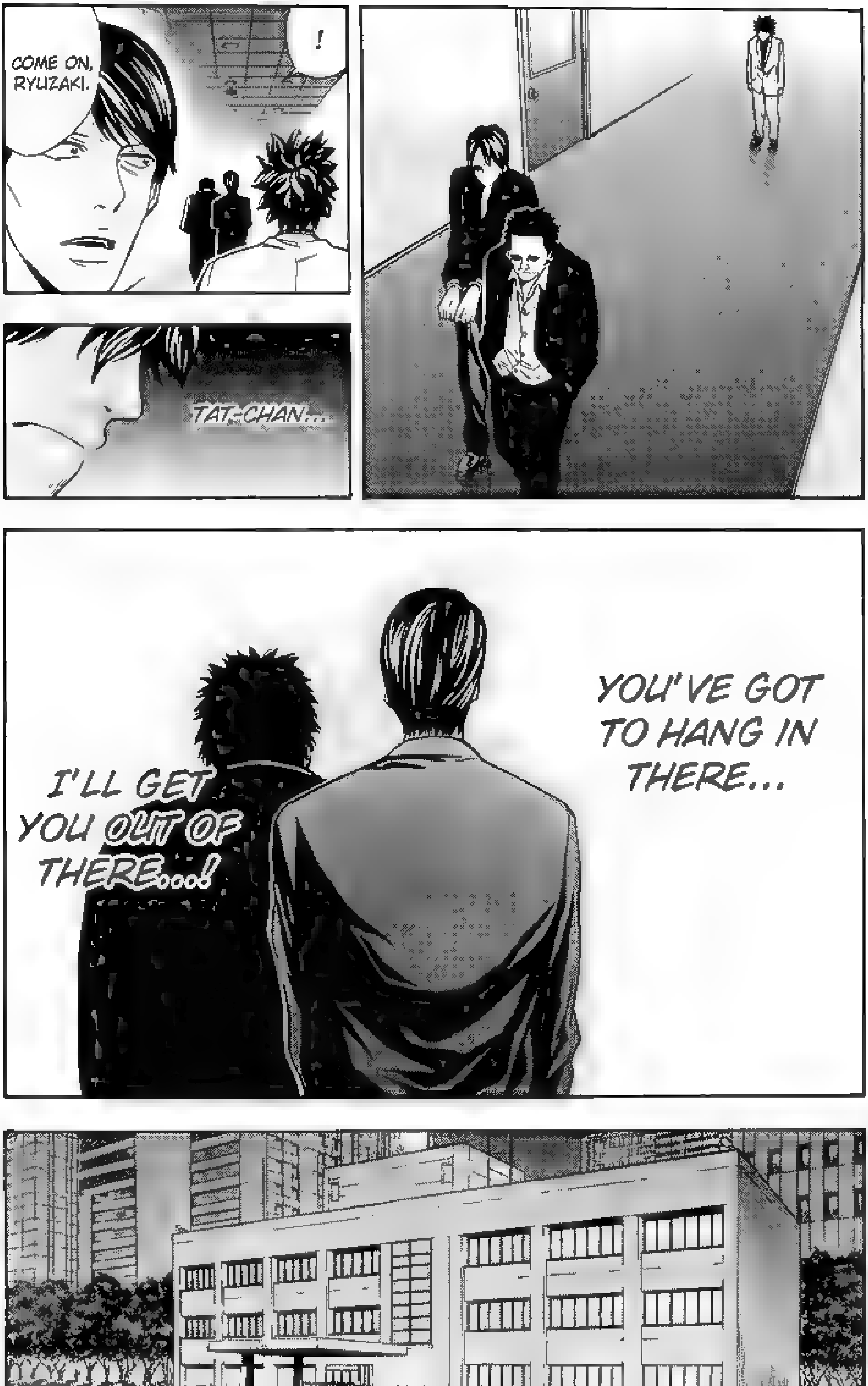

EVEN THOUGH YOU'RE SUSPICIOUS, I HAVEN'T DONE ANYTHING FISHY ...
I JUST DO MY BEST! THE REST IS A COINCIDENCE...
OH...
WHAT ARE YOU DOING, CHONO?
!
WHO'S THE YOUNG BRAT?
CHIJIIWA ...
HE JUST CALLED ME A BRAT ...!

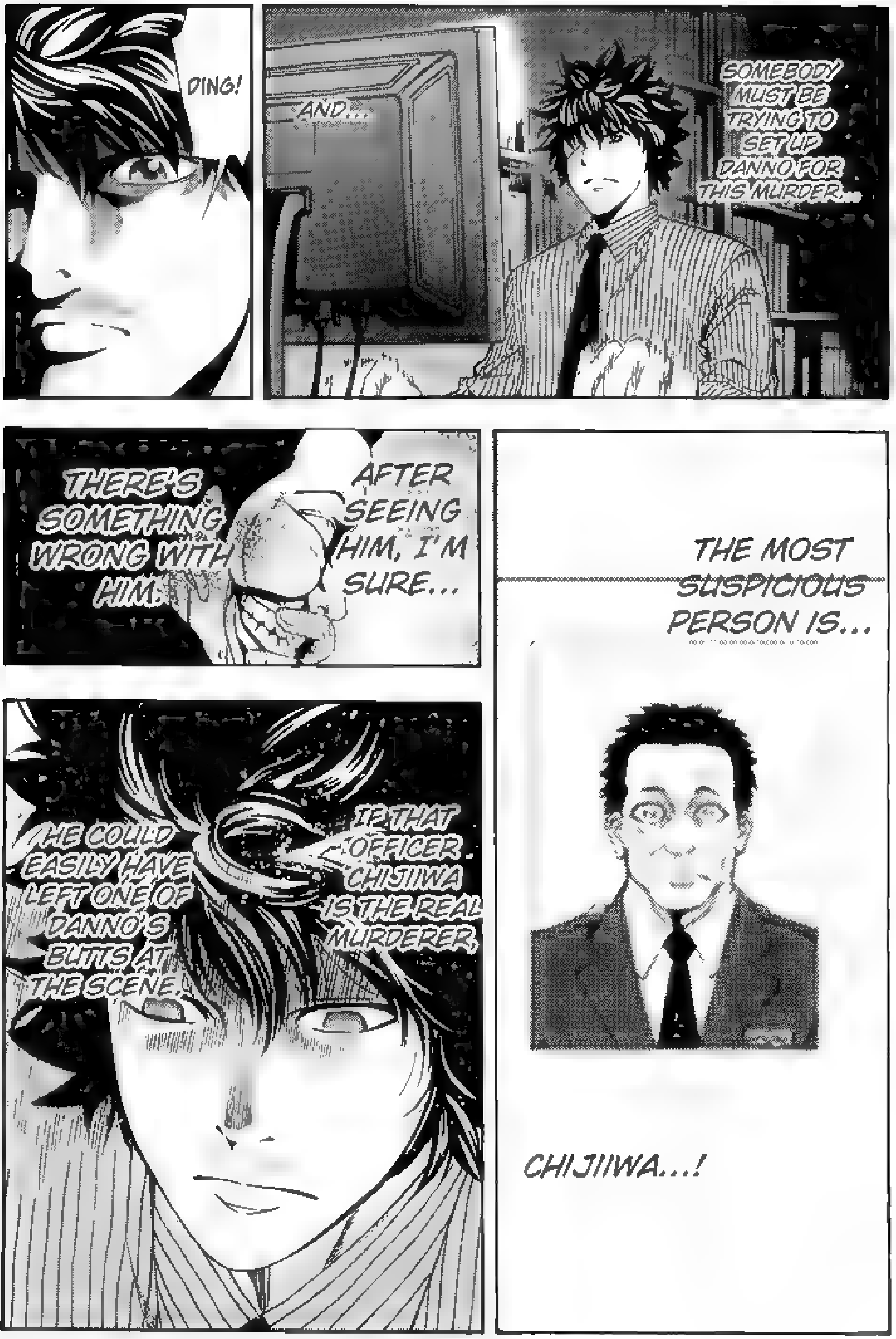

TA... TAT-CHAN?
HE'S BEEN BEATEN BADLY ...!
CHIJIIWA-SAN! WHAT HAVE YOU BEEN DOING IN THE INTERROGATION THIS TIME...!
AH? WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?
CHIJIWA-SAN, PLEASE DON'T SETTLE YOUR PRIVATE GRIEVANCES DURING INTERROGATIONS!
WOAH! PEOPLE ON THE FAST TRACK FOR PROMOTION REALLY DO SPEAK DIFFERENTLY!
. TAT-CHAN. .
チラ

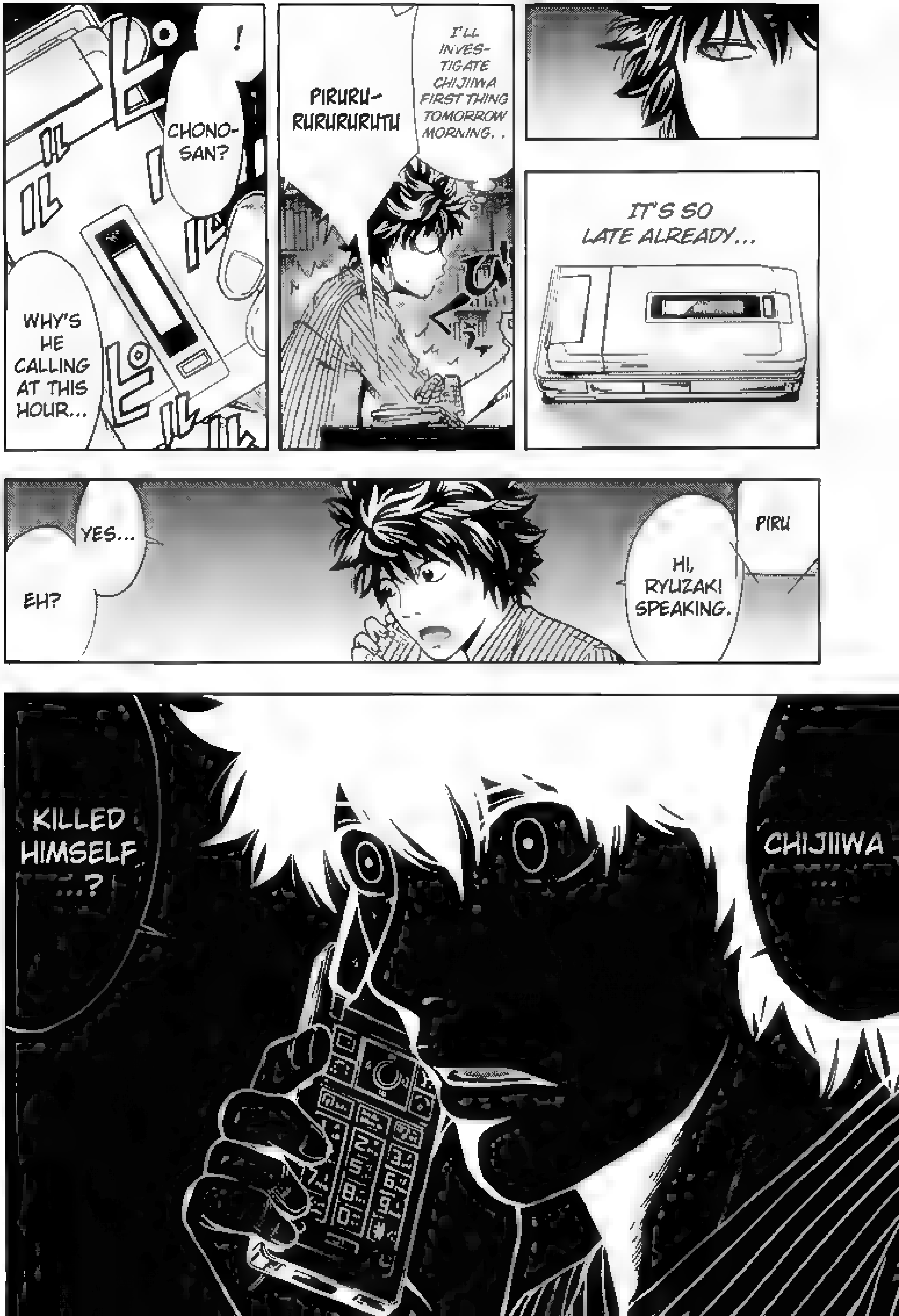

ERM... EXCUSE ME.
AH?
WHAT'S THE EVIDENCE LINKING HIM TO THE MURDER...?
A CIGARETTE BUTT FROM THE CRIME SCENE
WE FOUND DANNO'S DNA ON THE SALIVA TRACES ON IT.
BESIDES, DANNO AND THE VICTIM WERE IN A STRUGGLE OVER TERRITORY.
HE'S GOT A MOTIVE FOR MURDER RIGHT THERE...
AND HE DOESN'T HAVE AN ALIBI... IT'S GOTTA BE HIM.
THAT'S STRANGE
IT FITS TOGETHER TOO NICELY...
TAT-CHAN WOULDN'T MAKE THAT SORT OF MISTAKE.. AND MORE IMPORTANTLY...
HE WOULDN'T KILL SOMEONE FOR HIS OWN BENEFIT.. !
ALTHOUGH I'VE HAD MY DIFFERENCES WITH DANNO, I DON'T DISLIKE HIM.
BUT I CAN'T HELP BELIEVING IT...

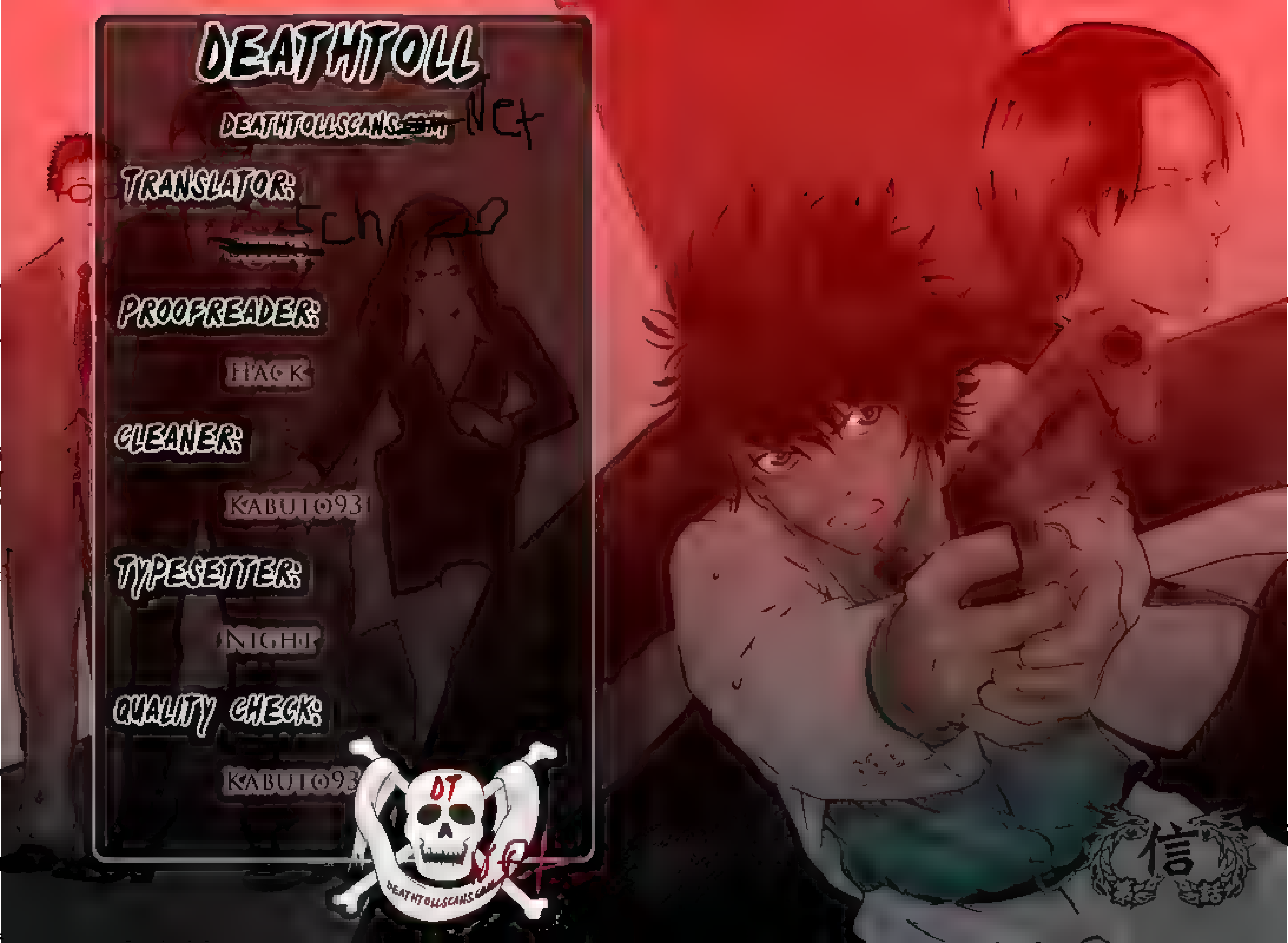
!!
LET'S CARRY ON WITH THE INTER-ROGATION, DANNO.
WAIT
GLANCE
!

I'LL HAVE TO LEAVE IT TO YOU...
IKUO!


!
COME ON, RYUZAKI.
TAT-CHAN...
YOU'VE GOT TO HANG IN THERE...
I'LL GET YOU OUT OF THERE...!


SOMEBODY MUST BE TRYING TO SET UP DANNO FOR THIS MURDER...
AND...
DING!
AFTER SEEING HIM, I'M SURE...
THERE'S SOMETHING WRONG WITH HIM.
IF THAT OFFICER CHIJIIWA IS THE REAL MURDERER,
HE COULD EASILY HAVE LEFT ONE OF DANNO'S BUTTS AT THE SCENE.
THE MOST SUSPICIOUS PERSON IS...
CHIJIIWA...!


IT'S SO LATE ALREADY...
I'LL INVESTIGATE CHIJIIWA FIRST THING TOMORROW MORNING. .
PIRURU-RURURURUTU
!
CHONO-SAN?
WHY'S HE CALLING AT THIS HOUR...
PIRU
HI, RYUZAKI SPEAKING.
YES...
EH?
CHIJIIWA ...
KILLED HIMSELF ...?



DEATHTOLL

DEATHTOLLSCANS.~~COM~~ Net

TRANSLATOR:

[redacted] Schizo

PROOFREADER:

HACK

CLEANER:

KABUTO931

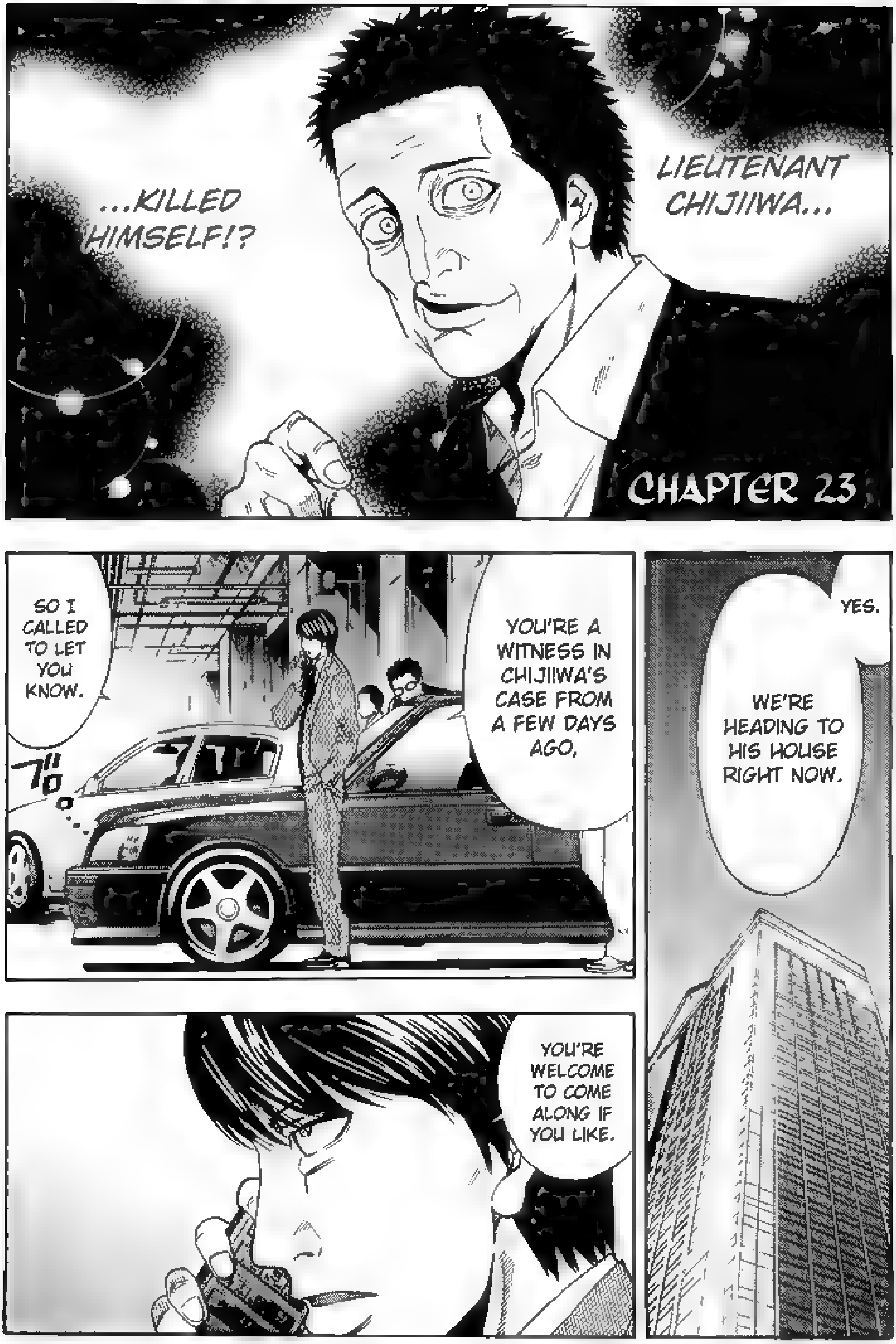
TYPESETTER:

NIGHT

QUALITY CHECK:

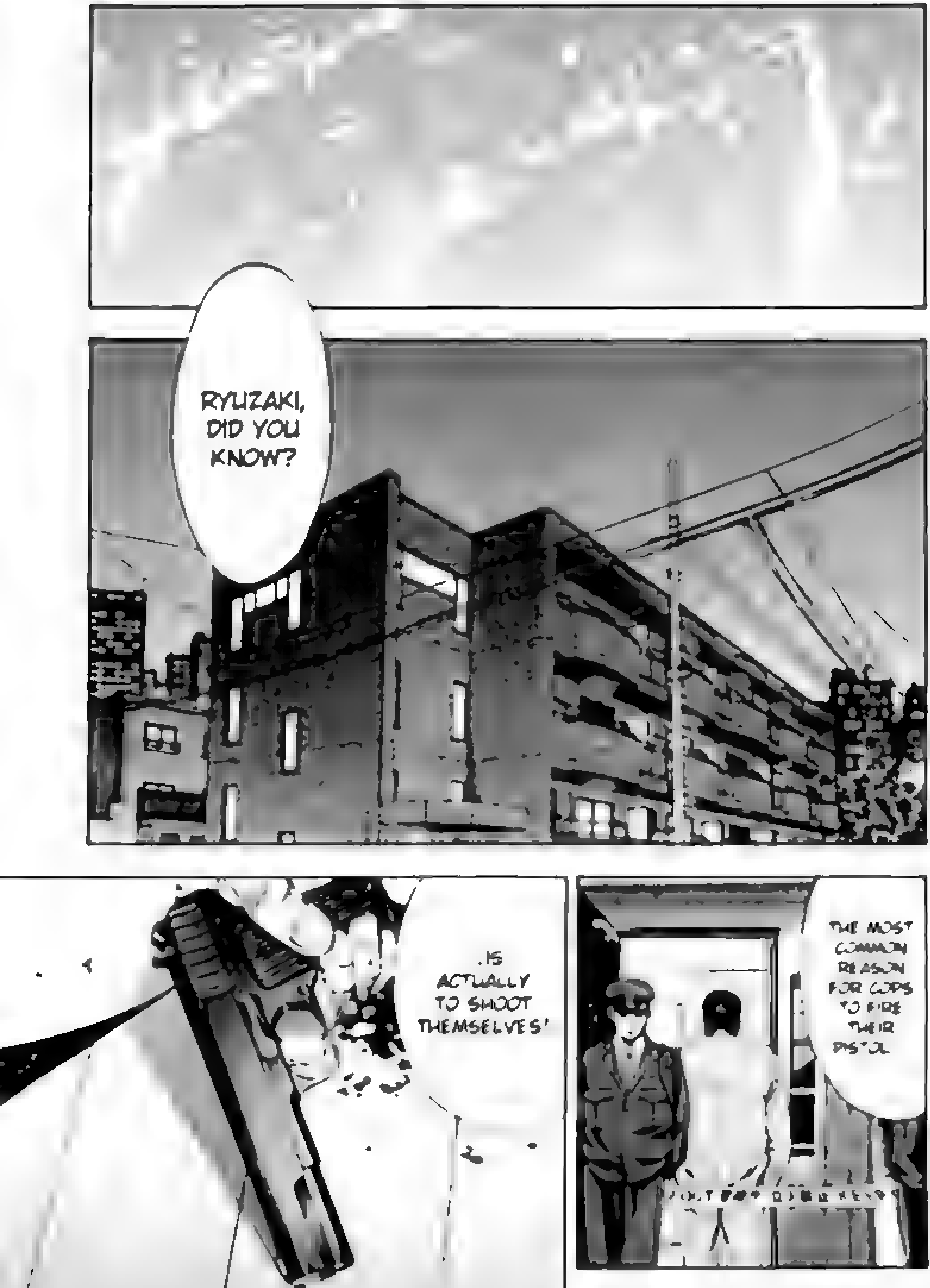
KABUTO931

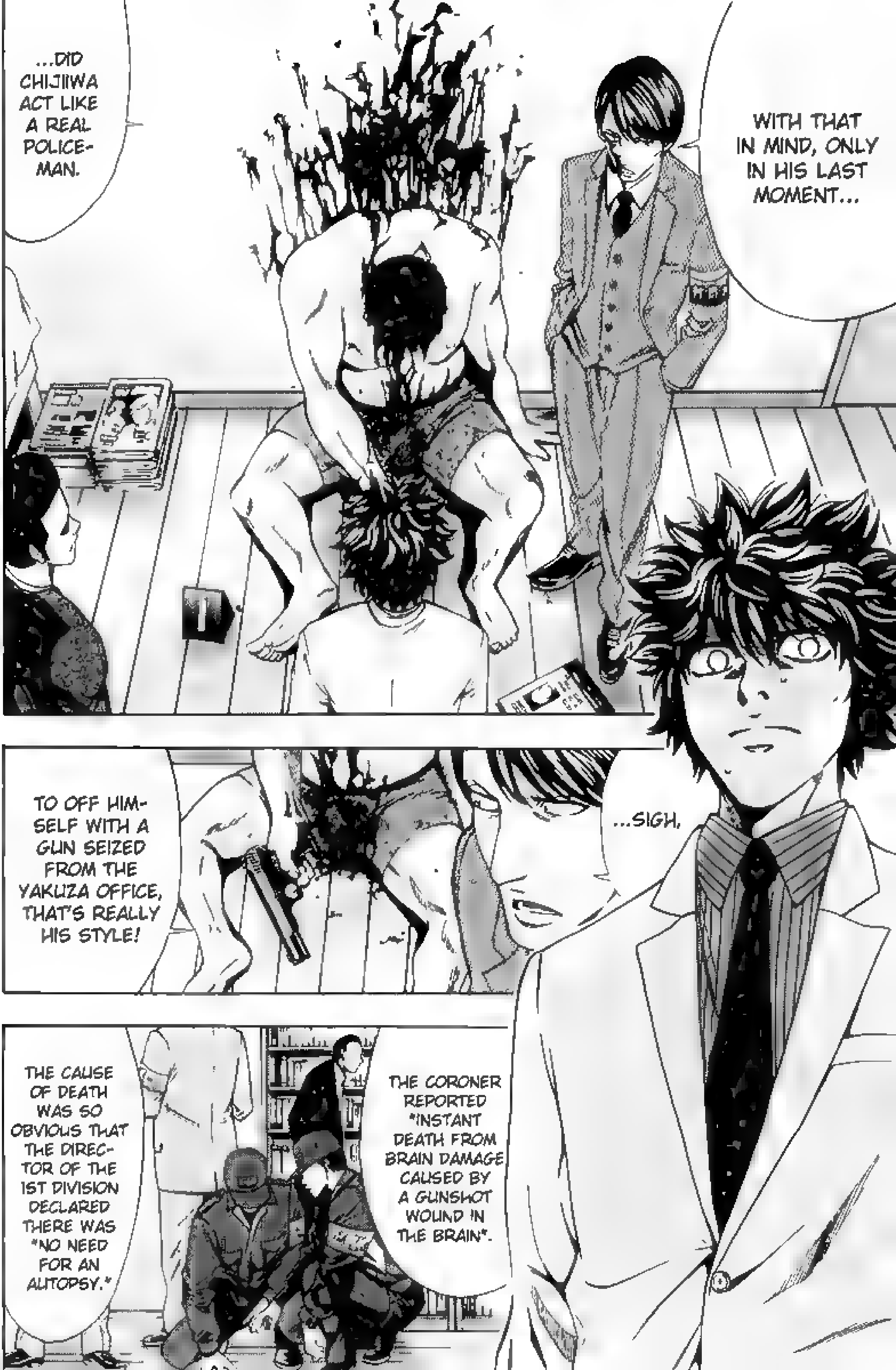
CHAPTER 23

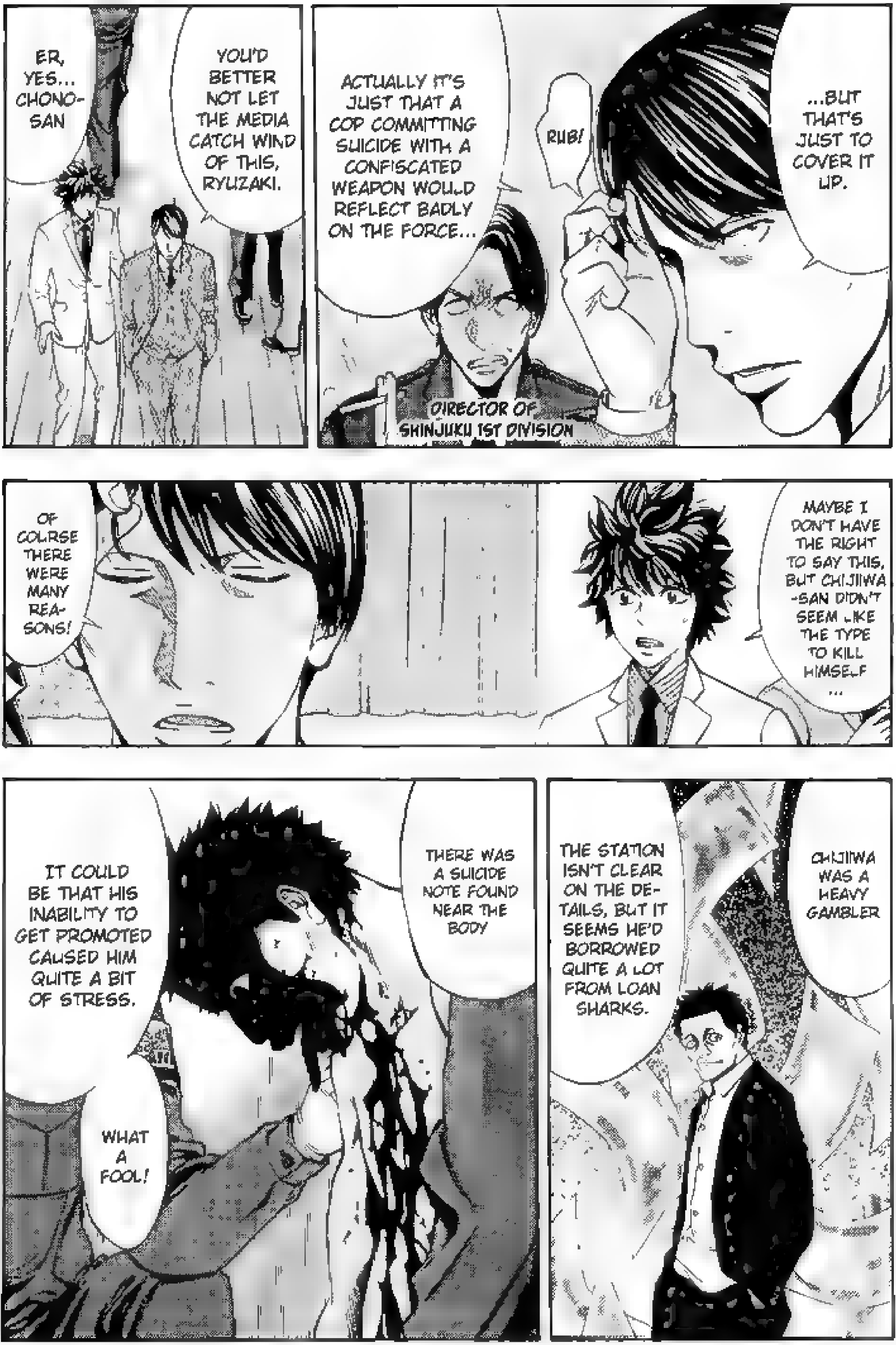

LIEUTENANT CHIJIIWA...
...KILLED HIMSELF!?
YES.
WE'RE HEADING TO HIS HOUSE RIGHT NOW.
YOU'RE A WITNESS IN CHIJIIWA'S CASE FROM A FEW DAYS AGO.
SO I CALLED TO LET YOU KNOW.
ブロ
YOU'RE WELCOME TO COME ALONG IF YOU LIKE.

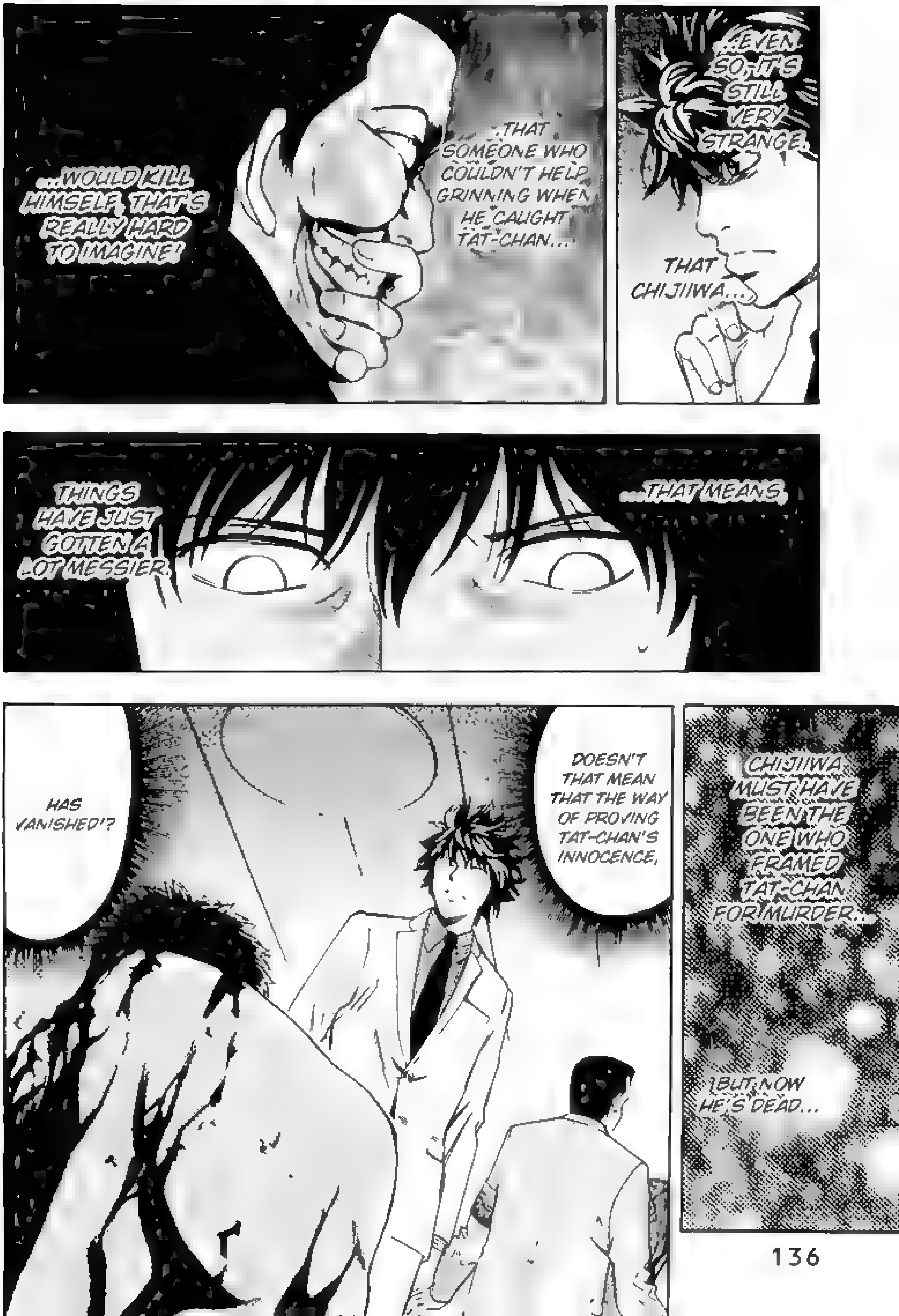
I'LL BE RIGHT OVER!

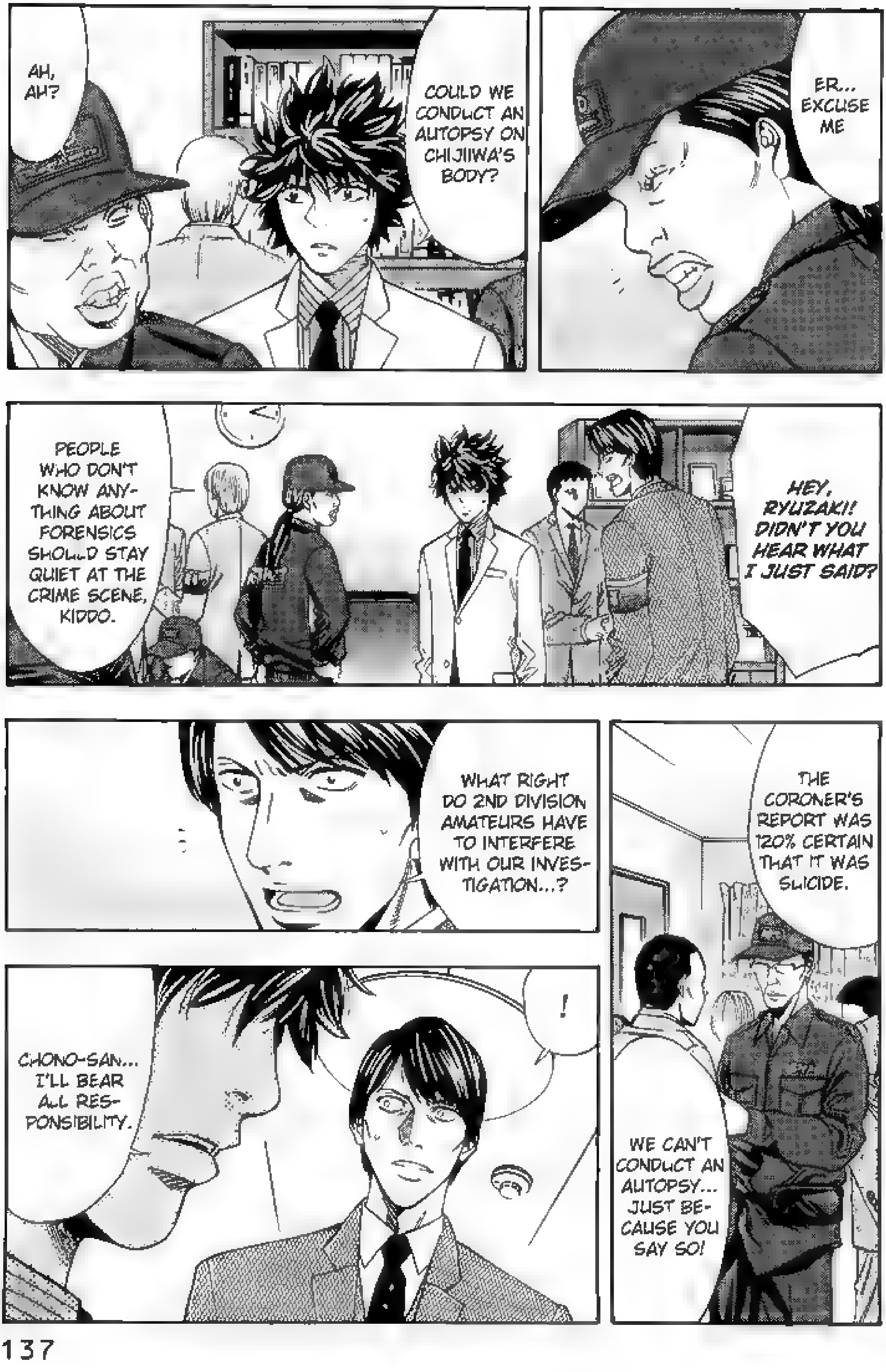
陥
第23話
CHAPTER 23: TRAP

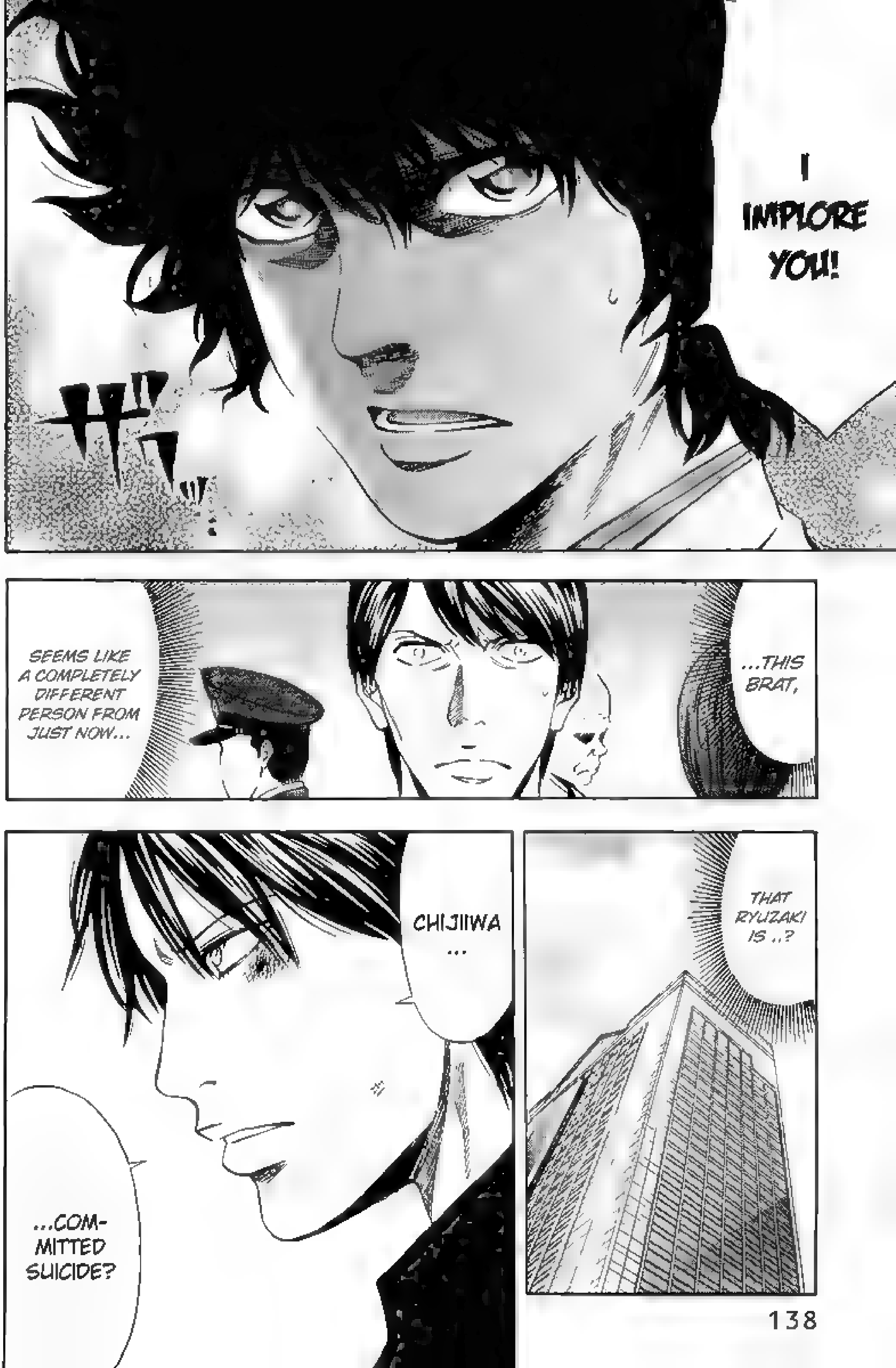

RYUZAKI, DID YOU KNOW?
THE MOST COMMON REASON FOR COPS TO FIRE THEIR PISTOL
...IS ACTUALLY TO SHOOT THEMSELVES!

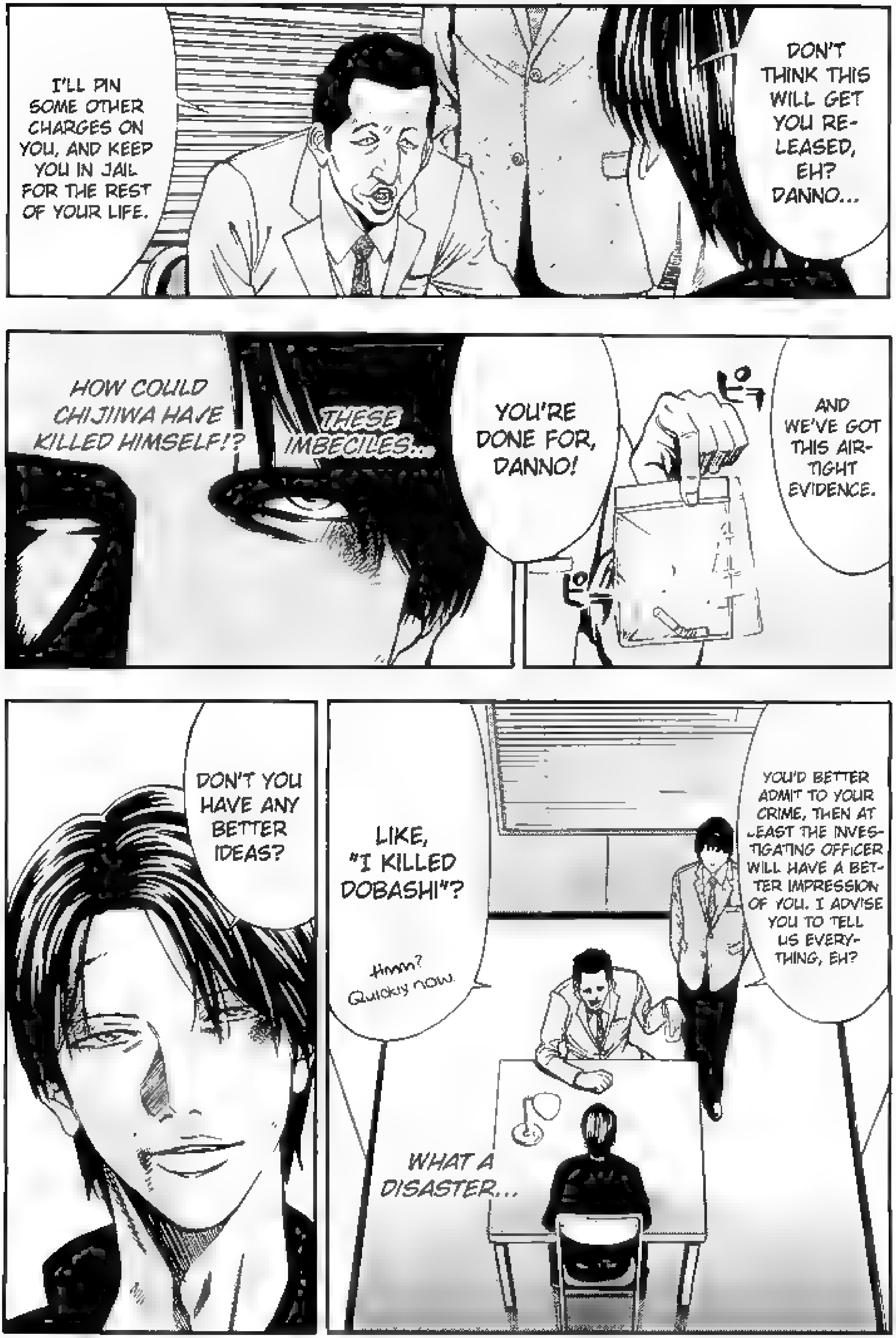

WITH THAT IN MIND, ONLY IN HIS LAST MOMENT...
...DID CHIJIIWA ACT LIKE A REAL POLICEMAN.
...SIGH.
TO OFF HIMSELF WITH A GUN SEIZED FROM THE YAKUZA OFFICE, THAT'S REALLY HIS STYLE!
THE CORONER REPORTED "INSTANT DEATH FROM BRAIN DAMAGE CAUSED BY A GUNSHOT WOUND IN THE BRAIN".
THE CAUSE OF DEATH WAS SO OBVIOUS THAT THE DIRECTOR OF THE 1ST DIVISION DECLARED THERE WAS "NO NEED FOR AN AUTOPSY."

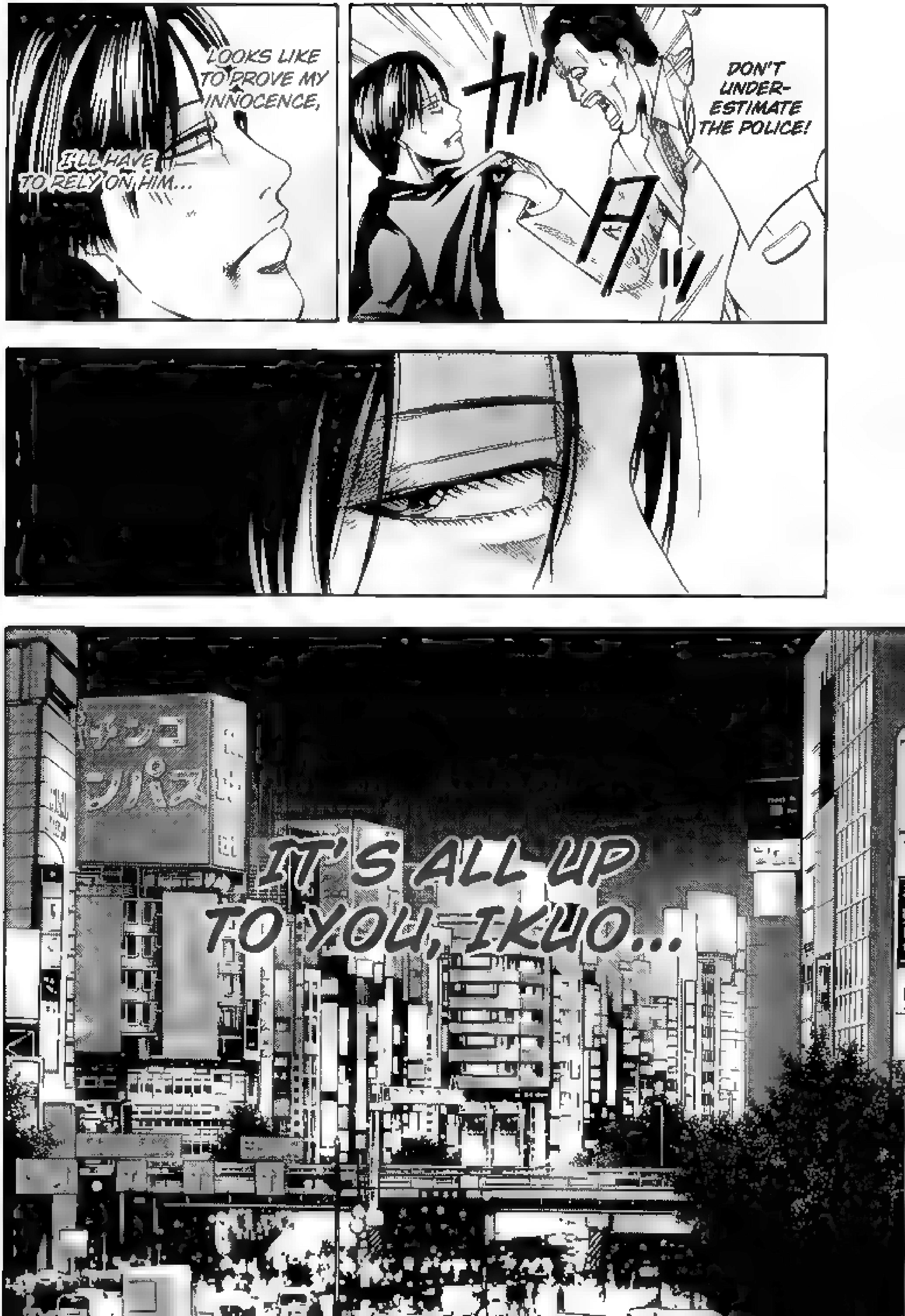

...BUT THAT'S JUST TO COVER IT UP.
RUB!
ACTUALLY IT'S JUST THAT A COP COMMITTING SUICIDE WITH A CONFISCATED WEAPON WOULD REFLECT BADLY ON THE FORCE...
DIRECTOR OF SHINJUKU 1ST DIVISION
YOU'D BETTER NOT LET THE MEDIA CATCH WIND OF THIS, RYUZAKI.
ER, YES... CHONO-SAN
MAYBE I DON'T HAVE THE RIGHT TO SAY THIS, BUT CHIJIIWA-SAN DIDN'T SEEM LIKE THE TYPE TO KILL HIMSELF...
OF COURSE THERE WERE MANY REASONS!
CHIJIIWA WAS A HEAVY GAMBLER
THE STATION ISN'T CLEAR ON THE DETAILS, BUT IT SEEMS HE'D BORROWED QUITE A LOT FROM LOAN SHARKS.
THERE WAS A SUICIDE NOTE FOUND NEAR THE BODY
IT COULD BE THAT HIS INABILITY TO GET PROMOTED CAUSED HIM QUITE A BIT OF STRESS.
WHAT A FOOL!

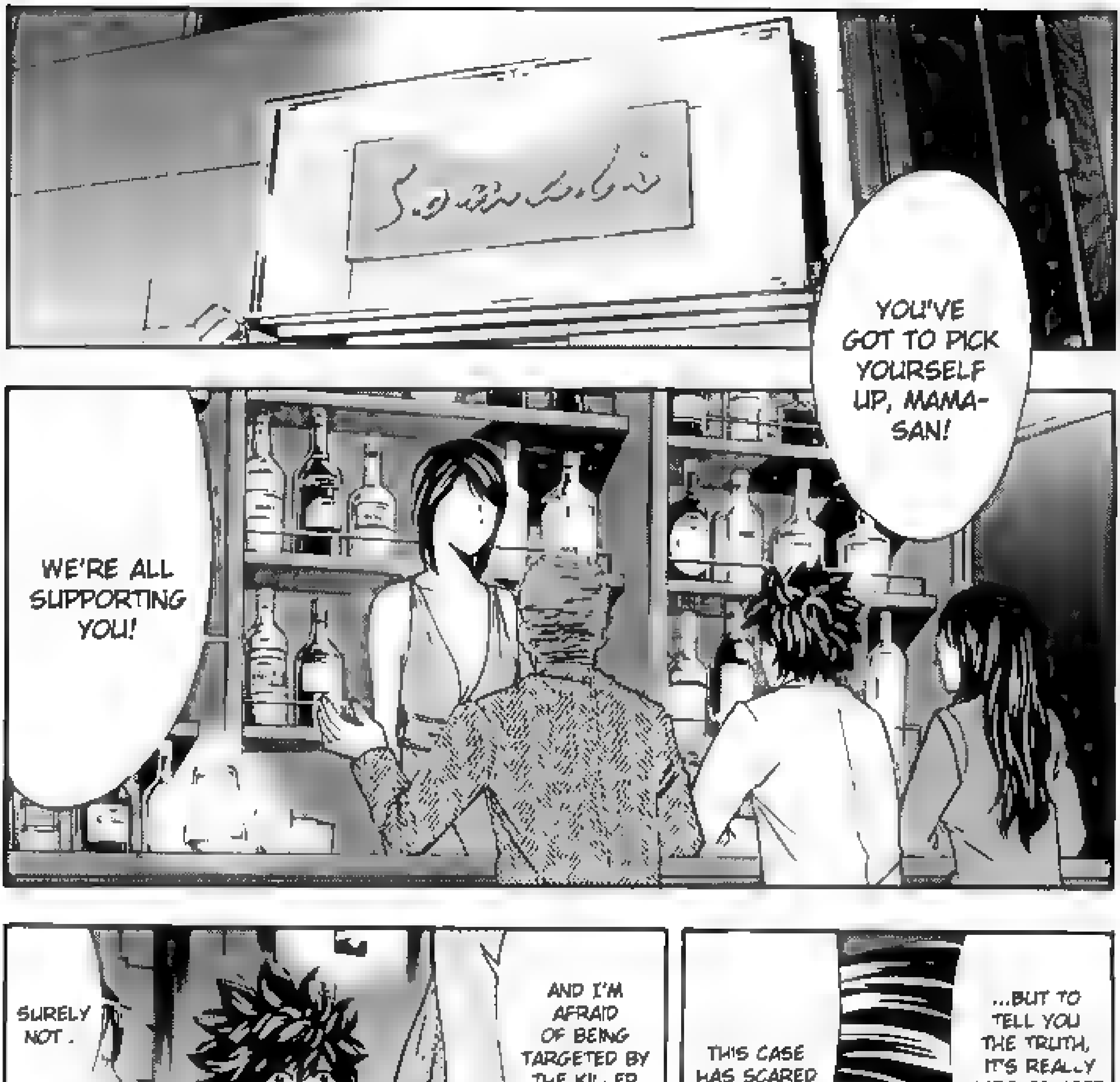

...EVEN SO, IT'S STILL VERY STRANGE.
THAT CHIJIIWA...
...THAT SOMEONE WHO COULDN'T HELP GRINNING WHEN HE CAUGHT TAT-CHAN...
...WOULD KILL HIMSELF, THAT'S REALLY HARD TO IMAGINE!
...THAT MEANS
THINGS HAVE JUST GOTTEN A LOT MESSIER.
CHIJIIWA MUST HAVE BEEN THE ONE WHO FRAMED TAT-CHAN FOR MURDER...
BUT NOW HE'S DEAD...
DOESN'T THAT MEAN THAT THE WAY OF PROVING TAT-CHAN'S INNOCENCE,
HAS VANISHED!?

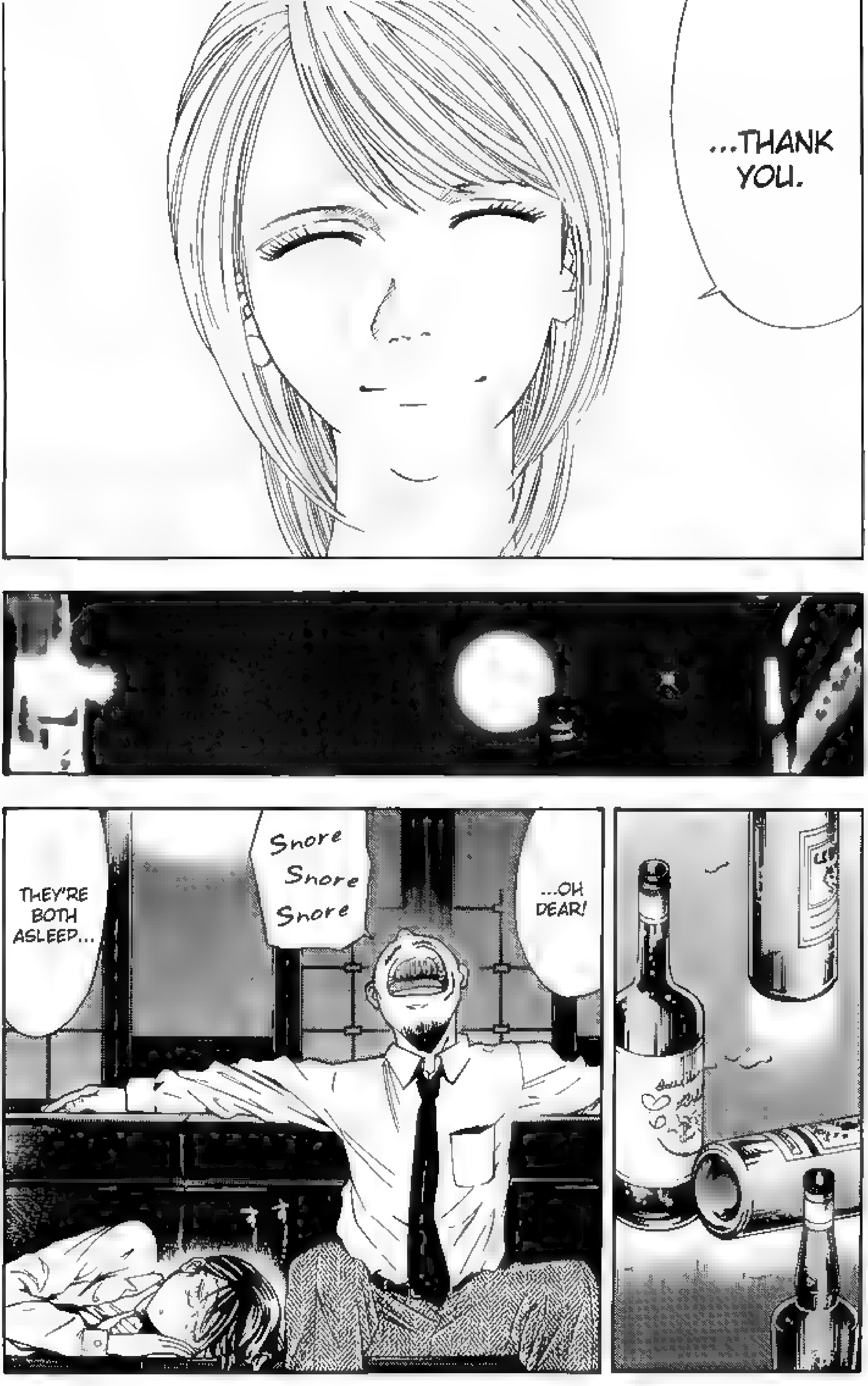

ER... EXCUSE ME
COULD WE CONDUCT AN AUTOPSY ON CHIJIIWA'S BODY?
AH, AH?
HEY, RYUZAKI!! DIDN'T YOU HEAR WHAT I JUST SAID?
PEOPLE WHO DON'T KNOW ANYTHING ABOUT FORENSICS SHOULD STAY QUIET AT THE CRIME SCENE, KIDDO.
THE CORONER'S REPORT WAS 120% CERTAIN THAT IT WAS SUICIDE.
WE CAN'T CONDUCT AN AUTOPSY... JUST BECAUSE YOU SAY SO!
WHAT RIGHT DO 2ND DIVISION AMATEURS HAVE TO INTERFERE WITH OUR INVESTIGATION...?
!
CHONO-SAN... I'LL BEAR ALL RESPONSIBILITY.

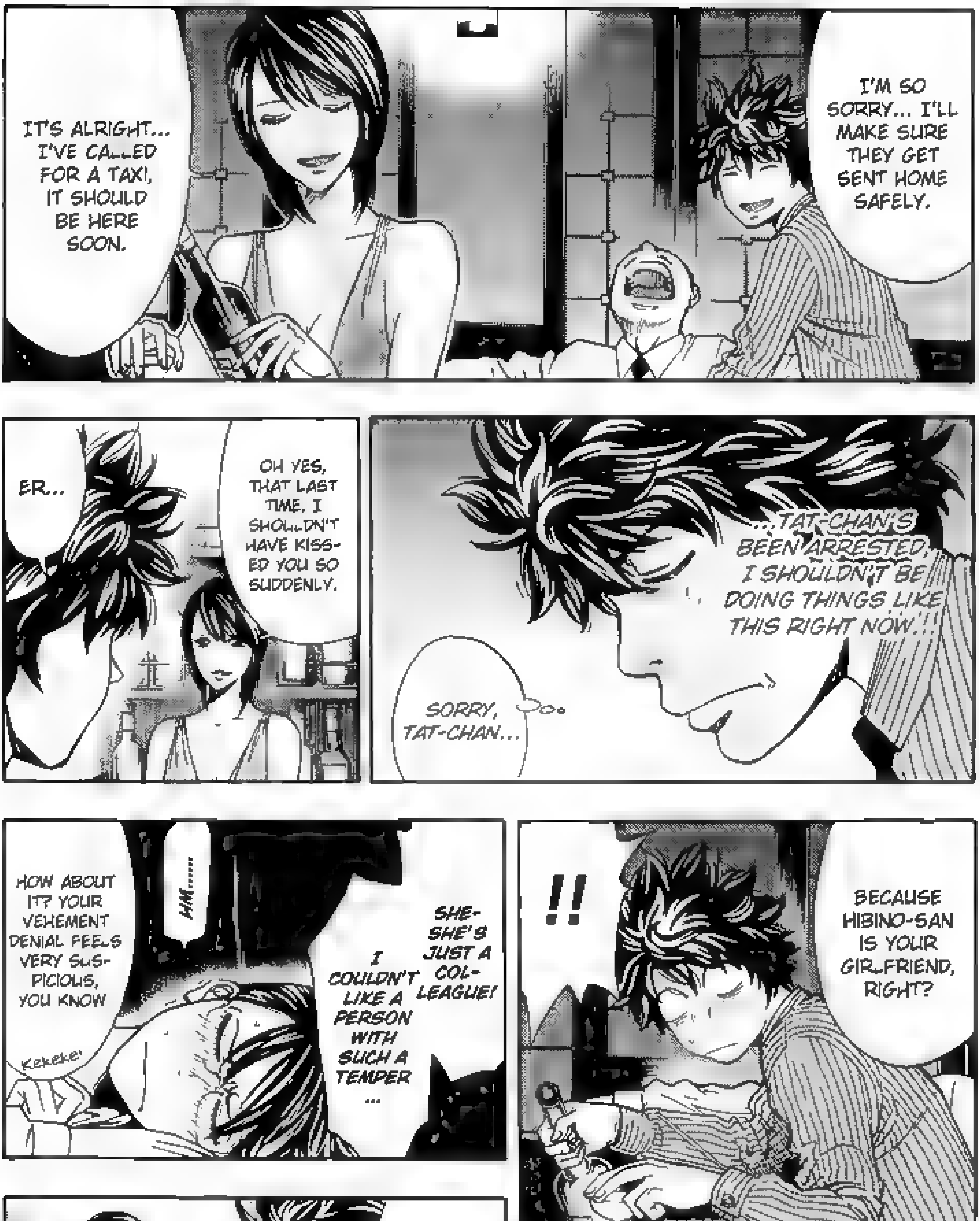

I IMPLORE YOU!
ザッ
...THIS BRAT,
SEEMS LIKE A COMPLETELY DIFFERENT PERSON FROM JUST NOW...
THAT RYUZAKI IS ..?
CHIJIIWA ...
...COMMITTED SUICIDE?

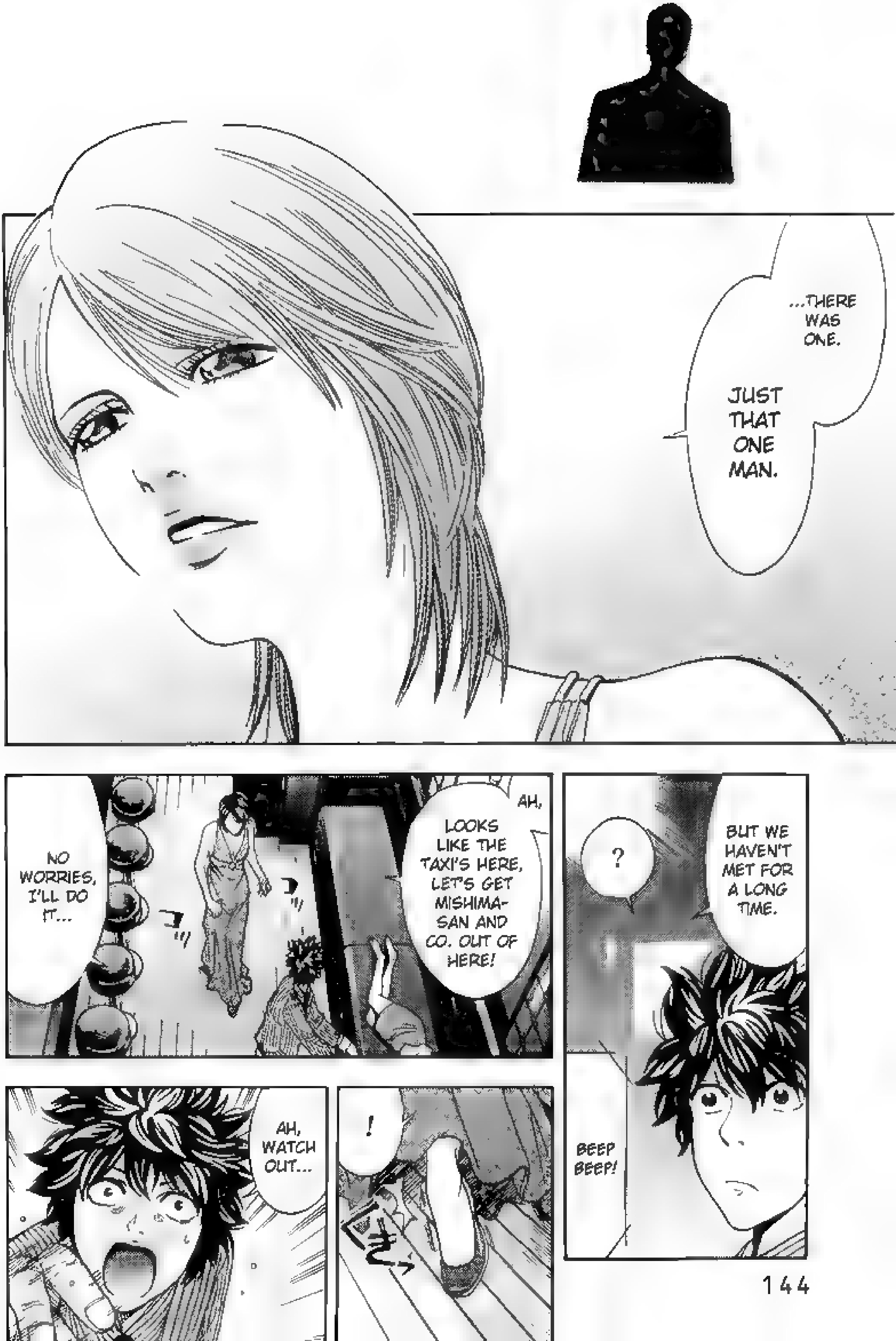

DON'T THINK THIS WILL GET YOU RELEASED, EH? DANNO...
I'LL PIN SOME OTHER CHARGES ON YOU, AND KEEP YOU IN JAIL FOR THE REST OF YOUR LIFE.
AND WE'VE GOT THIS AIRTIGHT EVIDENCE.
ピラ
ピラ
YOU'RE DONE FOR, DANNO!
THESE IMBECILES...
HOW COULD CHIJIIWA HAVE KILLED HIMSELF!?
YOU'D BETTER ADMIT TO YOUR CRIME, THEN AT LEAST THE INVESTIGATING OFFICER WILL HAVE A BETTER IMPRESSION OF YOU. I ADVISE YOU TO TELL US EVERYTHING, EH?
LIKE, "I KILLED DOBASHI"?
Hmm? Quickly now.
WHAT A DISASTER...
DON'T YOU HAVE ANY BETTER IDEAS?


DON'T UNDER-ESTIMATE THE POLICE!
ガ
ガッ
LOOKS LIKE TO PROVE MY INNOCENCE,
I'LL HAVE TO RELY ON HIM...
IT'S ALL UP TO YOU, IKUO...


YOU'VE GOT TO PICK YOURSELF UP, MAMA-SAN!
WE'RE ALL SUPPORTING YOU!
...BUT TO TELL YOU THE TRUTH, IT'S REALLY HARD TO KEEP THIS PLACE GOING.
THIS CASE HAS SCARED OFF THE REGULARS
AND I'M AFRAID OF BEING TARGETED BY THE KILLER MYSELF.
SURELY NOT.
I'LL PROTECT YOU, MAMA-SAN!
I'LL ESCORT YOU HOME...
ぐいっ
......


...THANK YOU.
...OH DEAR!
Snore Snore Snore
THEY'RE BOTH ASLEEP...

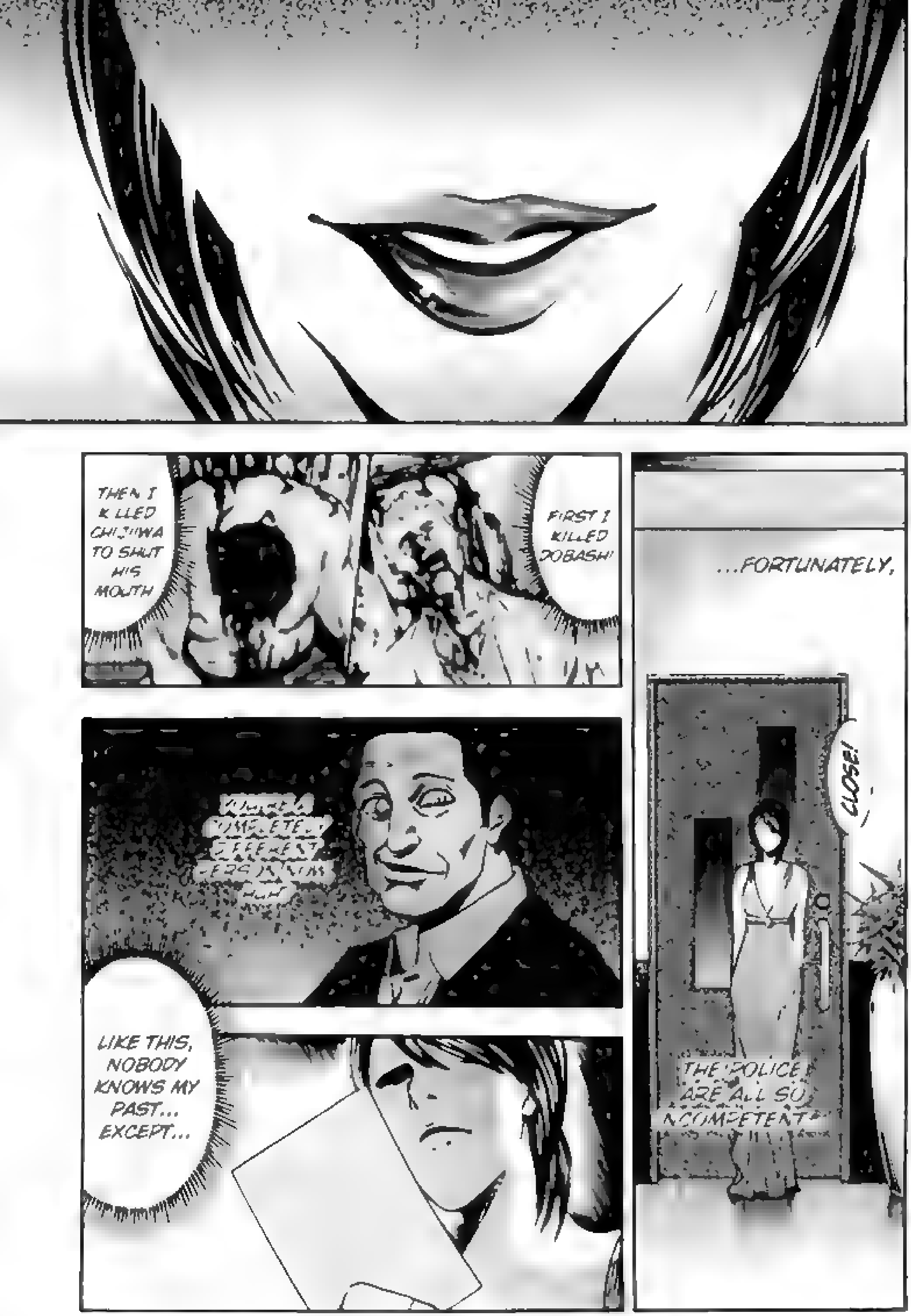

I'M SO SORRY... I'LL MAKE SURE THEY GET SENT HOME SAFELY.
IT'S ALRIGHT... I'VE CALLED FOR A TAXI, IT SHOULD BE HERE SOON.
...TAT-CHAN'S BEEN ARRESTED, I SHOULDN'T BE DOING THINGS LIKE THIS RIGHT NOW...
SORRY, TAT-CHAN...
OH YES, THAT LAST TIME. I SHOULDN'T HAVE KISSED YOU SO SUDDENLY.
ER...
BECAUSE HIBINO-SAN IS YOUR GIRLFRIEND, RIGHT?
!!
SHE-SHE'S JUST A COLLEAGUE!
I COULDN'T LIKE A PERSON WITH SUCH A TEMPER ...
HM......
HOW ABOUT IT? YOUR VEHEMENT DENIAL FEELS VERY SUSPICIOUS, YOU KNOW
Kekeke
HOW ABOUT YOU, FUUKA-SAN... DON'T YOU HAVE A BOYFRIEND?


...THERE WAS ONE.
JUST THAT ONE MAN.
BUT WE HAVEN'T MET FOR A LONG TIME.
?
BEEP BEEP!
AH,
LOOKS LIKE THE TAXI'S HERE, LET'S GET MISHIMA-SAN AND CO. OUT OF HERE!
NO WORRIES, I'LL DO IT...
!
AH, WATCH OUT...

ガンッ
AH!

WHAT WERE YOU DOING TO THE WITNESS..? RYUZAKI?
IT'S... IT'S A MISUNDERSTANDING! THAT WAS AN ACCIDENT...

REALLY... FOR REAL... YOU'VE GOT IT ALL WRONG...
YOU DISGUST ME, YOU ROTTEN COP!


...FORTUNATELY,
CLOSE!
THE POLICE ARE ALL SO INCOMPETENT
FIRST I KILLED DOBASHI
THEN I KILLED CHIJIIWA TO SHUT HIS MOUTH
LIKE THIS, NOBODY KNOWS MY PAST... EXCEPT...

DANNO TATSUYA...
ELIMINATE YOU, AND I'M DONE...!

DEATHTOLL

DEATHTOLLSCANS.NET

TRANSLATOR:

SCHIZOPHOENIX

PROOFREADER:

HACK

CLEANER:

KABUTO93

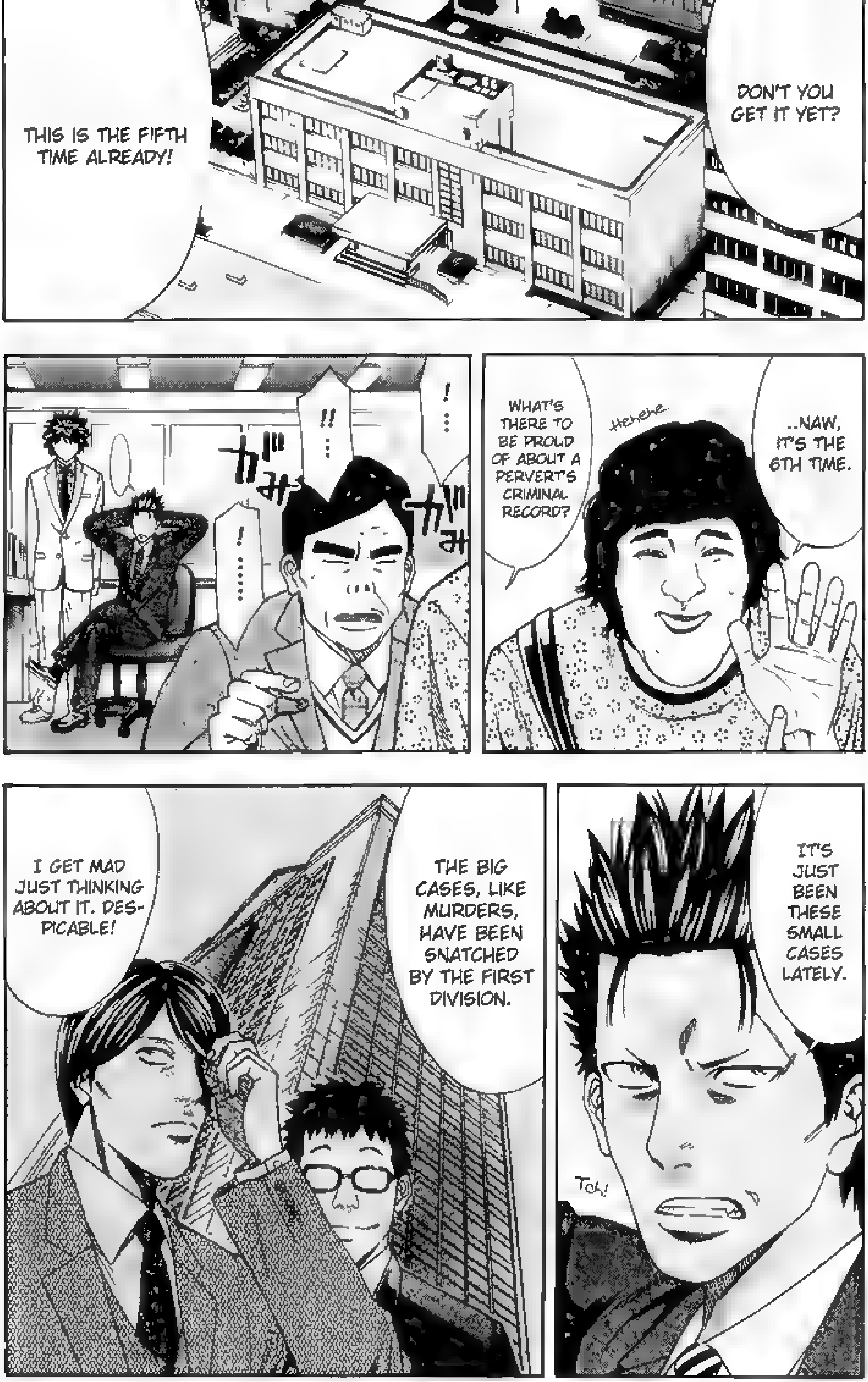
TYPESETTER:

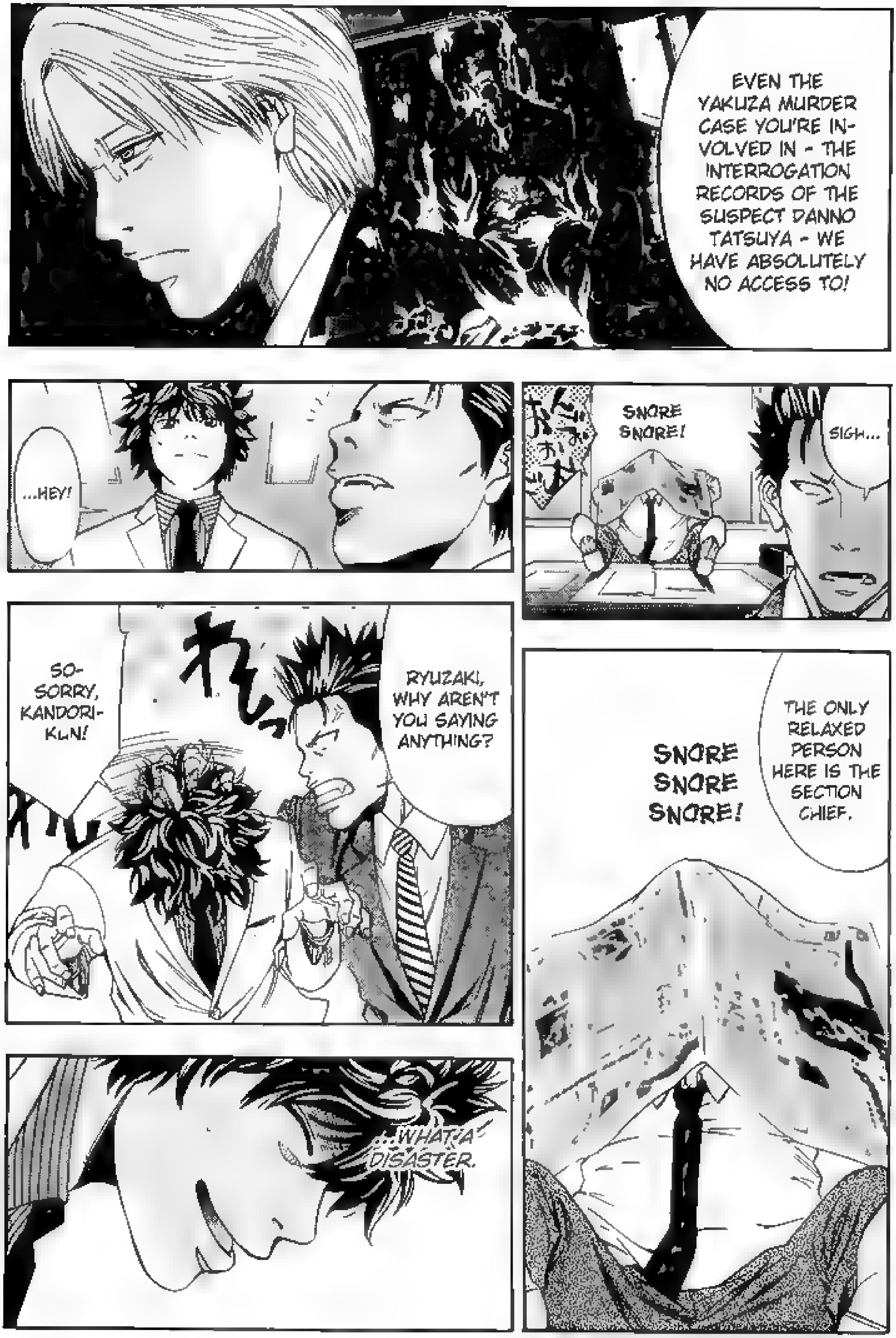
NIGH

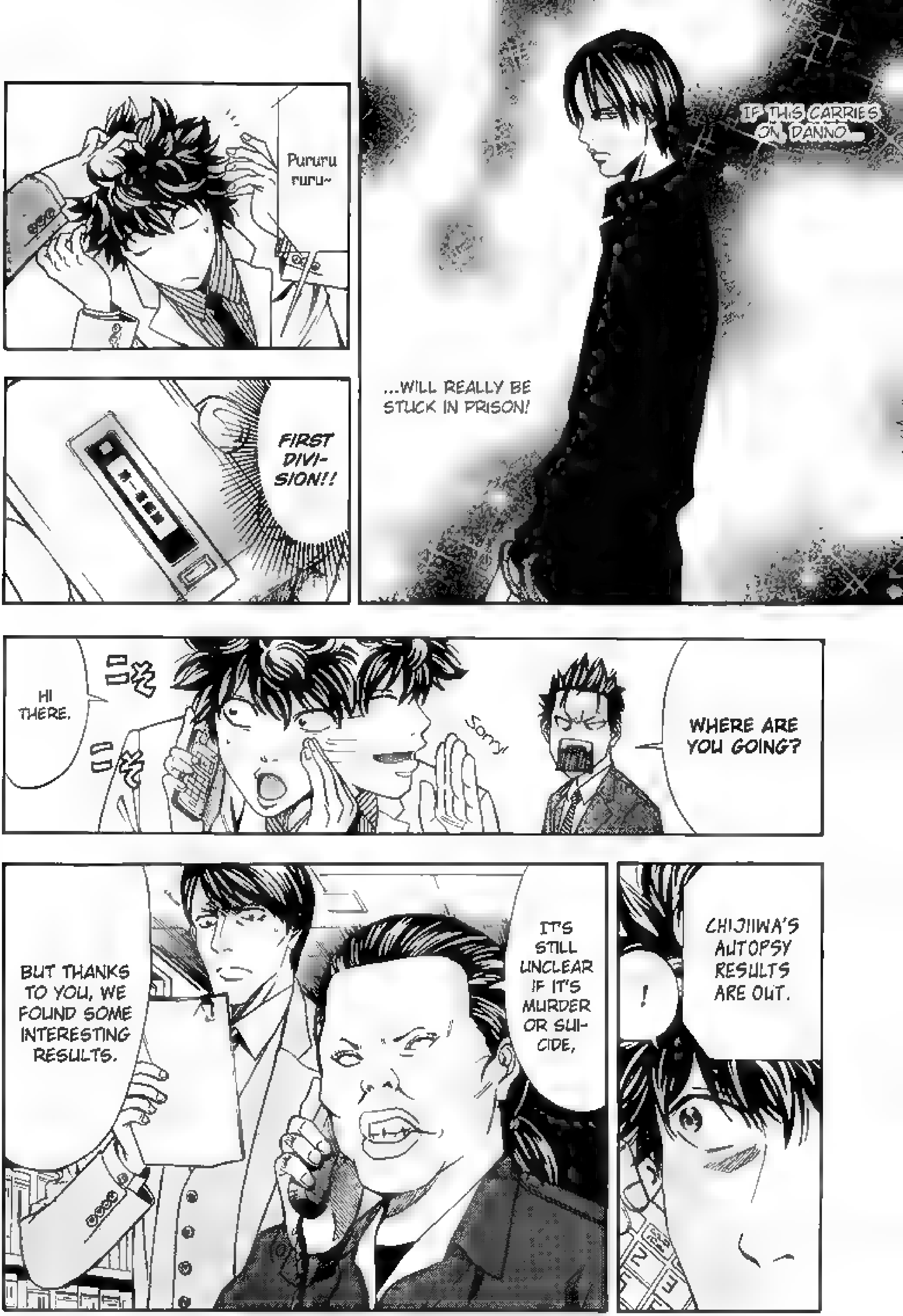
QUALITY CHECK:

NIGH - SCHIZOPHOENIX

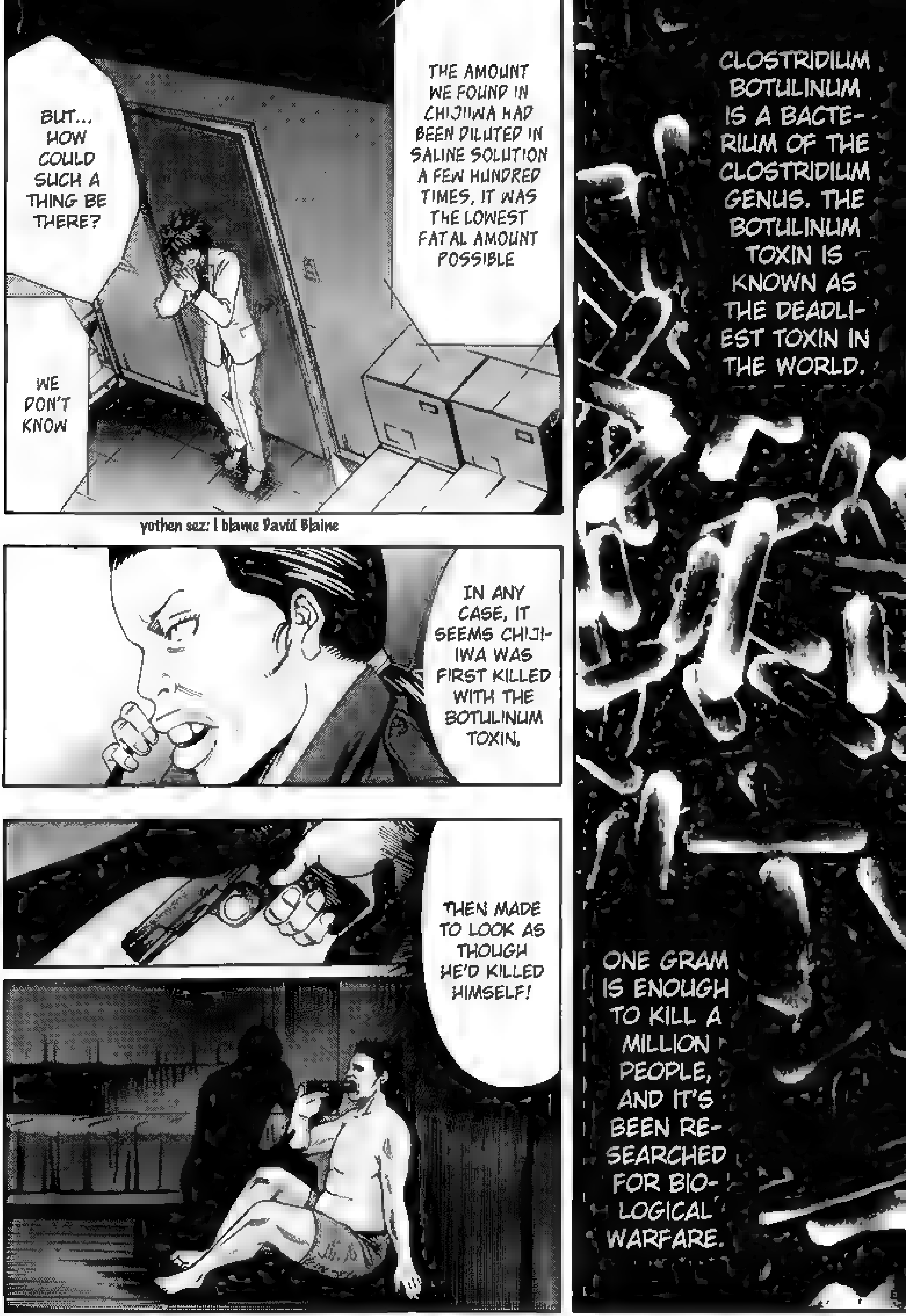
花
第24話
CHAPTER 24: FLOWER


DON'T YOU GET IT YET?
THIS IS THE FIFTH TIME ALREADY!
..NAW, IT'S THE 6TH TIME.
Hehehe.
WHAT'S THERE TO BE PROUD OF ABOUT A PERVERT'S CRIMINAL RECORD?
!...
!!...
ガミ
ガミ
!......
IT'S JUST BEEN THESE SMALL CASES LATELY.
Tch!
THE BIG CASES, LIKE MURDERS, HAVE BEEN SNATCHED BY THE FIRST DIVISION.
I GET MAD JUST THINKING ABOUT IT. DESPICABLE!

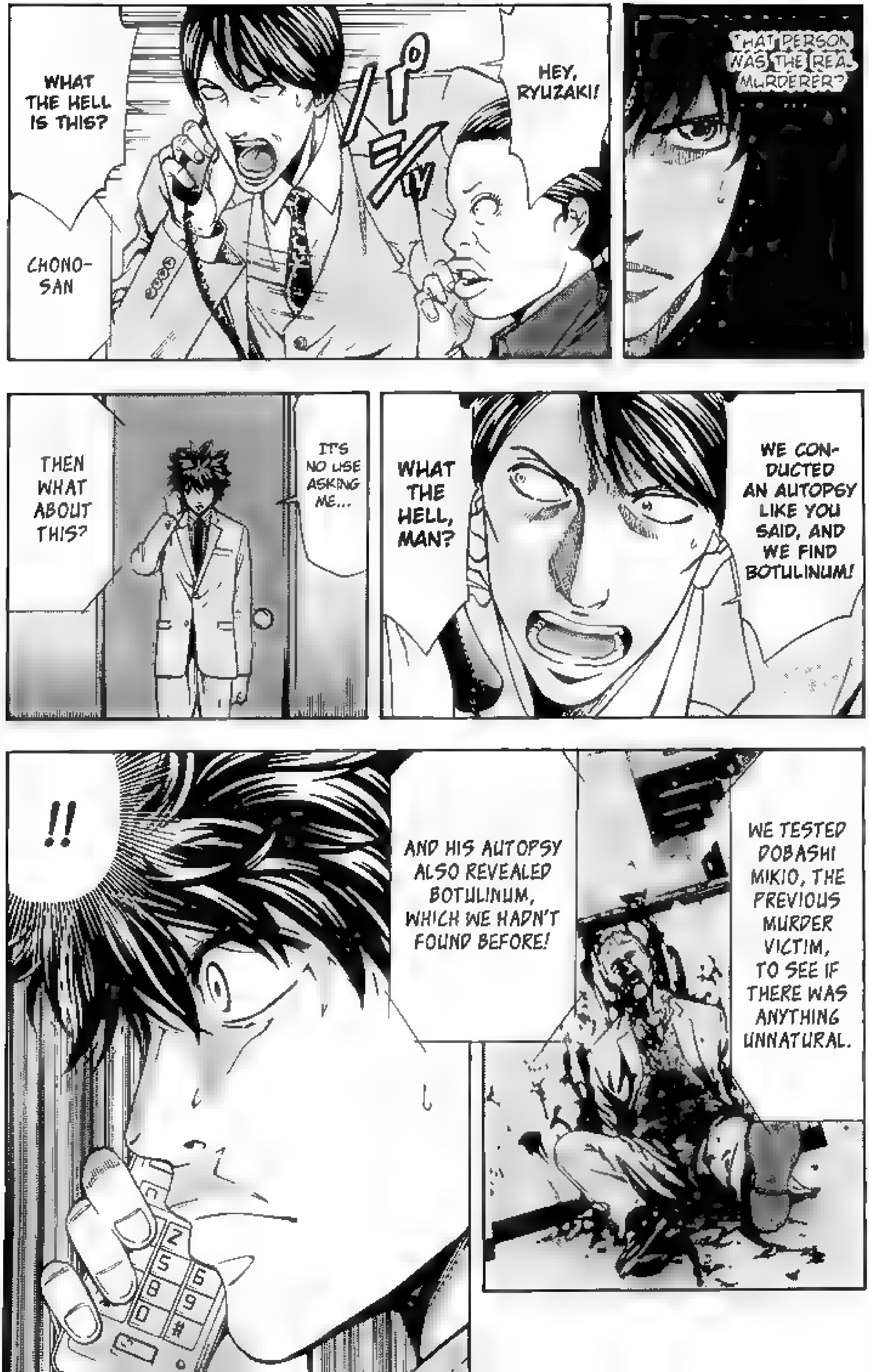

EVEN THE YAKUZA MURDER CASE YOU'RE INVOLVED IN - THE INTERROGATION RECORDS OF THE SUSPECT DANNO TATSUYA - WE HAVE ABSOLUTELY NO ACCESS TO!
SIGH...
SNORE SNORE!
...HEY!
THE ONLY RELAXED PERSON HERE IS THE SECTION CHIEF.
SNORE SNORE SNORE!
RYUZAKI, WHY AREN'T YOU SAYING ANYTHING?
SO-SORRY, KANDORI-KUN!
...WHAT A DISASTER.

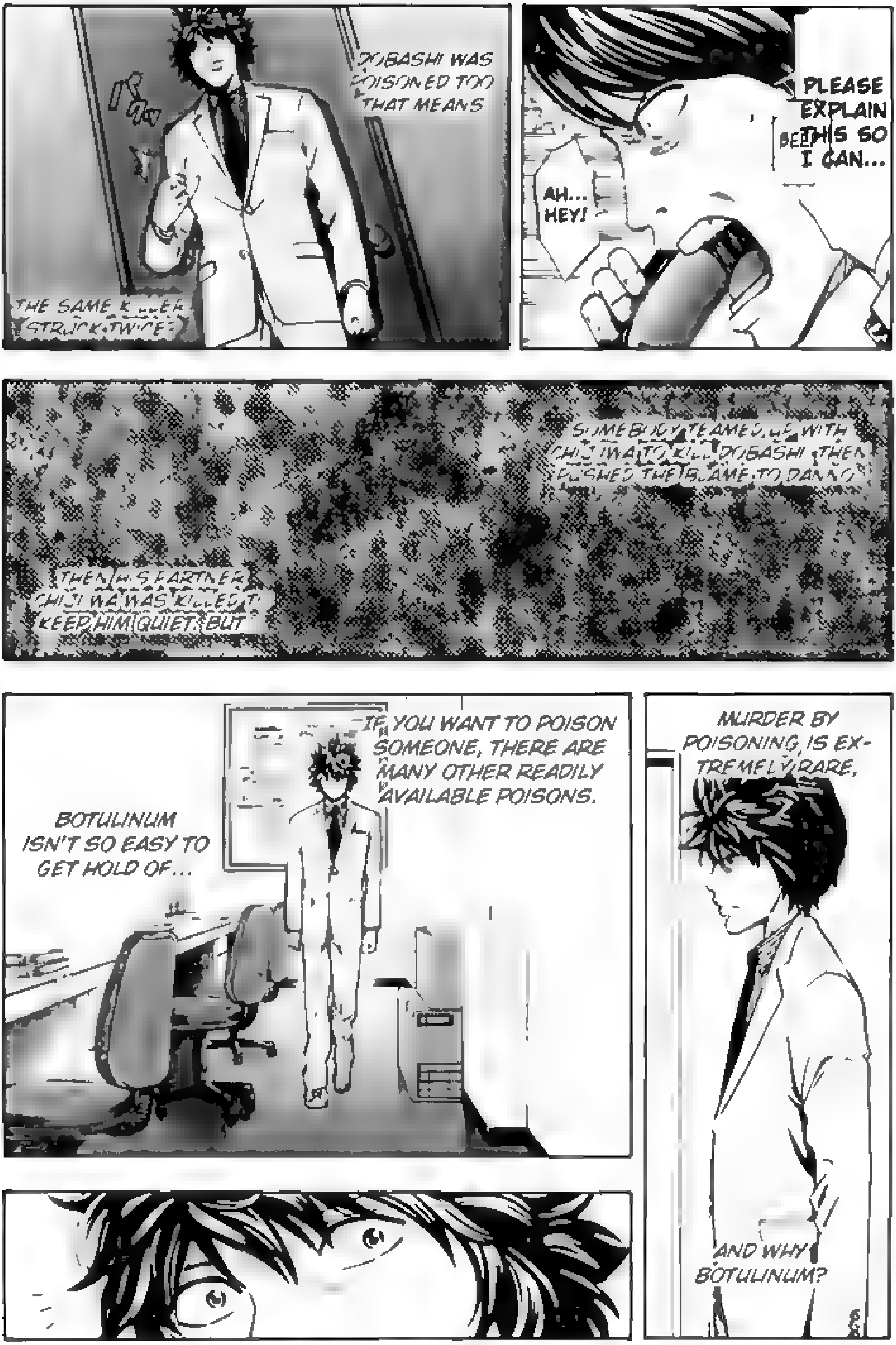

IF THIS CARRIES ON, DANNO...
...WILL REALLY BE STUCK IN PRISON!
Pururu ruru~
FIRST DIVISION!!
WHERE ARE YOU GOING?
Sorry!
HI THERE.
CHIJIIWA'S AUTOPSY RESULTS ARE OUT.
!
IT'S STILL UNCLEAR IF IT'S MURDER OR SUICIDE,
BUT THANKS TO YOU, WE FOUND SOME INTERESTING RESULTS.

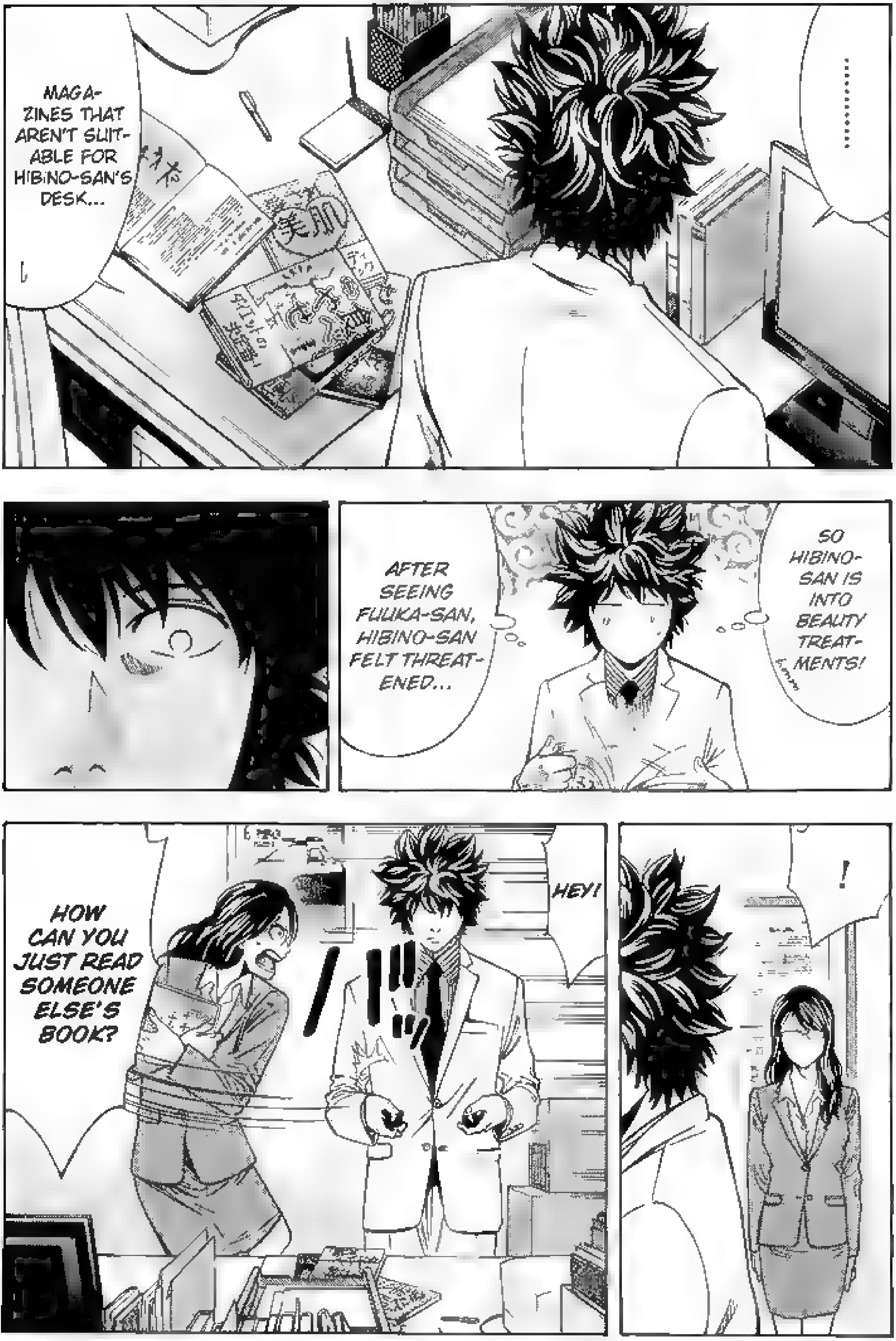
WE FOUND BOTULINUM,
IN CHIJIIWA'S BODY.
...BO...
BOTULINUM?!

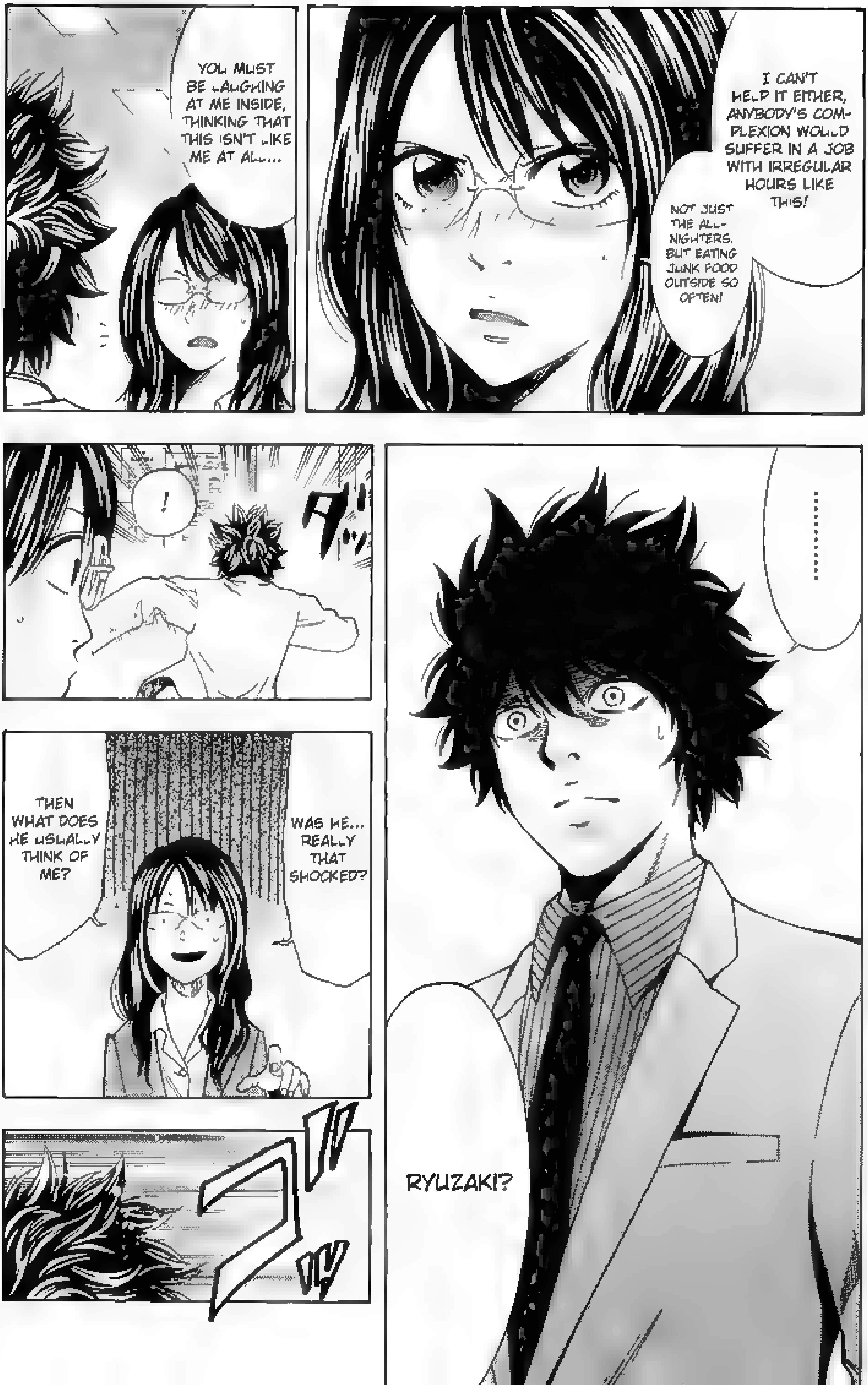

CLOSTRIDIUM BOTULINUM IS A BACTERIUM OF THE CLOSTRIDIUM GENUS. THE BOTULINUM TOXIN IS KNOWN AS THE DEADLIEST TOXIN IN THE WORLD.
ONE GRAM IS ENOUGH TO KILL A MILLION PEOPLE, AND IT'S BEEN RESEARCHED FOR BIOLOGICAL WARFARE.
THE AMOUNT WE FOUND IN CHIJIWA HAD BEEN DILUTED IN SALINE SOLUTION A FEW HUNDRED TIMES. IT WAS THE LOWEST FATAL AMOUNT POSSIBLE
BUT... HOW COULD SUCH A THING BE THERE?
WE DON'T KNOW
IN ANY CASE, IT SEEMS CHIJIIWA WAS FIRST KILLED WITH THE BOTULINUM TOXIN,
THEN MADE TO LOOK AS THOUGH HE'D KILLED HIMSELF!

yothen sez: I blame David Blaine

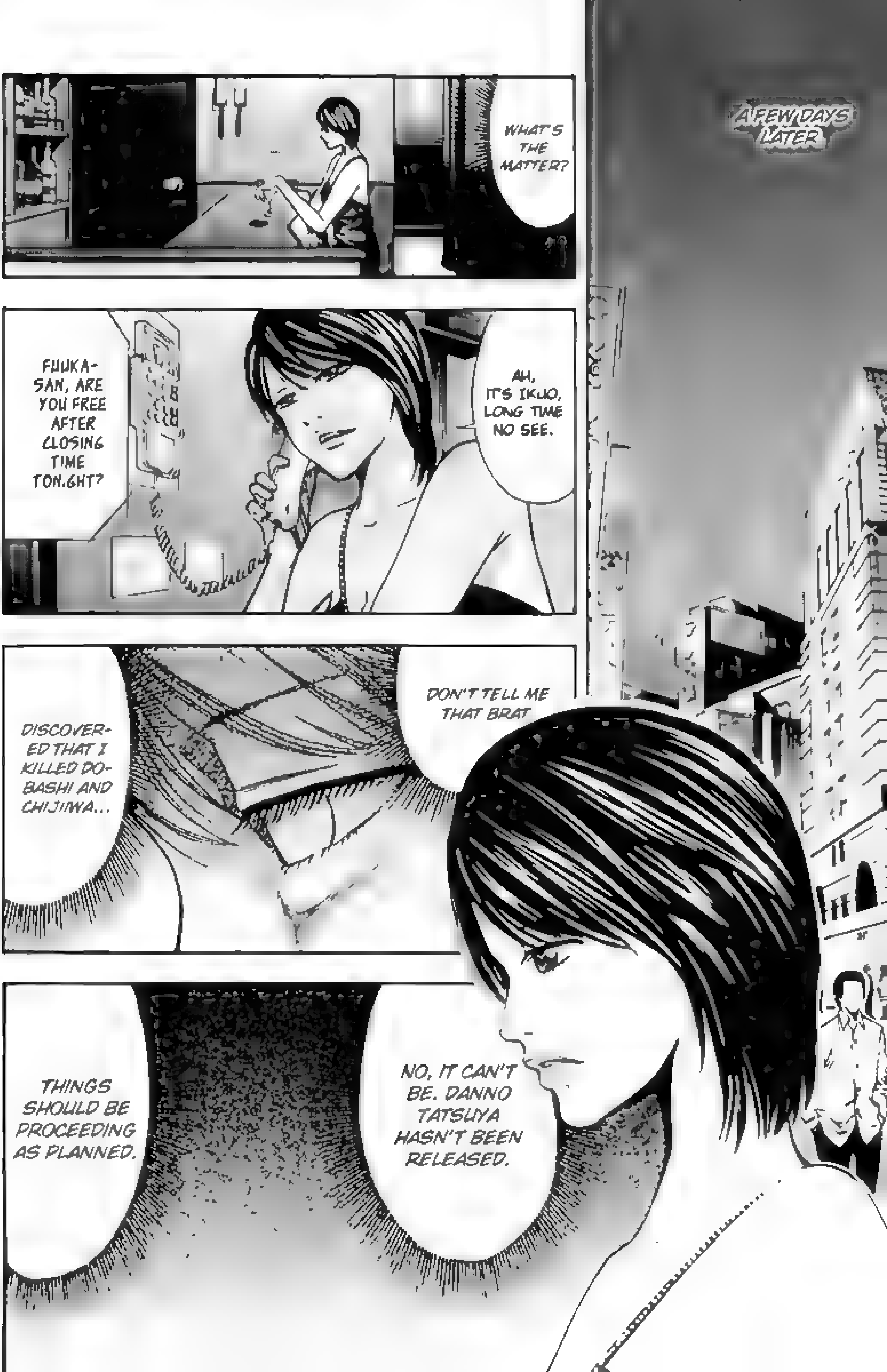

THAT PERSON WAS THE REAL MURDERER?
HEY, RYUZAKI!
WHAT THE HELL IS THIS?
CHONO-SAN
WE CONDUCTED AN AUTOPSY LIKE YOU SAID, AND WE FIND BOTULINUM!
WHAT THE HELL, MAN?
IT'S NO USE ASKING ME...
THEN WHAT ABOUT THIS?
WE TESTED DOBASHI MIKIO, THE PREVIOUS MURDER VICTIM, TO SEE IF THERE WAS ANYTHING UNNATURAL.
AND HIS AUTOPSY ALSO REVEALED BOTULINUM, WHICH WE HADN'T FOUND BEFORE!
!!

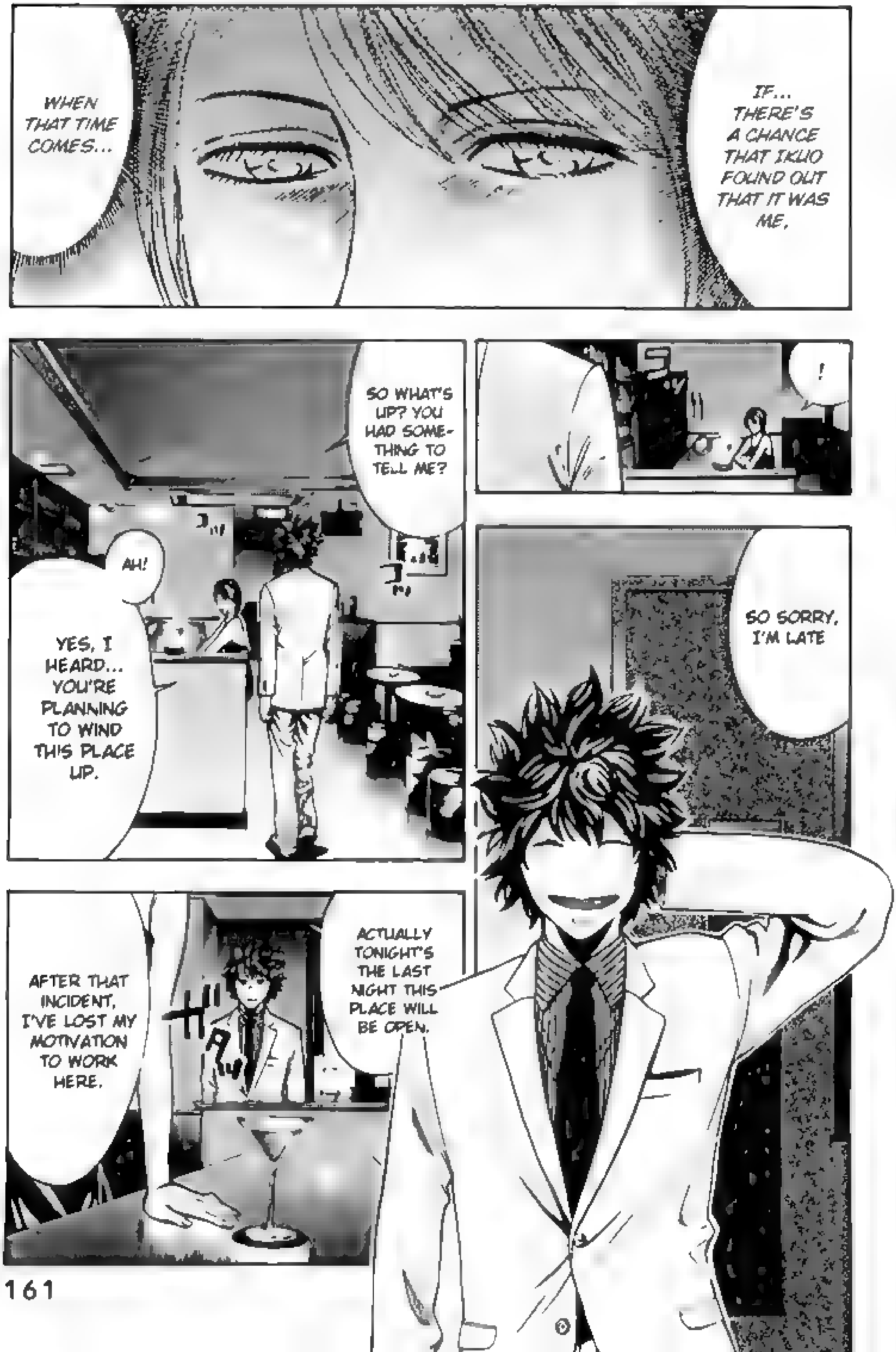

PLEASE EXPLAIN THIS SO I CAN...
BEEP
AH... HEY!
DOBASHI WAS POISONED TOO THAT MEANS
THE SAME KILLER STRUCK TWICE?
SOMEBODY TEAMED UP WITH CHIJIWA TO KILL DOBASHI THEN PUSHED THE BLAME TO DANNO?
THEN HIS PARTNER CHIJIWA WAS KILLED TO KEEP HIM QUIET, BUT
MURDER BY POISONING IS EXTREMELY RARE,
AND WHY BOTULINUM?
IF YOU WANT TO POISON SOMEONE, THERE ARE MANY OTHER READILY AVAILABLE POISONS.
BOTULINUM ISN'T SO EASY TO GET HOLD OF...

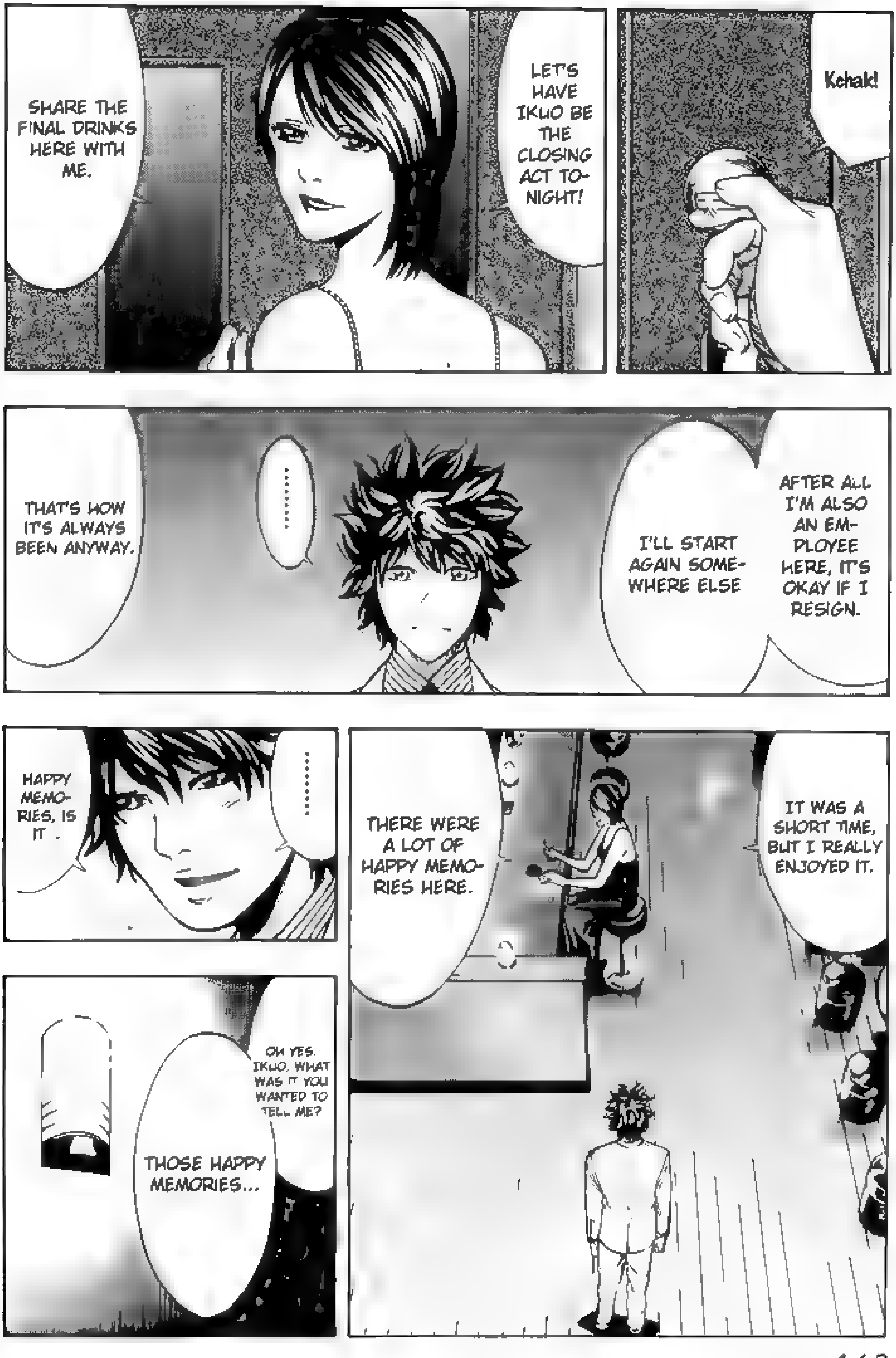

……
MAGAZINES THAT AREN'T SUITABLE FOR HIBINO-SAN'S DESK...
美肌
SO HIBINO-SAN IS INTO BEAUTY TREATMENTS!
hmm
AFTER SEEING FUUKA-SAN, HIBINO-SAN FELT THREATENED...
!
HEY!
HOW CAN YOU JUST READ SOMEONE ELSE'S BOOK?

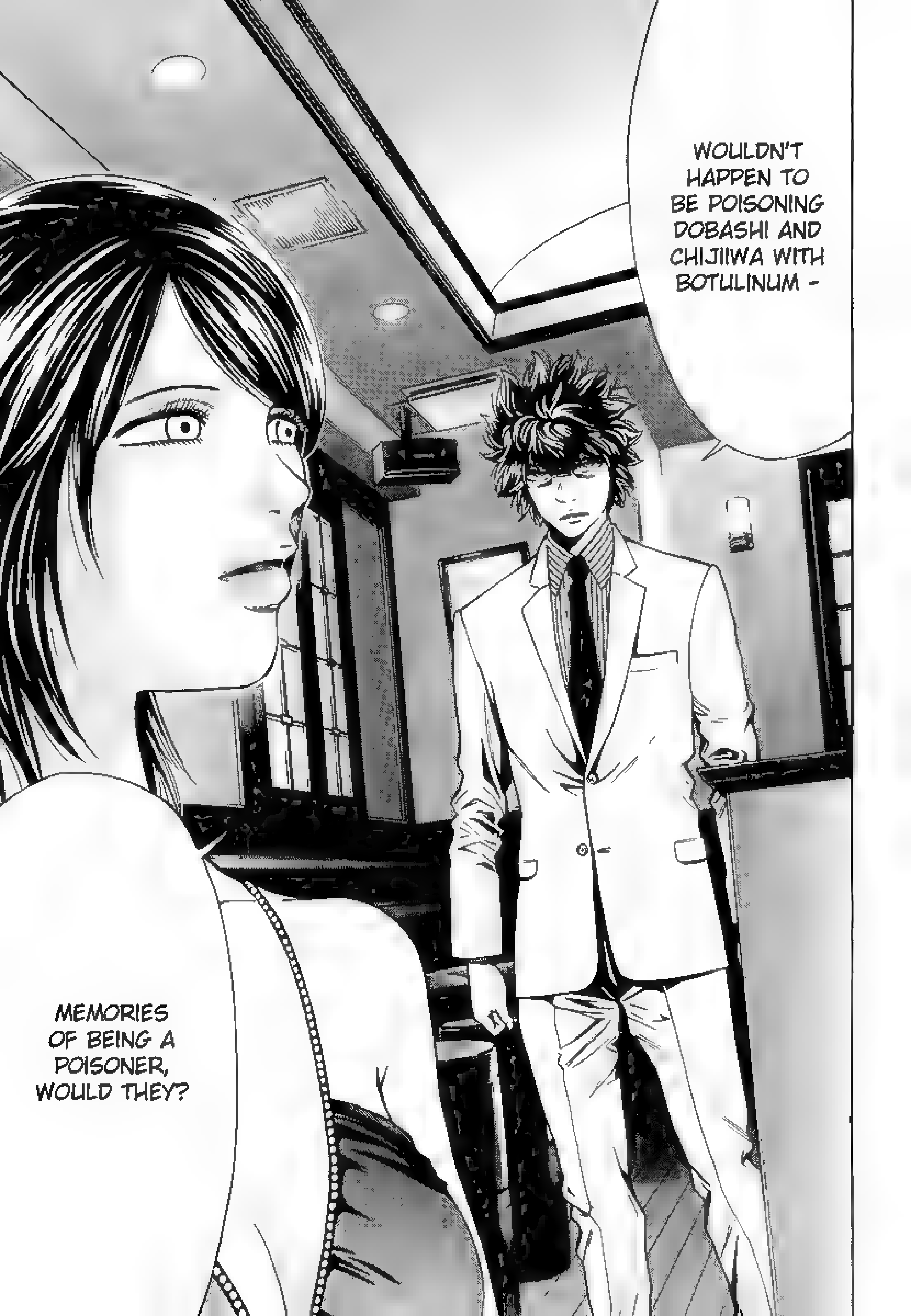

I CAN'T HELP IT EITHER, ANYBODY'S COMPLEXION WOULD SUFFER IN A JOB WITH IRREGULAR HOURS LIKE THIS!
NOT JUST THE ALL-NIGHTERS, BUT EATING JUNK FOOD OUTSIDE SO OFTEN!
YOU MUST BE LAUGHING AT ME INSIDE, THINKING THAT THIS ISN'T LIKE ME AT ALL...
......
RYUZAKI?
!
ダッ
WAS HE... REALLY THAT SHOCKED?
THEN WHAT DOES HE USUALLY THINK OF ME?

EVEN THOUGH THERE WEREN'T ANY CLUES AT THE CRIME SCENE, STILL,
I'D BETTER TAKE A LOOK.
IF I'M GUESSING CORRECTLY,
THERE MUST BE SOMETHING THERE!
MAYBE... THE MURDERER IS...

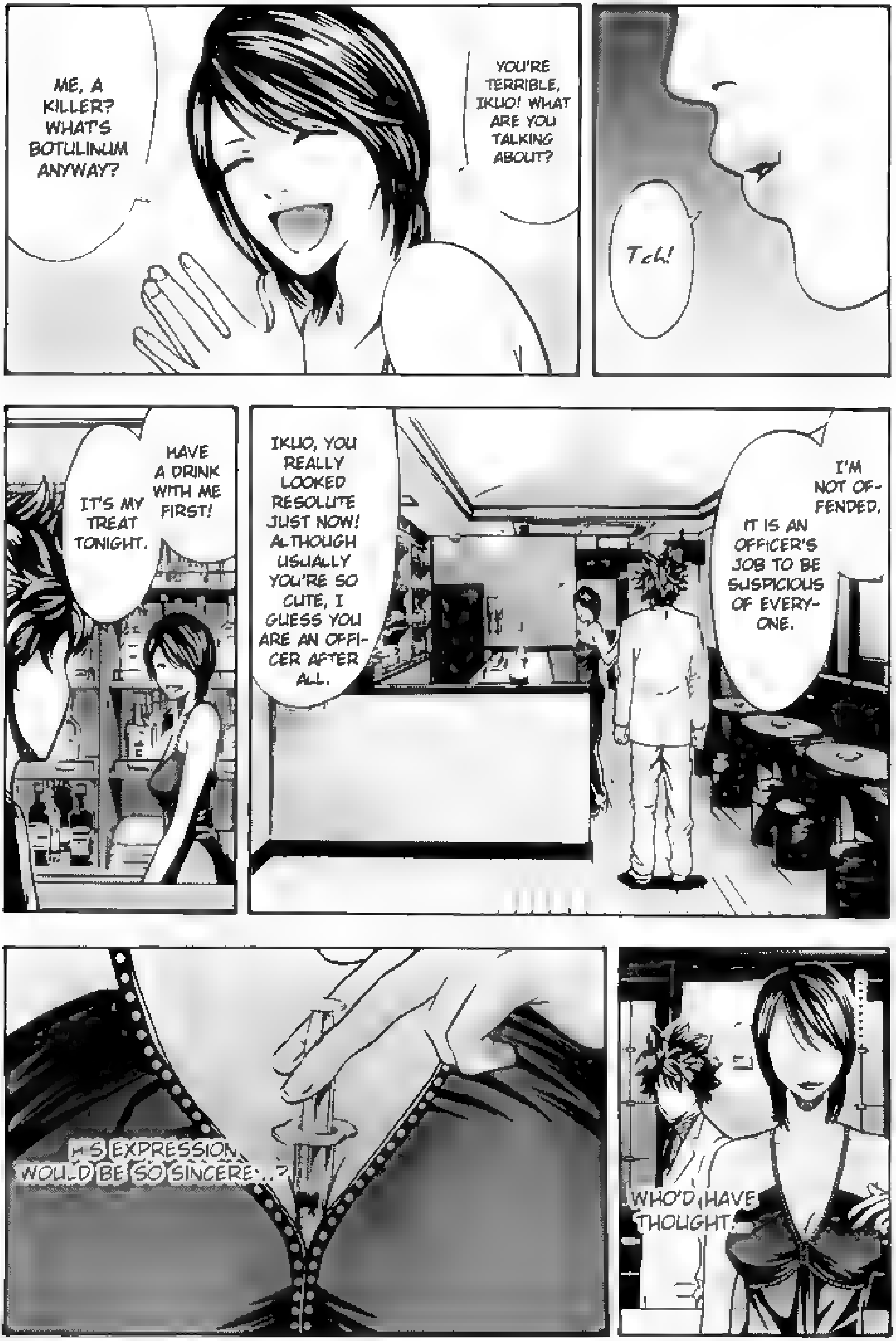

A FEW DAYS LATER
WHAT'S THE MATTER?
AH, IT'S IKUO, LONG TIME NO SEE.
FUUKA-SAN, ARE YOU FREE AFTER CLOSING TIME TONIGHT?
DON'T TELL ME THAT BRAT
DISCOVERED THAT I KILLED DOBASHI AND CHIJIWA...
NO, IT CAN'T BE. DANNO TATSUYA HASN'T BEEN RELEASED.
THINGS SHOULD BE PROCEEDING AS PLANNED.


IF... THERE'S A CHANCE THAT IKUO FOUND OUT THAT IT WAS ME,
WHEN THAT TIME COMES...
!
SO SORRY, I'M LATE
SO WHAT'S UP? YOU HAD SOMETHING TO TELL ME?
AH!
YES, I HEARD... YOU'RE PLANNING TO WIND THIS PLACE UP.
ACTUALLY TONIGHT'S THE LAST NIGHT THIS PLACE WILL BE OPEN.
HI RA
AFTER THAT INCIDENT, I'VE LOST MY MOTIVATION TO WORK HERE.


Kehak!
LET'S HAVE IKUO BE THE CLOSING ACT TONIGHT!
SHARE THE FINAL DRINKS HERE WITH ME.
AFTER ALL I'M ALSO AN EMPLOYEE HERE, IT'S OKAY IF I RESIGN.
I'LL START AGAIN SOMEWHERE ELSE
....
THAT'S HOW IT'S ALWAYS BEEN ANYWAY.
IT WAS A SHORT TIME, BUT I REALLY ENJOYED IT.
THERE WERE A LOT OF HAPPY MEMORIES HERE.
....
HAPPY MEMORIES, IS IT .
OH YES. IKUO, WHAT WAS IT YOU WANTED TO TELL ME?
THOSE HAPPY MEMORIES...


WOULDN'T HAPPEN TO BE POISONING DOBASHI AND CHIJIIWA WITH BOTULINUM -
MEMORIES OF BEING A POISONER, WOULD THEY?

コト…
...WHAT?

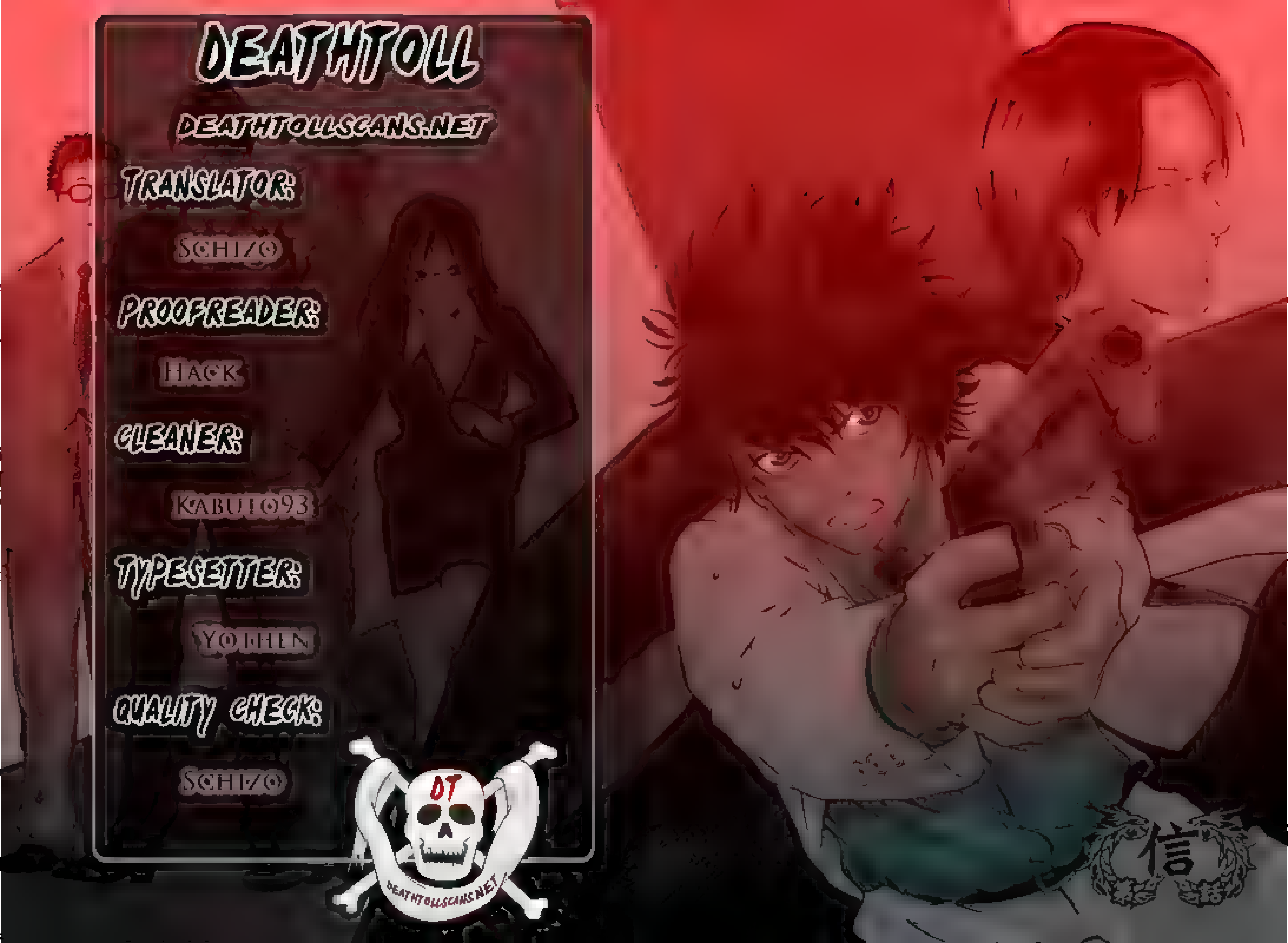

ME, A KILLER? WHAT'S BOTULINUM ANYWAY?
YOU'RE TERRIBLE, IKUO! WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
Tch!
HAVE A DRINK WITH ME FIRST!
IT'S MY TREAT TONIGHT.
IKUO, YOU REALLY LOOKED RESOLUTE JUST NOW! ALTHOUGH USUALLY YOU'RE SO CUTE, I GUESS YOU ARE AN OFFICER AFTER ALL.
I'M NOT OFFENDED,
IT IS AN OFFICER'S JOB TO BE SUSPICIOUS OF EVERYONE.
HIS EXPRESSION WOULD BE SO SINCERE...?
WHO'D HAVE THOUGHT.

FAREWELL,
YOU ADORABLE OFFICER!

ouroboros

ouroboros

ouroboros



DEATHTOLL

DEATHTOLLSCANS.NET

TRANSLATOR:

Schizo

PROOFREADER:

Hack

CLEANER:

Kabuto93

TYPESETTER:

Yohhen

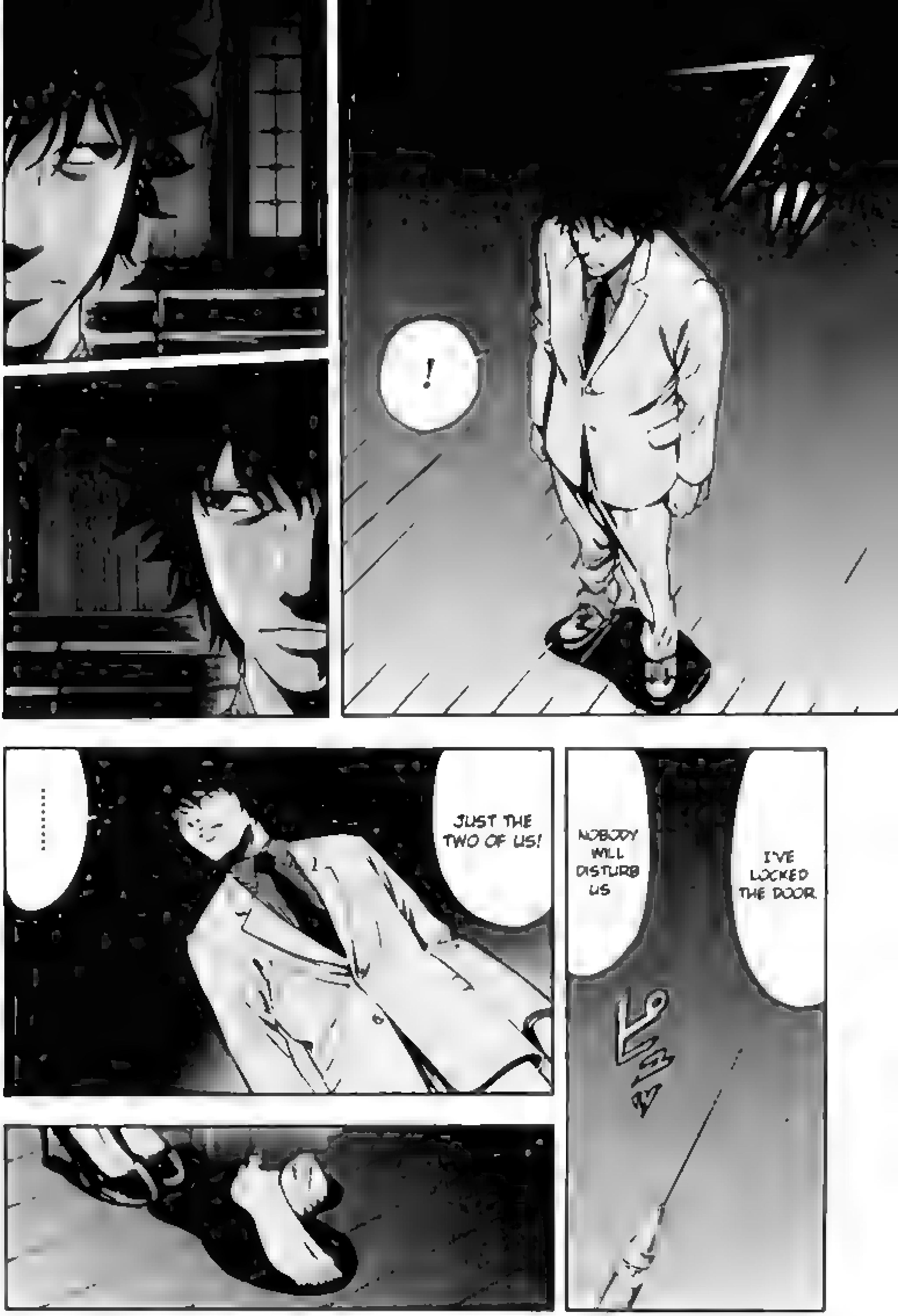
QUALITY CHECK:

Schizo

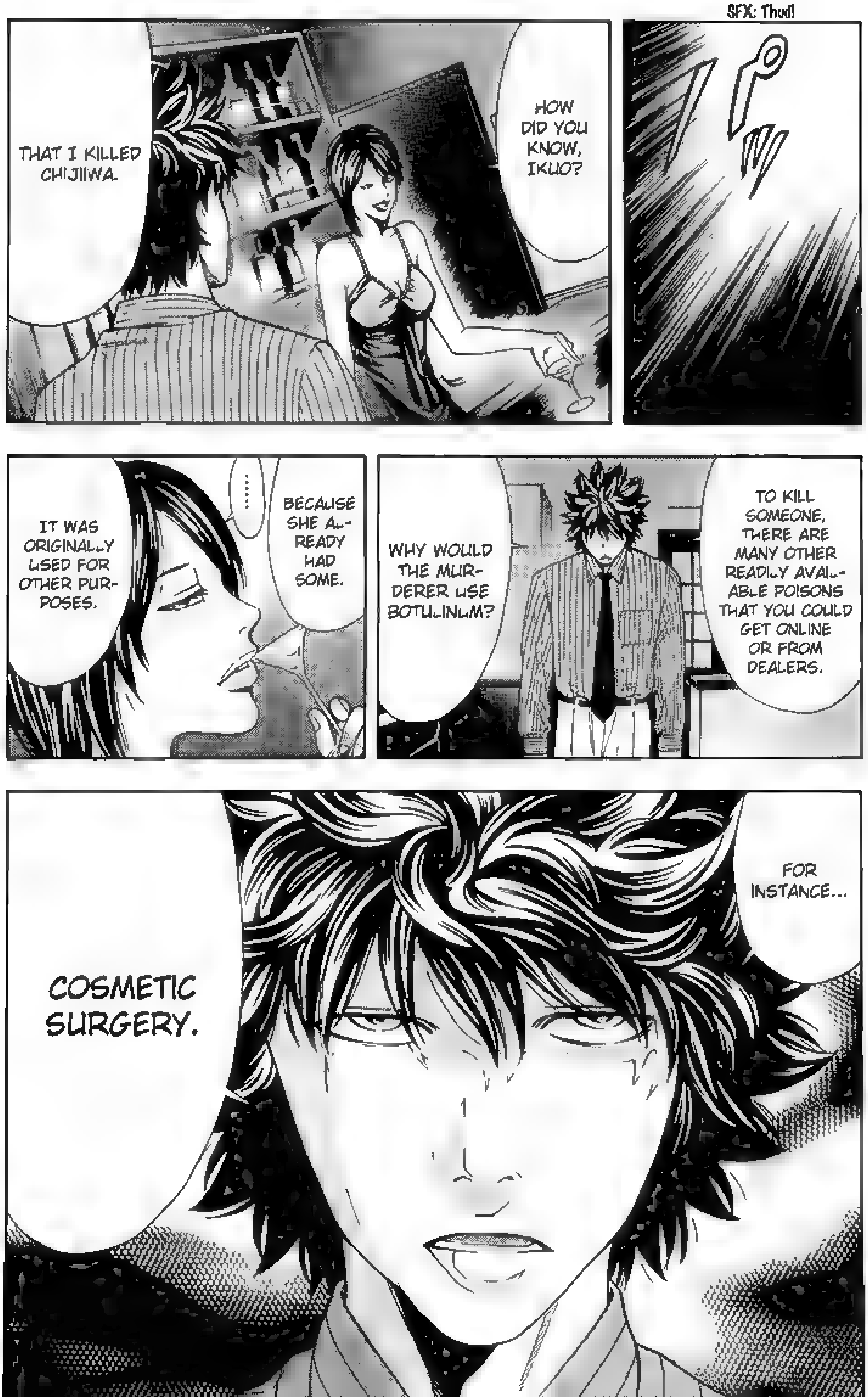
DT

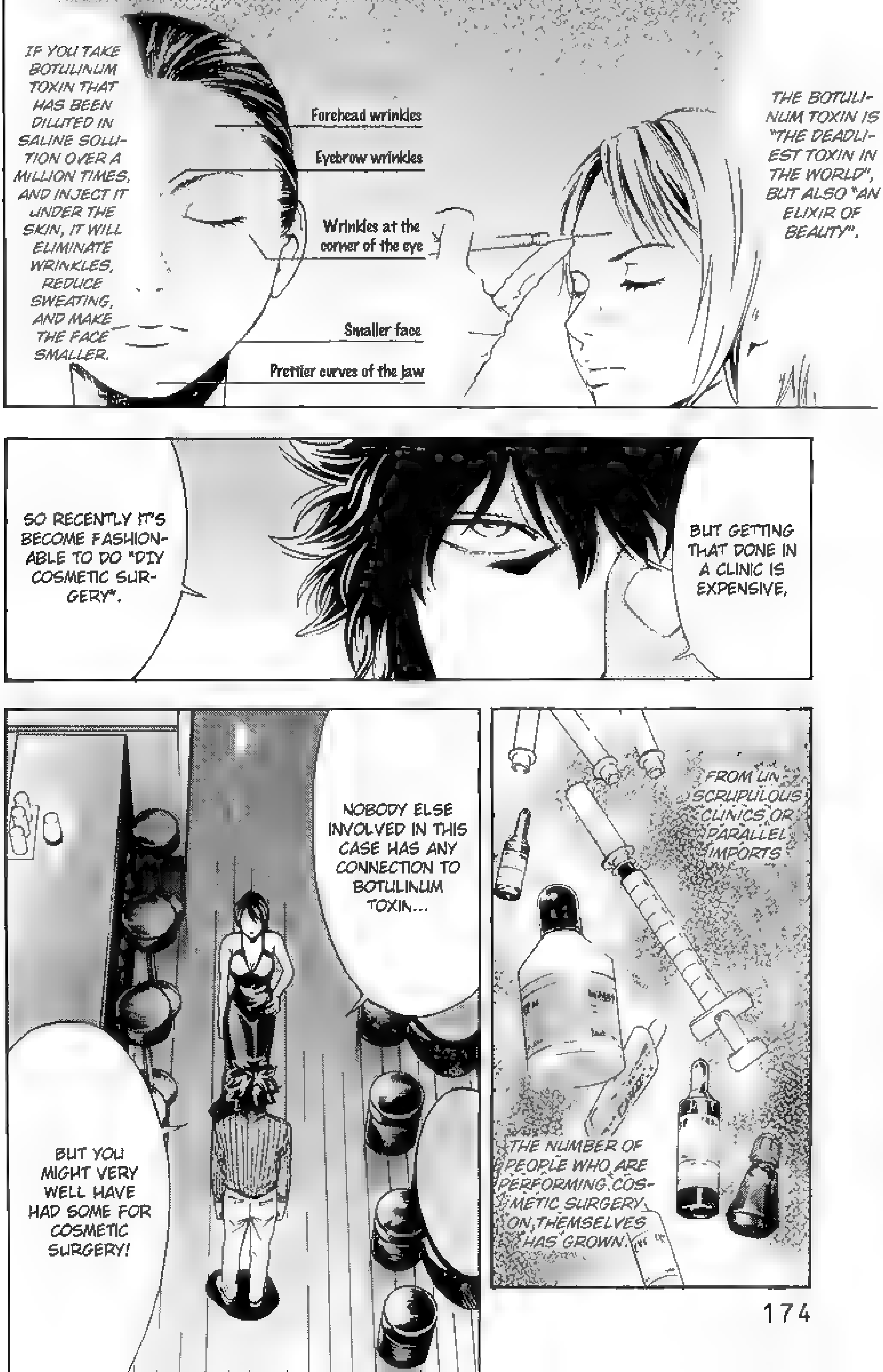
DEATHTOLLSCANS.NET

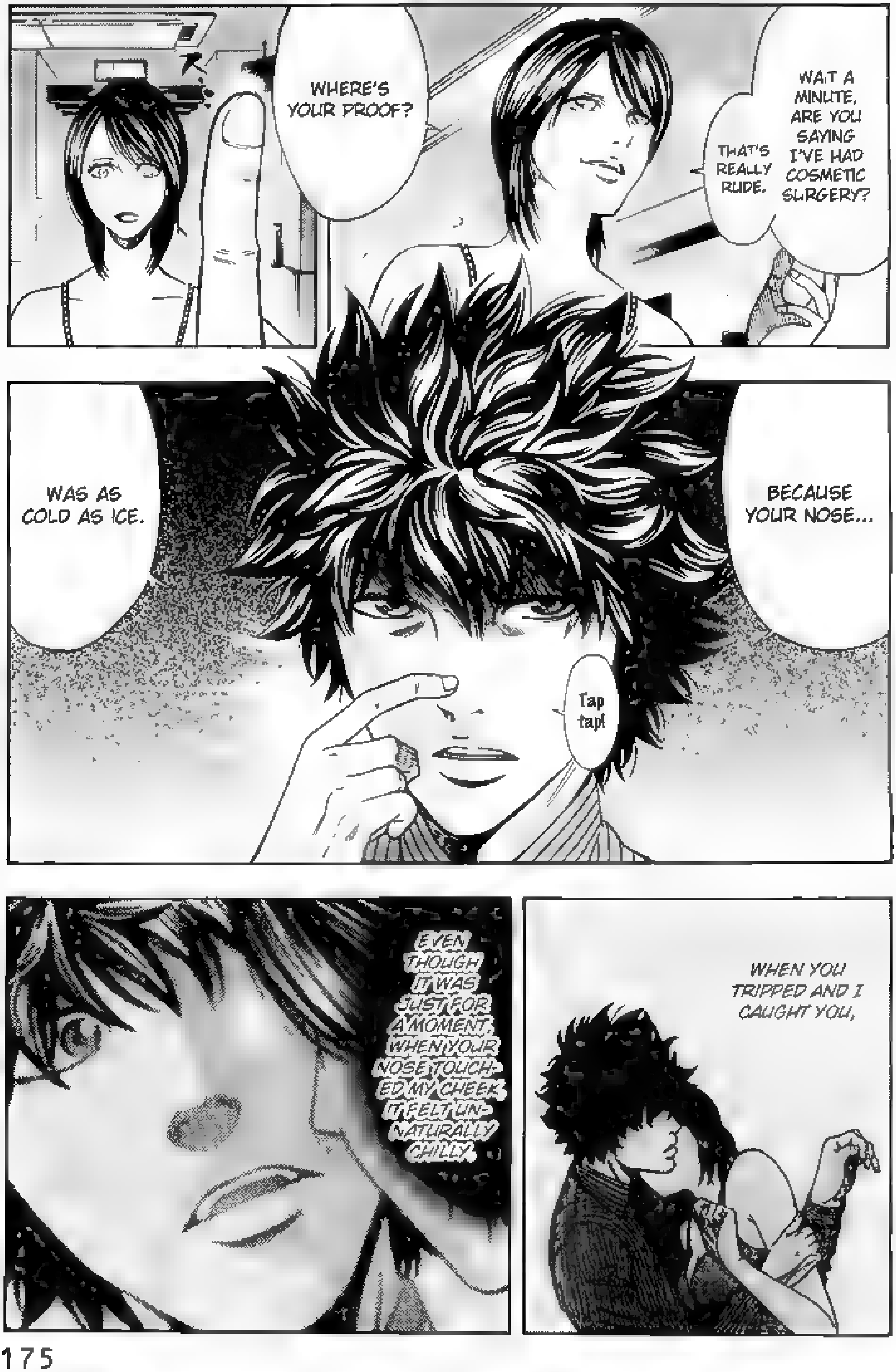
BOTULINUM? WHAT'S THAT?
DO YOU HAVE ANY PROOF THAT I KILLED DOBASHI AND CHIJI'WA?
……
INVESTIGATING MUST BE REALLY TIRING, RIGHT, IKUO?
POOR THING.
COME.
LET'S RELAX TONIGHT, SHALL WE?
カチッ
MIN
MAX
整
第25話
CHAPTER 25 ALTERATION

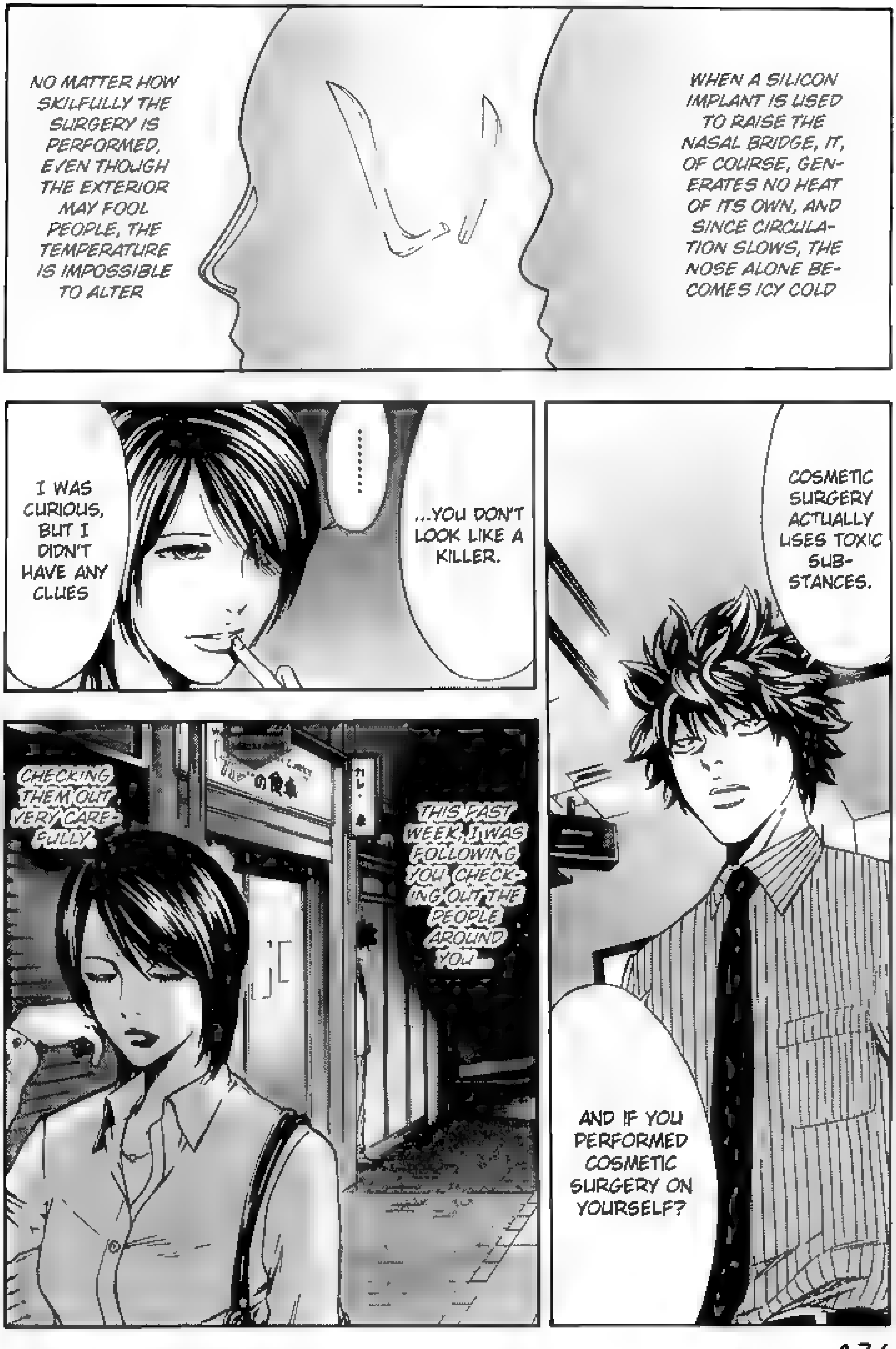

!
I'VE LOCKED THE DOOR
NOBODY WILL DISTURB US
JUST THE TWO OF US!
....

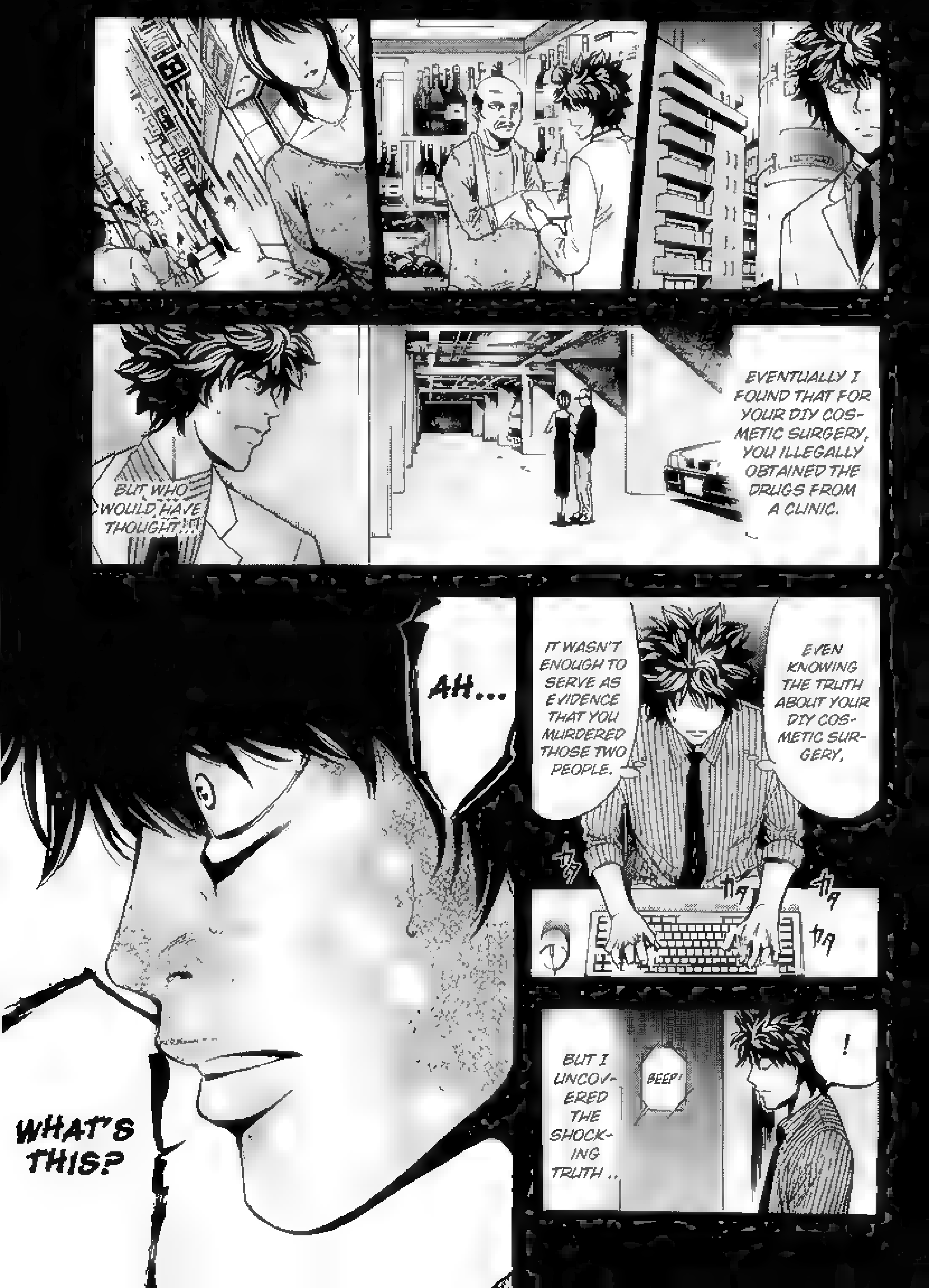
LUNA!

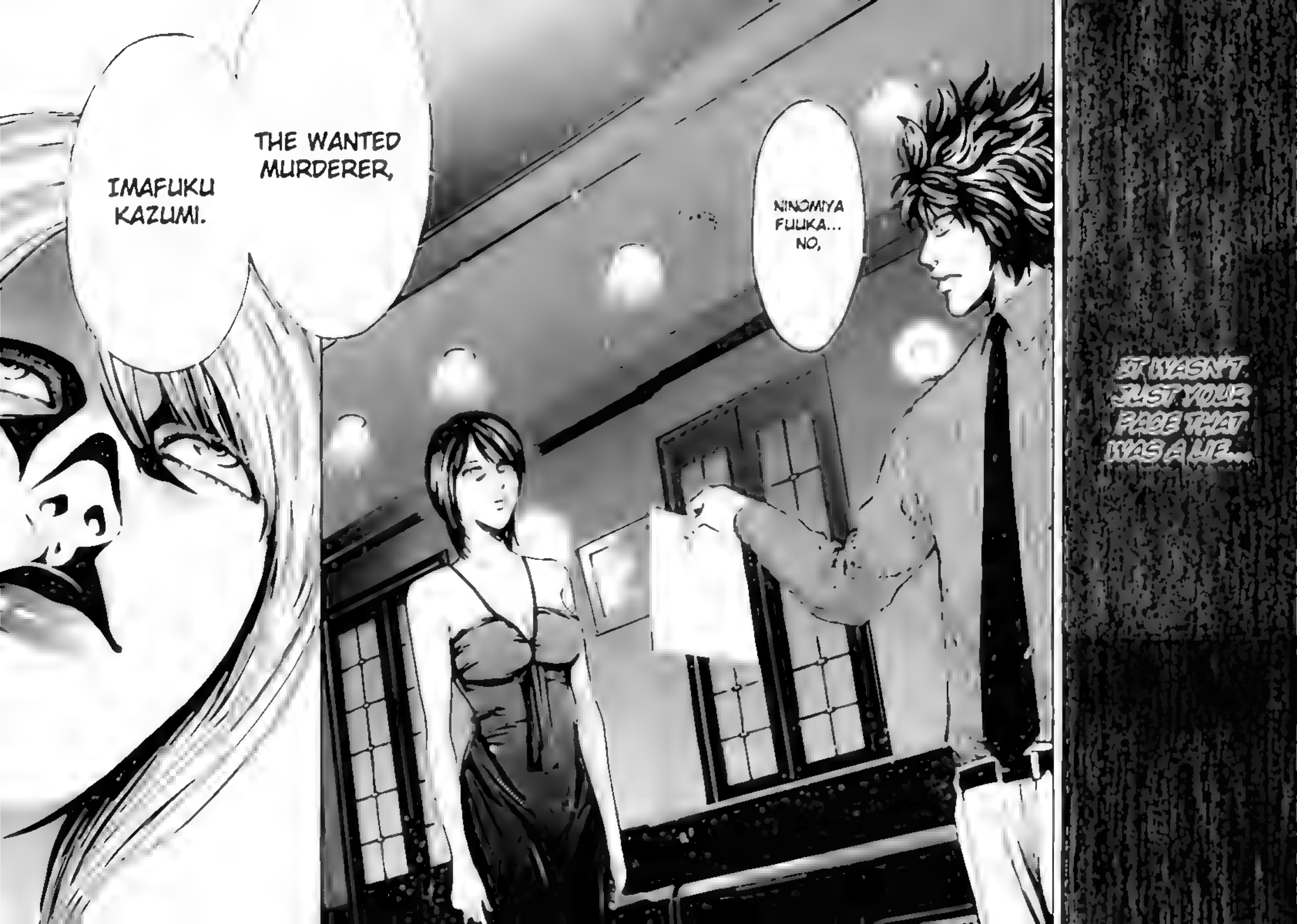

SFX: Thud!
HOW DID YOU KNOW, IKUO?
THAT I KILLED CHIJIIWA.
TO KILL SOMEONE, THERE ARE MANY OTHER READILY AVAILABLE POISONS THAT YOU COULD GET ONLINE OR FROM DEALERS.
WHY WOULD THE MURDERER USE BOTULINUM?
BECAUSE SHE ALREADY HAD SOME.
......
IT WAS ORIGINALLY USED FOR OTHER PURPOSES.
FOR INSTANCE...
COSMETIC SURGERY.

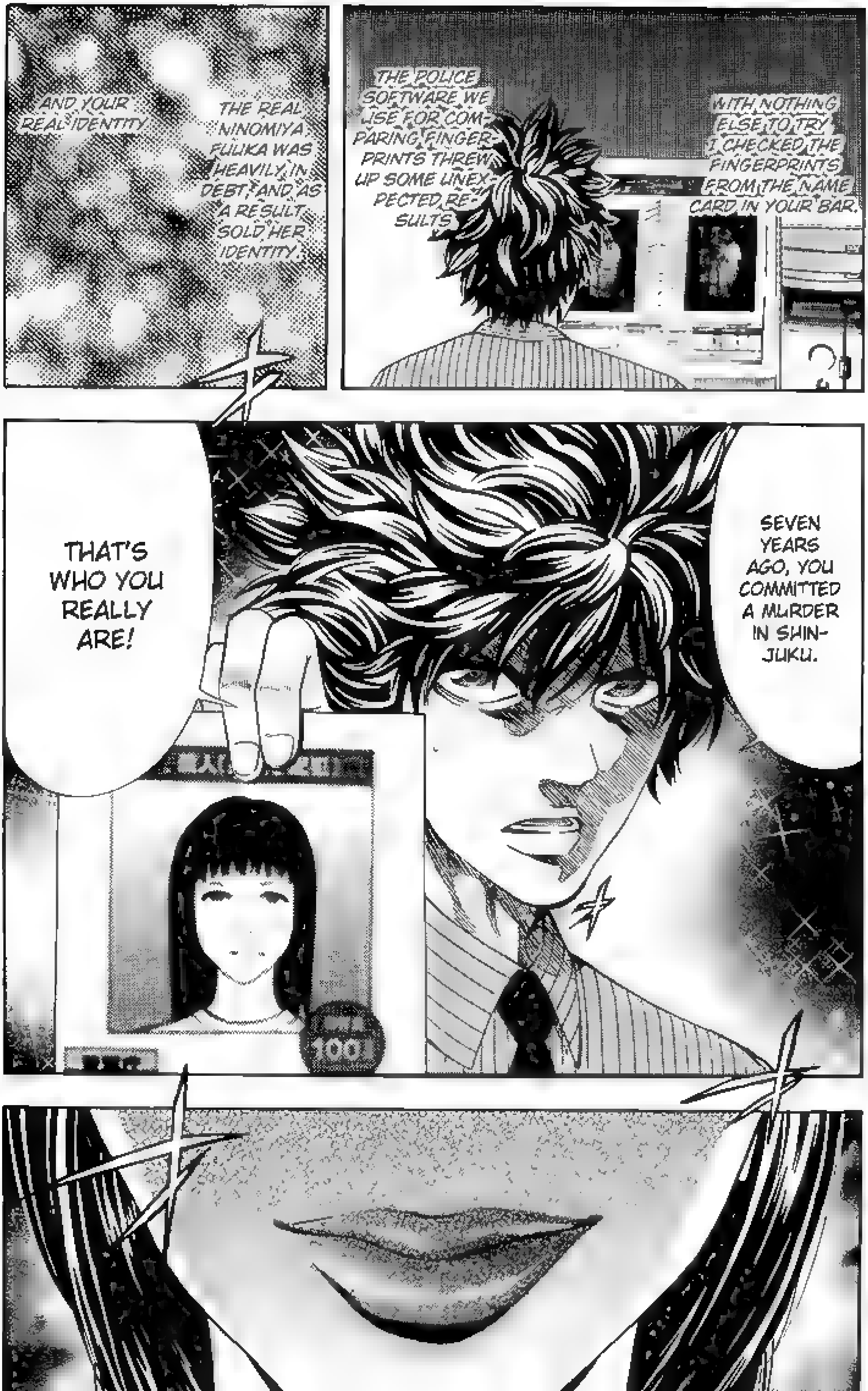

THE BOTULINUM TOXIN IS "THE DEADLIEST TOXIN IN THE WORLD", BUT ALSO "AN ELIXIR OF BEAUTY".
Forehead wrinkles
Eyebrow wrinkles
Wrinkles at the corner of the eye
Smaller face
Prettier curves of the jaw
IF YOU TAKE BOTULINUM TOXIN THAT HAS BEEN DILUTED IN SALINE SOLUTION OVER A MILLION TIMES, AND INJECT IT UNDER THE SKIN, IT WILL ELIMINATE WRINKLES, REDUCE SWEATING, AND MAKE THE FACE SMALLER.
BUT GETTING THAT DONE IN A CLINIC IS EXPENSIVE,
SO RECENTLY IT'S BECOME FASHIONABLE TO DO "DIY COSMETIC SURGERY".
FROM UNSCRUPULOUS CLINICS OR PARALLEL IMPORTS
THE NUMBER OF PEOPLE WHO ARE PERFORMING COSMETIC SURGERY ON THEMSELVES HAS GROWN.
NOBODY ELSE INVOLVED IN THIS CASE HAS ANY CONNECTION TO BOTULINUM TOXIN...
BUT YOU MIGHT VERY WELL HAVE HAD SOME FOR COSMETIC SURGERY!

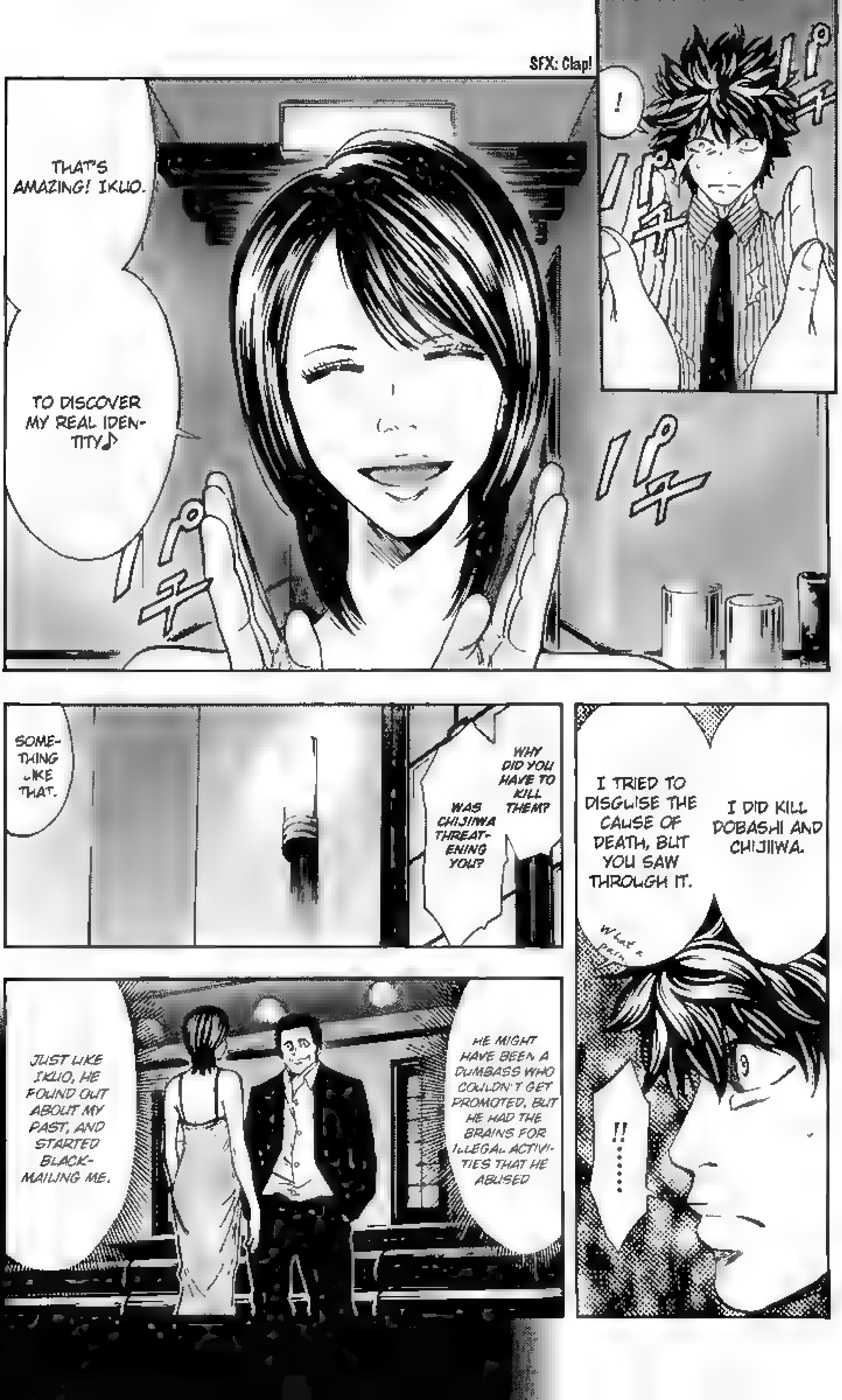

WAIT A MINUTE, ARE YOU SAYING I'VE HAD COSMETIC SURGERY?
THAT'S REALLY RUDE.
WHERE'S YOUR PROOF?
BECAUSE YOUR NOSE...
Tap tap!
WAS AS COLD AS ICE.
WHEN YOU TRIPPED AND I CAUGHT YOU,
EVEN THOUGH IT WAS JUST FOR A MOMENT, WHEN YOUR NOSE TOUCHED MY CHEEK IT FELT UNNATURALLY CHILLY.

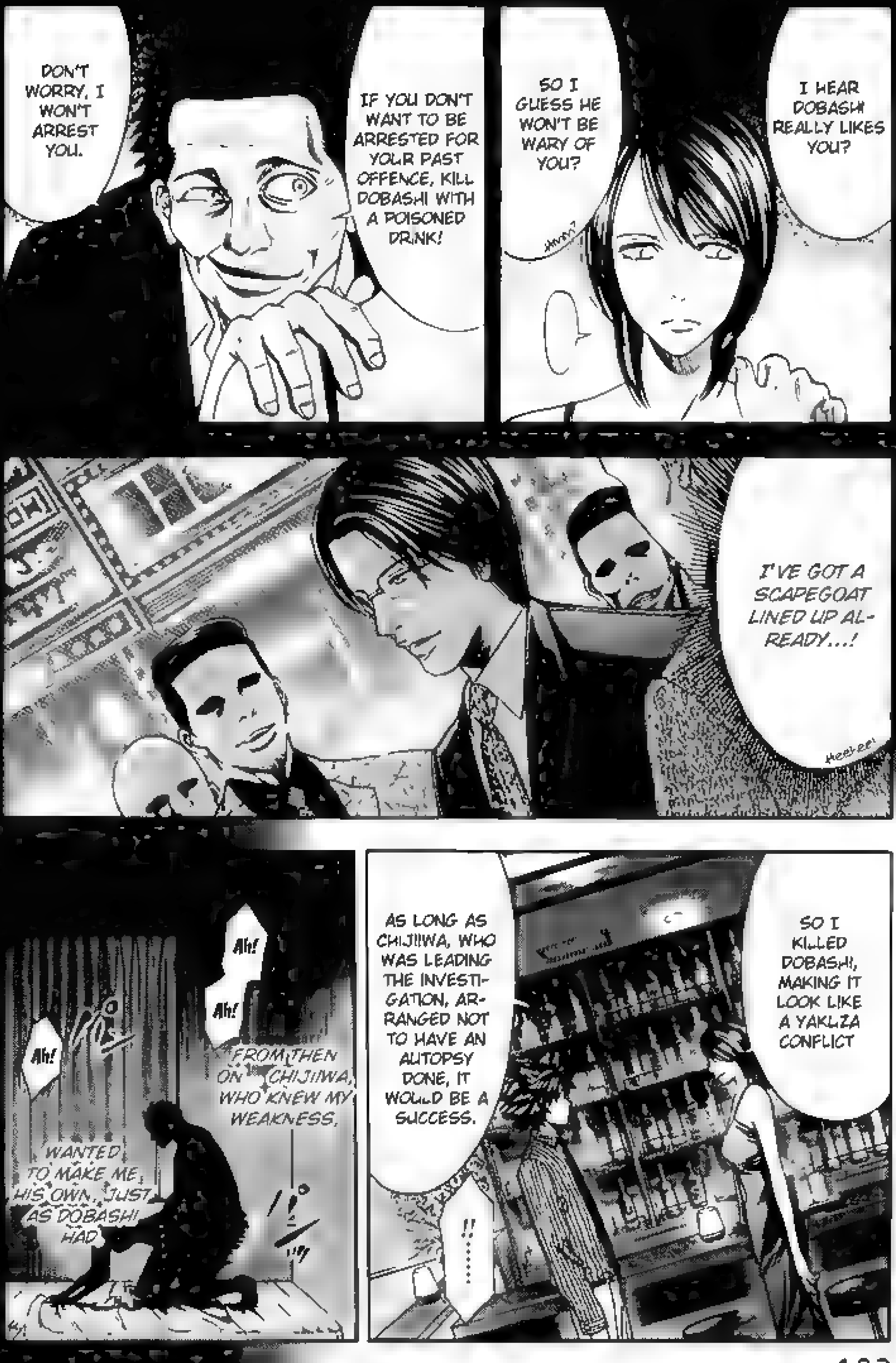

WHEN A SILICON IMPLANT IS USED TO RAISE THE NASAL BRIDGE, IT, OF COURSE, GENERATES NO HEAT OF ITS OWN, AND SINCE CIRCULATION SLOWS, THE NOSE ALONE BECOMES ICY COLD
NO MATTER HOW SKILFULLY THE SURGERY IS PERFORMED, EVEN THOUGH THE EXTERIOR MAY FOOL PEOPLE, THE TEMPERATURE IS IMPOSSIBLE TO ALTER
COSMETIC SURGERY ACTUALLY USES TOXIC SUBSTANCES.
AND IF YOU PERFORMED COSMETIC SURGERY ON YOURSELF?
......
...YOU DON'T LOOK LIKE A KILLER.
I WAS CURIOUS, BUT I DIDN'T HAVE ANY CLUES
THIS PAST WEEK, I WAS FOLLOWING YOU CHECKING OUT THE PEOPLE AROUND YOU...
CHECKING THEM OUT VERY CAREFULLY.
の食事

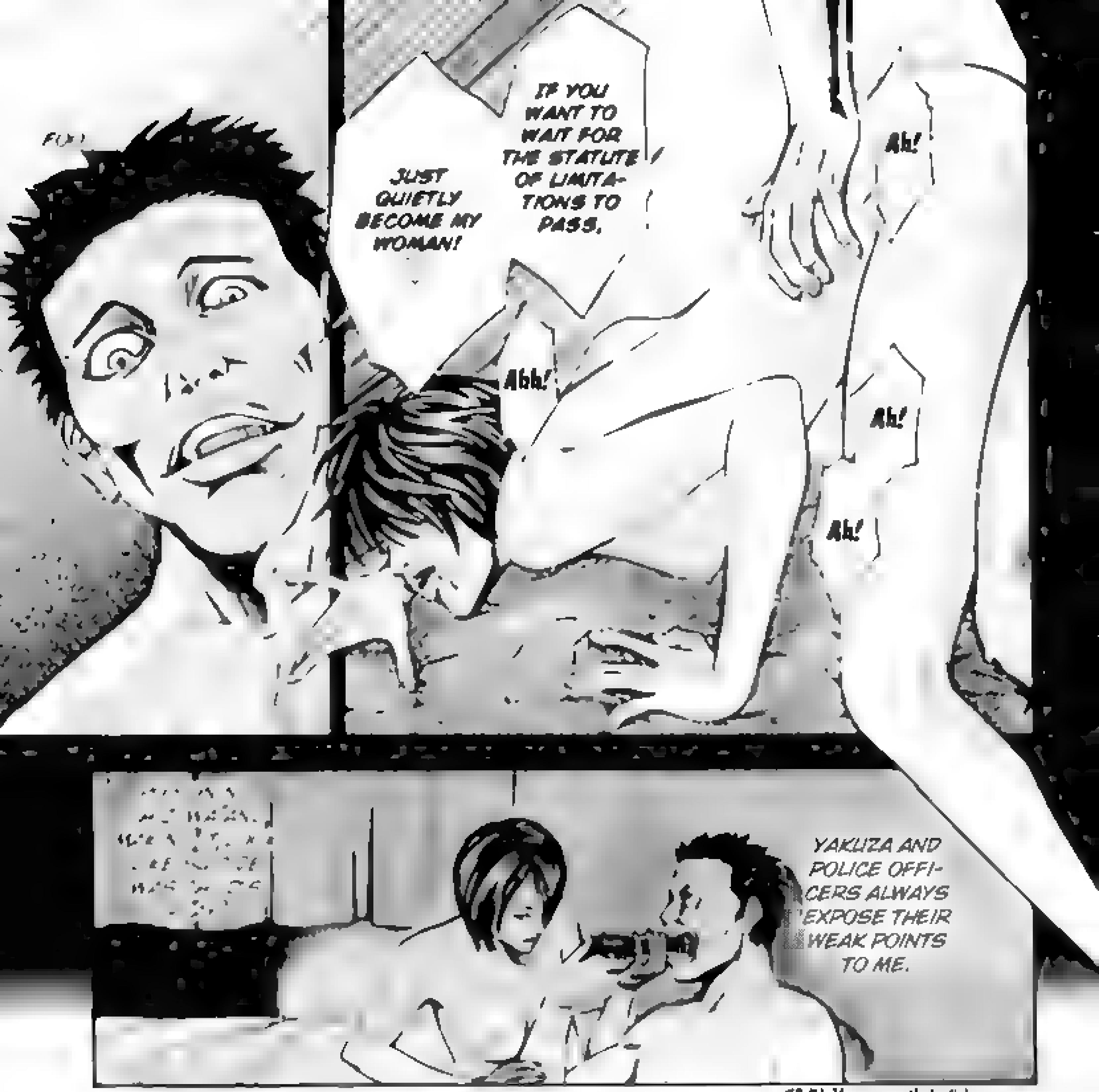

EVENTUALLY I FOUND THAT FOR YOUR DIY COSMETIC SURGERY, YOU ILLEGALLY OBTAINED THE DRUGS FROM A CLINIC.
BUT WHO WOULD HAVE THOUGHT!!
EVEN KNOWING THE TRUTH ABOUT YOUR DIY COSMETIC SURGERY,
IT WASN'T ENOUGH TO SERVE AS EVIDENCE THAT YOU MURDERED THOSE TWO PEOPLE.
カタ
カタ
カタ
カタ
!
BEEP!
BUT I UNCOVERED THE SHOCKING TRUTH ..
AH...
WHAT'S THIS?


IT WASN'T JUST YOUR FACE THAT WAS A LIE...
NINOMIYA FUUKA... NO,
THE WANTED MURDERER,
IMAFUKU KAZUMI.

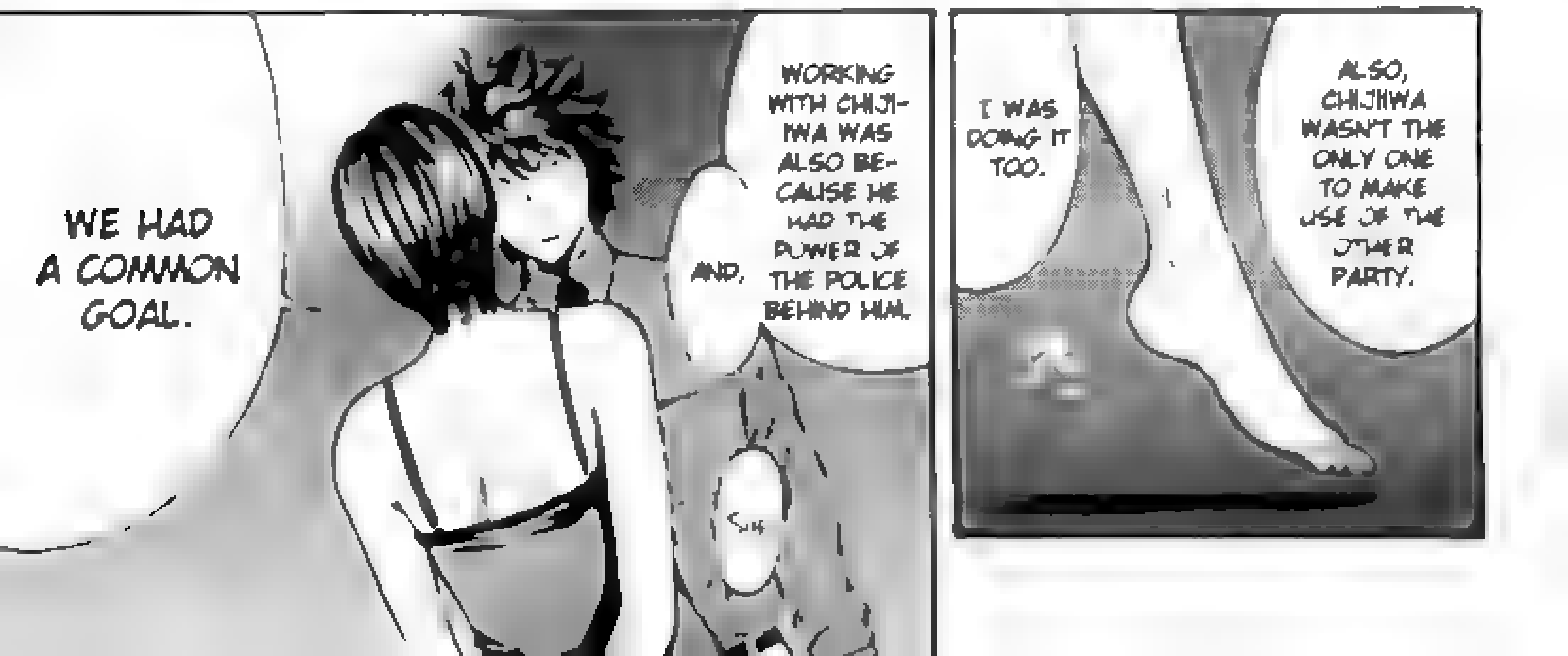

WITH NOTHING ELSE TO TRY, I CHECKED THE FINGERPRINTS FROM THE NAME CARD IN YOUR BAR.
THE POLICE SOFTWARE WE USE FOR COMPARING FINGERPRINTS THREW UP SOME UNEXPECTED RESULTS.
THE REAL NINOMIYA FUUKA WAS HEAVILY IN DEBT, AND AS A RESULT SOLD HER IDENTITY.
AND YOUR REAL IDENTITY
SEVEN YEARS AGO, YOU COMMITTED A MURDER IN SHINJUKU.
THAT'S WHO YOU REALLY ARE!

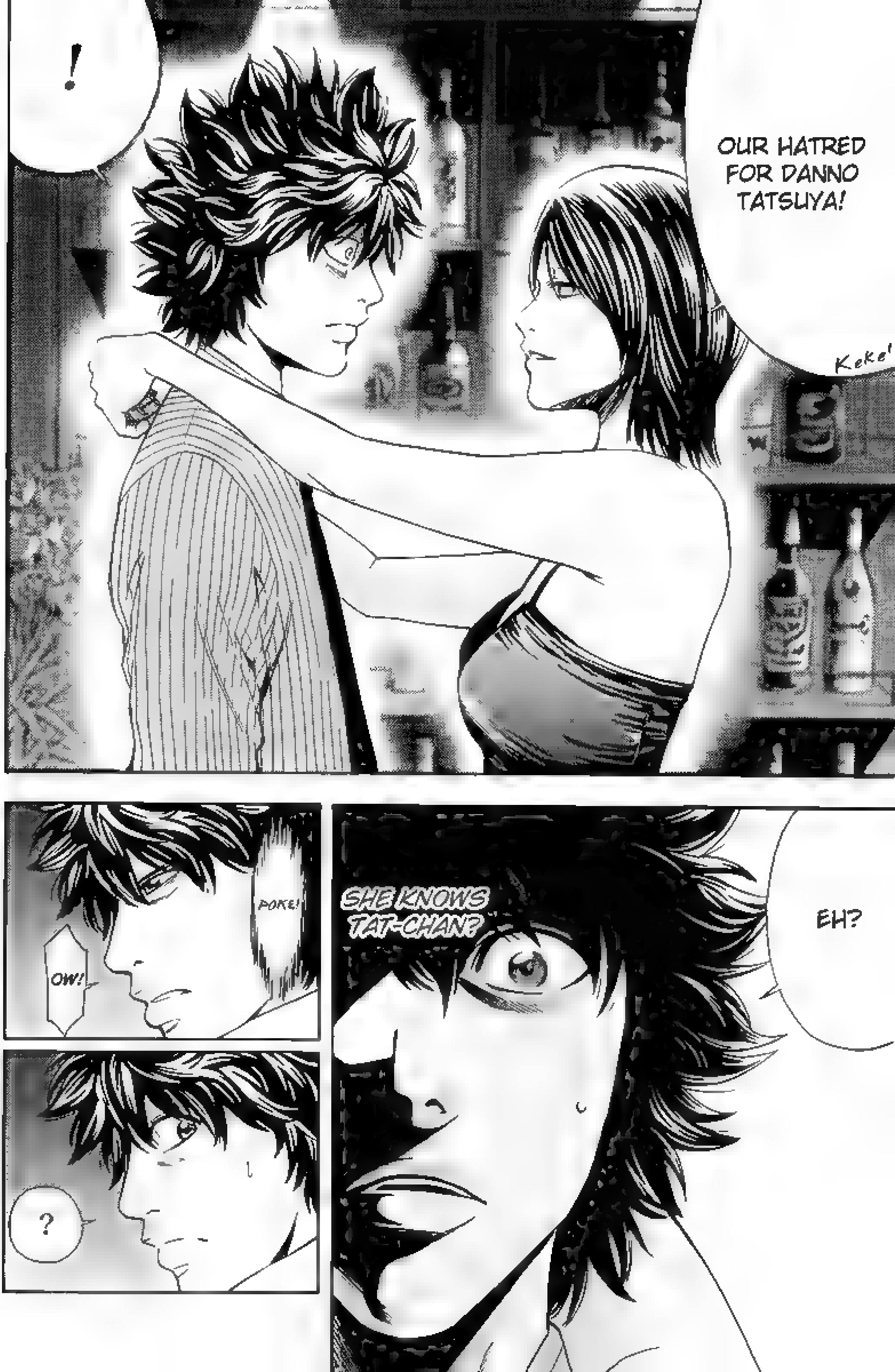

SFX: Clap!
!
THAT'S AMAZING! IKUO.
TO DISCOVER MY REAL IDENTITY♪
I DID KILL DOBASHI AND CHIJIIWA.
I TRIED TO DISGUISE THE CAUSE OF DEATH, BUT YOU SAW THROUGH IT.
What a pai
WHY DID YOU HAVE TO KILL THEM?
WAS CHIJIIWA THREATENING YOU?
SOMETHING LIKE THAT.
!!......
HE MIGHT HAVE BEEN A DUMBASS WHO COULDN'T GET PROMOTED, BUT HE HAD THE BRAINS FOR ILLEGAL ACTIVITIES THAT HE ABUSED
JUST LIKE IKUO, HE FOUND OUT ABOUT MY PAST, AND STARTED BLACKMAILING ME.


I HEAR DOBASHI REALLY LIKES YOU?
SO I GUESS HE WON'T BE WARY OF YOU?
Hmm?
IF YOU DON'T WANT TO BE ARRESTED FOR YOUR PAST OFFENCE, KILL DOBASHI WITH A POISONED DRINK!
DON'T WORRY, I WON'T ARREST YOU.
I'VE GOT A SCAPEGOAT LINED UP ALREADY...!
Hee hee
SO I KILLED DOBASHI, MAKING IT LOOK LIKE A YAKUZA CONFLICT
AS LONG AS CHIJIIWA, WHO WAS LEADING THE INVESTIGATION, ARRANGED NOT TO HAVE AN AUTOPSY DONE, IT WOULD BE A SUCCESS.
!!
Ah!
Ah!
Ah!
FROM THEN ON CHIJIIWA, WHO KNEW MY WEAKNESS,
WANTED TO MAKE ME HIS OWN, JUST AS DOBASHI HAD


IF YOU WANT TO WAIT FOR THE STATUTE OF LIMITATIONS TO PASS,
JUST QUIETLY BECOME MY WOMAN!
Ah!
Abh!
Ah!
Ah!
YAKUZA AND POLICE OFFICERS ALWAYS EXPOSE THEIR WEAK POINTS TO ME.

TL/N: You mean their dicks.


ALSO, CHIJIWA WASN'T THE ONLY ONE TO MAKE USE OF THE OTHER PARTY.
I WAS DOING IT TOO.
WORKING WITH CHIJIWA WAS ALSO BECAUSE HE HAD THE POWER OF THE POLICE BEHIND HIM.
AND,
WE HAD A COMMON GOAL.
Suk


OUR HATRED FOR DANNO TATSUYA!
Keke!
!
EH?
SHE KNOWS TAT-CHAN?
POKE!
OW!
?

OH NO!
MY BODY!!

SEE? YOU TOO, IKUO,
ARE FULL OF OPENINGS! ♡
IKUO?

ouroboro

Next issue will be ———

COMIC ART
KANZAKI YUYA

ASSISTANT REGULAR&HELP
INOUE MINAKO

IKEDA TETSUYA

FUJITA RIKIYA

AKIYAMA SHINICHI

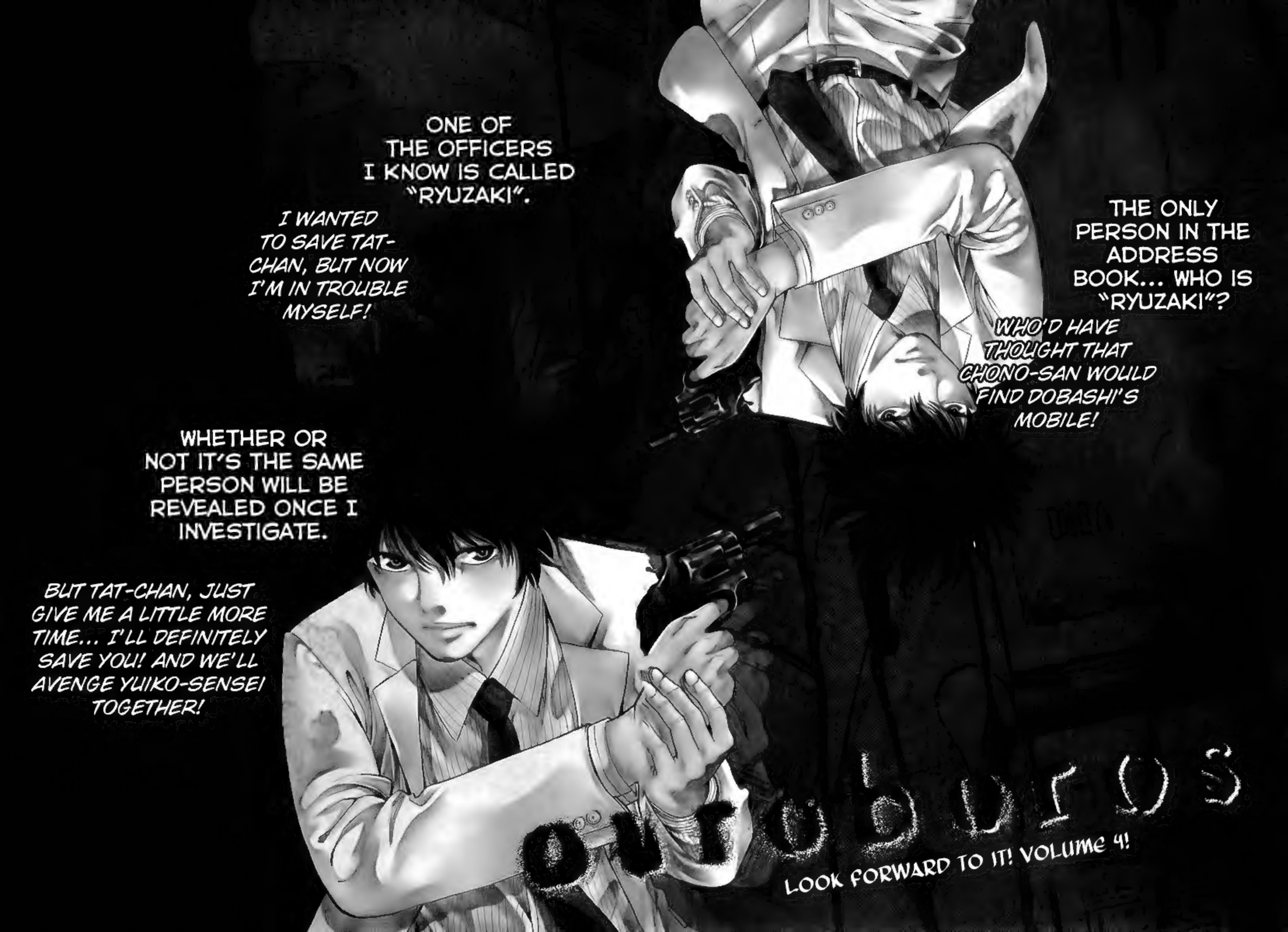
IWAYA AKIRA

KATO TOSHIAKI

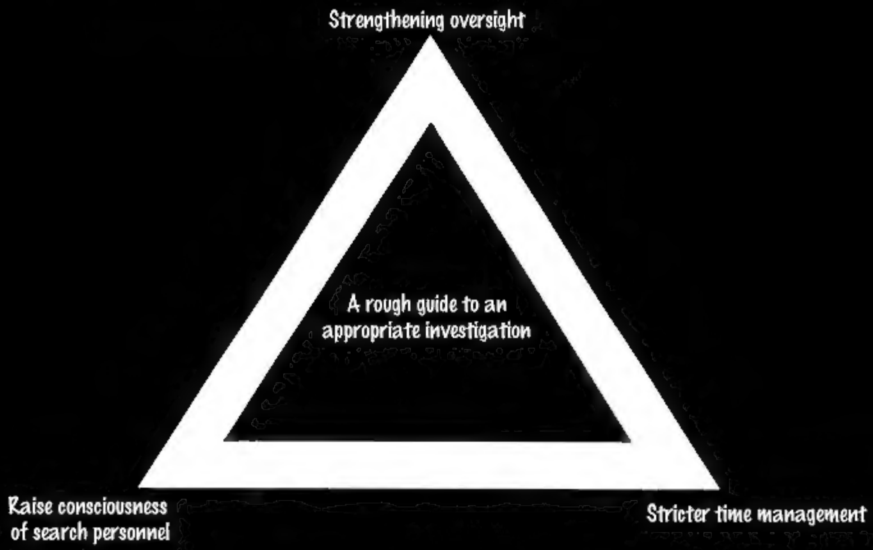
OTAKE YASUAKI

KINOSHITA HITOMI

COLOR
AOSHIKA YUKARI


THE ONLY PERSON IN THE ADDRESS BOOK... WHO IS "RYUZAKI"?
WHO'D HAVE THOUGHT THAT CHONO-SAN WOULD FIND DOBASHI'S MOBILE!
ONE OF THE OFFICERS I KNOW IS CALLED "RYUZAKI".
I WANTED TO SAVE TAT-CHAN, BUT NOW I'M IN TROUBLE MYSELF!
WHETHER OR NOT IT'S THE SAME PERSON WILL BE REVEALED ONCE I INVESTIGATE.
BUT TAT-CHAN, JUST GIVE ME A LITTLE MORE TIME... I'LL DEFINITELY SAVE YOU! AND WE'LL AVENGE YUIKO-SENSEI TOGETHER!
ouroboros
LOOK FORWARD TO IT! VOLUME 4!

DATA FILE 〈Conducting the investigation appropriately〉


Strengthening oversight
A rough guide to an appropriate investigation
Raise consciousness of search personnel
Stricter time management

The 7 items below are forbidden in an appropriately-managed investigation.

- Where possible, avoid physical contact.

-Applying force, directly or indirectly.

-Making the suspect feel unsafe, or harassing them.

-Forcing the suspect into inappropriate movements or positions.

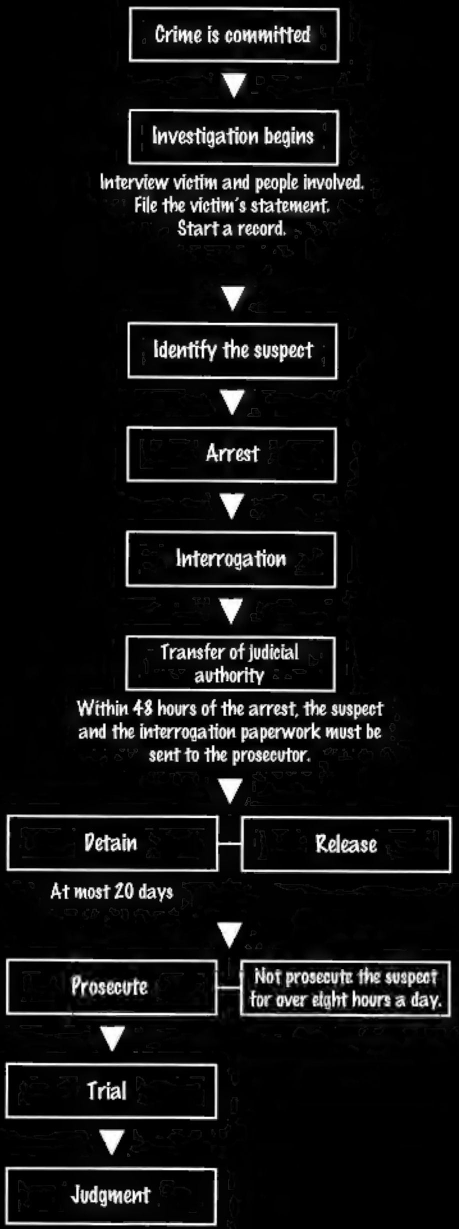
-Significant damage to personal dignity.

-Carrying out the actions below without prior authorization from the Director of Police, the Minister of the Prefectural Police, or the relevant ministers and department chiefs.

+Interrogating the suspect between ten at night and five the next morning.

+Interrogating the suspect for over eight hours a day.

DATA FILE 〈Sequence of an investigation〉


Crime is committed
Investigation begins
Interview victim and people involved. File the victim's statement. Start a record.
Identify the suspect
Arrest
Interrogation
Transfer of judicial authority
Within 48 hours of the arrest, the suspect and the interrogation paperwork must be sent to the prosecutor.
Detain
Release
At most 20 days
Prosecute
Not prosecute the suspect for over eight hours a day.
Trial
Judgment

この物語はフィクションです。実在の人物・団体・事件等には、いっさい関係ありません。

BUNCH COMICS

ウロボロス―警察ヲ裁クハ我ニアリ― ③

初出：週刊コミックバンチ第389号（2009年7月3日号）～第398号（2009年9月11日号）

発行―― 2009年12月15日　初　版
2010年10月10日　第6刷

著者―― 神崎裕也（かんざきゆうや）

発行者―― 佐藤隆信

発行所―― 株式会社 新潮社
〒162-8711　東京都新宿区矢来町71
読者係　TEL.03-3266-5111
コミック事業部
〒180-0004　東京都武蔵野市吉祥寺本町1-31-11
KSビル9F
TEL.0422-23-1585
http://www.shinchosha.co.jp

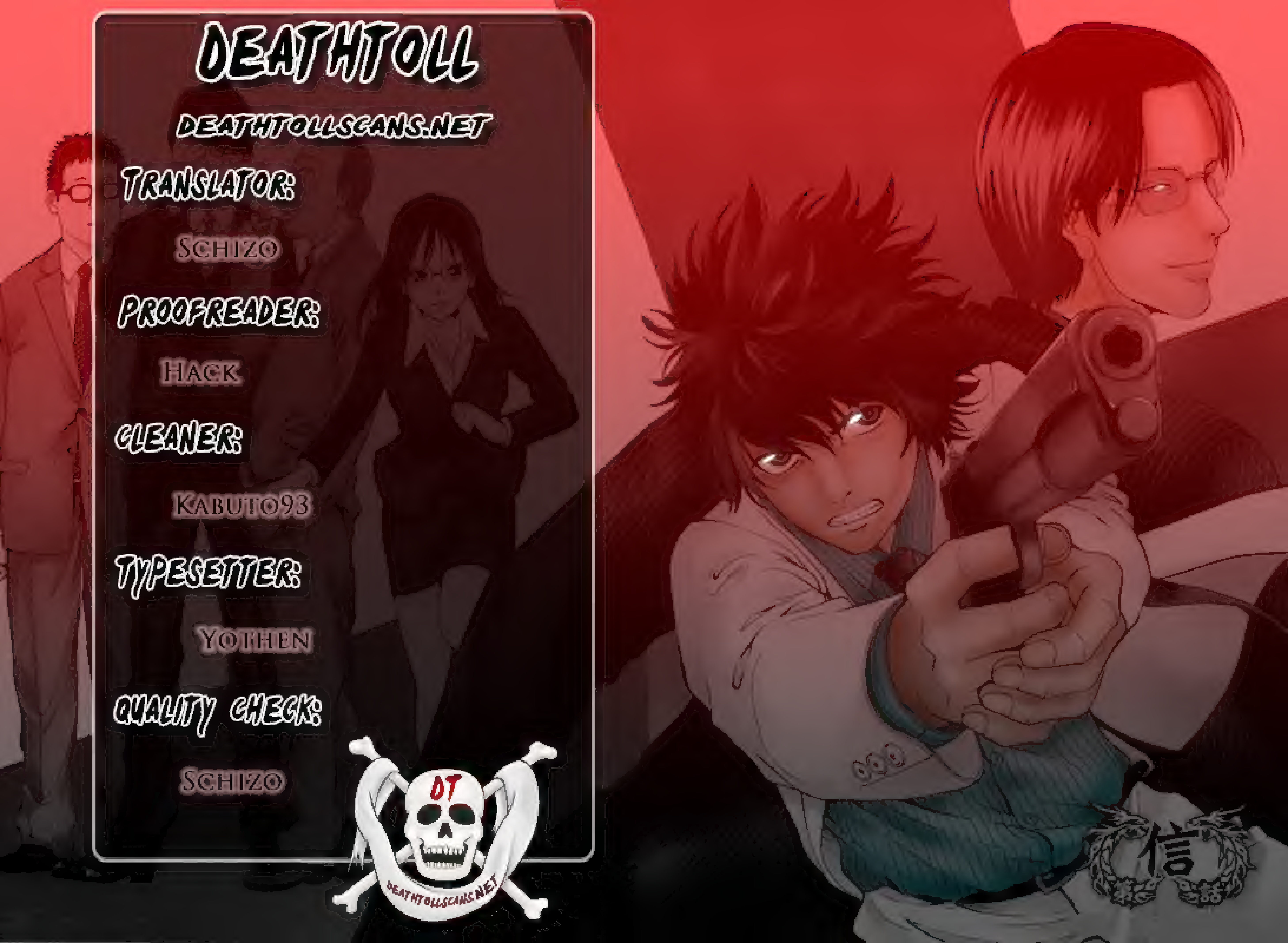
印刷・製本―― 図書印刷株式会社

カバーデザイン―― 竹内亮輔

コンテンツ配給―― 株式会社 コアミックス
〒180-0004　東京都武蔵野市吉祥寺本町2-4-14
メディ・コープビル8　3F
TEL.0422-28-0414
http://www.coamix.co.jp

©Yuya Kanzaki 2009, Printed in Japan

乱丁・落丁本は、ご面倒ですが小社読者係あてにお送りください。
送料小社負担にてお取り替えいたします。
ISBN978-4-10-771534-0　C9979
価格はカバーに表示してあります。



DEATHTOLL

DEATHTOLLSCANS.NET

TRANSLATOR:
Schizo

PROOFREADER:
Hack

CLEANER:
Kabuto93

TYPESETTER:
Yothen

QUALITY CHECK:
Schizo